

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DESDE ESTADOS
UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES COMUNIDADES DE ANTIGUO
CUSCATLAN (La Libertad, 2008 – 2009)**

PRESENTAN:
LÓPEZ PÉREZ, JACQUELINE JEANNETTE
VÁSQUEZ RAMÍREZ, JOSÉ EDUARDO

No. CARNET
LP01009
VR01024

INFORME FINAL DE INVESTIGACION ELABORADO POR ESTUDIANTES
EGRESADOS PARA OPTAR AL GRADO DE LICENCIADOS EN
SOCIOLOGÍA

MAESTRA MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR
DOCENTE DIRECTORA Y COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE
GRADO

MIÉRCOLES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 2009

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

INDICE GENERAL

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR.....	iv
DEDICATORIAS.....	v
PRESENTACIÓN.....	vii
INTRODUCCIÓN.....	xii

PRIMERA PARTE: INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN

CAPITULOS:

1. MIGRACIÓN Y DEPORTACIÓN DE SALVADOREÑOS.....	16
1.1. REFLEXIONES TEORICAS EN TORNO A CONCEPCIO NES DE DEPORTADOS Y RETORNADOS.....	16
1.2. PROCESO Y CAUSAS LEGALES DE LOS DEPORTADOS.....	41
1.3. LOS DEPORTADOS FRENTE AL PAPEL DEL GOBIERNO Y LAS ONG´S Y ORGANISMOS INTERNACIONALES.....	55
2. CONVIVENCIAS, EXPERIENCIAS Y LECCIONES DE DEPORTADOS: LOS CASOS DE NAHUM, JOSE Y ANTONIO.....	74
2.1. ANTECEDENTES SOCIOFAMILIARES DE LOS DEPOR- TADOS.....	74
2.2. EXPERIENCIAS DE VIAJES Y PROCESOS DE DEPOR- TACIÓN: NAHUM, JOSE Y ANTONIO.....	89
2.3. SINTESIS DE LOS CASOS.....	115
3. POLITICA DE ATENCIÓN INTEGRAL A SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS A PARTIR DE LA PARTICIPACIÓN DE LOS SUJETOS SOCIALES.....	122

3.1. CONTEXTUALIZACIÓN: LOS DEPORTADOS Y PARTICIPACIÓN DE LOS SUJETOS SOCIALES.....	122
3.2. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LOS DEPORTADOS POR PARTE DEL GOBIERNO Y LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES ONG´s.....	131
3.3. POLÍTICA DE ATENCIÓN INTEGRAL A SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS: Participación del Gobierno y Sujetos Sociales.....	134

ANEXOS:

1. REFERENCIAS DE LA PROPUESTA.....	143
2. MAPA DE UBICACIÓN GEOGRAFICA DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLAN, LA LIBERTAD.....	144
3. DESARROLLO DE GUIA FLEXIBLE DE ENTREVISTA A DEPORTADO.....	145
4. DESARROLLO DE GUIA FLEXIBLE DE ENTREVISTA INSTITUCIONAL.....	146
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	147

SEGUNDA PARTE: DOCUMENTOS SOBRE LA PLANIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

1. PLAN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL EN PROCESO DE GRADO - 2008.....	153
2. DIAGNOSTICO DEL PRESENTE.....	171
3. PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL, LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DESDE ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES COMUNIDADES DE ANTIGUO CUSCATLAN (La Libertad, 2008-2009).....	218

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Ingeniero Rufino Antonio Quezada Sánchez
RECTOR

Arquitecto Miguel Ángel Pérez
VICE-RECTOR ACADEMICO

Licenciado Oscar Noé Navarrete
VICE-RECTOR ADMINISTRATIVO

Licenciado Douglas Vladimir Alfaro Chávez
SECRETARIO GENERAL

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Licenciado José Raymundo Calderón Moran
DECANO

Doctor Carlos Roberto Paz Manzano
VICE-DECANO

Maestro Julio Cesar Grande Rivera
SECRETARIO

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”

Maestro Rafael Mauricio Paz Narvárez
DIRECTOR

Maestra Maria del Carmen Escobar Cornejo
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

Maestra Maria del Carmen Escobar Cornejo
DOCENTE DIRECTORA

DEDICATORIA

Agradezco a Dios permitirme culminar mis estudios universitarios, los cuales en un inicio pensé que ya no los realizaría por diversas circunstancias, principalmente, económicas. Esta carrera, representa para mi un gran esfuerzo y un logro como mujer porque en nuestro medio, en la mayoría de los casos se vuelve difícil. Los conocimientos adquiridos son valiosos y me enseñaron entre otras cosas, la realidad de nuestro país, una realidad dura pero verdadera, que obliga a reflexionar y a contribuir transformándola desde mis pequeñas acciones hasta las que Dios me permita alcanzar.

Dedico este triunfo a mi mamá que esta en el cielo, a mi papá que aún esta a mi lado, a mis hermanos Claudia Lissette y Jaime Enrique, a mi abuelita Antonia García que es mi segunda mamá, a mi tía Blanca Estela y su hija Fátima, a mi tío José Luis Pérez y a mi querido novio José Eduardo Vásquez, porque siempre me brindaron amor, comprensión y apoyo. Así mismo a mis compañeros y compañeras de la carrera, con los cuales compartí alegrías y tristezas.

También a las Hermanas Margarita, Ana, Deysi e Isabel de la Congregación Hermanas Franciscanas de Maria Inmaculada y al Padre Dean Berckley del Programa de Becas “Mártires de la UCA” por facilitarme todo lo necesario para mi educación.

Finalmente, a las autoridades de la Universidad de El Salvador, en especial a la Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, a la Docente y Coordinadora General de Procesos de Graduación: Maestra María del Carmen Escobar y a los demás docentes por transmitirme conocimientos teóricos y metodológicos.

Jacqueline Jeannette López

DEDICATORIA

Dedico este triunfo en primer lugar a Dios, que siempre estuvo a mi lado y me concedió finalizar con satisfacción mis estudios superiores, los que constituyen una de mis metas personales.

A mi madre que esta en cielo, la cual recuerdo ahora que he culminado mi carrera, a mi padre que se encuentra conmigo que en todo momento me apoyo económica y moralmente para seguir adelante, a mis hermanas Esmeralda y Sandra pero especialmente a Delmy Guadalupe Vásquez quien después de mi madre ha sido la persona que me ha motivado, y a mi querida novia Jacqueline López por haberme brindado todo su amor, apoyo y comprensión. Así mismo a todos mis compañeros y compañeras con los cuales compartí diferentes experiencias y que de ellos solo quedan los recuerdos.

Finalmente, a las autoridades de la Universidad de El Salvador, en especial a la Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, a la Docente y Coordinadora General de Procesos de Graduación: Maestra María del Carmen Escobar y a los demás docentes por transmitirme conocimientos teóricos y metodológicos y apoyarme para lograr los objetivos y metas durante el proceso de estudio de la carrera.

José Eduardo Vásquez

PRESENTACIÓN

Dentro del área de investigación académica que busca formar y promover la ESCUELA de CIENCIAS SOCIALES “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales” los estudiantes contamos con la posibilidad de retomar para el análisis temas sociales de la realidad del país con base a la aplicación de los conocimientos metodológicos que se nos imparte a lo largo de toda la carrera universitaria.

En el marco de nuestro Plan de Estudio de la Licenciatura en Sociología, y después de haber cursado las cuarenta acciones académicas, se realizó como Seminario las actividades de investigación sobre la problemática de migración-deportados; con la finalidad de seleccionar entre los estudiantes egresados y el docente director el problema de estudio.

Esta dinámica migratoria se extiende a lo largo y ancho de El Salvador, tanto en las ciudades como en el campo. Pero hay lugares en que este proceso se presenta en mayores dimensiones, uno de esos lugares es el departamento de La Unión que recibe 47.5% en concepto de remesas, esto nos indica que es el departamento que mayor flujo de personas tiene hacia el exterior, contrario con esto Cuscatlán y La Paz con un 14.% y 14.7% respectivamente son los departamentos que menos remesas reciben, dejando claro que el fenómeno migratorio es distinto en el país.

Otra consideración que no se debe obviar es el hecho de que en la mayoría de los casos, quienes optaron por emigrar lo hicieron con la finalidad de ayudar económicamente desde “allá” a quienes se “quedaron” en El Salvador. Es aquí que se inicia el envío de dinero al cual se le denomina como remesa.

Con la recepción de remesas es que comienzan a aparecer algunas manifestaciones conductuales que difieren de las conocidas tradicionalmente;

se comienza a percibir una desmotivación hacia el estudio y hacia el trabajo, principalmente el agrario, muchas veces porque su visión esta puesta únicamente en esperar la oportunidad para irse también a buscar el “sueño americano”

Los efectos genómicos, sociales, culturales, etc., son tan evidentes que despiertan el interés de profesionales en distintas áreas de la realidad para investigar en profundidad que es lo que está pasando con este problema. Uno de los estudios más relevantes actualmente es “Una Mirada al Nuevo Nosotros , El Impacto de las Migraciones”, editado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) que trata el Informe sobre Desarrollo Humano de El Salvador en el 2004-2005, considerando diferentes aspectos que comprenden nuestra temática de estudio Migración-deportados, plantea la problemática a nivel macro de nuestra realidad salvadoreña y es un punto de partida para profundizar en una parte de ese todo que son los DEPORTADOS.

También, en un intento serio por conocer y comprender la compleja articulación y direccionalidad que se da entre las personas, la cultura, la sociedad y la temporalidad es que se hacen planteamientos y análisis desde una perspectiva académica.

Desde la Firma de los Acuerdos de Paz, en enero de 1992, la proyección que muchos estudiosos de la materia concebían en relación a las cifras de salvadoreños deportados es que estas disminuyeran, sin embargo solo en el año 2007 salían del país en busca del “sueño americano” un promedio de 700 personas, cifra que hasta 2008 y el presente año 2009 se ha visto opacada por la actual crisis económica en que esta inmersa la Potencia del Norte: Estados Unidos.

Resulta importante mencionar que la migración tiene efectos y resultados muy negativos como lo es la deportación, esto se ve reflejado en: la familia

principalmente, que recibe un fuerte impacto que provoca serias consecuencias en todos los niveles de la realidad y la sociedad; la falta de atención ágil que provoca que muchos compatriotas intenten una y otra vez el peligroso viaje hacia el exterior, y que sufran una serie de violaciones a sus derechos como persona; la falta de oportunidades de trabajo contribuye en gran medida a lo anterior, puesto que al carecer de lo necesario el salvadoreño decide emprender el viaje para solventar los graves problemas económicos que enfrenta.

Sobre la problemática **migración y deportados**, de esa coyuntura, no basta considerar en el análisis la causa de falta de oportunidades de trabajo, existen otras como la inseguridad ciudadana en El Salvador que genera otros obstáculos para que el país se encamine al desarrollo. Las personas y la misma sociedad se ven restringidas para el normal desempeño y opciones de vida. Hay varios esfuerzos al entorno de este par categorial de análisis; el reto es consolidar los progresos, acciones y mecanismos establecidos para continuar dando pasos concretos en atender el problema.

No podemos obviar los importantes y significativos planteamientos que algunos investigadores han propuesto en lo referente a la atención y disminución de la problemática, lo que si se quiere dejar por sentado es que esta se debe atender de manera integral y en donde todos los actores y sectores de la sociedad se vean involucrados. Con esta investigación se pretende hacer un esfuerzo metodológico, técnico y científico que permita establecer fundamentos cada vez mas serios y apegados a la realidad y transformación del país.

Este **Informe Final de Investigación** da cumplimiento al “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”, en sus dos etapas básicas:

La primera sobre **Planificación** donde se elaboro el Plan de Investigación Social 2008-2009, el Diagnostico del Presente y el Proyecto de Investigación Social; dentro de la cual, en una primera fase, se realizo la selección del tema y tipo de investigación, quedando determinado como cualitativo y microsocioal; en una segunda fase se elaboraron los respectivos documentos para la recolección y organización de la información obtenida. Los tres documentos (antes mencionados) se incluyen en la segunda parte de este informe y entre los que destaca el Proyecto de Investigación Social, el cual da la orientación de cómo abordar el proceso considerando los objetivos con base a la formulación del problema y sus herramientas teóricas como analíticas para la recolección de la información referente al objeto de estudio. Todo esto con base a principios procedimentales del “Método de la Lógica del Descubrimiento” desarrollando los cinco criterios metodológicos establecidos por el Doctor Hugo Zemelman, utilizados para facilitar el proceso de reflexión y análisis; medios utilizados para plantear de forma sistemática las ideas y reconstruir el problema en su contexto.

La ejecución de dicha planificación consistió principalmente en el trabajo de campo, potenciando el uso de técnicas cualitativas para la recopilación y análisis de contenido y contexto de la problemática estudiada, con informantes del municipio de Antigua Cuscatlán, la interpretación y descripción de los procesos sobre migración-deportados para la reflexión y cuestionamiento de la situación generada en tiempo y escenarios específicos de tres comunidades 2008-2009, dándose la reconstrucción de los datos de los deportados, representantes de instituciones que trabajan este problema estudiado.

La segunda etapa, **elaboración de un Informe Final**, incluyo los resultados de la investigación, la cual se titula: LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DESDE ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES

COMUNIDADES DE ANTIGUO CUSCATLAN (La Libertad, 2008-2009), que comprenden tres capítulos en los que se desarrolla todo el proceso investigativo, cuyo objetivo fue conocer la situación actual en relación al problema de falta de atención integral al salvadoreño y su familia, para descubrir y poder explicar la propuesta del mismo.

Los resultados y propuesta académica como producto de la investigación fue socializado ante compañeras y compañeros de proceso de grado e invitados especiales. Este informe final fue posible gracias a la colaboración de instituciones, personas expertas en el tema y de pobladores del departamento de La Libertad a quienes expresamos nuestros sinceros agradecimientos.

INTRODUCCIÓN

El informe final de investigación sobre el tema: **LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VÍA AÉREA DESDE ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES COMUNIDADES DE ANTIGUO CUSCATLÁN (La Libertad, 2008-2009)**. Desarrollada por dos estudiantes egresados para optar al grado de Licenciados en Sociología como requisito del “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador” y presentada a la ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, de la Facultad de Ciencias y Humanidades.

El propósito de esta investigación es analizar la problemática de los salvadoreños deportados para plantear los factores que la originan, la situación personal y familiar que enfrentan las personas a su regreso y proponer alternativas de atención.

La relevancia de la investigación radica en observar la realidad para su aprehensión y reflexión de la situación actual en la que se encuentran los salvadoreños deportados, sistematizando la información de la problemática analizando sobre lo que se puede hacer para atender el problema de manera coordinada y objetivamente a corto plazo: el reto viable es consolidar los progresos que se han realizado hasta ahora en relación a la migración-deportación y contribuir desde la academia con una propuesta específica e integral de atención a los deportados. La estructura del documento está dividida en dos partes: en la primera se presentan tres capítulos producto de la investigación y en la segunda los documentos de Planificación para ejecutar la Investigación. En relación a la primera parte, en el Capítulo I. **MIGRACIÓN Y DEPORTACIÓN DE SALVADOREÑOS**, se da un vistazo a nuestra historia para comprender el pasado en su presente que cada vez se complejiza y vuelve insostenible el normal desenvolvimiento de la sociedad. Así mismo da a conocer el largo y a veces tedioso proceso de deportación de los compatriotas en Estados Unidos y las medidas y acciones que el gobierno salvadoreño en

relación al problema ha implementado; Capítulo II. **CONVIVENCIAS, EXPERIENCIAS Y LECCIONES DE DEPORTADOS: LOS CASOS DE NAHUM, JOSÉ Y ANTONIO**, planteamos que la familia como núcleo de la sociedad, esta siendo afectada en gran medida por la migración y ahora también por la deportación. Sumado a esto, comentamos algunos percances que los compatriotas de tres comunidades del municipio de Antigua Cuscatlán del Departamento de La Libertad vivencian en tierras lejanas para alcanzar su objetivo que se halla en los Estados Unidos de Norteamérica, y en el Capítulo III. **POLÍTICA DE ATENCIÓN A SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DESDE ESTADOS UNIDOS: Participación del gobierno y Sujetos Sociales**, luego del análisis de algunas propuestas de diversos actores sociales se dan a conocer los vacíos que se espera superar para responder de manera integral a esta problemática que aqueja a la sociedad salvadoreña en la que el involucramiento de todos los sectores es vital para frenar esta situación.

En la segunda parte de este Informe fue necesario dar pasos metodológicos encaminados a organizar la investigación, conocer la situación concreta de la temática, la formulación y delimitación del objeto de estudio. Para ello se hicieron tres documentos de Planificación: Plan de Investigación Social, Diagnóstico del Presente y Proyecto de Investigación Social, los cuales permitieron posteriormente ejecutar la investigación de campo.

La Metodología para elaborar este informe fue el “Método de la Lógica del Descubrimiento”, aplicando los procedimientos teóricos-metodológicos, como principios básicos de herramientas de análisis como la totalidad, coyuntura, espacio-tiempo, etc. Propicio la comprensión del proceso de los deportados. La selección de “Técnicas cualitativas” como la observación, entrevistas enfocadas y en profundidad, etc. para recoger la información y ejecutar la investigación. En el proceso de análisis y síntesis, se estructura una propuesta con diferentes opciones de alternativas para atender el problema, en el corto, mediano y largo plazo.

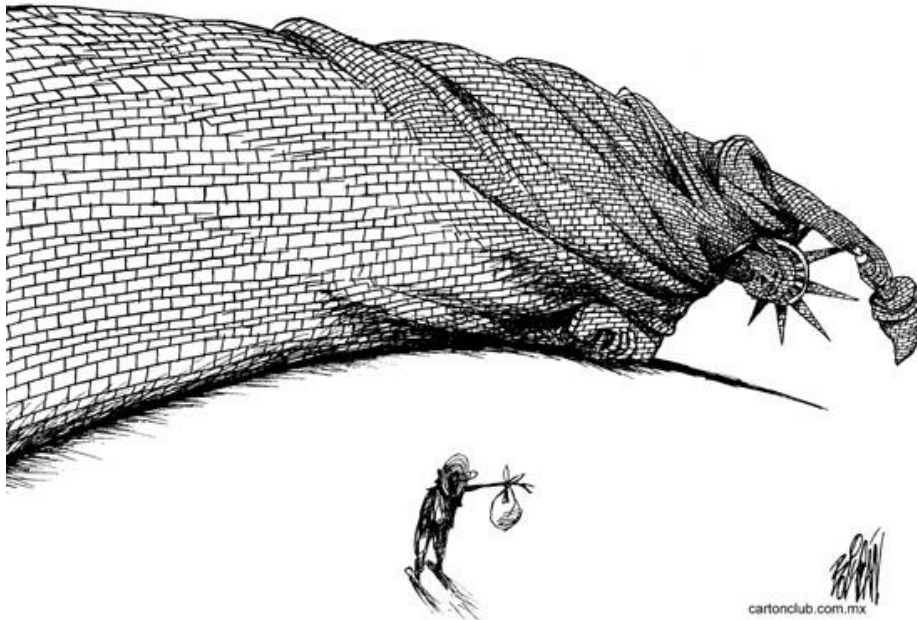
PRIMERA PARTE

INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN:
LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA
DESDE ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE
TRES COMUNIDADES DE ANTIGUO CUSCATLAN (La
Libertad, 2008 –2009)

CAPITULO I: MIGRACIÓN Y DEPORTACIÓN DE
SALVADOREÑOS

CAPITULO II: CONVIVENCIAS, EXPERIENCIAS Y
LECCIONES DE LOS DEPORTADOS: LOS
CASOS DE NAHUM, JOSE Y ANTONIO

CAPITULO III: POLÍTICA DE ATENCIÓN INTEGRAL A
SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS
FAMILIAS: Participación del Gobierno y
Sujetos Sociales



Fuente: www.rel-uita.org/.../muros_abusos_y_muertos.htm -, **Centroamérica – Estados Unidos: Muros, abusos y muertos en las** , 11 de septiembre de 2008, Pág. 5

CAPITULO 1 MIGRACIÓN Y DEPORTACIÓN DE SALVADOREÑOS

- 1.1. REFLEXIONES TEORICAS EN TORNO A CONCEPCIONES DE DEPORTADOS Y RETORNADOS
- 1.2. PROCESO Y CAUSAS LEGALES DE LOS DEPORTADOS
- 1.3. LOS DEPORTADOS FRENTE AL PAPEL DEL GOBIERNO, LAS ONG's Y ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

CAPITULO 1

MIGRACIÓN Y DEPORTACIÓN DE SALVADOREÑOS

Siendo la República de El Salvador una de las más pequeñas del mundo, con una superficie de 21,040,79 km², una población de 5,047,925, una densidad de 240 habitantes por km²¹, y además hoy día considerado con un nivel de vida de renta media y hasta como un “paraíso” atractivo para las inversiones extranjeras, ¿por qué entonces la fuga de miles de salvadoreños cada año, no solo a Estados Unidos sino a otras partes del mundo?, esta problemática de migración-deportación obliga a profundizar en la búsqueda de alternativas viables para y principalmente analizar los problemas resultados que se están generando en la realidad salvadoreña.

1.1. REFLEXIONES TEORICAS EN TORNO A CONCEPCIONES DE DEPORTADOS Y RETORNADOS

La temática de los deportados es una realidad que presenta un abanico de posibles estudios en los cuales profundizarlos es todo un reto. En esta investigación se han utilizado algunas conceptualizaciones y cifras estadísticas. En esta oportunidad se incluyen otras conceptualizaciones y cifras estadísticas recientes, para reflexionar y fundamentar nuestro objeto de estudio de los deportados no podemos comenzar el análisis dejando argumento sobre el proceso migratorio en el país. En coyunturas dadas que nos permiten vincular los momentos y la direccionalidad de la problemática, considerando el proceso como un todo. La migración siempre ha existido, desde nuestros comienzos, la Biblia la menciona en el Libro del Éxodo. Todos somos migrantes, nos movemos de un lugar a otro ya sea en el mismo país o en el exterior, estamos en constante migración, incluso los animales.

Así, la migración en El Salvador es la alternativa radical ante la falta de oportunidades de empleo, delincuencia y consiguientemente inseguridad,

¹ Océano, **Geografía y cartografía de El Salvador**, Pág.11.

amenazas, violaciones sexuales, guerras, desastres naturales (como el huracán Mitch, los terremotos, etc.) y hasta desastres sociales ocasionados por el hombre, los que en definitiva generan un contexto de graves violaciones a los derechos humanos, especialmente a los derechos económicos, sociales y culturales; mostrando así una realidad del Estado salvadoreño caracterizada por desigualdades económicas, resultado de una estructura socioeconómica absoluta e injusta que promueve una clase opresora, marginadora, explotadora y una clase sometida a ese poder, que no posee empleos dignos y salarios para su beneficio sino una vida en constante zozobra por el alza continua en el costo de la vida y sin aspiraciones a oportunidades educativas de calidad.

Con esto, no afirmamos que son los únicos detonantes, son muchos, basta retroceder un poco en nuestra historia: la situación de opresión y explotación en el siglo pasado, la violación persistente y casi absoluta de los derechos de las personas, una dictadura de 50 años que no dejó expresarse a nadie y que cuando se dieron los primeros intentos, la respuesta fue represión que implicaba generalmente la muerte, y que contribuyó a que muchos hermanos optaran por irse del país.

“Durante los años sesenta del siglo pasado, mucha gente salió del país, sobretodo se fue para Honduras. Principalmente se fueron las personas desalojadas de la zona costera a causa del cultivo del algodón, también emigró mucha gente que no tenía tierras ni trabajo. En esos años vivían en el exterior alrededor de 350,000 salvadoreñas y salvadoreños.

En los años setenta la emigración continuo, sobre todo por la represión de los gobiernos militares de Armando Molina (1972-1977) y Humberto Romero (1977-1979), surgidos de fraudes electorales. La mayoría de gente se fue para los países de Centroamérica pero también creció un poco la emigración hacia Estados Unidos. Esta se disparó durante la guerra, sobretodo, en los años

ochenta. Miles de personas salieron del país debido a la represión de los cuerpos militares, a la persecución y las confrontaciones militares entre la Fuerza Armada y la guerrilla del FMLN. Así, en los años ochenta se fueron del país 127,450 personas. Con respecto a la década anterior, la emigración creció en un 73%.

A partir de 1990 la migración ha ido creciendo más² y pese a la Firma de los Acuerdos de Paz en enero de 1992 durante la gestión presidencial del Lic. Alfredo Félix Cristiani Burkard, no disminuyó y hasta se ha llegado a denominar por algunos estudiosos: el “Periodo de la Reunificación Familiar”³ ya que muchas personas que estaban establecidas en Estados Unidos mandaron a traer a sus familiares.

También, ésta escalada de la migración continuó producto del daño que han causado las medidas económicas aplicadas por los distintos gobiernos instaurados a partir de 1989. El repunte más alto se dió en el año 2007⁴ cuando salían del país un promedio de 700 personas diarias, sin embargo un año más tarde, esta cifra se redujo en gran medida por “la falta de oportunidades laborales consecuencia de la depresión económica que hay en Estados Unidos y por el ambiente antiinmigrante que se vive⁵ por lo que actualmente en promedio son 500⁶ personas las que a diario salen del país con el afán de alcanzar el sueño americano, principalmente, existen otros destinos que son visualizados como posibles escenarios para vivir humanamente.

Pero ¿En qué consiste el sueño americano? Esta es una pregunta obligada ya

² Equipo Maíz, **Las remesas**, 16 de junio de 2006, Pág. 6.

³ Evelyn Vásquez, **Definición de conceptos**, entrevista, 24 de septiembre de 2008.

⁴ www.simpatizantesfmln.org/index.php?name... -, **Deportaciones: la otra cara de la migración**, 22 de octubre de 2007, Pág.1.

⁵ www.radiolaprimerisima.com/noticias/28426 -, **Represión y recesión disminuye migración de salvadoreños**, 25 de abril de 2008, Pág. 1.

⁶ PNUD, **Informe sobre desarrollo humano El Salvador: una mirada al nuevo nosotros: el impacto de las migraciones**, Pág. 1.

que esto es lo que motiva a las personas a separarse de sus familias y soportar a lo largo de su trayecto una serie de situaciones difíciles.

Se considera entonces que, el sueño americano es la llegada de las personas a Estados Unidos e inmediatamente su ingreso a un trabajo que les permita obtener medianos salarios y contribuir con el envío de remesas a sus familias que dejaron atrás. Con las “famosas” remesas, las personas pueden comprar, invertir e incluso ahorrar para futuras necesidades o imprevistos. Así, las remesas en El Salvador se han convertido, en el principal sostén de la economía (ya desde el año 2001-2002 la dolarización no ha hecho más que afianzar esta tendencia⁷), como vemos en el siguiente cuadro:

CUADRO Nº 1
REMESAS RECIBIDAS EN EL SALVADOR ENTRE 1990 A 2009

MES / AÑO	CRECIMIENTO	PORCENTAJE
1990	\$350 Millones	3.76%
Diciembre / 2005	\$2,830 Millones	30.41%
Agosto / 2007	\$312.2 Millones	3.36%
2008	\$3,787.7 Millones	40.70%
Enero-julio / 2009	\$2,025.8 Millones	21.77%

FUENTE: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología con base a información del Banco Central de Reserva (BCR) concentrada La Prensa Grafica, **Alza acumulada de remesas es de 5.2 %**, 17 de octubre de 2008, Pág. 1.

Como se venía diciendo y de acuerdo a algunos estudios, “casi el 83% de las remesas se utilizan para el gasto de consumo, es decir para comprar alimentos. Si se agrega el pago de la vivienda, los gastos médicos y de educación, se llega al 92% y con los bajos montos que reciben las personas, es muy difícil que puedan invertirlos en algún negocio o ahorrar dinero. Solo el 7% se usa para esos rubros”⁸.

Ya es una situación difícil la que se esta enfrentando, sin embargo, la deportación se hace presente como una consecuencia de ingresar al país de

⁷ Cesar Augusto Sencion Villalona, **Lógica actual y tendencias de la economía salvadoreña**, 9 de diciembre de 2006, Pág. 5.

⁸ Equipo Maíz, **Las Remesas**, 16 de junio de 2006, Pág. 6.

destino sin la documentación necesaria, generándose así otro problema que ya arroja cifras alarmantes y cambios relevantes. Pero antes de continuar, ¿En qué consiste el término deportación o deportado y será adecuado su empleo para ese sector de la población?, ¿Por qué el debate entre deportados y retornados? Son preguntas a las que se intentará dar respuesta en el desarrollo de este apartado.

Y es que a medida que se realizaba esta investigación, los hallazgos comenzaron: “En primer lugar hay que aclarar que las personas que salen del país son **migrantes**, no inmigrantes o emigrantes, esto para evitar confusiones, ahora, **el deportado** es un sujeto que ingresa ilegalmente a otro país y que por alguna razón ha sido devuelto a su país de origen: no posee documentos o ha incurrido en alguna falta grave”⁹.

Para algunos organismos intergubernamentales como la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), creada en 1951, la deportación es: “Un proceso que se aplica a personas que han rechazado una orden legal de partida, cometido algún delito, o casos en los que el retiro de una persona del Estado de destino conduciría al bien público.”¹⁰

También: “Se refiere al acto de un Estado por medio del cual saca a una persona que no es su ciudadano de su territorio después de que se le negó la admisión o que se le terminó el permiso para permanecer en el. Considerando que la Migración de Retorno puede ser espontánea o asistida (y por lo tanto incorpora un elemento de volición), la deportación es la ejecución real de la remoción.”¹¹

Para el Instituto de Derechos Humanos de la Universidad “Centroamericana José Simeón Cañas” (IDHUCA), tiene como principal objetivo “velar por el

⁹ Idem

¹⁰ Organización Internacional para las Migraciones (OIM), **Migración de retorno**, Pág. 1.

¹¹ OIM, **Términos sobre migración utilizados comúnmente**, Pág. 1.

respeto de los Derechos Humanos de la población salvadoreña, para que logre vivir con justicia, y que a través de su Programa de Migrantes, brinda servicios de asesoría legal migratoria a migrantes y sus familiares, sean estos nacionales o extranjeros en forma gratuita y que para cumplir con sus objetivos, forma parte del Servicio Jesuita para Migrantes de la Provincia de Centroamérica y de la Red Regional de Organizaciones Civiles para las Migraciones”¹², deportación es:

Para su representante al hablar de deportación dice lo siguiente: “Una palabra que no usamos mucho, al menos cuando estuve trabajando en el Programa de Atención a los Migrantes. Porque la deportación se ha visto por siglos como que si alguien ha cometido un delito y usted lo saca, lo tiene que mandar a su país, sacarlo y llevarlo a su país de origen. Entonces, es una palabra que se ha usado más en estos términos, es decir, de conflicto, de que una persona ha cometido algún delito, por lo que hay que sacarla y mandarla a su país de origen. En vista de esto nosotros utilizábamos el término **retornado**. Ya que este se adecua más a nuestra gente, porque a estos en su mayoría los regresan al país por no contar con documentos, algunos cometen delitos pero no es la mayoría. Allá los llaman indocumentados por la falta de documentos pero para nosotros esto no es un delito por lo que es un retornado.

Deportado, no la empleamos mucho y habría que ir cambiando, modificando esta terminología, para evitar continuar estigmatizando a nuestra gente, porque al catalogarla deportada, automáticamente es un “delincuente”¹³¹⁴. Para Centro de Recursos Centroamericanos Internacional CARECEN ¹⁵, organismo

¹² www.uca.edu.sv/publica/idhuca/residenciatemporal.pdf -, ¿Qué es el IDHUCA?, Pág. 2.

¹³ David Marroquín, **Deportados son una amenaza real para el país**, 2 de octubre 2008, Pág.6.

¹⁴ Evelyn Vásquez, **Definición de conceptos**, entrevista, 24 de septiembre de 2008.

¹⁵ CARECEN es miembro de la Red Nacional Salvadoreña Americana (SANN), en Estados Unidos, la cual reúne a más de 18 organizaciones que trabajan en la comunidad salvadoreña en diferentes ciudades de la Unión Americana y forma parte también de GREDEMING (Grupo de Organizaciones para la Defensa de los Derechos Humanos de los Migrantes en Tránsito), la cual está integrada por

humanitario, de servicios y no lucrativo, fundado en 1981¹⁶, en la ciudad de Washington D. C., Estados Unidos, que tiene la misión de proporcionar asistencia, protección legal y servicios sociales a la comunidad centroamericana que había emigrado de sus países de origen en busca de protección por causa de las guerras civiles que se desarrollaban en la región centroamericana, y que en el marco de la emergencia y necesidades provocadas por el Huracán Mitch, crea la oficina de CARECEN Internacional con sede en este país e inicia operaciones en junio de 1999, en torno a la deportación, la define como : “Un sujeto que ingresa ilegalmente a otro país y que por alguna razón ha sido devuelto a su país de origen.

No solo se deporta a los indocumentados, en el caso de Estados Unidos, un ciudadano nacionalizado después de seguir un caso serio puede deportarse o un presidente que comete un delito también puede ser deportado así, un indocumentado es sujeto de deportación. Sin embargo es un retorno forzado que tiene la persona a su país de origen.

Nosotros popularizamos retornados y no deportados porque el primero hace referencia a un “retorno voluntario o forzado”¹⁷ mientras que el segundo es estrictamente forzado. Sintetizando, deportado, es un término legal-formal y retornados es un término socialmente más adaptado al caso. “Cuando trabajé en el Programa Bienvenido a Casa, de un 100% de deportados:

organismos humanitarios de México, Guatemala y Honduras. A su vez es miembro de la Red Regional para las Migraciones (RROCM).

¹⁶ www.freewebs.com/carecenelsalvador/ -, **CARECEN Internacional/ CARECEN Internacional**, Pág. 1.

¹⁷ La Prensa Grafica, **Noticias de El Salvador**, 24 de abril de 2009, Pág.1

CUADRO Nº 2
CAUSAS DE LA DEPORTACIÓN EN PORCENTAJE

CAUSAS DE DEPORTACION	PORCENTAJE
Muchachos que no han cometido delitos, y no poseían documentos	50%
Personas cometieron delitos culturales (orinarse en la vía pública, botar basura, irrespeto a las leyes de tránsito, violencia intrafamiliar, etc.)	45%
Personas que han cometido delitos graves, delincuentes habituales	5%

Fuente: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología, con base a entrevista a Luis Perdomo (Colaborador del Programa de Migración de la Fundación Carecen El Salvador, **Definición de conceptos**, 5 de noviembre de 2008).

Para ir concluyendo, el estigma que conlleva la palabra deportados magnifica nada más, un aspecto relacionado a justificar el fracaso de las medidas de seguridad. Así, afirmar que la deportación genera la delincuencia predispone a confusiones, a obviar la objetividad ocultando la realidad nacional”.

“Considero que el término más acertado es el de retornados debido al problema de la estigmatización aunque lo legal es deportados. Y es que los gringos tienen sus defectos sociales pero de sus virtudes se destaca el respeto a la Ley”¹⁸.

En la Universidad Tecnológica Elsa Ramos, la persona encargada del Área de Investigaciones argumento en torno a la deportación, lo siguiente:

“Los deportados son personas expulsadas por el gobierno, “no traen nada”¹⁹, no escogen fecha y vuelo. La ex canciller no hablaba de deportados solo de repatriados, para la OIM el repatriado viene voluntariamente²⁰, puede traer algunas cosas, escoge donde venirse, si vía aérea o vía terrestre. Algo similar suele darse también con el término retornado, debido a que las personas

¹⁸ Luis Perdomo, **Manejo y Dirección del “Programa Bienvenido a Casa”**, entrevista, 5 de noviembre de 2008.

¹⁹ Elsa Ramos, UTEC Se hace alusión a nada material (dinero, objetos de valor, ropa, electrodomésticos, etc.) , pero “los que han vivido por varios años en Estados Unidos no vienen con las manos vacías traen una serie de conocimientos que hay que saber explotar y por lo tanto se deberían colocar en trabajos estratégicos”.

²⁰ www.oim.int/.../migration-management-foundations/terminology/cormmonly-used-migration-terms/lang/es-83k, **OIM-Términos sobre Migración Utilizados Comúnmente**, Pág. 1.

pueden regresar forzosamente o voluntariamente y se caracterizan porque su migración es circular (salen del país por varios años para comprar casa, etc., vuelven y luego salen nuevamente), son indocumentados y van con objetivos puntuales al país de destino.

Sin embargo, “yo me guió por los conceptos de la OIM, en donde la deportación es la expulsión de las personas no ciudadanas de su territorio después de que se les ha negado la admisión o que se les terminó el permiso para permanecer en el. Un dato importante que quiero agregar es que a los indocumentados no se les debe llamar ilegales, esto para efectos de enriquecer su lenguaje en cuanto a la temática”²¹

Con las intervenciones, es posible intentar responder a las interrogantes del inicio. Consideramos entonces, que el primer cuestionamiento esta resuelto, las definiciones presentadas son acertadas. Con la segunda pregunta surgen inquietudes. La conclusión a la que se llega es que “deportado”, legalmente es un término adecuado, aún a nivel mundial pero que desde el punto de vista de las instituciones que velan por los Derechos Humanos de las personas, no. Porque implica la estigmatización, es decir verlas a todas por igual, verlas como delincuentes.

CARECEN Internacional explicaba que popularizaron el término de retornado; el IDHUCA, afirma que propuso el mismo término en relación a los Derechos de las personas. Lo expuso en el Programa hace años pero que no se le dio seguimiento. Incluso comentan hicieron la “Ruta del Migrante”, y se reunieron con los periodistas en aras de sensibilizar al pueblo pero hasta allí. De acuerdo a lo expuesto si existe la posibilidad de otra terminología para referirse a este sector de la población salvadoreña, como es el caso del termino retornado, sin embargo el termino deportado, ha de continuar utilizándose indistintamente

²¹ Elsa Ramos , **Conceptualización y terminología sobre deportados**, entrevista , 17 de junio de 2009.

para catalogar a una persona que es devuelta con o sin antecedentes criminales, hasta que el gobierno y las distintas instituciones de la sociedad civil lleguen al dialogo y definan el concepto más adecuado y apropiado para cada caso, y se vuelva una realidad. Actualmente como se mencionaba, a nivel mundial es una terminología aceptada pero que valdría la pena revisar. La “Mesa Nacional para las Migraciones en Guatemala” (MENAMIG) dentro del trabajo que desarrolla para la atención del fenómeno migratorio y Defensa de los Derechos Humanos de las y los migrantes, en el material “Terminología Migratoria”, define deportación y deportado así: el primero “se refiere a los procedimientos mediante los cuales una persona extranjera es removida o expulsada de un país. Generalmente estos procedimientos incluyen la decisión de una autoridad competente con respecto de la nacionalidad del individuo y de su derecho o no a obtener un status migratorio legal o el estatus de refugiado en el país en el que se encuentra.

Este procedimiento incluye la remoción de la persona que se encuentra dentro del territorio nacional, la cual se lleva a cabo en la frontera del país de origen o del ultimo país de donde llego o en el puerto de entrada y se realiza por vía aérea o terrestre. Dichos procedimientos pueden incluir la imposición de una prohibición a entrar nuevamente. Cuando es un grupo de familiares que ingresaron a un país juntos, debe mantenerse y velarse en todo momento el principio de unidad familiar”; y el segundo: “una persona que es expulsada o desterrada por las autoridades migratorias de un país como resultado de una sanción administrativa”²² . Este aporte se suma a los de las instituciones salvadoreñas confirmando así la realidad de estas personas.

Queda entonces en la palestra publica la discusión en cuanto a los términos ;deportado es un termino legal y retornado una propuesta por parte de algunas instituciones que velan por los derechos de las personas para evitar el estigma

²² Mesa Nacional para las Migraciones en Guatemala (MENAMIG), **Terminología Migratoria**, Pág. 19.

generado, no obstante, el gobierno (Presidente Elías Antonio Saca) y los distintos medios de comunicación hablan de deportados y repatriados. Con el actual presidente se continua hablando de deportados.

CUADRO Nº 3
DESDE 2004 INCREMENTO DE SALVADOREÑOS DEPORTADOS VÍA AÉREA DE ESTADOS UNIDOS, SEGÚN LA DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIÓN Y EXTRANJERÍA (DGME)

AÑO	DEPORTADOS SIN ANTECEDENTES	%	DEPORTADOS CON ANTECEDENTES	%
2004	6,248	8.61		
2005	7,117	9.82	1,783	8.24
2006	11,032	15.22	3,097	14.32
2007	20,111	27.74	4,986	23.10
2008	20,302	28.00	6,535	30.21
2009	7,698 (agosto)	10.61	5,228 (agosto)	24.18
TOTAL	72,508	100.00	21,629	100.00

Fuente: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología con base a información de: Dirección General de Migración y Extranjería, **Estadísticas de Deportados de 2004 a 2009**, Pág.5

Según la viceministra de Relaciones Exteriores para los Salvadoreños en el Exterior, Margarita Escobar, “el año 2007 cerró con una reducción en el número de migrantes salvadoreños”. A pesar que el PNUD y el Director de Migración, Rafael Álvarez no lo consideren así. Se van menos personas porque: “El Salvador está teniendo mayores y mejores condiciones, la aplicación estricta de las regulaciones migratorias en los países de destino y la adopción de nuevas leyes que ponen restricciones a los migrantes”²³.

Contrario a esto, “Estados Unidos reúne a más salvadoreños a nivel mundial: 1.8 millones. Los cuzcatlecos se han diseminado, mayormente en 26 estados, en donde California sigue a la cabeza. De las 16 naciones que deportaron,

²³ El Diario de Hoy, **Gobierno dice que se redujo la migración**, , 22 de diciembre de 2007, Pág. 34.

Estados Unidos estaba a la cabeza con 20,045, México con 15,605 y Guatemala devolvió 226.”²⁴.

Ya en septiembre de 2008, la Dirección General de Migración y Extranjería (DGME) reflejó que cada semana llegaban procedentes de Estados Unidos de 3 a 5 vuelos con 150 salvadoreños deportados en cada uno. “En lo que va del año hasta agosto, han sido repatriados (no se modifico el término porque en la noticia apareció así) 7,698 compatriotas sin antecedentes, y 5,228 con antecedentes penales y otros por no contar con la documentación migratoria estadounidense. La DGME, cerró el año 2008, con la repatriación de 20,302, de estos 6,535 por antecedentes criminales. Destacan 12 por actos terroristas; 1,206 por cometer asaltos; 1,060 por drogas y 127 por portar armas de fuego ilegalmente”²⁵. Con esta información, se está hablando que semanalmente venían un promedio de 450 a 750 deportados que esperan reinsertarse al mercado laboral del país, ¿Lograran insertarse laboralmente en un corto tiempo estos hermanos? Interrogante que intentaremos responder más adelante. En septiembre de 2008, cerró el año fiscal de Estados Unidos y las cifras que presentó fueron las siguientes:

CUADRO Nº 4
DETENCIONES DE PERSONAS INDOCUMENTADAS POR NACIONALIDAD EN ESTADOS UNIDOS EN 2008²⁶

NACIONALIDADES	Nº DE PERSONAS	%
Mexicanos	661,766	91.43
Hondureños	19,346	2.67
Guatemaltecos	16,396	2.27
Salvadoreños	12,683	1.75
Nicaragüenses	1,466	0.20
Otras nacionalidades	12,168	1.68
TOTAL	723,825	100

Fuente: Agencia de Aduanas y Control Fronterizo (CBP) / Alexander Torres, **La sombra de los indocumentados**, 17 de diciembre de 2008, EDH, P. 30

²⁴ El Diario de Hoy, **Recuento oficial redujo número de cuzcatlecos**, 1º de enero de 2008, Pág. 43.

²⁵ www.sef.gub.gob.sv/web-seguridad/migracion/migracion.htm-14k, **Dirección General de Migración y Extranjería**, Pág.5.

²⁶ El Diario de Hoy, **La sombra de los indocumentados**, 17 de diciembre de 2008, , Pág. 30.

El Salvador aunque ocupa la cuarta posición en el cuadro de detenidos, posee una cifra considerable, no obstante a nivel de Centroamérica, Honduras presenta más detenciones de indocumentados que buscan llegar a Estados Unidos. Según Ramón Rivera, de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Patrulla Fronteriza de Estados Unidos, la ciudad de Mc Allen, Texas, donde se ubica la estación del Valle del Río Grande de la Patrulla Fronteriza, “es claro ejemplo de números que representan historias de Latinoamericanos que no logran llegar a su meta, solo en esta zona de operación – de 500 Km. de frontera terrestre en el sur de Texas-, fueron detenidas este año (2008) 75 mil personas, 2 mil más que en 2007, de esas 75 mil personas, 5,907 son de origen Salvadoreño, 7 mil 84 de Honduras y 4 mil 123 de Guatemala, y de cada uno ya se guarda una ficha iniciada a partir de la toma de huellas digitales y fotografías”²⁷

Acá es valido destacar que esta investigación tiene como objetivo dar a conocer la experiencia de los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos, se hace énfasis, porque no solo vía aérea ingresan al país los deportados sino también vía terrestre, tal como la siguiente noticia nos lo da a conocer: “a la frontera la Hachadura, Ahuachapan, llegan usualmente los buses fletados con salvadoreños migrantes deportados desde Tapachula (México). El número de salvadoreños migrantes indocumentados que son aprehendidos en territorio mexicano y después deportados se ha venido reduciendo en los últimos 4 años, según datos de La Dirección General de Migración y Extranjería de El Salvador las cifras indican que en:

²⁷ Idem

CUADRO N° 5
PERIODO DE 2005 AL 2009 CIFRA DE DEPORTADOS DE MÉXICO Y ESTADOS UNIDOS

AÑO	PAIS DE DEPORTACIÓN	
	MEXICO	ESTADOS UNIDOS
2005	35,900	7,117
2006	25,913	11,032
2007	16,015	20,111
2008	12,632	20,302
2009	1,058	
TOTAL	91,518	74,316

Fuente: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología, con base a Dirección General de Migración y Extranjería (DGME), **Cifras Estadísticas de deportados de 2004 a 2009**, Pág. 5 y El Salvador. Com., **Baja el número de inmigrantes deportados desde México**, 19 de febrero de 2009, Pág.2

2005 expulsaron a 35,900 connacionales; para 2006 fueron 25,913; en 2007 repatriaron a 16,015 y durante 2008 a 12,632. Al comparar el primer mes de 2008 y 2009, las cifras reflejan que en enero del año pasado se registraron en la referida dependencia 1,859 deportados desde México mientras que en enero de este año se contabilizaban 1,058, llevamos 801 menos deportados este año, lo que significa un 47% menos dijeron voceros de Migración.

El director de migración, Rafael Álvarez, explicó que México deporta a los compatriotas indocumentados en autobuses. Los connacionales son mantenidos en centros de detención hasta que se reúne un grupo grande para emprender la repatriación. Usualmente el viaje se hace desde Tapachula, en el sur este de Chiapas. Álvarez consideró que esta reducción de connacionales migrantes repatriados desde México, se debe a que hay temor por el endurecimiento de las leyes migratorias de Estados Unidos, en el desempleo en esa nación, y los riesgos del viaje”²⁸

Contrario a lo que sucede con México, respecto a los deportados, Estados

²⁸ www.elsalvador.com/mwedh/nota_completa.asp?idcat=6379&idart=3366549-25k-, El Salvador.com: **Baja el número de inmigrantes deportados desde México**, 19 de febrero de 2009, Pág. 2.

Unidos sigue aumentando la cifra. “El número de salvadoreños con registro criminal en lo que va de este año subió a un 24.3%, mientras que el total de expulsiones registró un alza del 3.5%, según la Dirección General de Migración y Extranjería. Las cifras también señalan que los deportados por entrar ilegalmente al territorio estadounidense disminuyeron en 8%, al pasar de 3,013 personas entre enero y abril de 2008 a 2,771”²⁹.

Las cifras hablan por si solas, la realidad es la misma, y cada vez vienen del vecino país del norte muchos compatriotas deportados, ¿Qué factores son los que están propiciando el aumento de la deportación de salvadoreños? Estados Unidos ha sido y es económicamente poderoso, un país con abundancia de recursos que se ha enfrentado a algunos cambios, entre ellos la llegada legal de miles de extranjeros así como también la llegada ilegal de miles de extranjeros. En este último grupo, ha sido significativa la inclusión de salvadoreños que ven en esa nación oportunidades de superación personal y familiar.

Muchos de estos hermanos han logrado hacer una vida, es decir, establecerse y ayudar a sus familias pero cada persona ha enfrentado situaciones difíciles, al punto que en los distintos medios de comunicación dan a conocer los abusos y maltratos de los que son víctimas. Entre los abusos se hallan los laborales, de los cuales el Programa Empleo, diseñado para proteger los derechos laborales de los trabajadores sin importar su estatus migratorio, expresa que tan solo el 5% de las llamadas que recibe, es de salvadoreños. Este es un servicio gratuito, en el que las personas pueden tener información directa de agencias gubernamentales y no gubernamentales en materia laboral. El cónsul de El Salvador Héctor Herrera expresa ““Quizá (los salvadoreños) no conocen de la existencia de este programa”. Dan a conocer que los principales abusos son desde horas extras (29%), no reciben el último pago (14%), reciben menos del

²⁹ Idem.

salario mínimo (12%), son discriminados por raza o nacionalidad (10%), no tienen los descansos de ley (10%), son obligados a trabajar con material peligroso (4%) y no tienen seguro médico (3%). El programa aún, brinda auxilio en casos relacionados en salarios no pagados, discriminación laboral, acoso sexual, despido injustificado, entre otros”³⁰.

Con esto vemos tan solo una mínima parte de lo que comprenden los abusos a que se someten los compatriotas; los maltratos van desde los psicológicos hasta los físicos, en donde se han dado los casos de tachar a los inmigrantes de delincuentes. Una “coalición” de sindicalistas laborales denunció el incremento de las tasas de encarcelamiento de inmigrantes indocumentados y también de que la policía actual alimenta el mito de que los inmigrantes son delincuentes”³¹. No obstante a esto “la subsecretaria del Departamento de Seguridad Nacional para Inmigración y Aduanas (ICE por sus siglas en ingles) de Estados Unidos, Julie Meyers, anuncio que para fines de 2008, se endurecieron las medidas contra los empresarios que contratan a inmigrantes indocumentados y según el Tribuno, el ICE ha sido criticado por los defensores de los indocumentados porque es tolerante con los empleados, mientras persigue agresivamente a los indocumentados”³² así la compañía de la Oficina de Control de Aduanas (ICE), contra los empleadores de indocumentados había producido ya cifras record de detenciones de casos criminales antes que terminara el año fiscal 2008, veamos:

³⁰ El Diario de Hoy, **Pocos salvadoreños denuncian abusos laborales en los Ángeles**, 19 de Julio de 2008, Pág. 27.

³¹ El Diario de Hoy, **Denuncian aumento en capturas de ilegales**, 2 de julio de 2008, Pág.19.

³² El Diario de Hoy, **Subirán castigos por contratar a ilegales**, 11 de julio de 2008, Pág. 38.

CUADRO N° 6
 NUMERO DE DETENIDOS Y ARRESTOS DE PERSONAS ILEGALES SEGÚN LA OFICINA DE
 ADUANAS Y CONTROL FRONTERIZO (ICE) POR AÑO CON CARGOS CRIMINALES EN SUS SITIOS
 DE TRABAJO

AÑO	Nº DE DETENIDOS	% CON CARGOS CRIMINALES
2003	517	72
2004	845	96
2005	1,292	126
2006	4,383	717
2007	4,940	916
2008	4,447	937

Fuente: La Prensa Gráfica, **Aumentan detenidos en centros de trabajo**, 22 de julio de 2008, Pág. 22.

Según voceros del ICE, cerca de 3,800 arrestos que se han producido desde enero de este año han sido trabajadores indocumentados. La mayoría de ellos esta ya en lista de deportación. Pero las detenciones se han enfocado cada vez mas, desde 2007, en los empleadores, no solo en los trabajadores”³³.

No bastando esto, “los activistas y abogados en el Estado de Arizona recomiendan a los inmigrantes indocumentados mantener silencio en caso de ser entrevistados por autoridades locales, ya que esto puede suponer la diferencia entre poder regresar con sus familias o sufrir la deportación”³⁴, que de acuerdo a “Los miembros del Caucus Hispano del Congreso (CHC, por sus siglas en ingles) denunciaron el fuerte impacto que las redadas tienen sobre los hijos de los inmigrantes ilegales, la mayoría de los cuales son ciudadanos estadounidenses. Los representantes del CHC y los lideres de las organizaciones en defensa de los derechos de los inmigrantes se reunieron ayer en una rueda de prensa para analizar las consecuencias que las ultimas redadas en lugares de trabajo han generado en centenares de familias. El representante demócrata, Rubén Hinojosa (Texas) subrayo que los niños son los que están pagando el precio más elevado, al vivir con el miedo de que en

³³ La Prensa Grafica, **Aumentan detenidos en centros de trabajo**, 22 de julio de 2008, Pág. 22.

³⁴ El Diario de Hoy, **Piden silencio a los inmigrantes**, 15 de julio de 2008, Pág.27.

cualquier momento puedan ser separados de sus padres. Según los datos facilitados por el Consejo Nacional de la Raza (NLR, por sus siglas en inglés), cerca de cinco millones de niños son hijos de un inmigrante indocumentado, la mayoría de los cuales son ciudadanos estadounidenses y menores de 10 años³⁵; esta última para que se lleve a cabo pone a muchos indocumentados en una situación dura, al punto que “un grupo defensor de los indocumentados denunció varios maltratos, desde cateos excesivos y apiñamiento hasta omisiones en los procesos legales”³⁶, sintiendo así un marcado desprecio por los migrantes al punto que algunos estados han elaborado sus propias leyes, “estas leyes propuestas van desde la educación y el empleo hasta licencias de conducir. Muchas iniciativas dan a la policía local poderes para lidiar con asuntos de inmigración, algo que históricamente no ha estado bajo su jurisdicción, ya que es considerado responsabilidad del gobierno nacional”³⁷.

Frente a todos estos abusos y maltratos que viven los indocumentados en Estados Unidos y principalmente a las redadas en lugares de trabajo, que según estadísticas del ICE produjo en el 2008 una cifra record de detenciones de casos criminales, “los organismos de defensa de los Derechos Humanos en Estados Unidos lanzan sus críticas”³⁸. “Los legisladores cuestionaron también la legalidad y la efectividad de las tácticas gubernamentales empleadas en una redada que se hizo en Agriprocessors, una empacadora de carne tipo Kasher en Postville, Iowa, que concluyó con el arresto de 400 inmigrantes (entre los detenidos habían salvadoreños y guatemaltecos), siendo así la mayor operación individual de ese tipo en la historia del país”³⁹. Un mes más tarde, se estaría realizando una “mega redada”⁴⁰, en una planta de manufactura en el sur

³⁵ El Diario de Hoy, **Analizan efecto de redadas en hijos ilegales**, 21 de mayo de 2008, Pág. 23.

³⁶ El Diario de Hoy, **Los inmigrantes sufren abusos**, 21 de julio de 2008, Pág.28.

³⁷ El Diario de Hoy, **Estados crean sus propias leyes contra los inmigrantes**, 18 de julio 2008, Pág. 42

³⁸ La Prensa Grafica, **Redadas una política criticada**, 23 de julio de 2008, Pág. 42.

³⁹ El Diario de Hoy, **Congreso EE.UU. critica redada masiva en Iowa**, 26 de julio de 2008, Pág.20.

⁴⁰ El Diario de Hoy, **Detienen a 600 migrantes en redada en fabrica de Mississipi**, 27 de agosto de

de Misissippi, en la que agentes federales detuvieron a casi 600 empleados por su presunto estatus migratorio ilegal de los cuales solo 100, momentos después, fueron liberados por razones humanitarias. Como un dato importante y cruel, se dio a conocer que a las madres se les colocaron brazaletes electrónicos para vigilarlas. Esto último se trae a mención porque parecería que los inmigrantes no son lastimados de forma psicológica. El 2008, finalizó entonces con “1,172 redadas en centros de trabajo, según el gobierno federal estadounidense, en los 11 meses del año fiscal. Esta cifra no incluye los operativos llevados a cabo por al menos 100 grupos especiales del Servicio de Inmigración, ni tampoco las redadas a casas de indocumentados, pero la Oficina de Aduanas y Control Fronterizo (ICE), una de las 23 agencias que integran el Departamento de Seguridad Nacional – DHS-, publicó en su página de Internet que en los 12 meses del año fiscal 2008 – del primero de octubre 2007 al 30 de septiembre de 2008- realizó más de 33,997 arrestos a nivel nacional.

Considerando ese panorama, el incremento de las deportaciones es comprensible y aún más debido a la crisis financiera que se vive en ese país, la cual ha ocasionado que el desempleo ascendiera a 7.2% en diciembre 2008, la tasa más alta desde 1993⁴¹; no hay fuentes de empleo, el maltrato y abuso que enfrentan los connacionales, el endurecimiento de las leyes estadounidenses y la “obsesión en términos de la influencia negativa de culturas que no son anglosajonas”⁴² produce el alza de las deportaciones desde Estados Unidos. Aunado a esto los peligros y riesgos que viven en el trayecto hacia Estados Unidos merecen también atención, y los distintos medios de comunicación al respecto dan cuenta:

2008, Pág.20.

⁴¹ El Diario de Hoy, **Record del nivel de desempleo**, 10 de enero de 2009, Pág.30.

⁴² Luis Perdomo, **Incremento y Causas de deportación**, entrevista, 5 de noviembre de 2008.

Accidentes de tránsito

Están a la orden del día, “Un camión con 58 inmigrantes centroamericanos indocumentados cayó a un barranco de 5 metros en el estado de Chiapas, en el sur de México, con un saldo de cinco personas lesionadas, informaron fuentes policíacas. Dentro de los ocupantes del camión de carga iban 24 salvadoreños, detalló la policía de México que acudió a los lesionados y detuvo al resto. El accidente ocurrió cerca de la frontera con Guatemala, en una carretera que comunica con la capital del estado, Tuxtla Gutiérrez/Chiapas⁴³

Los abusos sexuales

Están presentes, y las mujeres son las que mas los sufren: “La Oficina de Control de Inmigración y Aduanas (ICE) informó que en el conteo preliminar de los 61 inmigrantes capturados el pasado miércoles en un operativo al sur de Los Ángeles, figuran 40 salvadoreños, 9 guatemaltecos, 1 nicaragüense y 11 ecuatorianos. Durante las entrevistas realizadas por el Cónsul en el edificio federal de Inmigración, en el centro de Los Ángeles, se identificaron 26 hombres y 10 mujeres, entre los que se encontraban cinco menores de edad. Varias inmigrantes centroamericanas y suramericanas que fueron detenidas en el operativo han denunciado ante las autoridades que fueron abusadas sexualmente. El operativo de Inmigración fue realizado el miércoles por la mañana en una casa de seguridad utilizada por los coyotes. De acuerdo con las autoridades, los 61 inmigrantes fueron encontrados viviendo en pésimas condiciones. Virginia Kice vocera de ICE dijo que entre los inmigrantes capturados se encontraron tres bebés⁴⁴.

Otros riesgos en el tránsito a Estados Unidos

Muchas personas realizan el viaje a Estados Unidos por diversos medios de transporte, de los cuales el tren aparentemente es el más accesible pero es el

⁴³ El Diario de Hoy, **Se accidentan 58 indocumentados**, 5 de abril de 2008, Pág. 31.

⁴⁴ El Diario de Hoy, **Caen 40 inmigrantes salvadoreños en L.A.**, 16 de mayo de 2008, Pág. 36.

que cada día transforma las vidas de las personas con casos como los siguientes: “Elba Yolanda Ramos Fuentes, la joven salvadoreña que perdió las piernas el pasado 10 de mayo al caer del tren en que viajaba hacia Estados Unidos, aun permanece internada en el Hospital General de Gómez Palacio, en Durango, al norte de México. José Antonio Hernández Mata, subdirector de regulación y control migratorio en Gómez Palacio, señaló que la connacional, de 26 años de edad, no regresara a El Salvador hasta que sea dada de alta del hospital y se cuente con la autorización de los médicos para la deportación.

En situación más difícil, “El cuerpo de un salvadoreño que murió en México al caer de un tren en su intento por llegar a Estados Unidos fue repatriado ayer. José Felipe Padilla, de 31 años, era oriundo del municipio El Divisadero, departamento de Morazán. Su cadáver fue trasladado ayer a la casa de su familia en el caserío La Cañada, Cantón Piedras Blancas, en Conchagua, La Unión. Esta era la segunda vez que Padilla probaba suerte para encontrar el sueño americano, en busca del dinero suficiente para mantener a su madre y a su hijo de tres años. La primera vez, hace dos años, logro llegar sin coyote, pero a los pocos meses fue deportado. El 15 de mayo de este año quiso probar suerte de nuevo, pero esta vez el destino le fugo una mala pasada”⁴⁵

El abandono por parte de los coyotes no puede obviarse, tal como le sucedió a: “La compatriota Elisa Irene Torres, quien sobrevivió cuatro días en el desierto de Arizona, cuando trataba de ingresar de forma indocumentada hacia Estados Unidos. Familiares relatan que, a principios de abril, Eliza cruzó la frontera por el lado de Sasabe con un grupo de inmigrantes. A pocas horas de caminar empezó a sentirse cansada; entonces el coyote le dio unas pastillas para que aguantara el camino, ya que apenas habían entrado a suelo estadounidense.

⁴⁵ El Diario de Hoy, **Repatrián cuerpo de joven que murió al caer de tren en México**, 20 de agosto de 2008, Pág. 25.

Ella me contó que después que se tomó esa pastilla empezó a sentirse mareada, vomitaba y sentía los pies muy pesados, comenta Arquímedes Torres, hermano de Elisa. Aun con el malestar avanzó hasta que no pudo más y pidió a los guías que se esperaran un momento, que necesitaba descansar. Sin embargo, el coyote les dijo que tenían que seguir el camino y que ella se tenía que quedar sola. Fue hasta el cuarto día en su lucha por que la rescataran se arrastró varias horas hasta llegar a la carretera, ahí hizo señas a un carro que se acercaba, para su suerte, era un vehículo de la Patrulla Fronteriza que se detuvo para brindarle auxilio.”⁴⁶

En otros casos: Quiero morirme en los Estados Unidos, expresa un salvadoreño que padece de SIDA y que busca detener su deportación a El Salvador para continuar un tratamiento digno para la enfermedad que padece. Al saber que era seropositivo y luego el desarrollo del síndrome, hizo que David se refugiara en las drogas. Una detención por posesión de estupefacientes con intención de venta en diciembre de 2005 iniciaría una cadena de sucesos que lo pondría al borde de la deportación”⁴⁷.

“El gobierno de Estados Unidos reconoció que actuó con negligencia en el caso del salvadoreño Francisco Castañeda, al brindar una mala atención a un cáncer mientras esperaba su deportación a El Salvador. Y aunque hay una demanda que podría terminar en una compensación económica, su hermana Yanira afirma que lo más difícil es que aun no ha podido superar la soledad en la que la dejó sumida el deceso del compatriota, así como las limitaciones que le imponen las políticas migratorias de los Estados Unidos.

De los cuatro hermanos Castañeda que emigraron de San Salvador a Los Ángeles”, dos fueron deportados por el ICE, mientras que Francisco Castañeda

⁴⁶ La Prensa Grafica, **Compatriota sobrevive al desierto**, 28 de abril de 2008, Pág. 49.

⁴⁷ La Prensa Grafica, **Compatriota logra evitar su deportación**, 18 de abril de 2008, Pág. 36.

murió el pasado 16 de febrero, por no recibir tratamiento médico para combatir el cáncer que destruyó sus órganos reproductivos durante el tiempo que estuvo en un centro de detención. El calvario de Francisco comenzó en una cárcel del condado de Los Ángeles, a donde fue enviado en diciembre de 2005, tras ser declarado culpable por posesión de metanfetaminas. En la cárcel se le diagnosticó una severa lesión en su pene, las autoridades de inmigración lo enviaron a un centro de detención en marzo de 2006, donde estuvo recluido casi un año sin la debida atención y tratamiento para su condición de salud. Gracias a la intervención de Public Justice y el esfuerzo de Yanira, Francisco recobro la libertad condicional pero no su salud. Antes de morir tuvo que soportar una cirugía en la que le amputaron el pene, buscando salvarle la vida, pero el esfuerzo fue en vano”⁴⁸.

Finalmente “El cadáver de una persona, identificada como el salvadoreño Juan Carlos Arizaga Once, fue localizado ayer en un camino del municipio de Tonalá, por lo que el Ministerio Público mexicano pidió al Consulado informar a los familiares para tramitar la repatriación del fallecido”⁴⁹, igualmente, “Las lágrimas rodaron por las mejillas de los parientes de las víctimas cuando aterrizó ayer en el aeropuerto militar de Ilopango el avión que traía los cuerpos de diez migrantes salvadoreños muertos en el sur de México.

Pocos minutos pasaban de la mediodía, cuando la nave, un DC 47 de la Fuerza Aérea salvadoreña, tocó pista. Dos parientes por cada una de las diez víctimas del 12 de octubre pasado llegaron a recibir los cadáveres de los compatriotas, al naufragar frente a la costa mexicana de Oaxaca la lancha en que se conducían rumbo a los Estados Unidos”⁵⁰

⁴⁸ La Prensa Gráfica, **Salvadoreña aun espera fallo judicial**, 24 de junio de 2008, Pág. 20.

⁴⁹ La Prensa Gráfica, **Fallece inmigrante salvadoreño en México**, 12 de abril de 2008, Pág. 32.

⁵⁰ El Diario de Hoy, **Repatrian los cuerpos de los naufragos**, 3 de abril de 2008, Pág. 22.

Acá no se quiere omitir que este incremento en El Salvador se percibe desde 1993 (ya que en Estados Unidos, “hubo una ley por la que se iba a retornar a los distintos países a las personas que hubiesen cometido delitos, incluso por acumular tres faltas de tránsito ya se consideraban sujetos aptos para ser retornados”⁵¹) –1998: “Venían vuelos con 100-120 personas, que para atenderlas surge el Programa Bienvenido a Casa”⁵². El incremento de las deportaciones, fue lento pero pronto subió en el 2003⁵³, como resultado también de motivaciones internas en Estados Unidos, el accionar de las pandillas con crímenes y la cantidad significativa de salvadoreños.

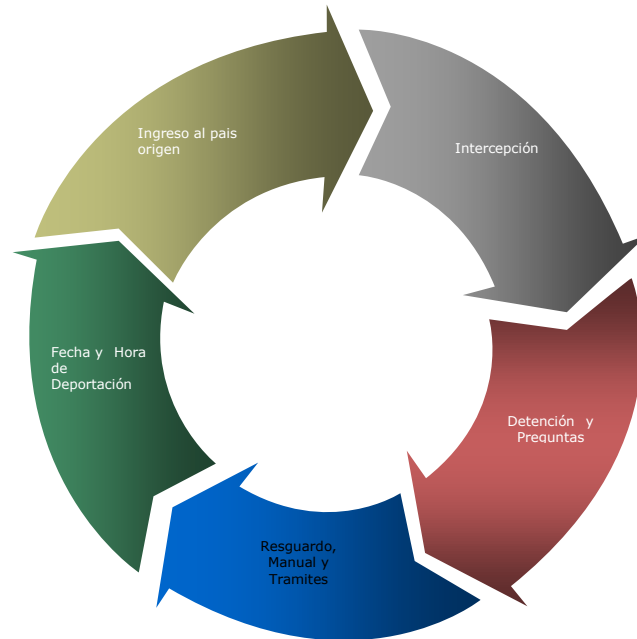
La deportación, no cabe duda que es un efecto de la migración. Un proceso que no se espera enfrentar, las personas anhelan el sueño americano, alcanzar oportunidades favorables personales y para sus familias, no el hecho de que en la travesía o en el destino final los intercepte la policía de migración y los retengan de uno a tres meses en la cárcel mientras realizan el debido trámite y esperan reunir a grupos considerables de personas (150) para devolverlos a sus países de origen:

⁵¹ Evelyn Vásquez, **Retorno de salvadoreños por delito**, entrevista, 24 de septiembre de 2008.

⁵² Idem.

⁵³ Luis Perdomo, **Incremento y causas de deportación**, entrevista, 5 de noviembre de 2008.

ESQUEMA Nº 1
PROCESO DE DEPORTACIÓN DE SALVADOREÑOS VÍA AÉREA DE ESTADOS UNIDOS



FUENTE: Elaboración propia de estudiantes egresados de Licenciatura en Sociología con base a la información recabada en las entrevistas a los salvadoreños deportados

Existe la salvedad de que no es igual en todos los casos ya que muchos (as), compatriotas tienen la opción de pagarse los vuelos y pisar suelo salvadoreño casi de inmediato. Pero para los que no pueden optar por esto es muy difícil y aún más cuando en las cárceles que son retenidos son maltratados física y psicológicamente, al punto que las personas quedan con traumas severos que les dificultan retomar su anterior vida en el país.

Interesa también descubrir lo que significa para el deportado y su familia volver al país que lo vio partir. Quizá mucho o poco se halla dicho al respecto pero, si la familia acepta que uno de sus miembros viaje para contribuir con los gastos en la casa y hasta cambiar el estilo de vida para lo que se venden propiedades, diversos artículos, se incurre en préstamos y finalmente se hipoteca la casa, el que la persona vuelva con las manos vacías es frustrante, las condiciones de vida en el país no son las mejores y, como lo expresábamos al inicio, vuelven a

un contexto que genera la migración provocando así irremediablemente un círculo vicioso que por la complejidad que se ha demostrado en este discurso; se vuelve prioritario considerar a través de una verdadera voluntad política, que atienda de raíz este problema. La temática migración-deportación ha transformado grandemente a la familia salvadoreña, en algunos casos separándolas irremediablemente, y en otros compartiendo sus miembros entre dos sociedades, creando así categorías como la “familia transnacional que no son elección, sino el resultado de una adaptación, que deja de manifiesto su capacidad de flexibilidad a las condiciones imperantes. Pero, a su vez, sufre en su interior una reestructuración que puede centrarse a nivel de los roles, de género, de los ciclos vitales de los hijos, etc.”⁵⁴

Pero es toda una experiencia, muy diferente cuando el jefe del hogar parte al exterior y continúa en contacto con su esposa e hijos, los apoya, lo cual debería ser el objetivo. Con estas familias sin embargo, ocurre algo singular, se vuelven en gran medida y en la mayoría de los casos dependientes y sus ingresos, es decir las remesas, son invertidas sin mayores ganancias. Hay excepciones en las que las inversiones han sido exitosas, creando medios de subsistencia en caso de ya no contar con dicha ayuda.

1.2. PROCESOS Y CAUSAS LEGALES DE LOS DEPORTADOS

Aunque para muchas personas la deportación desde Estados Unidos sea un dolor de cabeza para muchos otros en cambio es motivo de inmensa alegría. Solo el hecho de saber que van a volver a su casa, a convivir con sus familiares es un gran consuelo.

La deportación como ya lo mencionamos es “pena impuesta a un delincuente, que consiste en expulsarlo del país, fijándole una residencia en lugar apartado”⁵⁵, y esto puede implicar que la persona esté viva o que sean solo sus

⁵⁴ www.chasque.net/frontpage/relacion/.../familia.htm -, Acontece: Familia Transnacional, Pág. 2.

⁵⁵ Océano, Deportación, **Diccionario Enciclopédico**, Pág. 491.

restos los que ingresen nuevamente al país. En los distintos medios de comunicación, se dan a conocer algunas experiencias de compatriotas que logran cruzar pero que casi de inmediato los intercepta la Policía de Migración o también, los casos de personas que llegaron al país de destino, se establecieron un tiempo prudencial, ayudaron a sus familias y de un día para otro los detuvieron por alguna falta (desórdenes por beber alcohol, violencia intrafamiliar, etc.) o simplemente les pidieron los documentos y al no poseerlos los deportaron, iniciando así todo un proceso.

Esto último, debido a que son varios días los que luego de la detención realizada por el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE) son recluidos en prisiones. Migración, cuando intercepta a los indocumentados:

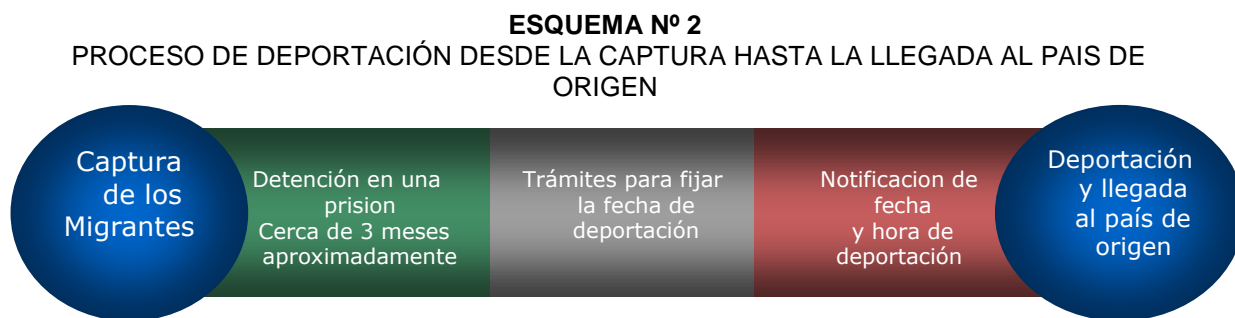
FOTOGRAFÍA N° 1
INTERCEPCIÓN Y CAPTURA DE UN INDOCUMENTADO POR AUTORIDADES DE
MIGRACIÓN ESTADOUNIDENSES



Fuente: <http://www.elfaro.net/secciones/migracion/default.php?nota=noticias019>, El Faro. Net, Pág. 10.

Les pide los papeles, al verificar que no los poseen, avisa por radio que tienen migrantes y se los lleva a la estación más cercana donde realizan una serie de preguntas acerca del viaje y los medios de transporte, del coyote y del país de procedencia. Hacen las respectivas averiguaciones para luego transferir a las personas a la prisión en donde permanecerán hasta que su caso esté listo y se fije la fecha de deportación; algunas personas han comentado que son varios días los que transcurren solo en esta etapa. Las autoridades de migración se

comunican con el Consulado Salvadoreño a través de fax y solicitan la verificación de los datos brindados por el migrante, además preguntan si se le reconoce como tal y si permiten su regreso. Al responderles acá que se está de acuerdo, que todo está correcto, el Consulado Salvadoreño habla con los migrantes detenidos, ellos solo lo ven por una pantalla porque contacto no hay, les comunica la fecha en la que regresaran a su país de origen y así los connacionales quedan a la espera de formar parte de un grupo de 100-150 personas para realizar el viaje de retorno. A continuación se muestra el proceso gráficamente:



Fuente: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología con base a la información recabada en las entrevistas a los salvadoreños deportados

De acuerdo a lo manifestado por salvadoreños deportados, algunos no han sufrido golpes o gritos por parte de los policías estadounidenses pero comentan que cuando son trasladados de prisión van encadenados de la cintura, manos y pies y que son transportados en vans con rejas, es decir microbuses. Concuerdan también, en que la alimentación es pésima, que les brindan uniformes, zapatos, calcetines, calzoncillos y para el aseo personal jabón, papel higiénico, cepillo, pasta de dientes y que cuentan hasta con servicios médicos, entre otras cosas pero que el tiempo que los mantienen detenidos mientras realizan los trámites para su deportación es demasiado largo.

Algunos deportados, agregan también que los estadounidenses no toleran las mentiras, el irrespeto de las leyes y a través de charlas y videos les comunican que no deben intentar viajar a su país y que al pasar a la prisión en la que esperan hasta ser deportados, les facilitan manuales que dan a conocer las reglas, normas, políticas y procedimientos generales que exigen el comportamiento que deben mostrar como prisioneros y así evitar problemas.

Uno de ellos es el “Manual a Nivel Nacional para las Personas Detenidas, del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE)”⁵⁶, a través de la Oficina de Operaciones de Detención y Deportación (DRO), que consta de 43 breves apartados sobre: derechos y responsabilidades; la admisión inicial que es un proceso de inspección de ocho pasos; el expediente legal o expediente–A para cada persona detenida; el expediente sobre la detención; la clasificación basada en su conducta criminal, sus condenas penales, su historial de inmigración, etc.; la inspección personal y de sus pertenencias; el contrabando; las pertenencias no autorizadas; la segregación; el proceso disciplinario; el uso de la fuerza física; la comunicación con el personal; el sistema para presentar quejas; los simulacros de evacuación; el conteo oficial; la atención médica; la prevención del suicidio; el Programa para la Prevención del Abuso Sexual y Asalto e Intervención; acceso a un teléfono; notificaciones al consulado; visitas en general; visitas de abogados; correspondencia jurídica, correspondencia recibida y por enviar; finanzas; comidas; maquinas expendedoras o tienda en la Comisaría; reglas para vestir y cuidado personal; ropa; cambio de ropa; higiene personal; servicio de peluquería; condiciones de vida higiénicas; reglas para fumar; programas de trabajo voluntario; centro de recreo, biblioteca; biblioteca jurídica; máquinas de

⁵⁶ Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos, **Manual a Nivel Nacional para las Personas Detenidas, Estados Unidos**, 2008, Pp. 22.(Este material fue proporcionado por el periodista salvadoreño Roberto Hugo Presa Director de Telenoticias Canal 21. El material lo obtuvo a finales del año 2008 en la visita a las prisiones de Estados Unidos como parte de una serie de reportajes titulados “En busca del Sueño Americano”).

escribir; y computadoras, servicios religiosos; matrimonios y presentaciones de grupo sobre derechos legales. Este y otros manuales (a los que no pudimos tener acceso) se nos comentaba, ayudan a mantener la disciplina y el orden dentro de las prisiones.

Finalmente, cuando está fijada la fecha de deportación, los grupos de personas que oscilan entre los 125 – 150, ya sea de día, de noche o incluso hasta en la madrugada, son puestos en vuelos especiales con rumbo a sus países de origen. Estos vuelos son denominados así porque vienen solo con estas personas y los paga el gobierno de los Estados Unidos, aunque también se han dado los casos en que transportan compatriotas en aviones que no son propiedad del gobierno denominados vuelos comerciales. Cada uno de estos vuelos son acompañados por Marshalls de los condados del vecino país. Cabe mencionar acá, que las personas con antecedentes penales (robo, violación, secuestro, crímenes, asesinatos, etc.) son trasladados esposados en el avión, vienen con un alto dispositivo de seguridad para garantizar la normalidad y evitar percances durante el viaje al país que los vio partir.

Cuando los vuelos aterrizan en suelo salvadoreño, específicamente en el Aeropuerto Internacional de El Salvador, conocido como Comalapa:

FOTOGRAFÍAS N° 2 Y N° 3
VISTA DEL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EL SALVADOR Y FAMILIARES A LA ESPERA DE LOS DEPORTADOS



Fuente: www.skyscrapercity.com/showthread.php?t...-, **Aeropuerto Internacional-El Salvador-**
Skyscraper City, Pág.8.

Inmediatamente son recibidos por agentes de la PNC y personeros del Programa Bienvenido a Casa (el cual en sus inicios estuvo a cargo de la ONG, Catholic Relief Services (CRS) allá por 1999) que actualmente está en manos del gobierno bajo la administración de la Dirección General de Migración y Extranjería (DGME). Cabe aclarar que, a la semana ingresan al país de uno a tres vuelos y, en cada uno de estos, un día vienen personas sin antecedentes y otro día personas con antecedentes. Continuando, al abrirse las puertas del avión, el primer recibimiento es el calor, pues casi todos los vuelos llegan entre las 11:00 de la mañana y las 2:00 de la tarde:

FOTOGRAFÍA N° 4
VISTA DE DEPORTADOS BAJANDO DEL AVION EN EL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EL SALVADOR



Fuente: migenteinforma.org/el-salvador-mas-de-15-mil-salvadorenos-fueron-deportados-de-eua-y-México/ -, **EL Salvador: Mas de 15 mil salvadoreños fueron deportados desde EUA** y, 24 de julio de 2009, Pág. 1.

El ambiente no deja de ser hostil, un grupo de 12 policías forma un pasillo para que los repatriados avancen hacia el área designada. “Al bajar las escalinatas del avión, un cabo con uniforme blanco, de la División de Fronteras de la Policía Nacional Civil, da un bienvenidos, siga por aquí, por favor. Todos bajan en fila india, las mujeres van primero. Los empleados de Migración saludan y dan la bienvenida en un esfuerzo por reducir la tensión, que en ese momento se siente más que el calor de Comalapa. Ya con libre movimiento ante la mirada de los agentes del ICE y de la tripulación que se ha bajado para estirar un poco el cuerpo antes de emprender el viaje de regreso. El listado de los que vienen en

el avión ya ha sido recibido por la PNC salvadoreña días antes, a veces incluso con semanas de anticipación. Los deportados descienden y caminan bajo el sol de mediodía y del calor que implica estar casi al nivel del mar. Entran a un módulo de oficinas donde también hay un amplio salón como de 30 metros de largo y ocho de ancho, con cuatro filas de asientos de plástico que atraviesan el espacio por completo.

Una vez todos están adentro, el mismo oficial que saludaba en la escalinata es el que ahora se dirige a los deportados, todos sentados en el salón, cada uno tiene una silla, en cada silla habían dos pupusas, el refresco vendrá después. Es el “Programa Bienvenido a Casa”, de la Dirección General de Migración y Extranjería. “En este país también hay reglas que cumplir”, dice el cabo encargado de la recepción. El calor es denso y el aire acondicionado no da abasto. Al fondo del cuarto hay dos baños, uno para hombres y otro para mujeres que los viajeros usan por igual. Una fuente de agua y otra de café ,sacan sonrisas a los que pasan por ahí. “Allá ni siquiera café nos dieron, aquí se nota que estamos en El Salvador porque hay cafecito.”

“Tenemos que saber quién es usted, cómo va a vivir aquí, quién es su mamá, quién es su papá, dónde va a vivir... todo eso es lo que tenemos que hacer con la gente que ingresa a nuestro país”, prosigue el policía. Luego, uno de los dos televisores de la sala repite la información.

Terminada la charla y un video acerca de los servicios que el Programa ofrece (años atrás el video era sobre la persecución por parte de las autoridades, con lo que se instaba a no intentar viajar nuevamente), por los parlantes se van escuchando los nombres de los repatriados, y el orden está determinado por la lejanía o cercanía del pueblo de donde son oriundos, y se les extiende dinero para pasajes, ya que no hay una tarifa estándar. Los que serán llamados de último son los que nacieron en la zona paracentral. Se asume que entre más lejos esté el hogar, más temprano habrá que emprender el camino. Uno por uno

va pasando para hablar con un agente migratorio para que este dé parte de su ingreso al país a través del pasaporte provisional. Así, cada una de las personas que regresa debe pasar por una entrevista (de 5 minutos aproximadamente), en donde son varias páginas de preguntas.

También hay un cuarto donde pasan a un chequeo médico, pulso, reflejos y temperatura, entre otros signos vitales y reciben la medicina que les ha sido recetada en los centros de detención estadounidenses. El último paso si todo está bien, es entrar a un cubículo donde está la PNC al que solo puede acceder una persona a la vez. Es el fichaje que la PNC hace de cada uno de los repatriados, en el turno de las huellas digitales y la fotografía, más preguntas sobre su situación legal en Estados Unidos y en El Salvador.

Aunque el Ex ministro de Seguridad y Justicia, René Figueroa, en algún momento creyó conveniente calmar a la población y explicar que no se trataba de un fichaje, en la pista de aterrizaje, los policías que dan la bienvenida le llaman así. Hay terceros que justifican ese procedimiento. “Es conveniente que haya una vigilancia preventiva en el caso de los deportados que han cometido crímenes en Estados Unidos porque es cuestión de seguridad. Pero lo más importante es que la sociedad entera aprenda a recibirlos y a integrarlos”, opinó Fernando Sáenz Lacalle, ex arzobispo de San Salvador, dos semanas antes de que fuera sustituido a la cabeza de la Iglesia Católica.

El fichaje también tiene fines prácticos para la procuración de justicia en El Salvador. Si una persona viene deportada y es buscada en este país desde hace años por delitos de drogas, etc., y con orden girada por un juzgado es apresada hasta después del fichaje, las autoridades ya saben que viene en el avión.

Al final del proceso, los que tienen la suerte de traer consigo alguna pertenencia, pueden reclamarla en el pasillo que está al costado de la oficina, afuera del aire acondicionado y a las personas cuyo único delito ha sido no tener documentos o poseerlos falsos se les ofrecen los servicios de trabajo. A la salida del módulo de oficinas está una sección de parqueo del aeropuerto y la calle, la temida calle, la que conduce de regreso a la capital”⁵⁷

“El calor vuelve a apretar, pero esta vez no sofoca, el alivio viene de los rostros ilusionados de sus familiares, que rodean el área donde son recibidos los deportados, su emoción es igual a pesar de que no traen maletas llenas de regalos, después de todo, lo que importa para muchos es que ya están de regreso”⁵⁸.

Este es el procedimiento que comúnmente se realiza, sin embargo durante esta investigación nos encontramos con una particularidad. Debido al desarrollo de la epidemia mundial Influenza AH1N1 o Gripe Porcina, y por Decreto del Ministerio de Salud, a los deportados ya no se les recibió en el Aeropuerto de Comalapa sino en la 5º Brigada de la Fuerza Armada de este país:

FOTOGRAFÍA N° 5
FACHADA DE LA ENTRADA DE LA 5ª BRIGADA DE LA FUERZA ARMADA



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, Carretera al aeropuerto de Comalapa, junio de 2009.

⁵⁷ www.laprensagrafica.com/.../11149-relato-de-un-regreso-ineludible-.html, **Relato de un regreso ineludible**, 11 de enero de 2009, Pág. 18.

⁵⁸ Archive.laprensa.com.sv/20080728/nación/1104017.asp - 30k -, **Migración toma control de Bienvenido a Casa**, 31 de julio de 2008, Pág. 1.

Luego de realizar todo el proceso descrito anteriormente, los grupos de 20 a 30 deportados son transportados en coasters a un lugar conocido como “La Pluma” (porque esta el reten de la PNC) sobre la carretera que conduce al Aeropuerto de Comalapa:

FOTOGRAFÍAS N° 6 Y N° 7

VISTA DE LA CARRETERA QUE CONDUCE AL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EL SALVADOR EN EL SECTOR “LA PLUMA”, LUGAR DONDE SON RECIBIDOS LOS DEPORTADOS POR LOS FAMILIARES



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, Carretera al aeropuerto de Comalapa, junio de 2009.

Los 125-150 deportados del vuelo no llegan de golpe a esta zona en donde a algunos, sus familiares ya los esperan hasta con transporte, a otros por el contrario les toca esperarlos y en muy pocos casos los deportados esperan un bus o un taxi y parten solos para su domicilio. Los deportados llaman a sus familiares días antes de venir y les indican la hora en que más o menos saldrán del Programa. Si ellos avisan que a las 2:00 de la tarde vendrá el vuelo, la familia sabe que una hora más tarde estarán reencontrándose.

Y es una realidad, como investigadores consultamos en el Centro de Asistencia a Repatriados del Programa Bienvenido a Casa que esta sobre la Calle Juan Pablo II de la Capital y se nos confirmó el día y la hora en que vendría el vuelo.(Silvia Sills, Directora del Centro de Asistencia a Repatriados), Consulta sobre vuelos de salvadoreños deportados, 23 de junio de 2009.

Desde las 12:00 del mediodía, los familiares comenzaron a acercarse al área para esperar:

FOTOGRAFÍA N° 8

FAMILIARES A LA ESPERA DE LOS DEPORTADOS Y UN DEPORTADO CON SU PADRE Y UNA CAJA DE CARTÓN QUE CONTIENE SUS PERTENENCIAS



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, Carretera al aeropuerto de Comalapa, junio de 2009.

La privacidad de los deportados en esta zona es débil. Si los medios de comunicación optan por tomarles videos, fotos y entrevistarlos no encuentran mayores obstáculos de los que los deportados les propongan.

De las visitas realizadas a este lugar, en una oportunidad se logro entablar conversación con dos mujeres maduras que más tarde, entrevistaron a algunos deportados:

FOTOGRAFÍA N° 9

UN DEPORTADO ES ENTREVISTADO POR INVESTIGADORAS DE FLACSO DE GUATEMALA



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, Carretera al aeropuerto de Comalapa, junio de 2009.

Las mujeres trabajaban para FLACSO de Guatemala, la información la emplean para estadísticas; nos comentaron que ellas a través de cartas que renovaban cada mes podían entrar a la Unidad del Programa Bienvenido a Casa que está en el Aeropuerto y que mientras los estaban llamando para pedirles los datos aprovechaban a entrevistarlos. Argumentaron también que han cambiado la sede de llegada de los deportados por la Influenza AH1N1 pero que para ellas eso les crea dudas acerca de lo que en verdad ocurrió...

Por la burocratización de algunas Instituciones de Gobierno, no se nos concedió ingresar a la Unidad del Programa Bienvenido a Casa pero logramos observar y entrevistar a los deportados, minutos antes emprender el camino hacia sus casas. Las costers vienen llenas, hay silbidos, gritos que dan a conocer la alegría de algunos deportados al estar en su país. Al bajar de la coster, se hace un nudo de personas, se acercan los familiares así como vendedores del lugar para ofrecerles agua, fruta en bolsitas, semillas de marañón, etc. y hasta les ruegan les compren:

FOTOGRAFÍA N° 10
DEPORTADOS MINUTOS DESPUÉS DE BAJAR DE LA COASTER RODEADOS DE VENDEDORES



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, Carretera al aeropuerto de Comalapa, junio de 2009.

Mucha de nuestra gente piensa que todas estas personas regresan con dinero en mano, en algunos casos y de acuerdo a lo visto solo cuentan con el dinero para su pasaje pues no les fue permitido traer más.

Los deportados únicamente traen en sus manos cajas de cartón o bolsas de papel color café en las que expresan cargan sus papeles, teléfono celular y en el mejor de los casos alguna mudada:

FOTOGRAFÍAS N° 11, N° 12 Y N° 13
DEPORTADOS CON CAJAS Y BOLSAS DE PAPEL DONDE TRAEN SUS ESCASAS PERTENENCIAS



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, Carretera al aeropuerto de Comalapa, junio de 2009.

La última vez que acudimos a observar y a entrevistar brevemente a algunos deportados sobre el proceso de detención en Estados Unidos, el vuelo era de personas con antecedentes. Ellos solicitaron el total anonimato, que no se les tomaran fotos y mucho menos se les gravara el testimonio. De manera amable y rápida contestaron nuestras inquietudes, partiendo de forma que en minutos quedaba solo el lugar:

FOTOGRAFÍA N° 14 Y N° 15
ESTUDIANTE REALIZANDO ENTREVISTA A LOS DEPORTADOS



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, Carretera al aeropuerto de Comalapa, junio de 2009.

Algunas de las características más destacadas de estas personas son el pelo largo y los tatuajes que mostraban en sus brazos y cuello, como en la siguiente fotografía:

FOTOGRAFÍA N° 16

DEPORTADO QUE POSEIA TATUAJES VISIBLES EN SU CUERPO: CUELLO Y BRAZOS



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, Carretera al aeropuerto de Comalapa, junio de 2009.

La forma de vestir de la mayoría era adecuada, pero se daba el caso en que algunos jóvenes portaban gorros, suéteres de colores oscuros, camisas grandes y fuera del pantalón que daban la idea de miembros de pandillas.

Se logró verificar además, que las mujeres son pocas (3) en relación a los hombres (27); de ellas no fue posible ninguna entrevista. Se percibió además, que muchos de los jóvenes son un poco engreídos, quizá por haber vivido en Estados Unidos y tener algunas comodidades, lo demuestran en su forma de hablar y en sus ademanes. Más la gran mayoría, hablan con normalidad y están seguros de no querer permanecer en el país por mucho tiempo y que a la primera oportunidad se irán.

Otros argumentan que son muchos los riesgos y los sufrimientos que se viven en el camino y en las prisiones de Estados Unidos, que volver a su tierra es lo

mejor que les ha pasado. Lamentan ya no ayudar económicamente a sus familias pero con saber que podrán compartir juntos la pobreza se sienten felices.

1.3. LOS DEPORTADOS FRENTE AL PAPEL DEL GOBIERNO, ONG´s Y ORGANISMOS INTERNACIONALES

Son cuatro ya los periodos en que el partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) de El Salvador, de corte neoliberal, tiene el poder en el país y si algo debe estar claro es que, estos gobiernos no han logrado.

El fenómeno de la migración y ahora la deportación confirman en gran medida esta situación. Los salvadoreños migrantes que contribuyen a “mantener la estabilidad en el país” buscan satisfacer muchas de sus necesidades en el exterior debido a que en su país el capital esta concentrado en pocas manos. No bastando esto, **la avalancha de deportados** es vista como la causante de los problemas sociales: maras, delincuencia, violencia, etc.

El papel que juega el gobierno salvadoreño es contradictorio. Por un lado, el Presidente expresa en los discursos que no quisiera que estas personas se fueran”, y para ello promueve el Estado de Protección Temporal (TPS por sus siglas en inglés) y algunos otros Convenios con Estados Unidos pero no comunica también las razones que motivaron su partida y aunado a esto, es poco lo que realiza para atender y resolver las causas reales de la migración si es que **“lo ilegal no es el migrante sino las causas que generan la migración”**⁵⁹.

No cabe duda que les interesa que más y más personas emigren para que envíen remesas, pero ¿Para quiénes? Es simple, para TACA, los SIMAN, para

⁵⁹ Luis Perdomo, **El Fenómeno Migratorio y sus efectos**, entrevista, 5 de noviembre de 2008.

MULTIPLAZA, WESTER UNION, TELEFÓNICA, en resumidas cuentas para el poder, pues hay beneficiarios, hay mucha gente que tiene la inteligencia de invertir bien esas remesas...

Es oportuno también conocer a cerca del gobierno de los Estados Unidos, uno de los principales destinos de los migrantes que busca darle atención a este fenómeno implementando diferentes medidas y acciones que en algunos casos van en detrimento de la permanencia y seguridad de los migrantes. Para el caso de El Salvador, se han hecho diferentes gestiones para garantizar un estatus permanente y temporal de los miles de compatriotas residentes en dicha nación.

El gobierno mexicano por ser uno de los países de tránsito enfrenta igualmente los efectos producidos por el fenómeno migratorio, es decir por la deportación de miles de compatriotas, capturados ya sea en el trayecto o estando dentro del territorio mexicano. Son muchos los esfuerzos que tanto nuestro país como México han realizado en el afán de garantizar un trato adecuado y ágil en el proceso de deportación.

En lo referente a las ONG's, se puede decir que su esfuerzo ha estado encaminado en la divulgación y promoción de algunas alternativas que permitan presentar la magnitud del problema y como se puede abordar desde diferentes áreas y niveles de la realidad. Son muchas las instituciones no gubernamentales interesadas en dar algún tipo de aporte desde su área de investigación tal es el caso de CARECEN INTERNACIONAL de El Salvador, vinculada en lo referente a los derechos humanos de las personas, por lo que dentro de su labor han contemplado dar seguimiento a personas desaparecidas, a los maltratos y abusos de los cuales son objetos los compatriotas salvadoreños tanto en el trayecto como dentro de los Estados

Unidos. Este apoyo la ha llevado a realizar diferentes acciones y medidas que han permitido de alguna manera hacer eco en las diferentes instituciones gubernamentales, en los organismos internacionales y en la misma sociedad. Sin embargo es poco lo que se puede hacer por la complejidad de la problemática, si no participan todos los sujetos sociales, los resultados que se puedan obtener en el corto, mediano y largo plazo serán mínimos.

Es interesante cuestionar ¿qué tan efectivas son las acciones que las ONG's realizan en torno al problema de los salvadoreños deportados?, y por otro lado ¿Cómo pueden incidir integralmente las ONG's en la problemática de los salvadoreños deportados?.

Otra de las ONG's con mucha incidencia en la temática de los salvadoreños deportados es Catholic Relief Services (CRS), institución que ha conocido, investigado y analizado el problema de los deportados, y su participación en el denominado Programa Bienvenido a Casa fue de mucha importancia. Estuvo vinculada estrechamente con dicho programa, su responsabilidad giraba en torno a la ejecución del proyecto. Su retiro, se debió a intereses partidarios lo cual provoco una reestructuración de dicho programa, y termino por hacerlo asistencialista y no integral incumpliendo su misión y visión para que fue creado. Hasta este momento CRS continua dando aportes muy importantes en torno al problema de la migración y de los deportados pero desde otros ángulos.

De igual manera existen Organizaciones Internacionales interesadas en conocer, investigar y analizar el problema de los deportados, tal es el caso de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) que ha dado su aporte en lo referente a políticas y leyes que benefician a las personas migrantes, no dejando de lado los efectos negativos de la migración como lo es la deportación. También tarea fundamental de dicha organización es la de definir

la terminología a utilizar por los distintos países del mundo en cuanto a conceptos de: migración, retornado, deportado, repatriado, refugiado, solicitante de asilo, desplazado, etc. Ahora bien todos estos aportes han provocado en los diferentes países una serie de discusiones para definir cual es el o los conceptos más apropiados para cada país.

Frente a todo esto, hay que tomarse muy en serio la situación económica de Estados Unidos en el contexto mundial, la misma le exige y le exigirá hacer una serie de reajustes internos ante los cuales tendrán que rendirse los distintos grupos de poder político. Para nadie es un secreto que es el país más endeudado del mundo y que su déficit comercial le está resultando una carga difícil de llevar. De ser la economía más fuerte antes y después de la segunda guerra mundial, en la actualidad está siendo desplazado por Japón y Alemania, países que en los niveles industrial y científico-técnico se le están poniendo a la delantera.

Es importante mencionar que en estos momentos Estados Unidos está atravesando por problemas económicos muy serios, al punto de estar en una crisis financiera (Esta no es la primera crisis, cada cierto tiempo, ese país atraviesa por grandes, medianas y pequeñas crisis; como la "gran depresión" de 1929, la crisis de 1973, la desaceleración del año 2000 y ahora ésta⁶⁰); el consumo exorbitante de sus ciudadanos y los bajos niveles de productividad lo están llevando a perder la supremacía económica de la que ha gozado a lo largo del siglo XX. Como ha señalado L. Thurow, en la competencia económica mundial, la "economía de los productores" japonesa le está ganando la carrera a la "economía de los consumidores" estadounidenses. El recién electo presidente Barack Obama, ha sido duramente criticado en sus acciones por las

⁶⁰ www.equipo maiz.org.sv/images/PagsPDF/Pag187.pdf -, **Se tambalean las paredes de la economía estadounidense**, 28 de marzo de 2008, Pág.1

asociaciones conservadoras, sobre todo en el caso de la economía. Estados Unidos está atendiendo la crisis financiera por la que atraviesa, pero, ¿Qué acciones y medidas ha realizado el gobierno salvadoreño en favor de los grandes contingentes de deportados y los connacionales en el exterior?

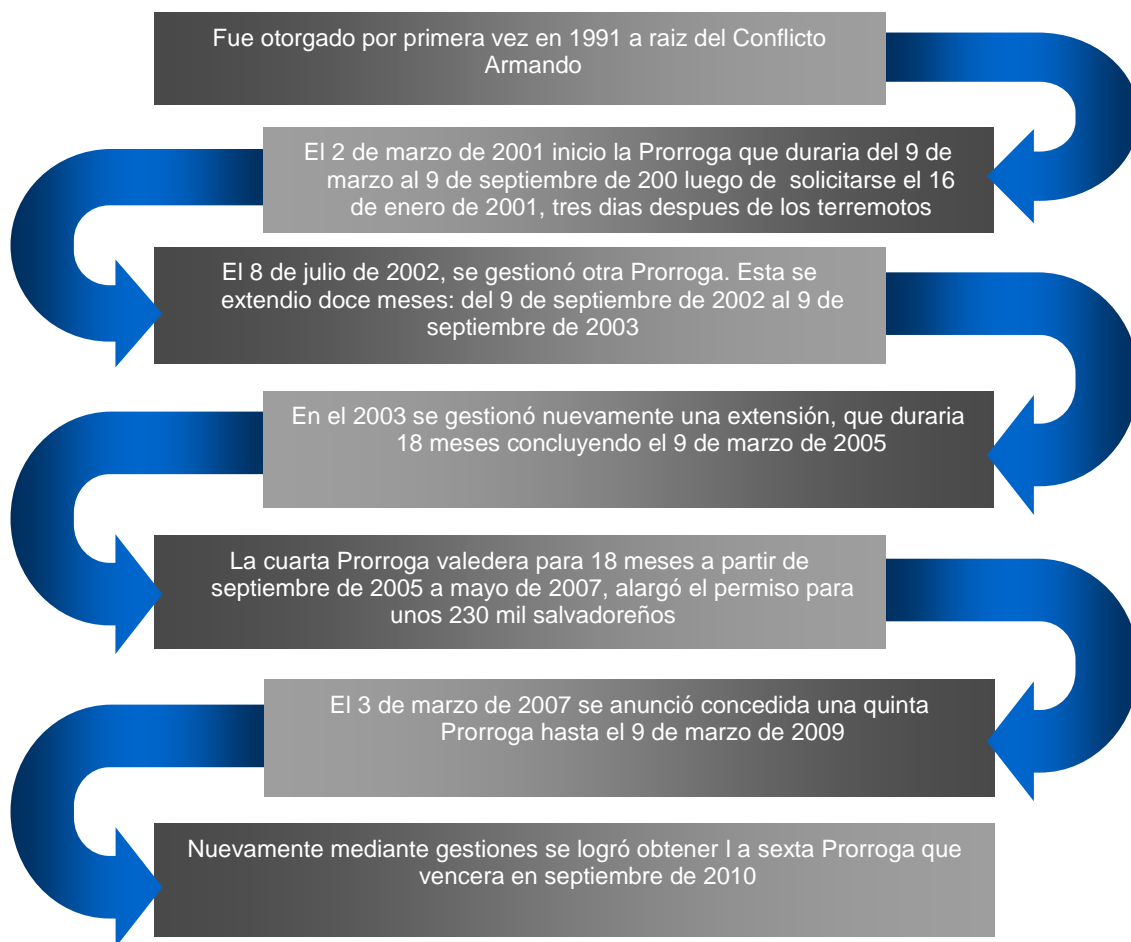
En noviembre de 2004, se realizó el “Primer Foro Presidencial con los salvadoreños en el Exterior”⁶¹ y se contó con la representación de más de 600 líderes, de asociaciones y comunidades de compatriotas establecidos en muchos países, alrededor del mundo. En el, él Presidente Elías Antonio Saca, expreso que desde su elección decidió crear el Vice ministerio de Relaciones Exteriores para conocer de primera mano las necesidades de los que se hallan en el exterior. Ocho meses más tarde, presento los resultados, de planteamientos y las propuestas formuladas en el foro, el documento se título: Resultados y respuestas al foro presidencial con los salvadoreños en el exterior, en donde describe las acciones realizadas en ocho ejes rectores de la política: derechos humanos y asistencia legal, estabilidad migratoria y reunificación familiar, remesas y desarrollo local, gestión social y humanitaria, integración económica, servicios consulares, vinculación con las comunidades organizadas en el exterior y la participación ciudadana e identidad nacional.

Se puede destacar de ese FORO el “interés de carácter permanente de la Presidencia de la República”, la estabilidad migratoria de los salvadoreños en el exterior, a través de gestiones por parte de los distintos presidentes salvadoreños, el Ex Mandatario George W. Bush, concedió el Estatus de Protección Temporal (Temporary Protection Status TPS)⁶², una garantía migratoria temporal otorgada a los nacionales que aplican de los países designados. El siguiente esquema presenta las prorrogas otorgadas:

⁶¹ www.casapres.gob.sv/presidente/discursos/2005/08/disc2401.htm - 32k -, **Discursos-Casa Presidencial-Republica de El Salvador**, 24 de agosto de 2005, Pág. 4.

⁶² www.elsalvador.com/especiales/2008/TPS2008/ - 13k -, **TPS 2008:EL Salvador.com**, Pág. 4.

ESQUEMA N° 3 ESTATUS DE PROTECCIÓN TEMPORAL (TPS), CONCEDIDO AL SALVADOR Y PRORROGAS OTORGADAS DESDE 1991 - 2010



Fuente: Esquema elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología con base a: EL Salvador.com, **TPS 2008**, Pág. 4. y www.casapres.gob.sv/presidente/declaraciones/2008/11/dec0301.html - 26k -, **Actualidad-CasaPresidencial-República de El Salvador**, 11 de noviembre de 2008, Pág. 5.

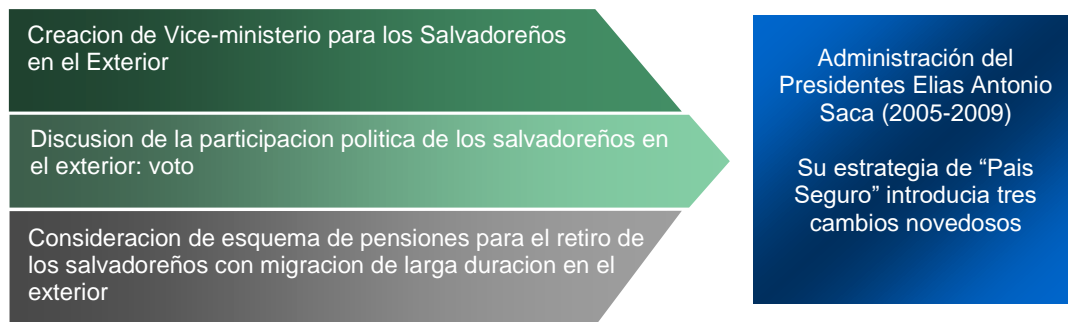
¿Por qué si han realizado diferentes iniciativas sobre la problemática migración – deportación esta sigue incrementándose? Cabe destacar, que durante el período para el cual el Fiscal General de los Estados Unidos ha proporcionado a un país el programa TPS, los beneficiarios no deben salir de los Estados Unidos y pueden obtener una autorización para trabajar; **el TPS no conduce a un estatus de residencia permanente.**

Por otra parte se han desarrollado jornadas de información sobre la **Ley Nacara** para que ninguna de las familias salvadoreñas residentes en Estados Unidos y que sea elegible para obtener la residencia permanente a través de esta Ley, se quede fuera de esta oportunidad continúa, abierta para los salvadoreños.

Se han logrado iniciativas de regularización migratoria para nuestros connacionales en México, España y Guatemala. Adicionalmente con Canadá y existe un Programa de empleo temporal, bajo el esquema de migración ordenada que ha beneficiado a más de trescientos salvadoreños. Se han abierto nuevos Consulados: cuatro en Estados Unidos, uno en Honduras y otro en Australia, hay dos más en proceso de apertura y se han incrementado los servicios móviles para ofrecer atención a más salvadoreños. Se ha habilitado también un Centro de Atención al migrante en la Frontera de La Hachadura. Se espera emitir el Documento Único de Identidad en el exterior, iniciando en Long Island, para luego extender el programa al resto de ciudades.

En la Administración del presidente Elías Antonio Saca (2005- 2009), la atención a los salvadoreños en el exterior fue incluida como una de las áreas estratégicas dentro del Programa de Gobierno “País seguro”. Esta estrategia contemplaba algunos aspectos respecto a la administración anterior (prestación de servicios consulares, cabildeo de condiciones migratorias favorables, etc.); pero, además, introducía tres cambios novedosos, por sus implicaciones de corto y mediano plazo:

ESQUEMA N° 4
ESTRATEGIAS DE "PAIS SEGURO" ADMINISTRACIÓN DEL PRESIDENTE ELIAS ANTONIO SACA (2005-2009)



Fuente: Esquema elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología con base: www.scribd.com/doc/12759677/Migraciones-cultura-y-ciudadania-en-El-Salvador-433k -, **Migraciones, cultura y ciudadanía en El Salvador**, 23 de febrero de 2009, Pág. 112.

A través de la Cancillería⁶³, el tema migratorio fue retomado a través de cuatro instancias: La **Dirección General de Servicio Exterior**: coordinando la labor de las Embajadas y Consulados, en cuanto a la atención y protección de nuestros connacionales en el exterior y a través de la Unidad de Servicio a la Comunidad; la **Dirección General de Atención a las Comunidades en El Exterior**: que es una nueva instancia de la Cancillería, surgida a partir de la administración del Presidente Francisco Flores y que busca estrechar la vinculación de los salvadoreños en el exterior con el desarrollo nacional; la **Dirección General de Política Exterior**: que se mantiene pendiente de incorporar los intereses migratorios de El Salvador dentro de las diversas reuniones binacionales y multilaterales y la **Unidad de Desarrollo Social Integral**: que es una instancia que da seguimiento a los compromisos sociales de la política exterior salvadoreña y asesora en diversos temas sociales, ambientales y culturales, entre los cuales se encuentra el tema migración. En cuanto a la **Legislación Migratoria**, Cancillería destaca: la "Ley Convención Internacional para la Protección de los Derechos de todos los Trabajadores

⁶³ www.comunidades.gob.sv/website/gestion_migratorios.html - 29k -, **El Salvador Ministerio de Relaciones Exteriores**, Pág.1.

Migrantes y sus Familias”, suscrita por la Sra. Canciller el 13 de septiembre de 2002 en Naciones Unidas; **los Protocolos Adicionales a la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional:** Protocolo para Prevenir, Reprimir y Sancionar la Trata de Personas, en especial de mujeres y niños y el Protocolo contra el Tráfico ilícito de Migrantes por Tierra, Mar y Aire; **la Ley de Migración y Extranjería:** a fin de actualizar la normativa migratoria se ha considerado necesario elaborar una nueva ley, que unifique la ley de Migración (que data de 1958) y la Ley de Extranjería (de 1986); **la Ley para la Determinación de la Condición de la Persona Refugiada:** aprobada a través del Decreto 918, del 18 de julio de 2002. Actualmente se está trabajando en la elaboración del Reglamento y sobre el **Código Penal:** reforma al Código Penal (D.L. N° 568, del 4 de octubre de 2001, publicado en el D.O. N° 193, Tomo 353, del 12 de octubre de 2001) en donde se incluye el delito de tráfico ilegal de personas.

“En relación a las **Acciones en materia legal:** El Salvador acompañó en 1999 al Gobierno Mexicano en la solicitud de opinión consultiva a la Corte Interamericana de Derechos Humanos referente al Art. 36 de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares, referente a considerar la notificación consular como parte del debido proceso en la detención de la persona inmigrante; igualmente en febrero de 2003 El Salvador acompañó a México en la solicitud de opinión consultiva a la CIDH No. 11-18 relativa a la protección del goce y ejercicio de los derechos laborales y humanos de los trabajadores migratorios y migrantes en general. Se han firmado dos Acuerdos importantes con México y Guatemala, que aseguran un trato digno y respetuoso de los derechos de los migrantes salvadoreños. El Programa Solidaridad permitió que durante el Foro Presidencial se suscribieran 12 Convenios con Organizaciones Salvadoreñas en el Exterior, los cuales son acuerdos que formalizaron los compromisos de ejecutar proyectos sociales en diferentes municipios el país.

Referente a la **Labor Diplomática y Consular**: Diálogo continuo con autoridades del Depto. de Estado y del INS; Programa Bienvenido Hermano Centroamericano, etc.; Belice: Exención de Visas (aún no se ha concretado); Guatemala y Panamá: Decreto de Regularización Migratoria y se está trabajando en programas de Trabajadores Migratorios Temporales con países como: Canadá, México, España, etc.

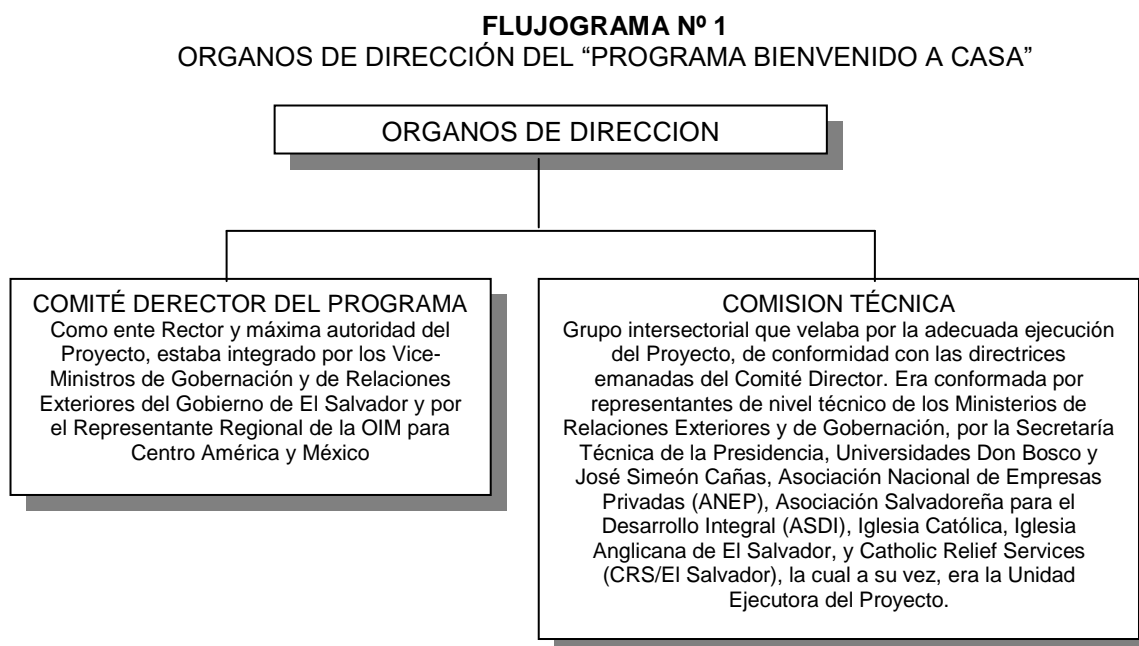
Finalmente se destaca: **el Programa Bienvenido a Casa**, que nace en el contexto de la Conferencia Regional sobre Migración o “Proceso Puebla”, como una de las respuestas de los países miembros ante el reconocimiento de que el flujo de migrantes internacionales represento, durante las décadas de los ochenta y noventa, uno de los fenómenos de mayor impacto económico, social y cultural para algunos países de Centro América.

“En el marco de la solicitud que el Proceso Puebla hiciera a la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y ante una petición concreta del Gobierno de El Salvador, en mayo de 1998, la OIM se avocó a la preparación de un Proyecto Piloto orientado a brindar atención humanitaria de emergencia a migrantes retornados de los Estados Unidos, con énfasis en grupos vulnerables, mediante acciones coordinadas con el Gobierno y diferentes instancias de la sociedad civil salvadoreña.

Aporte importante fue el que proporcionó OIM al animar a que por primera vez, en agosto de 1998, representantes de diversas entidades de Gobierno vinculadas al tema migratorio como el Ministerio de Relaciones Exteriores (Unidad Social, Dirección General de Servicio al Exterior), Ministerio de Gobernación (Dirección General de Migraciones), Comisión Presidencial para la Modernización del Sector Público, Ministerio de Educación, Ministerio de Economía (Programa de Competitividad) y la Policía Nacional Civil; con representantes de la sociedad civil: ONG’s, Iglesias, Universidades, Empresa

Privada y Cooperación Internacional entre otros, tomaran la iniciativa de analizar la problemática de los retornados salvadoreños.

Producto del consenso alcanzado entre los diferentes actores participantes, el Marco Institucional del Proyecto “Bienvenido a Casa” **originalmente** quedó conformado por dos órganos de dirección:



FUENTE: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología, con base a: José Luis Pérez (representante de **Catholic Services Relief (CRS)**), Entrevista sobre “Programa Bienvenido a Casa”, 2 de abril de 2009,.

En cuanto a los Componentes del Programa, en un principio eran:

ESQUEMA N° 5 COMPONENTES DEL “PROGRAMA BIENVENIDO A CASA”



FUENTE: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología, con base a: José Luis Pérez (representante de **Catholic Services Relief (CRS)**), Entrevista sobre “Programa Bienvenido a Casa”, 2 de abril de 2009,.

Así, desde octubre de 1998 hasta el 17 de febrero 2005 se brindó asistencia a necesidades inmediatas de 25,951 personas deportadas, relacionadas con recepción solidaria, información del entorno, albergue, alimentación, salud, vestuario, orientación psicosocial, ubicación en su lugar de residencia, documentación y reinserción social, mediante un **mecanismo integrado de asistencia**, sobre la base del principio de opción voluntaria de cada interesado.

Se contó con un perfil laboral y educativo de las personas que fueron atendidas por el Programa. A lo largo de los 5 años del programa se brindó atención complementaria con: alojamiento a 3,869 deportados; transporte a 10,571;

apoyo con espacios de convivencia y terapia de trauma; post deportación a 1,715; colocación de 198 personas en oportunidades laborales; apoyo y asesoría para insertarse al sistema educativo formal de 1,171 personas; información a 1,974 familias sobre situación de deportación de familiares migrantes y orientación sobre tramites y perdón migratorios a 199 personas retornadas”.⁶⁴

Otro proyecto social importante pero aún por concretar es el **Albergue para Trata de Mujeres y Niños Migrantes**: la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), con autorización del Gobierno de El Salvador, ha gestionado ante el Gobierno de Estados Unidos, la cantidad de \$250,000 para el establecimiento de un albergue para migrantes víctimas de trata en El Salvador. Si bien en el país no existen muchas extranjeras víctimas de este flagelo, se podría contemplar la posibilidad de atender en el mismo lugar a salvadoreñas migrantes que hayan sido explotadas en el exterior. El Ministro de Gobernación se ha comprometido a que el Gobierno de El Salvador provea de la infraestructura necesaria para la instalación del mencionado albergue. Es necesario concretar dicho proyecto.

Destaca también el proyecto, **Fondo para el Retorno de Migrantes Salvadoreños Heridos, Enfermos de Gravedad, en Situación de Vulnerabilidad o que Hayan Fallecido en su Tránsito a Países de Destino**: a fin de integrar esfuerzos para facilitar un pronto retorno de migrantes salvadoreños heridos, enfermos de gravedad, en situación de vulnerabilidad o que hayan fallecido en su tránsito a países de destino. En octubre de 2002 se firmó un acta de entendimiento entre el Ministerio de Relaciones Exteriores, la OIM y la organización CARECEN Internacional. Se halla igualmente, el proyecto de la **Campaña de Información sobre el Riesgo de la Migración Irregular**: en ocasión de la visita de la Sra. Canciller a la Frontera México

⁶⁴ José Luis Pérez, **Programa Bienvenido a Casa**, Entrevista, 2 de abril de 2009.

Guatemala (Tecun Umán) en febrero de 2002, se hizo un tiraje de afiches en donde se advertían los riesgos de la Migración irregular y se está planificando el lanzamiento de una **Campaña de Prevención de los Riesgos de la Migración Irregular de Menores**, junto a UNICEF.

Aunado a las acciones y medidas que el gobierno está realizando, se hallan también: los **Principales Tratados sobre Derecho Internacional Humanitario (DIH)** vigentes en el país, el **Decreto 918 o Ley de Refugiados**, el **Perfil de la Conferencia Regional sobre Migración**, y el **Acta de Entendimiento del Fondo de Repatriación**.

Frente a esta información consideramos que el Gobierno de la República Salvadoreña ha realizado algunos esfuerzos en beneficio de los migrantes y de los deportados, sin embargo las dimensiones espaciales y temporales de lo problemático dado y dándose amerita un proceso explícito para profundizar y plantear alternativas de solución. La esencia que trasciende lo fenomenológico, da cuenta de una realidad dura; solo el **Informe sobre Desarrollo Humano**,⁶⁵ **El Salvador 2007-2008**, titulado: “**El empleo en uno de los pueblos más trabajadores del mundo**” muestra que el país es desigual en el acceso a oportunidades laborales. Retomando a manera de síntesis, explican: “El subempleo⁶⁶ y no el desempleo, es el principal problema del mercado laboral salvadoreño. La tasa de desempleo abierto es de menos de 7%, similar a la de muchos países de alto desarrollo humano. Sin embargo, la tasa de subempleo

⁶⁵ En El Salvador se han publicado seis informes sobre desarrollo humano. El primero, de 1997, calculó los índices de desarrollo humano. El segundo, de 1999, analizó los desafíos económicos, políticos, sociales y ambientales para alcanzar mayores niveles de desarrollo humano. El tercero, de 2001, tuvo como hilo conductor el tema de las instituciones y el capital social. El cuarto, de 2003, estudió los cambios y oportunidades para el país dentro del proceso de globalización. El quinto, de 2005, abordó cómo las migraciones han impactado la configuración económica, cultural y política del país. **Este sexto informe analiza la situación del empleo en el país, los logros y desafíos del mundo del trabajo.**

⁶⁶ En el Informe se entiende por Subempleada: persona que trabaja involuntariamente menos de 40 horas a la semana o percibe ingresos inferiores al salario mínimo de la rama de actividad económica en que se desempeña.

es de 43% por lo que cuatro de cada diez salvadoreños con voluntad de trabajar están subempleados, es decir, trabajan de lo que sea para obtener algún ingreso, aunque no logren cubrir el costo de la canasta básica o trabajen menos de 40 horas semanales (explica el Informe publicado por el PNUD el 16 de julio), así, la mayoría de las personas que salen al mercado de trabajo no pueden mantenerse mucho tiempo sin trabajar y terminan optando por **subemplearse o por emigrar**. Al agregar las tasas de subempleo (43%) y desempleo (7%) se obtiene la tasa de subutilización laboral, que alcanza el 50% de la PEA salvadoreña. Este indicador, es más adecuado que la tasa de desempleo abierto **para medir las deficiencias del mercado laboral en el país**.

El informe también examina, las grandes disparidades en acceso a oportunidades laborales que se dan en el territorio nacional en donde solo la región Metropolitana concentra la mayoría de puestos de "trabajo decente", es la menos afectada por el subempleo y tiene índices de pobreza menores que en el resto del país aunque la gran mayoría de trabajadores salvadoreños no están cubiertos por las redes de Protección Social de Pensiones y Salud. Los sistemas que funcionan con aportes de empleados y empleadores (las AFP, el INPEP y el ISSS) cubren solo una quinta parte de la población trabajadora.

Así, el Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2007- 2008 finalmente insta a trabajadores, empleadores, y sociedad civil en general, a dialogar y a llegar a acuerdos sobre el tipo de sociedad que se quiere construir para las presentes y futuras generaciones. La propuesta del Informe, explica su Coordinador General, William Pleitez, es que se realice un Pacto Nacional de Empleo y Cohesión Social basado en el enfoque de desarrollo humano, entendido como "un acuerdo social amplio y representativo sobre la extensión

de oportunidades de trabajo decente, en particular hacia los grupos sociales excluidos o en desventaja de acceder a buenas oportunidades laborales”⁶⁷.

Con lo expuesto, ¿Bastaran las acciones y medidas implementadas para afirmar que se está trabajando en favor de la población migrante y de los deportados que a diario ingresan al país?

Solo con paliativos como el TPS, que constituye una protección temporal de la deportación, y ofrece un respiro importante ante la situación de indocumentación pero que no resuelve el estatus legal de forma duradera, gozando así, los compatriotas de una ciudadanía a medias NO BASTA.

Tampoco es la solución, la “atención” brindada por el Programa Bienvenido a Casa, que es parte de la política de un gobierno expulsor y, que desde finales de 2007 está bajo el control de la Dirección General de Migración y Extranjería (DGME)⁶⁸

Programa que inició en 1998, y que en sus casi 11 años de existencia, ha sufrido algunos cambios de administración: de 1998 hasta 2004, estuvo a cargo de la Organización Catholic Relief Services (CRS), luego de la Fundación para el Desarrollo Integral (FUNDI).

Al explicar las razones de estos cambios, el director de Migración, Rafael Álvarez, asegura que “Bienvenido a Casa” “es un programa cambiante, el día de mañana vamos a tener otro escenario”⁶⁹. “Álvarez argumenta también que la naturaleza cambiante de este radica en que la atención a las personas que son

⁶⁷ www.pnud.org.sv/2007/component/option,com_docman/task,doc_download/gid,457/Itemid,56/ -, **El Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2007-2008**, 60 Diapositivas.

⁶⁸ Archive.laprensa.com.sv/20080728/.../1104017.asp -, **Migración toma Control de Bienvenido a Casa-Noticias del**, 31 de julio de 2008, Pág. 1.

⁶⁹ Idem

repatriadas es competencia de muchas instituciones, tanto públicas como privadas”⁷⁰.

CRS administró el programa en sus primeros seis años; “en ese tiempo, el Programa atendió a casi 26,000 personas deportadas desde Estados Unidos”, recuerda José Luis Pérez, quien fue director. “Pérez asegura que una de las razones que orillo la salida de CRS fue la interferencia causada por el Plan Mano Dura, que tuvo un énfasis particular en los deportados. Este contemplaba la captura de todas aquellas personas involucradas en grupos de pandillas y que tuvieran tatuajes en sus cuerpos, lo que para nosotros fue una disposición injusta por lo que nos pronunciamos en contra”.

Además, “habíamos venido trabajando con varias empresas subcontratadas que grandemente apoyaban el desarrollo del Programa, algunas de estas de corte izquierdista que jamás habían interpuesto sus tendencias ideológicas con su trabajo profesional, lo que al gobierno en última instancia no le pareció correcto y en una reunión comunicó que con este tipo de empresas no podían continuar trabajando, tomando así la decisión arbitraria de contratar a otras empresas acordes con sus intereses aunque no estuvieran capacitadas ni calificadas para tal labor. Esto provocó que entregáramos de forma ordenada y transparente la administración del Programa al Gobierno, ya que nuestro prestigio alcanzado estaba en juego”⁷¹.

Por otra parte, la razón para la salida de FUNDI, se debió a estrictos problemas de presupuesto⁷² lo que generaba incomodidades y provocó la administración definitiva del Gobierno. Es difícil que a estas alturas se resuelva el problema de la migración y la deportación siendo responsabilidad del Estado tratar de

⁷⁰ Idem

⁷¹ José Luis Pérez, **Catholic Services Relief CRS**, entrevista, 2 de abril de 2009.

⁷² Evelyn Vásquez, (Representante) **Instituto de Derechos Humanos, de la Universidad José Simeón Cañas (UCA)**, 24 de septiembre de 2008

mantener los empleos públicos y salarios justos; de acuerdo a capacidades y habilidades; acuerdos y políticas con empresas para abrir fuentes de empleo considerando los salarios para satisfacer necesidades básicas y su recreación; recolectar fondos mediante impuestos invertidos en servicio de educación y salud; etc. La migración actualmente es una forma que genera contradicción por un lado proporciona divisas al país y por otro lado impacta mas en las familias de las personas que no cuentan con las oportunidades necesarias para salir adelante. Y por otro los primeros artículos de la Constitución Política de la República que expresan el bienestar social, económico, político y cultural de todos sus ciudadanos, incluyendo los deportados. Por lo que el Estado es el primero que tiene que recibirlos y reinsertarlos: productiva, psicológica, económica y socialmente, brindándoles una oportunidad para volverlos elementos productivos y así combatir en gran medida las causas que motivaron su partida.



Fuente: El Salvador.com, Fotografía que capta el momento en que migrantes abordan el tren hacia Estados Unidos

CAPITULO 2

CONVIVENCIAS, EXPERIENCIAS Y LECCIONES DE LOS DEPORTADOS: LOS CASOS DE NAHUM, JOSÉ Y ANTONIO

- 2.1. ANTECEDENTES SOCIOFAMILIARES DE LOS DEPORTADOS Y SU ENTORNO
- 2.2. EXPERIENCIAS DE VIAJES Y PROCESOS DE DEPORTACIÓN: NAHUM, JOSE Y ANTONIO
- 2.3. SÍNTESIS DE LOS CASOS

CAPITULO 2

CONVIVENCIAS, EXPERIENCIAS Y LECCIONES DE LOS DEPORTADOS: LOS CASOS DE NAHUM, JOSE Y ANTONIO

La deportación, considerada en esta oportunidad como un claro efecto de la migración está afectando a muchas personas y familias en todo el mundo, El Salvador no es la excepción; es una realidad que aqueja grandemente a nuestra sociedad.

2.1. ANTECEDENTES SOCIOFAMILIARES DE LOS DEPORTADOS Y SU ENTORNO

Este capítulo enmarca a tres familias cuyas vidas tienen en común la deportación. De acuerdo a los testimonios, no es fácil dejar que parta un pariente a tierras lejanas, sin embargo hay varias causas por las que personas toman la decisión de migrar: pero en la mayoría de los casos son las necesidades económicas las que obligan a esta “alternativa”. El espacio donde se llevo a cabo la investigación es en el municipio de Antigua Cuscatlán que pertenece al departamento de La Libertad, específicamente en tres de sus comunidades urbano-marginales: La Universal, La Reforma y El Tanque (ver anexo N° 1).

Antigua Cuscatlán, esta ubicado al norte de San Salvador, tiene una población de 33,698 habitantes (según el Censo de 2007) y según el Informe 262 "Indicadores Municipales sobre Desarrollo Humano y Objetivos de Desarrollo del Milenio" del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), es el municipio con el más alto índice de desarrollo humano de El Salvador (0.87)⁷³.

⁷³ PNUD, **Informe 262: Indicadores Municipales sobre Desarrollo Humano y Objetivos de Desarrollo del Milenio**, año 2005, Pág. 250.

En cuanto al gobierno municipal, la jefe edilicia desde 1991 es la Licenciada Milagro Navas, militante del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA). Pese a las críticas de sus opositores políticos, ha ganado siete elecciones, convirtiéndose en el consejo municipal con mayor continuidad en el país. Se atribuye diversos proyectos de remodelación de infraestructura y reestructuración institucional, así como la renovación del sistema tributario.

En el municipio los principales cultivos son el Café (de las tres comunidades que conforman el espacio de esta investigación, solo en La Reforma se continua con cultivos como este), los granos básicos y hortalizas, hay crianza de ganado, porcicultura y avicultura. Cuenta con tres zonas industriales: Zona industrial Santa Elena, Plan de La Laguna y Merliot. Existen fábricas de productos alimenticios, plásticos, metálicos, textiles y químicos. Los sitios turísticos son: Basílica de Guadalupe y el Jardín Botánico del Plan de la Laguna.

Cabe mencionar que en el área educativa este municipio cuenta con tres universidades privadas del país: Universidad Albert Einstein, Universidad "Dr. José Matías Delgado" y Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas", además de poseer varios colegios privados, seis escuelas públicas de educación básica y un instituto nacional de educación media. Además tiene el campus de postgrados de la Universidad Don Bosco. En el área de la salud, únicamente se cuenta con una unidad de salud en la zona de Merliot, así como con ocho clínicas de salud, no contando con hospitales al interior del municipio. La alcaldía municipal administra una clínica asistencial, dando servicio a los habitantes de escasos recursos; por otro lado, el Instituto Salvadoreño del Seguro Social administra una clínica comunal para los derechohabientes.

En relación a la religión, en el municipio hay cuatro iglesias católicas y diez evangélicas. La fiesta religiosa más importante se da el 28 de diciembre, en

honor a los Santos Niños Inocentes. Este municipio pese a tener bajos índices delincuenciales, ha registrado un leve auge en asaltos a residencias y a transeúntes, lo cual ha provocado el cierre de algunas colonias mediante portones de acceso restringido a los residentes. Los patrullajes de la Policía Nacional Civil son esporádicos en conjunto con las patrullas del cuerpo de agentes municipales. La ciudadanía revela, sin embargo, que existe una fuerte red de tráfico de drogas y más actividad delincencial de la expresada en los informes policiales.

El municipio está formado mayormente por zona urbana con mejores condiciones de vida a diferencia del area rural donde existen, casitas humildes, edificadas de lodo, varas de bambú y lámina en algunos casos, muchas de ellas a orillas de ríos, quebradas o barrancos y sus habitantes son personas: adultos mayores, adultos con varios niños y jóvenes sin mayores oportunidades de estudio y trabajo, muchos de ellos con familias bajo su responsabilidad a las que hay que alimentar, vestir, educar, etc. y que al no contar con el dinero para hacerlo encuentran, en definitiva la razón de su partida, por dichas condiciones de vida, muchas de las personas que han emigrado a Estados Unidos y han sido deportadas, pertenecen a esta área. La investigación, como indaga sobre los deportados vía aérea de Estados Unidos muestra la información⁷⁴ de tres personas que muy gustosas nos colaboraron, y que pertenecen al área urbano-marginal y rural. Profundizando en las condiciones de vida de estas familias, se encontró que son humildes, y también que solo las comunidades “La Universal” y “La Puerta” poseen un entorno urbano-marginal, ya que a pocos metros y sobre la carretera panamericana que va hacia el Occidente del país se encuentran los centros comerciales más grandes del país como son la Gran Vía, el Hipermall Las Cascadas y Multiplaza. En cuanto a la comunidad La Reforma, se halló que es rural.

⁷⁴ Recabada a través de entrevistas, para mayor información Ver anexo N° 2 (Informantes) y N°3 (Instituciones)

En las dos primeras comunidades las casas son construidas de lámina, lodo y varas de bambú. Únicamente en la comunidad La Universal las casas son de ladrillo, duralita y tejas, como se muestra a continuación:

FOTOGRAFÍA N° 17
NAHUM SENTADO AFUERA DE SU CASA UBICADA EN LA COMUNIDAD LA UNIVERSAL



Fuente: Fotografía tomada por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, en Antigua Cuscatlán, La Libertad, 20 de marzo de 2009.

Entre otra de las características más sobresalientes de estas comunidades es que La Puerta está situada cerca de un barranco, lo que la vuelve de alto riesgo.

En cuanto a las estructuras de las familias de estas tres comunidades, muchas están conformadas por el padre, la madre y un promedio de tres a cuatro hijos; hay algunas que están conformadas también por los abuelos o solo por la madre y los hijos.

2 .1. 1. Perfiles y Características de los Deportados: Nahum, José y Antonio

.1. Comunidad La Universal: Caso Nahúm

En esta comunidad vive Nahúm, un joven deportado, soltero, de aproximadamente 32 años de edad, de 1.68 cms. de estatura, pelo negro y un poco largo, piel morena y complejión media. En sus brazos tiene tatuajes que no esconde. Su manera de vestir, podría decirse que es decente: gorra,

camiseta, jeans y zapatos tenis. En cuanto a los estudios, nos manifestó que realizó solo hasta 9º grado y que los oficios con los cuales ha contribuido en su casa son la carpintería y la albañilería.

Entre sus **características** personales se destacan la laboriosidad, la apertura a conocer nuevas personas (amigable), la confianza y la tenacidad.

Su familia está conformada por la madre (que ya es viuda), la tía y la abuela materna que ya posee 88 años de edad:

FOTOGRAFÍA N° 18
FAMILIAR DEL DEPORTADO NAHUM



Fuente: Fotografía tomada por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, en Antigua Cuscatlán, La Libertad, 20 de marzo de 2009.

Respecto a las condiciones de vida de Nahúm, constatamos que son sencillas. La casa aunque está construida con ladrillos, láminas y tejas, es pequeña, tiene solo dos cuartos: en uno se halla la sala, la cocina y el baño y en el otro cuarto se hallan tres camas y un ropero pequeño y viejo:

FOTOGRAFÍAS N° 19 Y N° 20
LUGAR DE HABITACIÓN DEL DEPORTADO NAHUM Y SU TIA



Fuente: Fotografía tomada por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, en Antigua Cuscatlán, La Libertad, 20 de marzo de 2009.

Ellos cuentan con lo más necesario para sobrevivir, tienen agua y luz, más de acuerdo a lo expresado por Nahúm no dejan de enfrentar situaciones económicamente duras.

El dice que no continuó con sus estudios debido a cuestiones económicas y problemas entre sus padres, desmotivado encontró en los oficios una forma de ganar dinero y así contribuir con los gastos de la casa. La madre de Nahúm, comenta que al no contar ya con su esposo, la responsabilidad cayó en sus hombros y su hijo al ver la difícil situación que vivían decidió partir hacia los Estados Unidos.

Como ya lo exponíamos, él, nos expresaba que puede trabajar en la carpintería y la albañilería pero que al no contar con otro tipo de empleo a causa de sus escasos estudios (9º grado de básica), y ganar dinero solo cuando le solicitan los vecinos y amigos, sin posibilidades de un salario estable que le permita aportar alimentos de la canasta básica a su familia, objetos de uso personal como ropa, calzado, etc., y principalmente al ver a su madre y tía de edad avanzada y a su abuelita materna con mayores necesidades opto por arriesgarse a los peligros que se presentan en el trayecto del viaje para alcanzar el tan afamado sueño americano publicitado como la alternativa.

“Mi partida” el 28 de agosto de 2008, dice Nahúm, “afectó a mi madre”. La señora expresa que el saber que le podía pasar algo malo en el camino a su hijo, o que encontrara la muerte en otro país no la dejaba vivir en paz y luego, los días sin poder comunicarse con él la mantenían más intranquila. Contemplaban la idea de su llegada a Estados Unidos y su pronta ayuda pero por encima de esto, nos comentaba que se arrepentían de no haberlo detenido y aun más al ver por televisión las noticias de indocumentados que sufrían percances o que en el camino fallecían.

Pero volverlo a ver a su lado, nos contaba ella que es una gran alegría y que si Dios no le permitió llegar a Estados Unidos él sabe porque. Lo que si le

preocupa, es el pago de las deudas adquiridas por el viaje. Pero ella es una mujer muy positiva que le inyecta ánimo y le dice que lo va a apoyar en todo lo que él quiera hacer.

Nahúm comentaba que en vista de su partida, su madre se iba a vender productos alimenticios al mercado y su tía se encargaba de cuidar a su abuela. Su madre, de vez en cuando, nos expresaba Nahúm, lavaba ropa de algunos clientes que tenía en el mercado, para contribuir aun más con los gastos de la casa.

Actualmente, la madre de Nahúm continua vendiendo en el mercado y su hijo deportado realiza trabajos de albañilería, se une a algunos vecinos y así se está manteniendo. A veces dice el joven, una tía que vive en Costa Rica me pide que viaje y le colabore con unos trabajitos de carpintería en los que su esposo trabaja. Aun recién deportado el 18 de diciembre de 2008, me fui expresa Nahum. Respecto a la experiencia del viaje dice, “uno queda traumatado, cuesta dormirse, uno siente que va en el tren y en mi caso una vez hasta me caí de la cama”.

Sin embargo él a pesar de la difícil travesía al país del norte, confiesa que quiere volver a irse: “Yo no tengo novia ni esposa” dice. “Así que estoy dispuesto a emprender en unos cuantos meses nuevamente el viaje al vecino país del Norte”. El considera ventaja haber conocido el camino y que junto a otros jóvenes de la comunidad esperan muy pronto salir del país, y todos concluyen en que es “tiro seguro”. “Del viaje lo que yo cambiaría” comenta, “es el traslado ya no en tren sino en bus”.

Nahúm, no ve futuro en este país y anhela concretar el sueño americano para apoyar a su familia y forjarse su futuro en el que como es natural incluye también una familia.

La posición de la madre respecto a esto, es que no lo puede detener solamente ponerlo en las manos de Dios.

RECUADRO N ° 1
PERFIL SOCIOECONÓMICO DEL DEPORTADO

NOMBRE	Nahum, nombre ficticio
EDAD	32ª
SEXO	Masculino
NIVEL EDUCATIVO	9º Grado
OCUPACIÓN	Albañil y carpintero
ESTADO CIVIL	Soltero
Nº DE HIJOS	Ninguno
RESIDENCIA	Comunidad "La Universal"
TRABAJA	Eventualmente
PERSONAS QUE DEPENDEN DE ÉL	Su abuela, su tía y su madre

FUENTE: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología con base a : Entrevista a Nahum, a cerca de su proceso de deportación, 20 de marzo de 2009.

.2. Comunidad La Reforma: Caso José

En esta comunidad, vive don José. Un adulto de aproximadamente 45 años de edad, de 1. 70 cms. de estatura, pelo corto y negro, piel trigueña y complexión media. Ya enviudó y vive solo con su hijo cerca de la casa de su mamá, la cual es una señora de aproximadamente 75 años de edad. Su esposa comento, había fallecido de un cáncer maligno que tenía en la cabeza, enfermedad que la postró en la cama por diecinueve meses y que hoy ya son seis años los que tienen de desenvolverse sin ella. También expresa, que su mamá lo ayuda con la realización de los quehaceres en su casa, de prepararle los alimentos y de cuidarle a su hijo de doce años mientras labora. Su manera de vestir es apropiada a su edad: camisa, pantalón y zapatos de vestir. Entre los estudios realizados comenta que concluyó hasta el bachillerato, luego se dedico a trabajar y pronto se casó. Algunas de sus **características** son: amigable, humilde, sincero, trabajador, respetuoso y cariñoso.

Al igual que en el caso anterior, sus condiciones de vida son sencillas. Su casa tiene, dos cuartos y un patio mediano, en uno de los cuartos esta la sala, la cocina, el baño y la mesa de comedor. En el otro cuarto se hallan las camas, un ropero y demás electrodomésticos de uso común. En el patio hay dos jaulas en las que hay gallos y gallinas, dos jaulas colgadas que contienen 8 pericos australianos en total, en el suelo caminan 3 pollitos amarillitos de engorde y una gatita marrón de dos meses que persigue a los pollitos. También algunas plantas ornamentales, leña, una hamaca y algunos artículos quizá en desuso:

FOTOGRAFÍA N° 21
LUGAR DE HABITACIÓN DEL DEPORTADO: JOSE



Fuente: Fotografía tomada por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, La Reforma, Antigua Cuscatlan, La Libertad, 24 de junio de 2009.

Cuentan además con agua, luz y letrina abonera, lo cual permite la sobrevivencia, que “alimenta las esperanzas de alcanzar algo diferente”, dice Don José. El reconoce, que es una persona de edad madura, y está consciente que en este país las oportunidades laborales son reducidas y que al no encontrar una fuente de ingresos estable que le permitiera cubrir las necesidades de su madre, su hijo y las propias, tomó la decisión de salir del país con rumbo a los Estados Unidos.

El entrevistado nos comentaba que él ha realizado muchos “trabajitos” entre ellos motorista de bus, pero temporalmente y al poco tiempo nuevamente volvía a quedar desempleado. Al considerar que no podía contribuir con los gastos de su casa, don José nos explico que junto a unos amigos comenzaron las pláticas

hasta acordar la fecha para emprender el viaje; y realizaron un pequeño préstamo cada uno a los familiares y amigos que residen en los Estados Unidos. Con su partida, el 2 de noviembre de 2008 nos comenta que su mayor preocupación no era el viaje sino que su madre fuera a fallecer o tuviera algún accidente y que su único hijo quedará solo.

La madre, comenta al respecto, que se preocupaba por la partida de su hijo, el papá de su único nieto. Nos decía la señora que en la televisión se comentan muchas de las tragedias que viven los indocumentados y que para ella verlas era difícil pero que siempre encomendaba don José a Dios a su hijo. Aunque el ya no tiene esposa decía la señora pero esta su hijo que empieza a vivir y que a cada momento me preguntaba por él.

“Mi mamá comenzó a vender en la casa: leña, especias, granos básicos y algunos otros artículos de consumo, comparte don José. Como no había otra fuente de ingresos ella empezó con el negocio, y aun hoy día”, la señora continua con su ventecita en la casa.

“Mi familia, reconoce que el volver deportado” dice don José, no es lo más terrible que les ha tocado enfrentar sino el saber que quizás ya no volverían a verme a su lado, brindándoles apoyo, seguridad y cariño. La señora explica que, “al ver a su hijo tocando la puerta de la casa no lo reconocía, porque venía muy delgado, con ropas rotas, la barba crecida y el pelo sin recortar”.

Aun al respecto, don José asegura que había rebajado y que el día en que fue deportado e intentaba regresar a la casa, las personas al verlo en el bus le mostraban gran desconfianza, lo veían como un ladrón, por lo que llegar a su casa y ser recibido por su madre fue una inmensa alegría. “Cuando uno está detenido” agrega, “Sufre. Tiene todos los servicios, entre ellos la comida pero

no la que uno quisiera y todo eso es como un castigo por haber violado las leyes norteamericanas”. En la atención que el “Programa Bienvenido a Casa” le brindo, manifestó él, que se le ofrecieron oportunidades de empleo pero que no pasaron de ser eso, ya que nunca lo llamarón, por lo que para él solamente es un engaño muy bien disfrazado.

Con la deportación, siempre hay ventajas y desventajas nos decía. Las ventajas van encaminadas a que uno vuelve a ver y comparte la vida con la familia; pero las desventajas por su parte son casi en su mayoría económicas, hay que pagar préstamos y si no se tiene el trabajo casi inmediatamente a la deportación los cobros llegan y son la causa de graves enfermedades que pueden conducir a la muerte.

Don José, al igual que el anterior entrevistado, personalmente se alegra de regresar a El Salvador porque vuelve al lado de su familia que, “ni se imaginan los riesgos que se viven en esas tierras lejanas”. “Hoy doy gracias a Dios por haber encontrado un trabajo humilde que me permite contribuir con los gastos de la casa”. Mi mamá dice él, superó mi deportación al verme nuevamente a su lado, bien y que ayudados del trabajo que hoy realizo y la pequeña venta de ella cubrimos las necesidades más básicas.

Don José, ha sido la única persona de los entrevistados que afirma no volver a viajar debido a que los sufrimientos, la idea de que su mamá fallezca y que su hijo quedé solo no le permiten tomar la iniciativa sino por el contrario solo agradecerle a Dios el haberle permitido regresar con bien al lado de su querida familia.

RECUADRO N ° 2
PERFIL SOCIOECONÓMICO DEL DEPORTADO

NOMBRE	José, nombre ficticio
EDAD	45 ^a
SEXO	Masculino
NIVEL EDUCATIVO	Bachillerato
OCUPACIÓN	Empleado
ESTADO CIVIL	Viudo
Nº DE HIJOS	Uno
RESIDENCIA	Comunidad "La Reforma"
TRABAJA	Si
PERSONAS QUE DEPENDEN DE ÉL	Su madre y su hijo

FUENTE: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología con base a: José, Entrevista a cerca de su proceso de deportación, "La Reforma" Antigua Cuscatlan, La Libertad, 24 de junio de 2009.

.3. Comunidad La Puerta: Caso Antonio

En esta comunidad, vive el Sr. Antonio que tiene aproximadamente 45 años de edad, 1.62 cms. de estatura, piel morena, pelo negro y una complexión media. El estuvo casado y de ese matrimonio tiene dos hijos. En cuanto a los estudios académicos, solo realizó hasta el 6º grado, porque no le gustaba y también debido a que sus padres no podían ayudarle más. El oficio que realiza es la albañilería; actualmente se dedica a las siembras y a administrar el ciber de un amigo.

Entre sus características destacan: amigable, trabajador, alegre y coqueto. Actualmente, vive con su madre, su hija y su hijo. Respecto a su esposa, don Antonio nos explica que se separaron por problemas personales y que este percance junto a la inestabilidad económica constituyeron el motivo para emprender el viaje hacia los Estados Unidos aún a pesar de que su hija tenía diez días de nacida.

Desde el 10 de marzo del año 1989, en que salió del país no volvió hasta dos años más tarde y así continuó, cada dos años volvía y manifiesta que en una de estas visitas se lograron entender con su esposa pero que no fue por mucho tiempo y dejándola embarazada salió nuevamente del país.

Su familia la constituye su madre que es viuda, y sus dos hijos. Su ex esposa actualmente está acompañada con otro señor con el cual inició otra familia. Comenta don Antonio que regularmente sus hijos visitan a su mamá y que tienen buenas relaciones pero que los niños con quien se sienten mejor es con él y con su abuelita.

De las tres personas deportadas, Antonio, el tercero de ellos, es quien ha logrado mejores condiciones de vida para su familia. Esto debido a que él vivió 16 años en Estados Unidos. La Casita de lodo, bahareque y lámina que originalmente tenían comenta, poco a poco la fueron modificando al punto que hoy está construida con ladrillos pero sin pintar, con lámina, tejas y duralita:

FOTOGRAFÍA N° 22
LUGAR DE HABITACIÓN DEL DEPORTADO: ANTONIO



Fuente: Fotografías tomadas por los estudiantes José Eduardo Vásquez y Jacqueline López, La Puerta Antigua Cuscatlan, La Libertad, 5 julio de 2009.

“No se han querido realizar grandes cambios debido a la zona en la que nos encontramos pero si se ha comprado una casa en Santa Tecla. Ya nos acostumbramos a vivir aquí” comenta su mamá.

Para Antonio y su madre, la migración es una experiencia de la que ni se quisieran acordar. Argumentan que es una situación dura que solo por las condiciones que se viven acá en el país se adopta como alternativa. “Fácil se escucha decir, me voy, voy a emigrar” dice Antonio, pero “la realidad enseña que todo cuesta en la vida y que el triunfo “casi” es para todos”.

La deportación explica, “también es toda una prueba con la que el débil se echa a perder, porque si bien es cierto uno se va por trabajar y se sacrifica en suelo extranjero, luego lo hacen a uno prisionero y lo despojan de las cosas adquiridas, regresándolo finalmente con las manos vacías, es frustrante y nada fácil”. “Al estar en suelo salvadoreño, la realidad es difícil porque aquí no hay trabajo y los sueldos son la quinta parte de lo que las personas se merecen y junto a esto hay que solventar todo un conjunto de deudas contraídas”.

Al emprender el viaje a los Estados Unidos nos explica, que dejó a su familia únicamente con parte del dinero que le dieron en préstamo para realizar la travesía. La mamá de Antonio argumenta, que preocupada, comenzó a vender carnes en el mercado y que actualmente todavía conservan el negocio.

Luego de la deportación a principios del año 2009, Antonio no ha logrado obtener un empleo, ya que entre sus objetivos esta la idea de volver a Estados Unidos. Para él, trabajar acá ya no tiene sentido, debido a que la remuneración no compensa los desgastes físicos que conllevan los trabajos.

El, al igual que Nahúm el primero de los deportados, no consideran la posibilidad de rehacer su vida en este país sino por el contrario a un corto plazo iniciar nuevamente la travesía con rumbo al país del Norte. Y aun conociendo la

zozobra a la que someten a su familia con su partida, ambos las consuelan con el argumento que pronto estarán en Estados Unidos y que les ayudaran a salir adelante.

La madre de Antonio (el tercero de los deportados), ha superado la deportación de su hijo, comenta, con solo el hecho de volverlo a ver en su casa, hablando con sus hijos y compartiendo las experiencias tanto alegres como tristes que le toco enfrentar.

Dice la madre también, que su hijo siempre le decía “¡Mamá, ahorre!, no gaste más de lo que necesita porque solo Dios sabe cuándo voy a volver por allá”, lo cual la hizo reflexionar y destinar cierta parte del dinero que recibía a una cuenta bancaria, cuenta que ahora les ha ayudado a sobrevivir y les permite enfrentar modestamente los gastos diarios para varios años más y aunado a esto el pequeño negocio también contribuye. Antonio finalmente, está agradecido de haber vuelto con bien pero sabe que pronto debe viajar, debido a que para él, la esperanza no muere.

RECUADRO N ° 3
PERFIL SOCIOECONÓMICO DEL DEPORTADO

NOMBRE	Antonio, nombre ficticio
EDAD	45 ^a
SEXO	Masculino
NIVEL EDUCATIVO	6º Grado
OCUPACIÓN	Agricultor y trabajador informal
ESTADO CIVIL	Casado
Nº DE HIJOS	Dos
RESIDENCIA	Comunidad “La Puerta”
TRABAJA	Si
PERSONAS QUE DEPENDEN DE ÉL	Su madre y sus dos hijos

FUENTE: Elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología con base a: Antonio, Entrevista a cerca de su proceso de deportación, “La Puerta”, Antigua Cuscatlán, La Libertad, 5 de julio de 2009.

Hasta acá tenemos un poco a cerca de los perfiles, características, ideas y pensamientos de los entrevistados, los cuales como ya lo expresaban viven una serie de situaciones, algunas buenas y otras malas pero motivadas en gran medida por la crisis económica agravada que se vive en nuestro país.

Cada uno de ellos también, comentó con detalle sus experiencias, el siguiente apartado las presenta.

2.2. EXPERIENCIAS DE VIAJES Y PROCESOS DE DEPORTACION: NAHUM, JOSÉ Y ANTONIO

Gracias a la colaboración de las personas entrevistadas es posible presentar este apartado, ilustrativo y lleno de realidades que los seres humanos día a día enfrentan tan solo para ganar unos cuantos dólares más y así intentar “transformar su futuro”. Conozcamos entonces las experiencias de tres hermanos salvadoreños (cuyos nombres no son los propios) que se caracterizan por su empeño, fortaleza y laboriosidad y a los cuales se ha considerado corresponderles dejando que sean ellos mismos los que comenten con lujo de detalles sus vivencias.

2.2.1. Salvadoreño Deportado: Nahum “Un sueño Truncado”

.1. Salida y Trayecto

Tome la decisión de salir el 21 de agosto de 2008 a Guatemala, llevaba \$200, de allí me fui en bus para un lugar que se llama Los Naranjos, dos días se tarda uno allí más o menos, para llegar a la frontera que divide México y Guatemala, allí hay varios lancheros que lo pasan a uno con tal de cobrar, le cobran a uno 200 pesos mexicanos (un aproximado de \$15. 43) para llevarlo hasta donde lo tienen que llevar, a un camino que lleva, a un lugar que le dicen “Aldea El Águila”, la cual es como un pueblo (de acuerdo al entrevistado es como un pueblo pero en realidad una aldea es como un cantón de este país) donde se reúnen inmigrantes de varios países, allí esperamos el tren. Llegué (porque yo salí a las dos de la tarde y llegue a las dos de la

madrugada) con ampollas en los pies, débil y muy cansado, ya que la travesía es a pie y se vuelve peligrosa por las culebras y la insolación. En esta Aldea El Águila es peligroso (como en todo territorio extraño uno no puede confiarse) también, hay un mercado de migrantes (hay personas de varios países que desean llegar a Estados Unidos y lugareños que venden entre otras cosas: comida enlatada), tres días esperamos allí. En este pueblo, llovía recio y pasamos comiendo frijoles enlatados a 10-15 pesos mexicanos cada lata. Algo peculiar del lugar es que a los vendedores mexicanos si uno les dice que es de El Salvador, no le venden, no nos quieren (el deportado no supo explicar el motivo de esto) y como a mí me paso, me explicaron luego que hay que decir que se es hondureño.

Más tarde el tren pasó, y salimos corriendo a subirnos, pues los lugareños comenzaron a avisar que venía y la zona donde lo podíamos abordar. Para ingresar en él hay que rodearlo (es decir subirse a escondidas, no a la vista de las casetas de las autoridades de Migración) y cuando se está cerca, uno se cuelga de las escaleras que lleva, es muy determinante entonces, la fuerza de los brazos porque con ese mismo impulso hay que levantar los pies para así no perder alguno de ellos y caer a la vía férrea (la gente que pierde un pie u otra parte de su cuerpo es porque no tienen fuerza y agilidad para agarrarse bien del tren y subirse; uno debe subir los pies pues la presión jala).

En el tren pasamos dos días, ya que va por estaciones, por lo que no llega de un solo hasta el otro pueblo, hay que rodear para tomar el otro tren, yo me lleve dos días caminando para llegar a Tenoncingue, allí me encontré con un chero (un amigo) y nos fuimos a una Iglesia Católica en donde el padre nos dio entrada para dormir y bañarnos, pero en esta posada la gente se creía más que los demás y al siguiente día salí, ya me había curado las ampollas con orines ya que este es un secreto para remediar el mal. Y como ese día llegaron dos hondureños, me les pegué y nos fuimos juntos, llegamos a la orilla del pueblo,

nos esperamos hasta el viernes, pues el sábado venía el tren y en efecto, a las 7:00 de la noche paso y nos subimos, pero no habíamos tardado en él cuando se subieron unos ladrones y ni sentí cuando ya los tenía enfrente apuntándonos con pistolas unos y con corvos otros, y estos por robarle a un muchacho le dispararon a su primo y se armó un gran pleito en el cual los ladrones tenían la ventaja debido a su armamento, asesinando así a los dos jóvenes.

Nos tiraron al suelo, me quitaron la cartera y algunos compañeros se tiraron del tren ya que este no paro; a los muertos los bajaron en el próximo pueblo. Yo continué en el tren hasta Orizaba (México) en donde se toma el último tren al Distrito Federal, ya habíamos pasado varios días en el tren, uno solo ve amanecer y anochecer.

El tren paraba cuando los maquinistas iban a comprar, de allí no se detenían y nosotros nos bajábamos a pedirle a la gente comida para llenarnos el estomago ya que por nuestra misma condición y con los constantes asaltos quedamos únicamente con la vestimenta que llevábamos. Es de reconocer que las personas de estas aldeas conocen la problemática, son de condición humilde y muy gustosas nos regalaban taquitos y si no había quien nos diera algo, cortábamos naranjas (como no había nada más que comer y los grupos de migrantes son enormes las plantaciones de naranjas eran arrasadas) u hojas de jocote y esa era nuestra comida.

Algunas personas de la Iglesia Católica regalan comida en los lugares donde el tren pasa, se ubican en línea, preparan bolsitas que contienen panes, arroz con huevo y algunas cositas que saben que nos pueden mantener. Al momento casi inmediato (unos kilómetros antes) de llegar a una estación nos tenemos que bajar porque sino Migración nos detiene, por lo que nuevamente hay que rodear para agarrar otro tren.

Para el viaje lo que el deportado expresa que llevaba eran únicamente dos mudadas, de las que la última argumenta se usa en Piedras Negras (que es un

municipio del estado de Coahuila de Zaragoza en el país de México) en donde al cruzarlo le cobran a uno 200 pesos mexicanos (\$15.43) lo cual es relativamente barato.

Antes de llegar a Piedras Negras, llegamos a una aldea llamada la Lechería, paro el tren por agua, en donde también se subieron cinco ladrones con mochilitas como inmigrantes, nuevamente armados, y empezaron a decirle a la gente que se tirara al suelo para luego robarles. A mí como me vieron con camisa fina y manga larga, el pelo largo (el cual me había crecido rápido debido al sol) me dijo uno de los ladrones: ¿Vos sos el coyote?, ¿Dame lo que tenes? y yo tenía únicamente amarradas a las manos unas varillas las cuales me permitían descansar momentáneamente pues si alguien me quería hacer algo o me quería tirar del tren sentiría por el impulso; el ladrón al insistir en que yo era el coyote y yo decirle que me registraran y que no era yo el coyote me vio los zapatos marca Reebok a los cuales yo les había echado lodo(tierra mezclada con agua), me pidió que se los entregara y le obedecí, me dio otros zapatos bajos (es decir, no de marca); en ese mismo momento, en otro de los vagones de atrás, otros ladrones violaban a una muchacha muy linda de nacionalidad hondureña y su novio solamente observaba el horrendo acto sin poder hacer nada ya que lo tenían encañonado y amenazado con corvos, finalmente la joven por lo ocurrido decidió tirarse del tren y el joven lo hizo también varios metros después mientras que los ladrones continuaron robando a los pasajeros del tren.

Luego de esto, al llegar a otro pueblo, el maquinista nos engaño dijo que iba a reparar la maquinaria y allí nos quedamos varados tres días (no podíamos continuar en el tren, nos bajamos y esperamos el próximo tren), éramos un aproximado de 150 personas. La gente de ese pueblo que no recuerdo el nombre ya no nos quería dar comida, recuerdo que allí solo nos cubríamos con plástico y nos turnábamos (los grupos de personas) para dormir, de repente, una señora, nos dijo ahora a las 7 de la noche viene el tren (ya era otro),

váyanse más abajo por que si los ven no les pararan y así fue, en ese tren ya venían 70 gentes aproximadamente. Los ladrones nuevamente se subieron al tren y el resultado esta vez fue un joven, al que mataron por no querer entregarles los zapatos que llevaba consigo.

De acuerdo a lo vivido, considero que los ladrones actúan de común acuerdo con los maquinistas de los trenes y comparten con ellos lo robado, pues el tren va despacio. Pase Tenocingue, Zelaya, Guanajuato y solo un río los divide ya de Estados Unidos con México. De Zelaya a un día esta Piedras Negras:

MAPA N° 1
UBICACIÓN GEOGRAFICA DEL **MUNICIPIO PIEDRAS NEGRAS** EN EL ESTADO COAHUILA DE ZARAGOZA, MEXICO



FUENTE: *es.wikipedia.org/wiki/Piedras_Negras* -, **Piedras Negras-Wikipedia**, la enciclopedia libre,

El coyote me llevó pero me pidió \$800 los cuales el mismo me financió. El 15 de septiembre lo pase en Zelaya, me moví a Piedras Negras, me llevaron en bus, al hotel Capri, el cual es reconocido como de los inmigrantes, los coyotes los llevan allí luego de pasar el río (Río Bravo), el cual no pasamos en dos semanas por que estaba crecido y debido a su enorme caudal es mortal.

Al cruzar este río, sucedió que una joven que no podía nadar y que había sido colocada en medio del flotador se soltó y su novio al ver lo ocurrido decidió también soltarse, para ir en su rescate, el cual fue inútil ahogándose los dos y

días después confirmándose su muerte en las noticias televisivas. El coyote al respecto en ese difícil momento se refirió al grupo con la idea de que él por dos personas no iba a dejar a 14 más y continuo “normalmente” el trayecto.

Bueno, pero una vez en Piedras Negras, me dieron pollo, tortillas delgaditas y allí estaba lleno, había como 150 personas. Pase otras dos semanas luego mi grupo salió y luego de pasar el río se caminan dos noches y dos días, jalados solo a las 8:00 de la mañana se descansa para comer y luego se llega a la carretera de Houston, Estados Unidos. Cerca de migración esta un puente que se rodea para salir adelante, caminamos una noche entera y un día, llegamos a las 4:30 am a la carretera de Houston y luego la camioneta en la que viajábamos se nos informó que estaba mal, entonces pasaba por allí un carrito que informó a Migración (que estaba a un kilómetro más adelante) y pronto nos interceptaron y nos detuvieron.

Ellos andan hasta cámaras infrarrojas, perros y si uno mata a uno de esos animales es como si matara a un policía; yo me escondí en un matorral pero rápidamente me encontraron, los perros son rápidos y precisos.

.2. Detención y Deportación

Luego de detenernos nos llevaron a una cárcel de Houston (Estados Unidos) en la que estuvimos dos días, allí nos tomaron los datos para luego llevarnos a otra cárcel más grande, por una semana, en esta habían solo hondureños y finalmente me llevaron a la de los salvadoreños por una semana también, el 12 de diciembre de 2008 lo pase ahí y como no llevaba ningún documento me tarde aún más. Me preguntaron en esas entrevistas varias cosas: ¿Como era el Himno Nacional?, el nombre del futuro presidente, y varios días después el Representante del Consulado dijo que nos deportarían el 18 de diciembre de ese mismo año en la madrugada.

En las cárceles por la alimentación no se sufría, se tiene la comida (solo sándwich casi siempre) a la hora, es poca y le adicionan yodo para evitar que

uno de hombre tenga deseos de estar con una mujer. Las mujeres detenidas están ubicadas aparte, salen ellas primero y luego nosotros pero jamás juntos, esto lo hacen para evitar dificultades. En cuanto a la comunicación con mi familia, cuando caí preso no pude llamar era permitido solo a teléfonos de línea y como en la casa no hay no podía informarle a mi mamá así que perdí la comunicación.

El grupo que iba a ser deportado lo conformábamos aproximadamente 160 personas ya que el avión con menos personas no sale, venían también varios periodistas de Nicaragua y de otros países en el avión, venían algunos con delitos como consumo de alcohol, los pandilleros vienen a parte y los traen esposados, gracias a Dios yo venía tranquilo.

Los Chicanos se encargaban de averiguar, de verificar si uno está afiliado y hablan al consulado, también mandan un fax al que responde El Salvador reconociendo a las personas como ciudadanas. A uno le quitan la ropa en un cuarto y ven si uno es buscado por la justicia.

A las 12:00 m nos sacaron de la cárcel (Houston, Estados Unidos), Hugo Presa pidió permiso para entrevistarme y me dijo que me iba a pasar los videos por lo que accedí a ser entrevistado.

.3. Llegada, Reinserción a Sociedad y Perspectivas

El 18 de diciembre de 2008 fui deportado, al ingresar al país, en el aeropuerto esta la PNC, y el personal del “Programa Bienvenido a Casa” nos trasladó a su local en donde se nos realiza un ligero chequeo médico (se nos pesa y mide), se nos entrevista y se nos brinda una charla acerca de este Programa y las oportunidades laborales que ofrece. Veníamos varios y un compañero me dice, más que lo emocionan a uno, no tiene cuenta, yo no creo, más que lo hacen gastar en papeles.

También se nos dió un pequeño refrigerio, que comprendía dos pupusas (platillo típico del país) y un café; luego también, una cantidad simbólica de dinero para pagar el pasaje hasta nuestras casas, por ejemplo a mi me dieron \$1.00, a otros \$3.00 ó \$5.00 dependiendo de hasta donde uno va.

Respecto a la experiencia del viaje, uno queda traumatado, le cuesta dormirse uno siente que va en el tren y en mi caso una vez hasta me caí de la cama.

En cuanto al recibimiento de mi familia, mi mamá no estaba, quien me acogió fue mi tía y mi abuela. Mi mamá, al verme se alegro y se puso triste porque venía con las manos vacías.

Hoy día, mi perspectiva, es llegar a México, detenerme y levantarme de allí, sin embargo uno propone y Dios dispone. Yo quiero volverme a ir, he ido marcando caminos no quiero irme en tren trataría de cambiar la ruta pues ya la conocí. Hay varios que saben que llegue, dicen que es tiro seguro y hay algunos que dicen que se van conmigo. Lo quiero hacer porque trabajo fijo no se encuentra. Yo me fui a sacar los documentos inmediatamente después que vine al país y mi tía que vive en Costa Rica me dijo que tenía trabajo, que fuera y así lo hice pero pronto regrese al país a esperar por otro "chance". Yo quede enjaranado con \$1,000 y \$800 me prestaron más \$200 que llevaba. Yo he ido ahorrando, de los trabajos que hago, la mitad la guardo y lo demás es mío.

A pesar que aquí tenemos el dólar, para nosotros no es suficiente, razón para ir en busca de trabajo a Estados Unidos a lo que los hondureños me decían ¿Y qué venís a hacer aquí si allá tenes el dólar? La respuesta me dije, es que aunque tenemos el dólar, se nos paga en colones y las cosas en vez de bajar de precios han subido.

La esperanza que tenia al llegar al norte, es que el marido de una prima me iba a ayudar colocándome en un trabajo. Sin embargo, espero muy pronto cumplir ese sueño.

2.2.2. Salvadoreño Deportado: José, “El que no volvería”

.1. Salida y Trayecto

Tome la decisión de salir el 2 de noviembre de 2008 y fui devuelto el 7 de febrero de 2009, estuve retenido tres meses en una prisión de inmigrantes en San Antonio Texas. Éramos aproximadamente ciento cincuenta las personas que deportaron, ciento veinte hombres, y venían como treinta mujeres en el vuelo que yo venía.

La causa que motivó mi partida fue por billetes, por ganar más, tenía empleo pero me salió la oportunidad, mi hermana me envió el dinero, ellos no están legales sino que están arreglando los papeles, me consiguió un coyote y me envió el dinero para que me fuera. La decisión la tome en un mes.

Salí a las 5:00 am de El Salvador y llegamos a las 11:30 am a Guatemala, de donde tomaríamos un bus que nos llevaría (días después a un pueblo que se llama Veracruz (en México):

MAPA N° 2

UBICACIÓN GEOGRÁFICA DE VERACRUZ, MUNICIPIO Y CIUDAD DEL ESTADO DE VERACRUZ DE IGNACIO DE LA LLAVE (CONOCIDO COMO VERACRUZ), MÉXICO



FUENTE: es.wikipedia.org/wiki/Veracruz -, **Veracruz-Wikipedia, la enciclopedia libre**

Comimos (en Guatemala) y agarramos otro microbús a la media noche, llegamos como a las 4:30 am a la Frontera de Guatemala y México y agarramos

una lancha para pasar la frontera de México. A las 5:00 am iniciamos, pasamos la Frontera a las 7:00 am y luego caminamos por los montes.

A la frontera de México llegamos, nos llevaron a un camión, a un monte, allí nos escondieron, como una hora, de ahí nos llevaron a unas barracas, a unas casas que tienen los emigrantes, caminamos algo, por allá nos asaltaron, yo me corrí, a los demás los asaltaron, les quitaron todo y no me mataron porque Dios es grande, y me atravesé un río, y yo les pedía que por favor no me mataran, a los que embrocaron todo les quitaron, zapatos, pisto yo me corrí, al fin llegaron los compañeros asaltados.

Ya como a las 10:00 pm salimos para otro lugar, para Puebla (México), solo de noche en camión, sin hacer bulla:

MAPA N° 3
UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL ESTADO DE PUEBLA, MÉXICO



FUENTE: es.wikipedia.org/ -, **Wikipedia, la enciclopedia, libre**

En el grupo de las personas que viajábamos, iban de otros países, iban hondureños, guatemaltecos, de Venezuela, ya íbamos como 70 en el camión, parados, hacinados, en un medio furgoncito, solo con el aire que le entraba y no comíamos, solo agua tomábamos. Salimos como a las 10:00 pm y llegamos

como a las 8:30 de la noche a Puebla, como uno ya no ve la luz del día y compramos unas chamarras y nos regalaron café con pan allí donde nos quedamos.

Al siguiente día salimos para Monterrey:

MAPA N° 4
UBICACIÓN GEOGRÁFICA DE MONTERREY, MUNICIPIO Y CIUDAD MEXICANA, CAPITAL DEL ESTADO DE NUEVO LEÓN



FUENTE: es.wikipedia.org/ -, **Wikipedia, la enciclopedia, libre**

Nos toco dormir en unas casas y más tarde, nos llevaron a meter a un furgón, en una gasolinera, en un parqueo para salir para Monterrey, de ahí tomamos un taxi para llevarnos a unas casas donde habían emigrantes. De allí a las 4:30 de la mañana nos despertaron para subirnos a unas canoas para cruzar el río Bravo, éramos como 30 en cada canoa, y ya estábamos al otro lado cuando se visualiza la migra y salimos de regreso para el otro lado a pura canoa y ya de por ultimo a los diez minutos pasamos.

.2. Detención y Deportación

Pero ya estando en Texas, en un carrito de cuatro puertas íbamos 7, de los 7 los demás se fueron y solo 3, ¡ah!, 12 íbamos en total, 3 íbamos en el baúl y allí nos dejaron encerrados los coyotes, la migra con un desarmador, con una tenaza, quitó el candado y nos sacó, los demás se corrieron y los agarraron luego. Ellos tienen una pantalla, radares, y

helicópteros en el aire, pues de repente nos pusieron las luces, cuando íbamos en el carro, solo prendieron las luces de los faroles y salen corriendo, pero nosotros como estábamos encerrados no corrimos a los otros que se corrieron a los diez días los agarraron a todos, es una flota la que agarraron. Hay unos que lloran, uno llora allí en ver de que ya no hizo nada, usted no sabe si en la noche lo van a matar los tipos esos, las primeras veces es tremendo, sin conocer a nadie, no es como aquí en su país, no, allá uno hace lo que le dicen, y las partes donde llega a dormir uno hace lo que le dicen, no se ponen rebeldes.

Los de la migra, no lo maltratan a uno, le piden los papeles y le ponen las chuchas, hablan por radio y avisan que tienen emigrantes y ya los va a traer. Migración se lo lleva a uno al puesto y le piden un montón de datos a uno, ¿Cuándo se fue?, ¿A qué horas lo agarraron?, ¿Dónde lo agarraron?, ¿Con quién se vino?, ¿A dónde vive?, a que colonia, a que cantón, que ciudad, país de origen, si tiene hijos, si tiene mama, si tiene papa, si tiene mujer, que si era primera vez, que si me iba a volver a ir, les dije que ya no.

Allá le dan un uniforme, y los primeros días la comida es tremenda, solo sándwich con agua come uno, desayuno, almuerzo y cena y está encerrado uno, allá no ve la luz del día solo hay aire acondicionado y uno duerme en el suelo, la gente usaba los zapatos de almohada yo usaba las botas de almohada y con la misma ropa cubierto; esperaba que se bañaran casi todos para evitar algún intento de violación. A las 5:00 de la mañana ya llegaban con la comida, un vasito de agua y un sándwich, yo lo termine botando al servicio ya no lo soportaba. A los cuatro días ya lo van pasando a donde le dan un poquito más de comida a uno, pues ese es el castigo que le dan a uno.

Me decía un Sheriff que en esas partes no es como aquí, allá se respetan las leyes, uno allá conoce muchas cosas que aquí no sabe, uno aquí en veces es

gustoso para la comida, allá come lo que le dan, cuando hay come cuando no. Allá para todo anda encadenado uno, yo anduve encadenado, cuando me trasladaron para otras partes, de las manos, la cintura y los pies, y en una van con rejas, uno va como que es un gran mañoso. Yo les decía a los chavos de que nunca me habían puesto, pero allí la mala suerte, ¡Todas las primeras veces se llegan!...

Ya cuando me dijeron que me venía, fui a ver al cónsul, me dijo tal día te vas, por pantalla lo vi, ya tenía tres meses, pues son 90 días de castigo por primera vez. Si uno le está mintiendo hay sale, si uno le miente, le miente, le dice vaya váyase que pase otro y hay lo tienen más tiempo, ellos saben porque tienen todos los documentos, como migración se los pasa al Cónsul, éste habla para El Salvador para saber si uno se ha ido por matar a alguien, por robarse una mujer, por cualquier cosa, averiguan ellos, el que viene ya fichado de un solo lo llevan para los penales. Por emigrante lo agarran a uno, por andar en suelo que no le pertenece a uno, a los que han cometido delitos ya los tienen aparte, ya andan distinto, con otro uniforme, ya son “los malos”, yo estaba con los emigrantes.

Mi uniforme era una gabacha azul, pantalón azul, calcetines blancos, tenis, calzoncillo le dan a uno, pasta de dientes, cepillo, peine desodorante, no si le dan todas las cosas a uno mientras está encerrado. Llega la librería, uno escoge lo que quiere leer a los tres días lo van a traer yo no pedía nada como soy bien aburrido para leer.

Cuando a uno lo detienen los de Migración le dicen a uno, el Oficial explica cual es el trato que le van a dar a uno y como se debe de comportar uno, y en la pantalla aparece la razón por la que está detenido, nos dicen que a los emigrantes los agarran porque están ilegales, a uno le dan unas charlas para que lo piense y ya no lo vuelva a hacer porque lo pueden matar, como estos

son viajes, en los que uno vuelve o ya no vuelve. Cuando uno está en esos caminos se arrepiente, no es sencillo, allí solo Dios anda con uno, uno se acuesta donde le dicen, uno anda como un caballo.

Allí hay baño, servicio, todo, hay médico, uno no se cuela, si alguien se sentía mal ya iba el médico a traerlo, a mi me hicieron un chequeo médico, lo que aquí no me hice allá me lo hicieron. Desde que a uno lo agarran el médico lo ve a uno si está enfermo o no, si está enfermo de gravedad lo tienen aparte, no lo dejan venir hasta que se curen, porque allí estaba un hondureño que tenía ocho meses de estar enfermo, hasta que estuviera bien lo iban a mandar.

A mí me hizo el chequeo la doctora, de todo, el corazón, los pulmones, riñones, hasta los pies, porque todo le ven los doctores a uno, ellos le quitan todo a uno, los calcetines, la camisa, el pantalón, a ver si uno tiene una llaga generada de cuando uno va corriendo, una infección, los dientes, le meten un aparato, le ven los oídos, si los ven sucios los limpian, también revisan la nariz, hasta los ojos le ven allí, yo salí bien gracias a Dios me dijo la doctora.

Vos no tenes ningún problema estas bien sano, me dijo la doctora, el problema es porque uno en el camino se mete con mujeres y las mujeres van enfermas, como uno tanto tiempo que pasa en el monte, entonces por eso es que le hacen ese chequeo los doctores gringos a uno. Cada dos días iba uno a revisión con los médicos, igual para venirse, me mandaron otra vez con los médicos a ver si venía bien yo, para confirmar que venía sano.

Me estuve 90 días, pues es el castigo. Le dicen castigo porque se está encerrado, uno no anda libre, hay alambre de púas y todo, eso sí que lo sacan todos los días a jugar a una cancha, dos horas: una en la mañana y la otra en la tarde, hay baño hay juegos, damas, no te enojas (juego), naipes, hay bastantes juegos, hay televisor a tales horas, lo que no hay son otras cosas:

vicios de cigarrillos. Las mujeres están aparte, no me fue muy mal poco fue lo malo que me fue. Al que se porta mal le dan castigo, lo mandan a una celda en donde solo uno está, con su cama, su baño, nada de salir, la comida se la meten por una ventana, a mí esas cosas no me pasaron, uno hay que portarse bien en esas partes, no hay que llevársela uno de malo, en esos lugares donde uno no conoce a la gente, hay que ser humilde, pero gracias a Dios fuimos y venimos a conocer un poco.

.3. Llegada, Reinserción a Sociedad y Perspectivas

Al venir aquí, en el aeropuerto le meten una inyección a uno para evitar enfermedades, a mí no me la pusieron porque ya se había acabado, igual me libre de esa carambada, a todos se la ponen, no sé cómo se llama: Ayuda Oficial, pero yo di gracias a Dios que no me la pusieron.

En el Programa Bienvenido a Casa, primero lo sientan a uno, le ponen una pantalla para que no lo vuelva a hacer uno, le muestran los maltratos que le dan a uno en ciertos lugares, luego, le dan unas pupusitas con café a uno, una charla y después le van pidiendo datos, cuando ya se sale, uno va donde el médico, ven si uno tiene problemas con las autoridades, y luego usted sale ya archivado y lo ponen ya aparte, luego le dan dinero a uno, a mí me dieron \$2 de pasaje, me tarde como una hora dentro del Programa, en la charla le dicen a uno que no lo vuelva a hacer que lo piense bien, porque la primera vez Dios lo cuida a uno ya la segunda vez ya no sabe uno, pero uno se alegra de volver.

A mí me ofrecieron trabajo allí, me dijo la oficial que me iban a llamar, pero son mentiras, solo por alegrarlo a uno, hay te vamos a llamar por teléfono me dijo. Si me volvieran a decir ¡Vámonos!, mi respuesta sería: No, ¡Ya no! Gracias a Dios ya vine. En el avión que venía no venía esposado, todos veníamos por no tener papeles.

Pase seis meses sin trabajar, ya estaba afligido, es compromiso pagar todo, tengo la otra casa allá abajo, tengo gastos y aparte estoy enjarianado con el dinero que preste para pagar el viaje, pero le digo a mi mama que primero Dios ya casi, yo estoy enjarianado, son \$3500 que mi hermana me mando para pagar el coyote y este da tres oportunidades pero ya no quise, y por el mismo dinero; aunque me regalara el pase yo ya no vuelvo a irme si solo por la noche se camina, ya cuando vine mi mama no me reconocía, se puso a llorar, la gente en el bus se levantaba, me tenían miedo. Cuando me agarran estoy gordo, ya después ya cuando me mandan estoy flaco. Yo los primeros días me sentía mal, yo por mi niño, porque la navidad la pase encerrado, es duro. En los centros de allá es mejor que en los de aquí, allí todo le quitan a uno, uno anda con zapatos sin cinta, sin cuchillo, el lápiz que le dan a uno es chiquito y rápido se lo quitan, allí le dan papel a uno por si quiere pintar o hacer un carta.

Ahora estoy trabajando, inmediatamente de la deportación solo aquí me mantenía, por la edad no me daban trabajo, le piden el Dui a uno y le dicen ¡Ah no! ¡Váyase!, a mi me daban ganas de meterme a la policía de cualquier babosada porque cuando ya le vienen a uno los cobros es tremendo, pero mi mama me decía que hay que pedirle a Dios que me dieran un trabajo.

Ya tengo tres meses de estar trabajando con salario mínimo, allá trabajaba de repartir comida en la cocina de la prisión, me daban tres dólares, me levantaba a las cuatro y media y regresaba a las seis. A todos los presos les repartía la comida en una carretilla, los oficiales llegaron a preguntar ¿Quienes querían trabajar? Yo les dije que sí, me pidieron los datos y todo, me mandaron a llamar, ya todos los días iba a trabajar, ya ese pisto me servía para comprar tarjeta de teléfono, porque las tarjetas valen \$5, \$10 y \$20, yo compraba la de \$20 que me duraba ocho minutos.

El problema es cuando no le contestan a uno, porque se me iba yendo, yo hablaba poquito por el niño que me hablaba, yo me sentía mal por eso le cortaba, él pensaba que yo estaba trabajando en Estados Unidos, yo nunca le dije que estuve preso, ¿Papá como estas? Yo le contaba que bien y que estaba trabajando, ¡Que! Preso estaba.

Yo fui y vine con la misma ropa que me fui, con esa vine porque todo le botan en México a uno los batos, a mi me botaron montón de cosas que llevaba yo, pastillas, etc., allá migración cuando lo agarran a uno también le botan las cosas porque le dan nueva medicamento, pero gracias a dios paso eso.

Yo por mi, ni aunque me regalaran el pase, o me dijeran ¡Hey te vamos a llevar! Vuelvo a salir, les diría: ¡No! ¡Váyanse ustedes! Se ven cosas en la calle, uno pasa encima de tumbas de muertos, que han muerto en el desierto, en el monte, allí pasa uno, allí uno duerme revuelto con la gente, yo dormía con mujeres que ni conozco, que ni conocí nunca, revueltos. A uno lo llevan a unos galerones, a dormir con mujeres de Colombia, de Honduras, de Costa Rica, juntos, como marido y mujer, bien juntos.

Allí si Usted quiere actúa, sino no, como uno está allí en el monte donde uno va si usted quiere se aprovecha de las mujeres y ellas también, con la ambición de que uno no las deje porque uno corre, como le digo, yo me aventaba unos muros que aquí no me los aviento, pero el miedo, el pantalón y la camisa tenían grandes hoyos y todos destrabados así íbamos, no importaba y sin ver atrás.

Mi propósito con el viaje era así, pasar allá, pagar lo que me habían prestado y mandarles para acá, para pagar las deudas aquí. Mientras me fui mi madre tenía ventecitas para ir pasando. Como yo siempre he vivido con mi mama, me da para pasar aquí, como mi señora ya murió, pero yo aun estando allá me arrepentía por el niño, porque mi mama ya esta viejita y yo decía: ¿Si le pasa algo? y ¿Cómo voy a ver al niño? Pero gracias a Dios me mandaron de

regreso. Yo en veces le pedía a Dios allá que me mandaran de regreso mejor por el niño, cabal hombre, me mandaron a hablar que me tenía que venir.

A mí me faltaba todavía la mitad de paso, me faltaba el desierto todavía, en el desierto es donde ya se muere, porque allí hay de todo, culebras, coyotes toda madre, a mi me faltaba eso. El paso que iba a seguir después era lo más difícil, el desierto, son 38 horas en el desierto caminando solo con agua, caminar solo de noche, de día dormir. Lo que me faltaba a mí, allí es donde se ven las peores cosas, esqueletos, me contaban los demás amigos, calaveras de gente, culebras, en las culebras se para la gente, como son tamañas animales.

Desde Estados Unidos salen dos vuelos para San Salvador a la semana, salía uno el martes y el otro el viernes, al siguiente día salía para Honduras, para Guatemala, y cuesta que salgan para Chile, Colombia y los mandan en vuelos comerciales. A nosotros nos mandan en vuelos federales. La Federal nos viene cuidando, vienen como seis hombres y mujeres cuidándonos, le vienen dando de comer a uno, fresco, churros o cualquier cosita.

2.2.3. Salvadoreño Deportado: Antonio, “La Esperanza no Muere”

.1. Salida y Trayecto

Tome la decisión de salir el 10 de marzo del año 1989 de este país. Cada dos años regresaba a ver a mi mamá y a mis hijos. Para salir realice un pequeño préstamo a un amigo que ya estaba en Estados Unidos, yo le conté que no encontraba trabajo y también que tenía varios problemas, que me sentía desesperado. Así que decidió ayudarme y a los tres meses me envió el dinero para pagar el coyote.

Salí a las 5:00 de la mañana, llevaba solo otro cambio de ropa, algunas pastillas, un par de condones y una botella con agua en una mochila vieja. Me fui hacia Guatemala en bus, allí estaba una persona que me iba a llevar donde estaba el coyote, no me acuerdo como se llamaba el lugar donde estuvimos

tres días, luego nos llevo de ahí pero en ese transcurso llegaron muchas personas de distintas nacionalidades.

Luego, llegamos a una gasolinera y dijeron los policías de Guatemala que nos bajáramos, toda la gente se bajo, yo iba en la orilla y lo que hice fue bajarme por la ventana sino desde allí me iban a mandar.

Llegamos a Puebla, a la frontera antes de pasar la frontera de México, allí pasamos tres días, de allí nos dieron un cartón, una especie de documento para hacernos pasar por un ciudadano de ese país, de allí nos fuimos en un carro, nos llevo de allí a unos 7 km. De allí caminábamos en unos caminos peligrosos y de allí pues toda la noche, llegamos, por decir, ahora salimos a las 6:00 de la tarde de la frontera de Guatemala para llegar a la frontera de México, a las 10:00 de la noche.

Dormimos en una granja, ya como a las 5:00 de la mañana, nos montaron en un microbús y este nos llevaba, el microbusero iba manejando y de repente le puso las luces Migración, nos dijo que nos detuviéramos allí y nos bajaron. El policía dijo: ¡Mejor los voy a echar para atrás porque Ustedes son salvadoreños! Si no dan buen dinero, sino nos dan 500 pesos mexicanos ¡Los devolvemos! Ya allí la persona que nos llevaba nos dijo: les voy a dar aquí, nos dio dinero para que lo entregáramos y nos dejaran pasar. Más adelante estaba Migración y pasamos directo, de allí nos quedamos en un mesón por tres días, la persona que nos llevaba nos compró comida, nos fuimos en otro bus, las personas se nos quedaban viendo y luego se subió Migración otra vez y pedía los documentos, decían: ¡No te pareces! Ellos preguntaban y uno tenía que hablar puro mexicano. Preguntaban ¿De dónde sos?, ¿Con quién vas? Yo trataba de responderles con cierto tono mexicano.

A varios los bajaban, nosotros nos quedamos, caminamos 2 km, tipo como por montañas para llegar a un lugar donde una gente que nos vendieron comida.

De allí tipo 1:00 de la mañana nos llevaban, nos dieron una cerveza para disimular y que Migración no sospechara, cabal nos enfocaron y nos fuimos, llegamos al ferrocarril y en la línea del tren nos quedamos 5 días esperando porque el tren pasaba a los cinco días. El dueño que cuidaba el rancho de México, en donde habían vacas, llegaba al mediodía a una hora calientísima, como a 80° entonces el coyote decía váyanse ya. Pero pronto volvíamos a regresar, estábamos pendientes, decían que el tren iba a pasar como a la 1:00 y no pasaba. Y aquella decepción de que un muchacho que iba con nosotros decía que le dolía el estómago y no era dolor sino que él ya no quería seguir caminando, estaba traumando, como era mentira, le llamaron un taxi que nos viniera a traer hasta el lugar para que no se fuera caminando. De allí como a la una de la mañana dijo el coyote: ¡Tal día vendrá el tren!, unos lloraban tal y tal cosa, uno llora, uno como no tienen nada aquí dice tengo que llegar, hacerle frente.

Salimos a la 1:00 de la mañana, venía un tren de carga, pequeño, yo lo seguí y como había grava, yo me fui con vuelta, me raspe la rodilla y como es tren de carga lleva un bastón, sentí que me ralló, que si me agarra el bastón me mata, de allí esperamos el tren, nos bañamos. Como a los cinco días paso el tren, levántense todos ya, éramos como cuarenta; no hizo parada el tren ¿A saber cómo es que hacen parada?, ¡Trépanse todos! Andábamos como ocho salvadoreños allí y venían de todas partes, en esas casas se reúnen como cuarenta o como ochenta, allí iban solo como seis mujeres y si a uno le gustan puede suceder toda cosa, ya es diferente, pero allí la persona decide. Iban mujeres de aproximadamente 17 a 20 años.

Nos montamos en el tren e íbamos agarrados, colgados, iba dando vuelta así, el hierrito de los baleros si nos dormíamos allí íbamos a quedar cortados de un pie, toda la cosa, yo no me duermo. Después les voy a dar un minuto dijo el coyote, porque teníamos desde como las diez hasta como a las dos de la

mañana, dijo no van a aguantar dijo, ese tren nos llevaba hasta Guerrero (México) y de allí teníamos que seguir siempre en la combi que es como un microbús de este país.

Nos fuimos y de allí dijo bájense y váyanse en el vagón de atrás, allí nos fuimos todos, allí iban miles arriba como que es bus, iban miles de Costa Rica, etc., iban miles, unos acostados. Llegamos como a las 7:00 de la mañana al lugar, y entonces todos aventamos los que llevábamos y de allí pedimos posada, luego dijo el coyote: ¡Vamos a comer aquí! Y nos dieron comida y uno de Migración dijo: ¡No! ¡Dennos dinero sino los voy a sacar de aquí! Le dimos y nos ha sacado de cuatro en cuatro. ¡Vaya en esta combi se van a ir! Más adelante se van a ir a bajar nos dijo, ya más adelante estaba un carrito de Migración, le hizo parada a la combi y dijo el policía: ¡Bueno ustedes no están legales aquí son salvadoreños! No dijo: ¡Ustedes no son! ¡Vaya se van a montar en esa patrulla! y dijo el coyote: ¡No si ya pagamos! ¿A ellos sí pero a mí no me han pagado? Bueno le dio como 400 pesos y nos dejaron, seguimos la ruta nos fuimos en un bus directo, luego nos bajó Migración y nos dijo: ¡Ustedes no están legales bájense todos! ¡Tú eres salvadoreño y no eres mexicano! ¡Habla puro mexicano! y hablé puro mexicano. Me dijo nuevamente: ¡Tú no eres de Guatemala eres de El Salvador! Y de allí le pagamos un dinero.

Le decía el coyote: ¡Déjame pasar! ¡Déjame pasar 400 pesos llevo!, ¡No 500 pesos estoy cobrando sino te quiebro! dijo el policía y pasamos porque le pagamos; nos fuimos en un carro. De allí dijo de aquí vamos a llegar a México y nos metieron como a quince o veinte en los depósitos de los buses, bien apretados, ya como a las cinco horas llegamos a la capital de México, de allí nos quedamos en un hotel una noche, de aquí para allá vamos a seguir caminando, de aquí no nos vamos en un volwsvagen de los verdes de México porque sino dijo: ¡Allí los va a agarrar Migración! Mejor vámonos en el metro, que es un túnel abajo donde pasan trenes no buses, nos bajamos.

Estábamos nosotros así cuando vimos que agarraron al guía, vaya nosotros nos vamos a quedar en Oratorio dijo el guía, allí se van a quedar y van a ver un hotel que se llama Texas allí nos vamos a juntar. Nos fuimos preguntando ya sin guía, estábamos perdidos completamente porque no conocíamos, ya después le dijimos nosotros vamos a Oratorio y nos bajaron como en un lugar en San Salvador.

Le preguntábamos a la gente ¿Mire usted conoce tal hotel? Nos quedaban viendo y nos decían ¡No conocemos! ¡No conocemos!, le preguntamos a una señora que era cristiana ¿Mire y usted no conoce un hotel...? ¡No muchachos dijo! Mire nosotros vamos a Estados Unidos a buscar nueva vida y todo,.. ¿Pero si ustedes quieren trabajar? dijo, les damos trabajo, les vamos a pagar veinte pesos el día para que ustedes se ganen la vida para mientras llegan a Estados Unidos. No respondimos ¡Nosotros no queremos eso! Mire y ¿Dónde es el hotel Texas? Fíjese que no conocemos y nos dijo: ¡Váyanse a este hotel!.. y nos fuimos.

Mira me dijo el chamaco solo tenemos cien pesos no hayamos que hacer aquí, ya pagamos cuarenta pesos por cinco minutos por estar en el hotel. Luego vimos al jefe que era de Francia, él era el dueño del hotel y nos dijo: ¡Miren! Si ustedes se van en un microbusito de esos la Migración los va a agarrar y entonces nos fuimos, nos llevo él.

Antes de eso fuimos a un parque, va de hablar y hablar al guía y no nos contestaba y la Migración solo pasaba cerca. Yo le dije al chero, mira yo me voy a entregar a Migración como ya no hallo el pick up ya, ya no, ya no, mejor que me lleven. Nos queríamos entregar a Migración pero el otro me dijo no, esperemos y como siempre hay un listo y uno menos, diciéndome eso estaba el compañero cuando exclamó ¡Hey reconoces el! y el hotel Texas era. Del hotel nos fuimos preguntando y llegamos, allí en el hotel preguntamos al encargado ¿No has visto un muchacho con una muchacha chelita? No, dijo el del hotel.

Allí estuvimos, yo creo que aquí Migración nos va a llevar le dije yo, porque aquí ya no, yo ya no quiero seguir le dije porque ya hablamos y nada, como a las dos o tres horas abrí una puerta de un cuarto, ¡Hey! dijo el guía y ¡Qué ondas! ¡Qué tal! ¡Aquí estamos! Dijo. El ya estaba allí pero no quería contestar como Migración lo acababa de soltar porque les dio un buen dinero (nos comentó). Fíjate que me quitaron 2000 pesos nos dijo, los había metido en una caja de talco y me la quitaron, así que hoy estamos sin dinero y le digo yo: ¡Vamos a ver cómo hacemos! Y le hablo al otro guía a ver si le mandaba dinero y de allí de Oratorio nos hemos ido en un bus hasta la frontera de México, allí estaban parando ya los soldados y todo, estaban parando a todos los buses que estaban entrando allá y a nosotros no nos pararon y nos fuimos.

¡Aquí van a dormir! dijo. Eran unas cobijas chucas así como esa alfombra (el deportado señala la que tenía en su sala) en las que nos dijo que nos envolviéramos. ¡Yo no me envuelvo con esas cobijas! le dije, mejor aguanto frío. Y como estábamos a un lado ya, uno se saltaba un muro para ir a comprar algo de comer, ellos se saltaban y nosotros no sabíamos cómo era allí. Compraron maletines para llevar la ropa y entonces el guía nos fue a comprar churros, pan, etc. Entonces dijo, bueno ya aquí va todo, va su comida, sus latas, tres latas, unas tortillas delgaditas y vaya hoy en la noche nos vamos a las 6:00 de la tarde. Arrancó el carro y lo fue a dejar a 3kms ó 4kms ya metido para Estados Unidos.

Ya, nos saltamos unos alambrados altos de púas y los pasamos y una muchacha se zafó un pie, ¡Ay dijo! y la llevaban ellos. Íbamos saltando poco a poco, íbamos llegando, saltando y caminando y caminando, y a tal lugar... pues iba un carro más adelante a unos 8 kms, iba un carro a encaminarnos más allá, íbamos caminando. Llegamos a un lugar, dijo ¡Vamos a descansar aquí! Llegamos a una de esas casas de antes, yo lo que hice fue agarrarme de otro

maletín de otro amigo así porque, si el cómo así cerquita, si me duermo aquel me va a sacar vía, entonces cuando aquel despierte voy a sentir que me va a guiñar, y cabal salimos caminamos como siete a diez horas, llevábamos cargas por la comida que compramos.

Llegamos a un lugar que había que pasar en donde estaba un cuartón que cruzar, estaba abajo, era oscuro, oscuro, como no había nada de luz como tipo doce de la noche dijo el coyote ¡Si ustedes de la tabla se caen ya nunca van a volver! Allí es un río abajo, hondo, no van a salir pasamos de dos en dos, **yo lo que hice fue salir en carrera cuando ya se iba a terminar el cuartón.** Ya después dijo ¡Vaya! Al pasar, caminamos otras siete horas, estaba esperándonos ya una lancha con motor y nos dijo ¡Váyanse de 10 en 10! y dijo ¡Aquí hay remolinos ya si el que quiere pasar nadando aquí va a quedar en ese remolino ya nosotros como conocemos no nos vamos en el remolino, buscamos la desviación del remolino para que no se vayan allí! Los pasamos, y el coyote dijo ¡Vaya durmamos 25 minutos! ¡No se vayan lejos! Dijo, porque una culebra los puede picar.

Ya habíamos caminado bastante, cuando vamos contando como la tropa, uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, veinticinco y treinta, decía el coyote ¡No! ¡Se han perdido quince! Por quince si vamos pero por dos personas no, nos dijeron, ¿Como las vas a hallar? Entonces se fueron ellos, como a las dos horas regresaron ya venían con las quince personas y dijeron que se habían quedado dormidas.

Entonces seguimos caminando, ya estábamos caminando para Estados Unidos, allí fue lo bonito, caminábamos y caminábamos, yo ya no aguantaba, yo me agarraba, en una que iba como me ponía las manos en la cara cubriéndomela, en una que iba por poquito me doy en la cara, como en lo oscuro, en la última alcance a agarrar a Alex no porque si no hubiera caído, me tropecé en un palo que había en el camino, hubiera caído en una piedra, en un

troncón y como no se veía en lo oscuro, caminando, caminando, un muchacho quedo prendido en un nopal, y gritaba, el coyote a lo lejos regreso a ayudarlo. Seguimos caminando y aquí nos vamos a quedar dijo el coyote, en un túnel grande y yo para que no me vean dije me voy a quedar atrás y los demás como ya sabían, cuando dijeron vienen los carros, todos salieron a acostarse(en la cama del pick up), cabal como tienen que quedar. Cuando me subí ya estaba lleno y me voy a otro, igual, ya estaba lleno. Entonces, cuando veo que arrancaron, lo que hice fue volar encima de ellos y le pegue en la cabeza a uno, en segundos volé y caí dentro, no sé si a mujer le agarre la mano pero si no la agarro por dentro, por debajo, me hubiera levantado el carro, porque como iba a gran velocidad, me levantaba y como yo era el único que iba encima de ellos. Vaya dijo él (coyote), ya llegamos al lugar, aquí nos vamos a quedar, caminamos y caminamos, aquí vamos a comer dijo luego y comimos. No me gusto la sardina yo la enterré debajo de la arena pero a los cuatro días de caminar y caminar ya sentía hambre, yo le pedí una tortilla con pescado al compañero y si la sentí rica.

Seguíamos caminando, vamos a seguir decía el coyote, en la tarde del día, pasábamos alambrados, como el alto de los postes de la luz, con alambres. ¡No se vayan a matar! decía el coyote ¡Tengan cuidado en la caída! Todo escaldado me hice, pero me aguantaba, nos dábamos buenas bañadas, y una muchacha ya no aguantaba, llevaba su comida, sus pinta labios y todo, a lo que yo le dije ¿Para qué llevas eso y no aguantas? Yo la jalaba de la mano, la encaminaba bastante, le decía: ¡Apúrate! ¡Apúrate te voy a ayudar a caminar! Porque ya no aguantaba me dijo, los coyotes nos daban una pastilla chiquita pero era buena, nos daba fuerza y seguíamos caminando. Yo le bote a la muchacha esa mochila con pintalabios. Seguíamos, caminar y caminar, la “migra” estaba como a 2 km, nos vió pero como llovía fuerte ya no nos pudo agarrar. Unos decían, ¡Ya no aguanto! Y aun así seguíamos caminando y caminando debajo de la

tormenta. Preguntaban ¿Cuándo? ¿Ya vamos a llegar? Y todos así, en el puro desierto como si es la playa y yo caminaba y sentía que no caminaba, a otros si les abundaba, a saber como hacían. Pero no me abundaba el paso y a pesar de eso uno saltaba los enormes alambrados y uno y otro, pero un día dije yo, si me agarra la migración ya no, ya es demás, si me agarra de un solo ya no hago otra oportunidad, ya no aguantaba yo iba caminando pero la desesperación de uno por no quedarse solo y perdido me hacia caminar y caminar, háganle frente se nos decía, ya vamos a llegar y nada, nos decían aquí nos van a venir a traer. Yo me avente un esquinero, ya eran como las tres de la tarde y pasó una avioneta y dijo el coyote: ¡Tírense todos! ¡Dispérsense! Me tire a la esquinera por tirarme abajo para esconderme porque si Migración nos veía... Llama y rápido llegan a traernos. Allí andaba también un helicóptero, tipo 10:00 de la mañana, pero como estábamos escondidos no paso nada. Tres días me faltaban todavía de trayecto. Los coyotes no se cansaban, consumen drogas quizás.

¡No dije yo! Ya no aguanto, a los 20 días llegué a Houston en donde los coyotes llevan a las personas a una casa en donde se comunican y esperan a que los familiares entreguen el dinero que falta. Mi amigo ya estaba allí.

2. Detención y Deportación

Eso es en cuanto a mi trayecto hasta Estados Unidos. Cuando ya llegué, comencé a trabajar en la construcción. El trabajo es duro, pero vale la pena el salario recibido. Yo trabajaba 14 horas diarias, andaba sin papeles y ya había logrado hacerme de mis cositas. Lo que propició mi detención en el país del norte, fue que entre algunos de mis compañeros se generaron problemas con pandillas y alguien nos denunció.

En la prisión de Estados Unidos uno sufre quiérase o no, la discriminación por parte de algunos oficiales, porque como uno no habla inglés y peor aún por el

simple hecho de ser latino. Uno sufre en esas cárceles, el pasar sin comunicación con la familia, el no ver la luz del día y comer lo que a uno le dicen es duro y más aun al reflexionar, que uno va a suelo extranjero a trabajar no a robar y que por eso únicamente lo maltratan dándole cárcel y despojándolo de los frutos de su trabajo, es tremendo.

Causa una verdadera frustración el hecho de que uno trabaja y trabaja en Estados Unidos y, que todo lo material que logra adquirir lo deja tirado porque cuando la Migra nos captura nos lleva a la prisión sin esperanzas de recuperarlas pero más aun sin esperanzas de recuperar la “libertad” para trabajar en ese país.

Cada dos años regresaba a El Salvador, venía a ver a mis hijos y a mi mamá con lo que me sentía muy bien. Trabajaba y les mandaba dinero, acordamos no hacer grandes cambios debido a la zona en que vivimos pero ahorramos algo y logramos comprar una casita en Santa Tecla.

.3. Llegada, Reincursión a Sociedad y Perspectivas

Cuando me deportaron, en el avión en que viaje, no venia esposado, ni mis compañeros pero si venían oficiales cuidándonos, eran varios. De la atención brindada en el “Programa Bienvenido a Casa” no me quejo, nos dieron charlas, un pequeño refrigerio y un ligero chequeo médico.

Yo a pesar de todos los sufrimientos si me quiero volver a ir, porque aquí en El Salvador siento que no vale la pena matarse trabajando, no vale la pena. Todo lo que allá se gana en un día, aquí se gana en un mes por decirles algo, así es que no, para mi es mejor irme. Yo se que ya no estoy en edad pero con Dios todo es posible...

2.3. SINTESIS DE LOS CASOS

De lo expuesto, se puede argumentar que El Salvador es un país que tiene un alto proceso de migración especialmente hacia Estados Unidos; que en

dicho proceso las personas sufren diferentes irrespetos a su persona de parte de grupos que van en el “viaje”, por el “guía” o “coyote”, por autoridades de migración, “policías” y hasta por los delincuentes que viven en los países de tránsito.

Siendo un problema, debido a que las personas cada día deciden hacer ese dificultoso trayecto vía terrestre (bus, microbús, carro y hasta caminando), vía aérea y marítima. El gobierno salvadoreño tiene un gran reto para reiniciar los procesos existentes, consolidando los procesos que se han realizado hasta ahora sobre la situación migratoria para poder así establecer y desarrollar Programas y Proyectos específicos para atender integralmente a la población que regresa y tiene obstáculos para insertarse a la sociedad y continuar su plan de vida cotidiana.

Precisando aún más, en El Salvador no existe una política migratoria concreta y viable para atender a los deportados, aunque existe un Programa llama Bienvenido a Casa, el cual les brinda atención pero esta es mínima y no resuelve sus necesidades generando en gran parte de los casos que las personas vuelvan a salir. Cada país debe tener su política migratoria, acá no se había considerado (hasta hace unos años) porque El Salvador no es “país de interés” para la gente de otros países pero también porque no ha habido voluntad política.

Se puede afirmar que por los múltiples problemas generados en el trayecto del viaje se necesita elaborar una política donde se consideren las negligencias y violaciones que enfrentan los deportados por algunas autoridades de los países que están incluidos en el trayecto a Estados Unidos. También es vital la inclusión en esta política de los deportados con y sin antecedentes, mutilados,

fallecidos en el trayecto, hijos menores de fallecidos, desaparecidos, discapacitados, etc.

En lo metodológico el tipo que se ha ejercitado es el cualitativo, donde se reflexiona desde lo macro social a los **Salvadoreños deportados** y se construye en lo micro social una **Propuesta de política de atención** mediante los casos estudiados, en su entorno y contexto destacando la interacción que se mantuvo entre ellos (Nahúm, José y Antonio); presentando datos con relatos de las historias de su vida cotidiana y que son relevantes a partir de los conceptos ordenadores: **situación económica de las familias** y **situación de las y los deportados al ingresar al país** para proponer alternativas viables a la direccionalidad que presentaron los procesos por las características, que se pueden comparar con otras situaciones concretas similares donde se esta dando esta problemática. Ante esta situación es que planteamos una **Política de Atención Integral a Salvadoreños Deportados y sus Familias: Participación del Gobierno y Sujetos Sociales**.

También se registran los tres relatos de las historias de vida de esos “trayectos” que presentan la faceta personal de cambios ocurridos en sus vidas y donde se evidencia su pasado, presente y futuro; pero según el objetivo de la investigación potenciamos el impacto del deportado y regreso que ocasiona en su familia y otros problemas en su entorno.

Como investigadores sociales, sistematizamos esas evidencias para descubrir, revelar y representar esas necesidades a través de una propuesta que comprenda como ayudar a la población que está en estas condiciones.



Fuente: migenteinforma.org/el-salvador-mas-de-15-mil-salvadorenos-fueron-deportados-de-eua-y-mexico/ - El Salvador: Mas de 15 mil salvadoreños fueron deportados desde EUA y, 24 de julio de 2009, Pág. 1.

CAPITULO 3

POLÍTICA DE ATENCIÓN INTEGRAL A SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS: Participación del Gobierno y Sujetos Sociales

- 3.1. CONTEXTUALIZACIÓN: LOS DEPORTADOS Y PARTICIPACIÓN DE LOS SUJETOS SOCIALES
- 3.2. MEDIDAS DE ATENCIÓN A DEPORTADOS POR PARTE DEL GOBIERNO Y LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (ONG´s)
- 3.3. POLÍTICA DE ATENCIÓN INTEGRAL A SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS: Participación del Gobierno y Sujetos Sociales

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**“POLÍTICA DE ATENCION INTEGRAL A SALVADOREÑOS
DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS: Participación del Gobierno y
Sujetos Sociales (septiembre, 2009)”**

PRESENTAN

JACQUELINE JEANNETTE LÓPEZ PÉREZ
JOSÉ EDUARDO VÁSQUEZ RAMÍREZ

ELABORADA POR DOS ESTUDIANTES EGRESADOS PARA OPTAR AL
GRADO DE LICENCIADOS EN SOCIOLOGÍA

PROPUESTA A

PROCURADURÍA PARA LA DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS
(UNIDAD DE ATENCIÓN AL MIGRANTE) Y COMUNIDAD UNIVERSITARIA

MAESTRA MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR
ASESORA

30 DE SEPTIEMBRE DE 2009

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

CONTENIDO DE LA PROPUESTA

	PÁGS.
PRESENTACION.....	120
3.1. CONTEXTUALIZACIÓN: LOS DEPORTADOS Y PARTICIPACIÓN DE LOS SUJETOS SOCIALES.....	121
3.2. MEDIDAS DE ATENCIÓN A DEPORTADOS POR PARTE DEL GOBIERNO Y LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (ONG´s).....	130
3.3. PROPUESTA	
POLÍTICA DE ATENCION INTEGRAL A SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS:	
Participación del Gobierno y Sujetos Sociales.....	133
.1. OBJETIVOS GENERALES ESPECIFICOS.....	133
.2. ESTRATEGIA METODOLOGICA.....	134
.3. LINEAS ESTRATEGICAS DE ATENCIÓN A DEPORTADOS.....	135
.1. Concientización a medios de comunicación y sociedad en general para evitar el estigma y discriminación.....	135
.2. Recepción y reinserción integral.....	137
.3. Fondo solidario especial para el deportado y su familia.....	138
ANEXOS	
1. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	140
2. MAPA DE UBICACIÓN GEOGRAFICA DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLAN, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD.....	141
3. DESARROLLO DE GUIA FLEXIBLE DE ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD APLICADA AL DEPORTADO NAHUM.....	142
4. DESARROLLO DE GUIA FLEXIBLE DE ENTREVISTA INSTITUCIONAL.....	143

PRESENTACIÓN

Dentro del área de investigación académica que busca formar y promover la **ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES** “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales” los estudiantes contamos con la posibilidad de retomar para el análisis temas sociales de la realidad del país, aplicando los conocimientos metodológicos que se imparten a lo largo de la carrera universitaria. En el marco de nuestro Plan de Estudio de la Licenciatura en Sociología, y luego de haber cursado cuarenta acciones académicas; de acuerdo con el “Reglamento General de la Universidad de El Salvador”, en el Proceso de Graduación, se contempla realizar una investigación y este capítulo tres es parte de los resultados, como aporte al problema de los deportados.

El objetivo principal de la propuesta está enfocada en proporcionar una herramienta, técnica y metodológicamente elaborada, que permita la atención integral de los salvadoreños deportados y sus familias.

La relevancia radica, en que es un tema de actualidad y que está afectando negativamente al normal desarrollo del país y principalmente de las familias afectadas. La propuesta estructurada de tal manera, que permite presentar un proceso y un entorno más vinculado a la problemática. En una primera parte, se reconstruye una contextualización, de los deportados y los sujetos sociales, haciendo énfasis en el interés de proponer y plantear soluciones al problema. La segunda, se mencionan algunas medidas de atención por parte del gobierno y las ONG's. En una tercera parte, se propone por parte del grupo investigador la necesidad de una Política de Atención Integral a Salvadoreños Deportados y sus Familias con la participación del gobierno y los sujetos sociales

Metodológicamente seleccionando diferentes técnicas y métodos para la recolección, procesamiento y análisis de la información; así como la construcción y reconstrucción de la realidad de los salvadoreños deportados, para que posteriormente se establezcan las líneas estratégicas a seguir.

CAPITULO 3

POLÍTICA DE ATENCIÓN INTEGRAL A SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS: Participación del Gobierno y Sujetos Sociales

3.1. CONTEXTUALIZACIÓN: LOS DEPORTADOS Y PARTICIPACIÓN DE LOS SUJETOS SOCIALES

Después de haber abordado el problema de los salvadoreños deportados vía aérea con su impacto en la familia y la sociedad, y de utilizar una serie de técnicas cualitativas, para recoger y hacer el análisis; se han identificado actores que se ven afectados en esta espiral de la realidad salvadoreña. Muchas instituciones de diferente índole, gubernamentales, no gubernamentales (ONG's), e Internacionales como la Organización Internacional para las Migraciones (OIM); han buscado dar respuesta al problema, encontrando diversidad de propuestas de atención, de las cuales algunas están en ejecución. Con esto se deja por sentado que son varios los actores interesados en encontrar soluciones viables y factibles a dicho problema.

Así nace nuestro interés, en proponer y plantear soluciones y/o alternativas viables y factibles al problema, retomando las de nuestros antecesores e investigadores que han contribuido a establecer ciertos fundamentos sobre la temática, que tanta trascendencia a cobrado en los últimos años en el país.

Trataremos en este apartado de establecer cuáles han sido aquellas instituciones que han participado en la búsqueda de soluciones, así como también cuales según la realidad han sido y son los afectados directa e indirectamente. Cada uno de los planteamientos a presentar han tenido el firme propósito de hacer conciencia de la gravedad y dimensión de la problemática de los salvadoreños deportados y de los impactos positivos y negativos en las familias y en la sociedad.

Los salvadoreños deportados que vienen vía aérea no es nuevo, es una realidad muy compleja que ha presentado vacíos tanto en el planteamiento como en la ejecución de las alternativas hechas por los diferentes sectores e instituciones interesadas. La “Mesa Permanente de la Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos para las Personas Migrantes”, aglutina una serie de Instituciones⁷⁵ que velan por los Derechos Humanos de todos los migrantes, haremos énfasis en los planteamientos expuestos respecto a los salvadoreños deportados.

Esta Mesa elaboró un documento titulado Plataforma Mínima de los Derechos de las Personas Migrantes. “En el apartado 1, titulado Salvadoreños en el Exterior, numeral 1.5, titulado Deportación a El Salvador, específicamente en sus literales a, b, c, y f menciona lo siguiente: Respeto al derecho de un proceso ágil de retorno: el Estado salvadoreño debe buscar que los países expulsores de migrantes apliquen procedimientos ágiles para evitar que nuestros compatriotas pasen largos periodos de tiempo esperando ser retornados; Respeto al derecho a la imagen y a la privacidad y mecanismos de protección de estos derechos: el Estado debe evitar por todos los medios que las personas deportadas sean sometidas a la exposición pública por los medios informativos, para evitar daños a su imagen y privacidad. Esta exigencia debe aplicarse por igual a las personas que han sido deportadas por haber cometido un ilícito penal en el extranjero, ya que en nuestro país gozan de “presunción de inocencia” y no deben ser tratados como delincuentes mientras no hayan sido condenados en un juicio justo; Aplicación de procedimiento especial para niños, niñas y familiares deportados: el Estado debe garantizar un trato preferencial a los niños y niñas que son deportados, lo cual implica un proceso diferente del

⁷⁵ Dentro de la Mesa Permanente de la Procuraduría Para la Defensa de los Derechos Humanos para las Personas migrantes se encuentran las siguientes instituciones: **CARITAS** de El Salvador, Centro de Recursos Centroamericanos (**CARECEN**), Iglesia Anglicana Episcopal de El Salvador, Programa de Atención a Refugiados de El Salvador (**PARES**), Iglesia Luterana de El Salvador, Fundación Salvadoreña para la Reconstrucción y el Desarrollo (**REDES**), Asociación Salvadoreña de Desarrollo Integral (**ASDI**), Fundación para la Solidaridad (**FUNDASOL**), Comisión de Derechos Humanos de El Salvador (**CDHES**), Dirección de Investigaciones de la Universidad Tecnológica de El Salvador (**UTECH**), Universidad Panamericana (**UPAN**), Comisión Nacional para la Mujer Salvadoreña (**CONAMUS**)

aplicado a personas adultas. El Estado debe generar mecanismos con los países receptores y expulsores, para buscar proteger la unidad familiar y agilización del procedimiento de registro a la llegada a El Salvador: las autoridades encargadas del recibimiento de los salvadoreños y salvadoreñas deportadas, deben realizar procedimientos ágiles para no retener más del tiempo estrictamente necesario a las personas en las instalaciones migratorias. De igual manera en el numeral 1.6, titulado Recepción y Reinserción, en los literales a, b, d, f y j, plantea: Una vez que las personas son retornadas a El Salvador, deben tener la posibilidad de participar en Programas de recepción y de reinserción a la sociedad. La Mesa Permanente a tenido conocimiento que en muchos casos, las personas interceptadas, aseguradas y deportadas, no tienen otro camino que volver a intentar viajar de manera irregular, a pesar de los peligros y la posibilidad de volver a ser víctimas de abusos o delitos. En tal sentido, se considera necesario atender las siguientes demandas: Obligación de preparar el retorno: el Estado debe dar a conocer previamente a los familiares de una persona deportada, la información necesaria sobre su retorno a efectos que estos, según sus posibilidades, puedan brindar el apoyo o acompañamiento que necesiten; Revisión y mejoramiento de la atención brindada por el Programa Bienvenido a Casa: las Autoridades responsables de la ejecución del programa, deben revisar la forma en que este es aplicado; valorando objetivamente si cumple los objetivos para el cual fue creado; Derecho a la no discriminación en la recepción: toda persona retornada independientemente de su condición, deberá ser tratada en condiciones de igualdad. En tal sentido, las autoridades estatales no deben discriminarlas y/o criminalizarlas. Así mismo, la autoridad encargada del programa de recepción, debe evitar vincular sistemáticamente la migración con el crimen organizado y el terrorismo; Orientación y ayuda económica para las personas al momento del recibo: las autoridades responsables del recibo de salvadoreños y salvadoreñas deportadas, deben brindar orientación suficiente a las personas acerca del lugar

en que se encuentran y como llegar hasta sus hogares, para lo cual es necesario brindarles un medio de transporte o la ayuda económica necesaria, según el caso y finalmente la Incorporación de programas de inserción a las políticas de Estado: el gobierno salvadoreño debe incorporar a sus políticas todos los programas que sean necesarios para la reinserción a la producción económica del país de los compatriotas retornados”⁷⁶

La Facultad Latinoamérica de Ciencias Sociales (FLACSO), Programa El Salvador, también ha estudiado y analizado la problemática estableciendo una serie de planteamientos partiendo del desenvolvimiento que el problema ha presentado en el transcurso del tiempo: “Más de un millón de salvadoreños que residen actualmente en Estados Unidos, casi la mitad esta indocumentada o temporalmente autorizada para residir en ese país. Por otro lado dicha institución menciona que la emigración de entre el 15 y el 20% de la población salvadoreña ha presentado tanto oportunidades como riesgos. Entre los riesgos están la vulnerabilidad a la explotación laboral, el abuso de sus derechos humanos y la deportación de un segmento significativo que permanece en estado irregular migratorio.

En vista de lo anterior y partiendo de los problemas tan graves que enfrentan los salvadoreños deportados, es imperante desmitificar el tema de la migración salvadoreña, ampliando la base de conocimiento sobre sus múltiples facetas y dinámicas cambiantes. La realidad nos dice que varios países con un segmento significativo de su población fuera de sus fronteras están tomando medidas para abordar no solo la dimensión económica, sino también los aspectos políticos, sociales y culturales”⁷⁷

Otra institución interesada en conocer la realidad de la migración y los deportados es el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

⁷⁶ Procuraduría Para la Defensa de los Derechos Humanos, **Plataforma Mínima de los Derechos de las Personas Migrantes**, noviembre 2007, Págs. 31-35.

⁷⁷ Roxana Elizabeth Ulloa, **De Indocumentados a Residentes: Los Salvadoreños en Estados Unidos**, julio de 1999, Pág. 1.

Esta organización presentó El Informe sobre Desarrollo Humano del 2005, en el que plantea datos que confirman sobre la realidad del país: “La deportación es otra amenaza más a la que se enfrentan los migrantes salvadoreños que carecen de una residencia legal en Estados Unidos y que provoca nuevamente separaciones en las familias. En un primer momento tuvieron que separarse por la migración a Estados Unidos, y una vez reunidos allí sufren otra división con las deportaciones. La imagen que de ellos se difunde en el país, que los asocia en muchos casos con temas de violencia y delincuencia a pesar de que solo un 5.6% de los deportados en 2004 tenían antecedentes penales, son algunos de los problemas que deben enfrentar aquellas personas que han sido deportadas”⁷⁸.

“Es importante notar que las personas con antecedentes criminales ya han cumplido sus penas en Estados Unidos antes de ser devueltas a su país natal. En el caso de los jóvenes que son expulsados por formar parte de pandillas en Estados Unidos, las oportunidades para reinsertarse en la sociedad salvadoreña son particularmente reducidas. Estos jóvenes deportados han padecido un triple proceso de exclusión social. La primera al verse obligados a emigrar del país por la falta de oportunidades de desarrollo individual y social; la segunda, al llegar a una sociedad que los discrimina, les cierra puertas y los expulsa, y la tercera, al retornar a El Salvador, donde no existen los canales ni los mecanismos adecuados para que se puedan insertar laboral y personalmente, en el mismo documento se hace mención de un estudio realizado por el IUDOP en 1997 en el que se concluye que, no son los jóvenes que vienen de Estados Unidos los responsables de la formación de las maras en El Salvador, pero sí transmiten el modelo cultural del pandillero originario de ese país; fue precisamente allí en donde se crearon dos de los grupos más reconocidos actualmente en territorio salvadoreño: la mara Salvatrucha 13 y la

⁷⁸ Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), informe Sobre Desarrollo Humano 2005, **Una Mirada al Nuevo Nosotros. El Impacto de las Migraciones**, Págs. 315-318.

mara 18. Existen canales de comunicación informales entre los pandilleros de ambos lados”⁷⁹.

Así también, existen muchas instituciones que han planteado medidas en relación a los deportados, que en los últimos años a cobrado relevancia por los grandes flujos de personas que se han venido dando. La deportación de salvadoreños se ha vuelto una preocupación para el Estado por el hecho de que este no cuenta con los medios y los recursos para hacerle frente a una realidad que se incrementa día con día y que cada vez está afectando a más sectores de la sociedad. Por otro lado conjuga una serie de aspectos tanto económicos, sociales, jurídicos y culturales, que hacen del mismo un interesante tema de análisis para aquellas instituciones interesadas en presentar, investigar y analizar la realidad salvadoreña, se denota además que el problema afecta negativa y drásticamente a la persona deportada como también a su familia y por ende a la sociedad en general, de ahí la necesidad de hacer cuestionamientos y planteamientos los cuales nos permitirán al final replantear el problema tratando de buscarle las soluciones más viables y factibles al mismo.

En las ideas expuestas, por las instituciones existen una serie de vacíos en cuanto a la manera de abordar y presentar la problemática de los deportados, estos vacíos son los que han producido una irregularidad en la manera de atender efectiva e integralmente dicha realidad. Por otro lado no se pretende desvirtuar y mucho menos negar los esfuerzos de estas y otras instituciones, lo que se quiere dejar por sentado, es que los salvadoreños deportados son una población que amerita atención integral, por que los esfuerzos realizados no han cubierto totalmente las expectativas de dicho segmento de población.

No solo debe haber una acción asistencialista sino integral por que no solo el “deportado” necesita atención, sino su familia y la población que es la que en última instancia se beneficia, al contar el deportado y su familia con todos los

⁷⁹ Idem

recursos necesarios puede asumir los compromisos y necesidades que se le han de presentar. No cabe duda que las instituciones tanto gubernamentales, como no gubernamentales, la empresa privada, las universidades, la sociedad civil, el gobierno de la república, juegan un papel muy importante en la atención integral al problema y queda claro que son muchos los actores que se ven afectados directa e indirectamente.

La “Mesa Permanente para la Defensa de los Derechos Humanos de las Personas Migrantes”, es una instancia necesaria e importante, que requiere de acompañamiento del gobierno central, como de aquellas instituciones gubernamentales dedicadas al tema, no dejando de lado aquellas herramientas Legales y Económicas necesarias para su buen funcionamiento. Los resultados de estos esfuerzos tendrán éxito en la medida en que se tenga más protagonismo y respaldo político para dichas iniciativas, para evitar las violaciones que sufren las personas tanto en el trayecto del viaje como a su regreso.

En el análisis sobre el documento “Plataforma Mínima de los Derechos de las Personas Migrantes”, se han podido identificar al momento de plantear las acciones y alternativas, ciertos vacíos que se ilustran en la página siguiente, en la tabla N° 2.

TABLA Nº 1

MESA PERMANENTE PARA LA DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LA PERSONAS MIGRANTES. DE EL SALVADOR: VACIOS DE EJECUCION (2007)

COMO SE HA PLANTEADO	VACIOS ENCONTRADOS
Apartado 1. SALVADOREÑOS EN EL EXTERIOR, Numeral 1.5 Deportación a El Salvador, Literales a, b, c, y f.	
<p>a) Respeto al derecho de un proceso ágil de retorno "procedimientos ágiles"</p> <p>b) Respeto al derecho a la imagen y a la privacidad y mecanismos de protección de estos derechos "esta exigencia debe aplicarse por igual a las personas"</p> <p>c) Aplicación de procedimiento especial para niños, niñas y familiares deportados "El Estado debe garantizar un trato preferencial a los niños y niñas que son deportados"</p> <p>f) Agilización del procedimiento de registro a la llegada a El Salvador.</p>	<p>a) Respeto al derecho de un proceso ágil de retorno "procedimientos ágiles <u>e integrales</u>"</p> <p>b) Respeto al derecho a la imagen y a la privacidad y mecanismos de protección de estos derechos "esta exigencia debe aplicarse <u>partiendo del hecho delictivo que se haya cometido, para efectos de procedimientos y mecanismos de atención</u>"</p> <p>c) Aplicación de procedimiento y mecanismos de atención especial para niños, niñas y familiares deportados "El Estado debe garantizar un trato <u>y atención preferencial</u> a los niños y niñas <u>y familiares</u> que son deportados"</p> <p>d) <u>Coordinación y agilización para un procedimiento de registro a la llegada a El Salvador para hacer mas eficiente la atención.</u></p>
Numeral 1.6 Recepción y Reinserción; Literales a, b y d	
<p>1. Obligación de preparar el retorno. "El Estado debe dar a conocer previamente..."</p> <p>2. Revisión y mejoramiento de la atención brindada por el Programa Bienvenido a Casa</p> <p>3. Derecho a la no discriminación en la recepción. La autoridad encargada del programa de recepción, debe evitar vincular sistemáticamente la migración con el crimen organizado y el terrorismo.</p>	<p>a) Obligación de preparar el retorno. "El Estado debe dar a conocer previamente <u>y con la mayor exactitud posible...</u>"</p> <p>b) Revisión y mejoramiento <u>permanente</u> de la atención brindada por el Programa Bienvenido a Casa</p> <p>d) Derecho a la no discriminación en la recepción. La autoridad encargada del programa de recepción, debe evitar vincular sistemáticamente la migración <u>y a los(as) deportados(as)</u> con el crimen organizado y el terrorismo.</p>

Fuente: Cuadro elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología, de la Facultad de CC. y HH - UES, Proceso de Graduación, Ciclo I/2009, con base a Procuraduría Para la Defensa de los Derechos Humanos, PLATAFORMA MINIMA DE LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS MIGRANTES, noviembre 2007, Págs. 31-35.

Por último para cerrar este apartado presentamos los casos de tres familias de salvadoreños deportados vía aérea que hemos tomado como referencia para nuestra investigación, en ellas encontramos una serie de problemas tanto económicos, sociales y culturales que les ha tocado afrontar sin la ayuda de ninguna institución mucho menos del gobierno, el cual debería acompañar tanto al deportado como a la familia del mismo.

Cada uno de los casos que se han planteado en el capítulo dos, demuestran la necesidad de buscar una alternativa de solución en cuanto a los efectos positivos que dichas propuestas podrían tener. Resulta interesante por lo tanto conocer cuáles son las medidas y reacciones que las familias de los deportados

han adoptado para afrontar la llegada involuntaria de su familiar, el cual era un soporte para la misma: “**Nahúm** al respecto, nos comentaba que en vista de su partida, su madre se iba a vender productos alimenticios al mercado y su tía se encargaba de cuidar a su abuela. Aun su madre, de vez en cuando, nos expresaba Nahúm, lavaba ropa de algunos clientes que tenía en el mercado, para contribuir más con los gastos de la casa”. “Actualmente, su madre continua vendiendo en el mercado y su hijo realiza trabajos de albañilería, se une a algunos vecinos y así se está manteniendo”⁸⁰.

“**José**, comenta que con su partida su mamá comenzó a vender en la casa: leña, especias, granos básicos y algunos otros artículos de consumo. Hoy día la señora continua con su ventecita en la casa, dice don José, y “yo gracias a Dios he encontrado un trabajo humilde que me permite contribuir con los gastos de la casa. “En la atención que el Programa Bienvenido a Casa le brindo, don Antonio manifestó que se le ofrecieron oportunidades de empleo pero que no pasaron de ser eso, ya que nunca lo llamaron, por lo que para él solamente es un engaño muy bien disfrazado”⁸¹

“La mamá de **Antonio** argumenta, que comenzó a vender carnes en el mercado y que actualmente todavía conservan el negocio.

Luego de la deportación a principios del año 2009, don Antonio no ha logrado obtener un empleo, ya que entre sus objetivos esta la idea de volver a Estados Unidos. Para él, trabajar acá ya no tiene sentido, debido a que la remuneración no compensa los desgastes físicos que conllevan los trabajos”⁸².

Con estos relatos que hemos podido conocer y de acuerdo a los planteamientos de las instituciones y organizaciones antes expuestos, se evidencia la urgente intervención de las instituciones pertinentes para que se le pueda brindar toda

⁸⁰ Nahum - Deportado, **Maneras de Subsistencia**, Comunidad “La Universal” Antigua Cuscatlán, Entrevista Realizada el 20 de marzo de 2009.

⁸¹ José - Deportado, **Situación socioeconómica**, Comunidad “La Reforma” Antigua Cuscatlán, Entrevista Realizada el 24 de junio de 2009.

⁸² Antonio - Deportado, **Situación laboral**, Comunidad “La Puerta” Antigua Cuscatlán, Entrevista Realizada el 24 de junio de 2009.

la ayuda al salvadoreño deportado y de igual manera a su familia; atendiendo las necesidades de los primeros, la familia y por ende la sociedad podrán tener más tranquilidad y seguridad.

Surge entonces la interrogante ¿Cuáles son las medidas y acciones integrales que el gobierno y sus instituciones deben realizar para garantizarle protección y seguridad al deportado? y por otro lado ¿Cómo podría atender efectiva e integralmente el gobierno a las familias de los deportados? Siendo estos últimos los más afectados con el retorno del compatriota. Estas y otras preguntas se trataran de contestar en el siguiente apartado.

3.2. MEDIDAS DE ATENCIÓN A DEPORTADOS POR PARTE DE GOBIERNO Y LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Es indudable que uno de los actores más interesado en disminuir el “problema de los salvadoreños deportados” y el impacto que esto produce en la familia y sociedad, es el gobierno, el cual ha creado y ejecutado diferentes medidas que van en beneficio de los compatriotas que son retornados desde Estados Unidos. No dejando de lado el papel tan importante que han jugado las Organizaciones no Gubernamentales, que con sus diferentes planteamientos han proporcionado un abanicó de ideas y propuestas que de una u otra manera han sido tomadas en cuenta por las instituciones del gobierno; ahora bien se podrían dar mejores resultados si se trabajara de una manera conjunta y coordinada, y no como se ha venido trabajando en el pasado y en donde la realidad ha dejado al descubierto la importancia de la participación integral de los sujetos sociales. Esto partiendo del hecho que los resultados y efectos de la deportación van más halla del simple hecho de que un salvadoreño sea devuelto a su país de origen de una manera forzada o voluntaria, sino que además de lo que enfrento en el trayecto de ida, las secuelas y los traumas son mucho más profundos, cuando por ejemplo el compatriota es objeto de atropellos a su dignidad, padece mutilación de alguno de sus miembros sean

inferiores (piernas), o superiores (brazos), producto del peligroso viaje que le toca realizar. Para todo este tipo de efectos tan catastróficos no existe ninguna atención por parte del gobierno que le permita al deportado hacerle frente a estas situaciones.

Se ha hablado mucho de los efectos positivos de la migración, pero poco se ha planteado en relación a las secuelas críticas y negativas que produce el hecho de que un salvadoreño sea deportado al país, en condiciones muy vulnerables como las que acabamos de mencionar y además por que el país no cuentan con las estrategias integrales en su atención, indudablemente que no se puede menospreciar el esfuerzo que el gobierno ha realizado respecto al problema, pero lo que si se debe destacar es que no ha producido los resultados esperados y efectivos. Uno de los programas emblemáticos que se ha podido elaborar y ejecutar en la atención a los deportados, es el ya conocido “Programa Bienvenido a Casa”⁸³, el cual solo cumple con la labor asistencialista y mediática al momento que el salvadoreño deportado ingresa al país. De ahí en adelante no se da seguimiento y no se profundiza en cuáles serán los problemas y dificultades que le tocara enfrentar al compatriota y por ende a su familia.

Es por eso que en este apartado se trata de hacer un esfuerzo por reconstruir medidas integrales a las diferentes instituciones del gobierno específicamente al “Programa Bienvenido a Casa”, administrado por la Dirección General de Migración y Extranjería (DGME). Con los planteamientos presentados se buscara que dicho programa pueda ofrecer una mejor y efectiva atención al deportado y que involucre de manera directa y efectiva a su familia. De igual manera se busca que con la propuesta, se cree una renovación en la visión y misión con la cual fue creado, reflexionando de una manera concreta y técnica cuestionamientos que puedan servir para el mejoramiento en la atención que se

⁸³ El Programa Bienvenido a Casa: ofrece los siguientes servicios a los salvadoreños deportados, a) asistencia medica, b) una charla donde se le presentan los riesgos que se corren en el trayecto hacia el país del norte, c) alimentación, d) ayuda económica, en algunos casos se ofrece asistencia jurídica.

ha pretendido brindar al deportado y más aun a la familia del mismo, que redundara en beneficio de la sociedad. Todo esto se lograra no dejando de lado el involucramiento activo y efectivo de las instituciones publicas y privadas interesadas en buscar alternativas viables.

Es obvio que para que los programas de atención a los deportados y sus familias sean efectivos y eficaces se requerirá del acompañamiento de muchas instituciones, entidades gubernamentales y no gubernamentales, así como también de las universidades y la empresa privada, tanto en lo social, cultural, político, como en lo económico.

Con estas medidas y acciones se pretende disminuir la conformación de grupos delictivos, esto por que algunos jóvenes al ser deportados y no contar con los medios necesarios para reinsertarse a la vida productiva del país, se integran a las denominadas maras o comienzan a organizar sus propias pandillas, que agrava aun más la situación del deportado, su familia y por ende de la sociedad. Todo esto se podría evitar si hubieran mecanismos y acciones integrales de atención a una problemática que se incrementa y es compleja en nuestro país, por falta de oportunidades para desempeñar como ciudadano y satisfacer sus necesidades.

Como investigadores, partiendo de la realidad concreta del problema, después de haber realizado el trabajo de campo en donde se pudieron identificar necesidades básicas de la población y propuestas hechas por diferentes actores, y en la medida en que se pudo descubrir las diferentes dificultades y los problemas a los que tienen que enfrentarse los deportados, así también identificado algunos vacíos de forma, manera de abordar y plantear las acciones, medidas y los mecanismos de atención, presentamos una propuesta de atención integral al problema de los salvadoreños deportados para minimizar la grave crisis tanto económica, social y cultural con la que tienen que enfrentarse una vez han ingresado al país.

3.3. POLÍTICA DE ATENCIÓN INTEGRAL A SALVADOREÑOS

DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS: Participación del Gobierno y Sujetos Sociales

Presentamos a continuación las ideas básicas de la propuesta que como investigadores sociales hacemos al problema de los salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos y su Impacto en la familia, utilizando todas aquellas herramientas científicas, técnicas y metodológicas necesarias para abordar de una manera más integral dicha problemática, la que desarrollamos a continuación.

PROPUESTA

.1. OBJETIVOS GENERALES Y ESPECIFICOS

GENERALES

- .1.1. Crear mecanismos y acciones para promover y brindar una atención Integral al salvadoreño deportado y su familia.
- .1.2. Plantear iniciativas de reinserción laboral para garantizar la permanencia y la estabilidad de la persona en su lugar de origen.
- .1.3. Gestionar y crear un fondo especial para atender a deportados y sus familias.

ESPECIFICOS

- .1.4. Determinar e incidir en Políticas de empleo para permitir que deportados se integren satisfactoriamente a la vida productiva del país.
- .1.5. Contribuir con alternativas de solución integrales que permitan la creación de oportunidades de superación para el deportado y su familia.

- .1.6. Plantear una política de atención integral a salvadoreños deportados para satisfacer las necesidades que enfrentan a su retorno al país.

.2. ESTRATEGIA METODOLOGICA

Los elementos que a continuación se plantean en relación a la política antes mencionada, han sido extraídos con base al trabajo de campo realizado durante todo el proceso de investigación, en donde se han interrelacionado experiencias, opiniones, planteamientos y propuestas que los sujetos sociales han dado a lo largo de la historia y que se tomaron como punto de partida en todo este proceso investigativo, para culminar con esta propuesta. Esta política integral pretende ser una herramienta que permita dar una atención más completa y viable al problema.

No cabe duda que para que una propuesta sea efectiva y viable debe contar con fundamentos científicos y metodológicos que le permitan tener credibilidad y sustentabilidad en la manera de desarrollar y ejecutar las diferentes medidas y acciones que se impulsaran con la misma, dentro del desarrollo efectivo de esta propuesta se contempla la discusión con diferentes especialistas interesados en la temática, para luego depurar y obtener aquellos planteamientos más integrales que serán las líneas estratégicas que se ejecutaran en el corto, mediano y largo plazo. Otra acción importante es la divulgación a los diferentes sujetos sociales interesados en la temática de los salvadoreños deportados, los cuales puedan influir activa y positivamente en la implementación de esta política.

Finalmente, se busca que esta propuesta pueda ser tomada en cuenta por las diferentes instituciones públicas y privadas que han estado interesadas en este tema de la realidad del país y que a cobrado mayor fuerza en los últimos años. Idealmente se podría pensar en la implementación de dicha política en el futuro

próximo, por el hecho de que si se comienza a darle alternativas de solución a la problemática de los salvadoreños deportados, serán pocos los que tengan en su mente el deseo de salir del país.

.3. LINEAS ESTRATEGICAS DE ATENCIÓN INTEGRAL A SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS: Participación del Gobierno y Sujetos Sociales

Las líneas Estratégicas que pretenden ser atendidas por esta política a los salvadoreños deportados y sus familias son los que a continuación se presentan:

.1. Concientización a Medios de Comunicación y Sociedad en General para evitar el Estigma y Discriminación

Uno de los problemas más grandes a los que se tiene que enfrentar el salvadoreño y salvadoreña deportado es el rechazo, que es producto del estigma que se ha arraigado y promovido durante mucho tiempo en nuestra sociedad, y que ha generado un impacto muy negativo en esta población, esto ha provocado que algunas instituciones tengan cierta desconfianza para contratar a un salvadoreño que es deportado, voluntaria o involuntariamente se le cataloga como un “criminal”, cuando según datos consultados en la mayoría de los casos el único delito es haber ingresado ilegalmente a Estados Unidos. Resulta entonces importante desmitificar la idea de que todo salvadoreño deportado es un criminal y un delincuente, para esto se vuelve necesario crear mecanismos y acciones que promuevan una mejor imagen del deportado. Es aquí donde se plantea, darle mayores oportunidades, en cuanto a la reinserción laboral y poder así aportar algún tipo de ingreso a su familia.

Esta Línea Estratégica podría desarrollarse de la siguiente manera:

Primera fase: crear una área determinada dentro del “Programa Bienvenido a Casa”, la cual cuente con el personal idóneo para concientizar a los medios de comunicación de la gravedad en la que se incurre cuando a un

salvadoreño deportado se le cataloga de delincuente o criminal; en esta primera fase podría además, hacerse una separación en cuanto a definir el concepto de “salvadoreño retornado” (aquellos que hayan cometido delitos no tan graves como por ejemplo; manejar en estado de ebriedad, por pasarse un alto, por desordenes en la vía pública, y por haber ingresado ilegalmente a Estados Unidos, etc.), y “salvadoreño deportado” (aquellos que hubieran cometido actos delictivos más graves como; violaciones, secuestros, homicidios, pertenecer a pandillas, por robos, etc.); se piensa en concientizar a los medios de comunicación debido a que estos, tienen poder de convencimiento para con la sociedad, como también de la empresa privada.

Segunda fase: una vez se halla estructurado e identificado el área donde se ejecutara y desarrollaran las capacitaciones y después de haber seleccionado previamente al personal idóneo para dicha tarea, se puede empezar a establecer acuerdos y alianzas con diferentes entidades tanto públicas como privadas para el financiamiento y sostenimiento de dicha iniciativa. Este podría ser administrado por alguna o algunas entidades privadas, como también del mismo gobierno, o una coordinación y administración bilateral (empresa privada y gobierno).

Tercera fase: Esta parte de la política podría extenderse no solo a los salvadoreños deportados vía aérea, sino a aquellos que vienen vía terrestre, en el corto, mediano y plazo. Teniendo en cuenta además, los recursos y apoyo que se pueda tener.

.2. Recepción y Reinserción Integral

A pesar de que se ha hecho un esfuerzo por una buena recepción y reinserción de los deportados, esta no ha sido efectiva y mucho menos integral, el “Programa Bienvenido a Casa”, ha buscado brindarle una atención y recibimiento al salvadoreño que viene deportado, este no ha cumplido con las expectativas necesarias y esperadas por los usuarios.

Muchos salvadoreños deportados se han quejado por la recepción de la cual han sido objetos al momento de ingresar al país, su descontento gira entorno al tiempo que tienen que esperar para poder encontrarse con sus familiares, muchos de ellos han pasado presos en las cárceles de Estados Unidos y lo que menos desean es seguir teniendo contratiempos para reencontrarse con sus familiares.

Muchos compatriotas han perdido confianza en la propuesta de reinserción laboral, puesto que en la realidad no se cumple, muchos enfrentan un grave problema para reinsertarse al área laboral del país, por que no cuentan con el apoyo efectivo de las instituciones gubernamentales y mucho menos privadas. Un aspecto importante que se debe destacar es que no debe haber discriminación al momento de reinsertar laboralmente a un deportado, lo que si debe prevalecer es una coordinación entre el gobierno y las distintas empresas y sectores productivos del país para su contratación.

Con el fortalecimiento de esta línea estratégica contemplada en esta política se pretende: borrar la desconfianza por parte de los salvadoreños deportados al momento de pedir ayuda a las instituciones que lo promueven; contar con una participación más activa y efectiva de los sectores productivos del país (Pequeñas y Medianas empresas (empresas de servicios de limpieza, de seguridad, pequeños hoteles y restaurantes, etc) Instituciones No gubernamentales ONGs, Instituciones Gubernamentales (el Ministerio de Educación y de Salud, y la Policía Nacional Civil (PNC), Universidades(Universidad de El Salvador, Universidad Tecnológica, entre otras) y darles incentivos a aquellas que contraten a salvadoreños deportados.

Si se lograra superar esa barrera de recepción y reincersión deficiente y más aun habría menos posibilidad e interés del deportado de intentar nuevamente el viaje hacia el país del norte, puesto que aquí tendría la certidumbre de poder reiniciar su vida al lado de su familia, y de encontrar las oportunidades que tanto necesita.

.3. Fondo Solidario Especial para el Deportado y su Familia

En vista de que los salvadoreños deportados no han tenido el apoyo esperado, por parte de las diferentes instituciones del gobierno es que planteamos un fondo solidario especial que permitan al deportado o miembro de la familia recibir un ingreso que vendría a aliviar la crítica situación que le toca enfrentar al deportado. De todos es conocido que algunos compatriotas en el trayecto hacia Estados Unidos enfrentan difíciles y duras experiencias, como es el caso de la pérdida de algún miembro de su cuerpo, o en el peor de los casos hasta perder su propia vida. Esto afecta significativamente al deportado como a su familia, los niños y los jóvenes huérfanos producto de los efectos tan negativos de la migración no cuentan con el apoyo de ninguna institución, que les ayude a reparar la gran pérdida de su ser querido, de la misma manera aquellos compatriotas que son mutilados por los ferrocarriles no les queda más que resignarse a su nueva condición dificultándoseles aun más el poder salir adelante.

De ahí es que se plantea dicho fondo solidario especial para deportados y su familia que comprenda ayuda Psicológica, económica para mutilados, discapacitados, niños y niñas huérfanos y tercera edad; el cual podría obtenerse de los ingresos que se perciben de las remesas que ingresan al país anualmente, el porcentaje que se podría percibir serviría de gran ayuda para los miles y miles de compatriotas que tienen que afrontar una cruda realidad producto de los efectos negativos de la migración y por ende del problema de los deportados.

Nuevamente aquí habría la necesidad de una coordinación entre el gobierno y los diferentes sectores productivos de la sociedad, para presentarle al deportado como a su familia una opción diferente y solidaria a la cual ellos puedan acceder. Se debe tener en cuenta que mientras el deportado no encuentre un medio de subsistencia para su familia, tendrán que ingeniárselas para salir adelante y cubrir aquellas necesidades que antes eran sufragadas por

el compatriota. La iniciativa que se plantea permitiría dar un aporte a la familia, la realidad nos dice que muchos de los salvadoreños deportados tuvieron que incurrir en serios gastos y deudas para costear el viaje hacia Estados Unidos y una vez devueltos tienen que cancelar dicha deuda. No pudiendo ellos llevar algún ingreso a la familia la salida que el gobierno pudiera brindarles es la de conseguirles un ingreso que permita paliar en alguna medida su difícil situación.

Otro aspecto muy importante a tomar en cuenta es la atención Psicológica que podría brindarle el gobierno al deportado como a su familia, muchos de ellos enfrentan una serie de emociones que pueden producir reacciones muy negativas tanto para él como a su familia y por ende para la sociedad. Una ayuda psicológica podría minimizar los traumas ocasionados producto de las experiencias vividas durante el trayecto hacia el país del norte, como la difícil realidad de su deportación y la de tener que enfrentar las deudas adquiridas durante su viaje. De igual manera la familia del deportado, se encuentra en un trauma muy grande, su familiar ha sido devuelto, sin nada más que la ropa que trae puesta y algunas cosas personales. La atención Psicológica se podría brindar al deportado, y a su familia. El gobierno puede coordinar con el Ministerio de Salud, en la búsqueda de mecanismos y medidas que permitan la atención del deportado y de su familia, las consultas podrían ser realizadas en los diferentes centros de atención médica de la red hospitalaria del país, teniendo en cuenta la cercanía del lugar de habitación de los involucrados, así como también de que estos lo soliciten y lo necesiten.

La propuesta planteada, no quiere decir, que el problema de los salvadoreños deportados se resolverá pero, lo que si podemos aclarar es que con ello se busca minimizar el impacto que está teniendo dicho problema en el país. De todos es conocido que en los últimos años el problema de los deportados se ha incrementado y ha cobrado un gran interés por parte de muchos sectores de la sociedad civil y especialmente del gobierno. En un momento en el que ha

habido un cambio de administración del ejecutivo, se podría replantear el problema, buscándole alternativas y soluciones viables y factibles y más aún que estos puedan estudiarse en el mediano y largo plazo, indudablemente los salvadoreños han esperado y esperan una mayor atención del gobierno en los problemas que afectan a la población.

No podemos pensar que los problemas que afectan a la sociedad son única y exclusivamente responsabilidad del gobierno, sino que estos deben ser atendidos y apoyados por todos los sectores y sujetos de la sociedad, si estos no se vinculan, difícilmente los problemas sociales podrán ser superados, se debe crear una mayor participación activa de todos los sectores de la sociedad. Por último esperamos que estos planteamientos y propuestas puedan ser retomados, y actualizados por otros investigadores interesados en esta temática de trascendencia e importancia para el país.

ANEXOS

1. MAPA DE UBICACIÓN GEOGRAFICA DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLAN, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD
2. DESARROLLO DE GUIA FLEXIBLE DE ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD APLICADA AL DEPORTADO NAHUM
3. DESARROLLO DE GUIA FLEXIBLE DE ENTREVISTA INSTITUCIONAL

ANEXO Nº 1

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. LIBROS

Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), informe Sobre Desarrollo Humano 2005, **Una Mirada al Nuevo Nosotros. El Impacto de las Migraciones**, Págs. 315-318.

Procuraduría Para la Defensa de los Derechos Humanos, **Plataforma Mínima de los Derechos de las Personas Migrantes**, noviembre 2007, Págs. 31-35.

2. REVISTAS

Roxana Elizabeth Ulloa, **De Indocumentados a Residentes: Los Salvadoreños en Estados Unidos**, julio de 1999, Pág. 1.

3. ENTREVISTAS

Antonio, **Situación laboral**, Entrevista, Salvadoreños deportado, trabajador informal, Comunidad "La Puerta" Antigua Cuscatlán, Realizada el 24 de junio de 2009.

José, **Situación socioeconómica**, Entrevista, Salvadoreño deportado, empleado, Comunidad "La Reforma" Antigua Cuscatlán, Realizada el 24 de junio de 2009.

Nahum, **Maneras de Subsistencia**, Entrevista, Salvadoreño deportado, Oficios Varios, Comunidad "La Universal" Antigua Cuscatlán, Realizada el 20 de marzo de 2009.

ANEXO Nº 2

MAPA DE UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLÁN, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD



FUENTE: Elsalvador.com

ANEXO Nº 3

DESARROLLO DE GUIA FLEXIBLE DE ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD APLICADA AL DEPORTADO NAHUM

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”

Licenciatura en Sociología

El contacto previo con el informante clave, se realizó el lunes 23 de febrero de 2009 y uno de sus familiares (tía), en el lugar de habitación del deportado

PREGUNTAS	FECHA: 20 DE MARZO DE 2009
Datos generales	Nahum, es soltero, tiene 32 años y estudio hasta 9º
¿Cuándo salió de El Salvador?	Salí el 28 agosto de 2008 y fui deportado el 18 de diciembre del mismo año
¿Cuál fue la causa por la que Ud. decidió salir de este país?	Por que no cuento con dinero y trabajo estable. Yo trabajo eventualmente y no me alcanza para ayudarle a mi familia. Mi mama y mi tía son mayores de edad y los ingresos que ellas tienen son muy pocos. Por eso tome la decisión de ir al norte
Coméntenos su trayecto hacia Estados Unidos y su proceso de deportación?	<p>Tome la decisión de salir el 21 de agosto de 2008 a Guatemala, llevaba \$200, de allí me fui en bus para un lugar que se llama Los Naranjos, dos días se tarda uno allí más o menos, para llegar a la frontera que divide México y Guatemala, allí hay varios lancheros que lo pasan a uno con tal de cobrar, le cobran a uno 200 pesos mexicanos (un aproximado de \$15. 43) para llevarlo hasta donde lo tienen que llevar, a un camino que lleva, a un lugar que le dicen "Aldea El Águila". Llegué (porque yo salí a las dos de la tarde y llegue a las dos de la madrugada) con ampollas en los pies, débil y muy cansado. En esta Aldea es peligroso (como en todo territorio extraño uno no puede confiarse) también, hay un mercado de migrantes (hay personas de varios países que desean llegar a Estados Unidos y lugareños que venden entre otras cosas: comida enlatada), tres días esperamos allí.</p> <p>El tren paraba cuando los maquinistas iban a comprar, de allí no se detenían y nosotros nos bajábamos a pedirle a la gente comida para llenarnos el estomago. Es de reconocer que las personas de estas aldeas conocen la problemática, son de condición humilde y muy gustosas nos regalaban taquitos y si no había quien nos diera algo, cortábamos naranjas (como no había nada mas que comer y los grupos de migrantes son enormes las plantaciones de naranjas eran arrasadas) u hojas de jocote y esa era nuestra comida. De acuerdo a lo vivido, considero que los ladrones actúan de común acuerdo con los maquinistas de los trenes y comparten con ellos lo robado, pues el tren va despacio. Pase Tenosique, Zelaya, Guanajuato y solo el río Bravo los divide de Estados Unidos</p>
Actualmente, ¿Qué esta realizando para salir adelante con su familia?	Trabajo de albañil y carpintero eventualmente. Esto no me permite salir adelante con todos los gastos de mi familia
¿Cuál es su opinión en relación a la atención que brinda el Programa Bienvenido a Casa?	Considero que es una "buena atención", le dan a uno pupusas, café, le pasan un video de los servicios que presta ese programa y le ofrecen oportunidades de empleo pero hasta allí

FUENTE: Elaborado para presente investigación: Resumen de entrevista a deportado.

ANEXO N° 4 DESARROLLO DE GUIA FLEXIBLE DE ENTREVISTA INSTITUCIONAL

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”

Licenciatura en Sociología

El contacto previo con el informante secundario, se realizó el 30 de octubre en la Institución CARECEN El Salvador

PREGUNTAS	FECHA: 5 DE NOVIEMBRE DE 2008
Datos Generales	Luis Perdomo, Colaborar del programa de migración de CARECEN El Salvador
¿Cómo define los siguientes términos? Deportados Retornados	DEPORTADO: Persona que ingresa ilegalmente a otro país. Término legal-formal. RETORNADO: Persona que regresa al país voluntaria o forzosamente. Término socialmente más adecuado
De los términos anteriores, ¿Cuál considera el más acertado para definir a las personas que son devueltas al país?	Para nosotros el más adecuado es RETORNADO. Popularizamos retornados y no deportados, el primero hace referencia a un retorno voluntario o forzado mientras que el segundo a un retorno forzado.
¿Cuáles considera que son las causas por las que los salvadoreños son devueltos desde Estados Unidos?	Por infringir las leyes estadounidenses: violencia intrafamiliar, orinarse en la vía pública, por conducir en estado de ebriedad. Estos son para nosotros “delitos culturales”. También existen otras causas más graves como: robos, secuestros, etc.
¿A partir de qué año y circunstancia se acelera la deportación en el país?	Consideramos que desde 1998, y a raíz de esto es que surge el “Programa Bienvenido a Casa”.
¿Cuál es la situación que enfrentan los deportados en el país?	Enfrentan estigma y discriminación por las diferentes instituciones que los asocia con delincuentes y criminales, cuando en la mayoría de los casos su único delito es haber ingresado ilegalmente a Estados Unidos, poco acceso a un empleo digno, pobreza, incertidumbre, etc.
¿Cuáles cifras estadísticas que den cuenta de la cantidad de deportados que entran?	En nuestra opinión existen los datos que publica la Dirección General de Migración y Extranjería (DGME)
¿Cuál es el papel que está desarrollando el gobierno frente a este problema?	Creación de Instituciones gubernamentales que velan por los migrantes y los deportados Alianzas
¿Desde cuándo comenzó a funcionar el Programa Bienvenido a Casa? Y ¿Bajo qué dirección?	Comenzó a funcionar desde 1999, bajo la dirección de la Organización No Gubernamental, Catholic Relief Services (CRS)
¿A quienes atiende el Programa Bienvenido a Casa?	Atiende a salvadoreños que vienen deportados vía aérea
¿Posee un componente social?	“sí”
¿Qué opinión de las instituciones que están vinculadas o que respaldan el programa?	En un inicio las instituciones involucradas trabajan de manera eficiente y de acuerdo a la Misión y la Visión del programa
¿Cómo cree que debería ser la atención en el país para los deportados?	Una atención integral y oportuna para el deportado y su familia. No asistencialista

FUENTE: Elaborado para presente investigación: Resumen de entrevista a representante de CARECEN, San Salvador, 5 de noviembre de 2008.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. LIBROS

Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Informe Sobre Desarrollo Humano El Salvador 2005, Una Mirada al Nuevo Nosotros. El Impacto de las Migraciones, **Págs. 315-318.**

Mesa Nacional para las Migraciones en Guatemala (MENAMIG), Terminología Migratoria, **Págs. 19.**

Océano Grupo Editorial, **Geografía y Cartografía de El Salvador**, San Salvador, 1996, Págs. 11.

Océano Grupo Editorial, **Océano Uno Color Diccionario Enciclopédico**, San Salvador, 1996, Págs. 491.

PNUD, Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2006: **Una Mirada al Nuevo Nosotros, El Impacto de las Migraciones**, Págs. 1.

PNUD, Informe 262: Indicadores Municipales sobre Desarrollo Humano y Objetivos de Desarrollo del Milenio, San Salvador, 2005, Págs. 250.

Sencion Villalona, Cesar Augusto, **Lógica Actual y Tendencias de la Economía Salvadoreña**, San Salvador, 9 de diciembre de 2006, Págs. 5.

Procuraduría Para la Defensa de los Derechos Humanos, **Plataforma Mínima de los Derechos de las Personas Migrantes**, San Salvador, noviembre 2007, Págs. 31-35.

2. EL DIARIO DE HOY : PERIODICOS NACIONALES

Cabrera, Omar, **Madre separada de su bebe en EE.UU., se reunirá con el hoy**, El Diario de Hoy, 7 de diciembre de 2007, Págs. 36.

Díaz, Paula, **Caen 40 inmigrantes salvadoreños en L.A.**, El Diario de Hoy 16 de mayo de 2008, Págs. 36.

Díaz Paula, **Pocos salvadoreños denuncian abusos laborales en los Ángeles**, El Diario de Hoy, 19 de Julio de 2008, Págs. 27.

El Diario de Hoy, **Analizan efecto de redadas en hijos ilegales**, 21 de mayo de 2008, Págs. 23.

El Diario de Hoy, **Congreso EE.UU. critica redada masiva en Iowa**, 26 de julio de 2008, Págs. 20.

El Diario de Hoy, **Decrece cifra de deportaciones en 2007**, 5 de enero de 2008, Págs. 10.

El Diario de Hoy, **Denuncian aumento en capturas de ilegales**, 2 de julio de 2008, Págs.19.

El Diario de Hoy, **Detienen a 600 migrantes en redada en fabrica de Mississipi**, 27 de agosto de 2008, Págs. 20.

El Diario de Hoy, **Estados crean sus propias leyes contra los inmigrantes**, 18 de julio 2008, Págs. 42.

El Diario de Hoy, **Los inmigrantes sufren abusos**, 21 de julio de 2008, Págs. 28.

El Diario de Hoy, **Piden silencio a los inmigrantes**, 15 de julio de 2008, Pág. 27.

El Diario de Hoy, **Record del nivel de desempleo**, 10 de enero de 2009, Págs. 30.

El Diario de Hoy, **Recuento oficial redujo número de cuzcatlecos**, 1º de enero de 2008, Pág. 43.

El Diario de Hoy, **Se accidentan 58 indocumentados**, 5 de abril de 2008, Págs. 31.

El Diario de Hoy, **Subirán castigos por contratar a ilegales**, 11 de julio de 2008, Pág. 38.

García, Jaime, **Trabajo y Educación para deportados**, 18 de septiembre de 2008, El Diario de Hoy, Págs. 20.

Henríquez, Jesús, **Gobierno dice que se redujo la migración**, El Diario de Hoy, 22 de diciembre de 2007, Pág. 34.

López, Eduardo, **Repatrián los cuerpos de los náufragos**, El Diario de Hoy, 3 de abril de 2008, Págs. 22.

Marroquín, David, **Deportados son una amenaza real para el país**, El Diario de Hoy, 2 de octubre 2008 , Págs. 6.

Mendoza, Insy, **Repatrián cuerpo de joven que murió al caer de tren en México**, El Diario de Hoy, 20 de agosto de 2008, Págs. 25.

Torres, Alexander, **La sombra de los indocumentados**, 17 de diciembre de 2008, El Diario de Hoy, Págs. 30.

3. LA PRENSA GRAFICA: PERIODICOS NACIONALES

Gomez, Oscar, **Compatriota sobrevive al desierto**, La Prensa Grafica, 28 de abril de 2008, Págs. 49.

Marenco, Julio, **Aumentan detenidos en centros de trabajo**, La Prensa Grafica, 22 de julio de 2008, Págs. 22.

Marenco, Julio, **Redadas una política criticada**, La Prensa Grafica, 23 de julio de 2008, Págs. 42.

Raddi, Daniel Eduardo, **Salvadoreña se recupera de accidente**, La Prensa Grafica, 28 de mayo de 2008, Pág. 54.

Varón, Milena, **Compatriota logra evitar su deportación**, La Prensa Grafica, 18 de abril de 2008, Págs. 36.

Varón, Milena, **Salvadoreña aun espera fallo judicial**, La Prensa Grafica, 24 de junio de 2008, Págs. 20.

4. REVISTAS

Ulloa, Roxana Elizabeth, **De Indocumentados a Residentes: Los Salvadoreños en Estados Unidos**, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), No. 7, julio de 1999, Págs. 1.

5. HOJAS ELECTRÓNICAS

Archive.laprensa.com.sv/20080728/nación/1104017.asp - 30k -, **Migración toma control de Bienvenido a Casa**, 31 de julio de 2008, Págs. 1.

www.casapres.gob.sv/presidente/declaraciones/2008/11/dec0301.html - 26k -, **Actualidad-Casa Presidencial-República de El Salvador**, 11 de noviembre de 2008, Págs. 5.

www.elsalvador.org/.../9f046f916d0b0387852574e50067be7d?... -, **Alza acumulada de remesas es de 5.2 %**, La Prensa Gráfica, 17 de octubre de 2008, Págs. 1.

www.elsalvador.com/mwedh/nota_completa.asp?idcat=6379&idart=3366549-25k-, El Salvador.com: **Baja el número de inmigrantes deportados desde México**, 19 de febrero de 2009, Págs. 2.

www.freewebs.com/carecenelsalvador/ -, **CARECEN Internacional/ CARECEN Internacional**, Págs. 1.

www.exonline.com.mx/diario/noticia/global/estadosunidos/obama,_100_dias_de_claroscuros/584056 - 53k -, **Obama, 100 días de claroscuros-Excélsior**, Alan Miranda, 29 de abril de 2009, Págs.6.

www.simpatizantesfmln.org/index.php?name... -, **Deportaciones: La otra cara de la migración**, San Salvador, 22 de octubre de 2007, Págs. 1.

www.sefguridad.gob.sv/web-seguridad/migracion/migracion.htm-14k, **Dirección General de Migración y Extranjería**, Págs. 5.

www.casapres.gob.sv/presidente/discursos/2005/08/disc2401.htm - 32k -, **Discursos-Casa Presidencial-Republica de El Salvador**, 24 de agosto de 2005, Págs. 4.

www.pnud.org/sv/2007/component?option=com_docman/task,doc_download/gid,457/Itemid,56/-, **El Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2007-2008**, 60 Diapositivas

www.comunidades.gob.sv/website/gestion_migratorios.html - 29k -, El Salvador Ministerio de Relaciones Exteriores, Págs. 1.

www.equipomaiz.org.sv/images/PagsPDF/Lasremesas.pdf -, **Las Remesas**, Equipo Maíz, El Salvador, 16 de junio de 2006, Págs. 6.

www.scribd.com/doc/12759677/Migraciones-cultura-y-ciudadania-en-El-Salvador - 433k -, **Migraciones, cultura y ciudadanía en El Salvador**, 23 de febrero de 2009, Págs. 112.

www.laprensagrafica.net/dpt15/noticias/24042008/1042447.asp-28k-.**Noticias de El Salvador**, La Prensa Grafica, 24 de abril de 2009, Págs.1.

www.iom.int/jahia/Jahia/managing.../lang/.../358 -, **OIM-Migración de Retorno**, Págs. 1.

[www.oim.int/.../migration-management foundations/terminology/cormmonly-used-migrationterms/lang/es-83k](http://www.oim.int/.../migration-management-foundations/terminology/cormmonly-used-migrationterms/lang/es-83k), **OIM-Términos sobre Migración Utilizados Comúnmente**, Págs. 1.

www.uca.edu.sv/publica/idhuca/residenciatemporal.pdf -, **¿Qué es el IDHUCA?**, Págs. 2.

www.laprensagrafica.com/.../11149-relato-de-un-regreso-ineludible-.html, **Relato de un regreso ineludible**, 11 de enero de 2009, Págs. 18.

www.radiolaprimerisima.com/noticias/28426 -, **Represión y recesión disminuye migración de salvadoreños**, San Salvador, 25 de abril de 2008, Págs. 1.

www.equipomaiz.org.sv/images/PagsPDF/Pag187.pdf -, **Se tambalean las paredes de la economía estadounidense**, 28 de marzo de 2008, Págs.1.

www.elsalvador.com/especiales/2008/TPS2008/ - 13k -, **TPS 2008:EL Salvador.com**, Págs. 4.

6. ENTREVISTAS

Perdomo Luis, **Atención del Gobierno a los Deportados**, Entrevista, Colaborador del Programa de Migración, **Fundación CARECEN El Salvador**, 5 de noviembre de 2008.

Pérez José Luis, **“Programa Bienvenido a Casa”**, Entrevista, Encargado de Investigaciones, Catholic Services Relief CRS, 2 de abril de 2009.

Ramos Elsa, **Terminologías sobre Deportados**, Entrevista, Encargada del Área de Investigaciones de la Universidad Tecnológica, 17 de junio de 2009.

Vásquez, Evelyn, **Atención a los Deportados**, Entrevista, Representante Instituto de Derechos Humanos, Universidad José Simeón Cañas (UCA), 24 de septiembre de 2008.

Nahum, **Maneras de Subsistencia**, Entrevista, Salvadoreño deportado, Oficios Varios, Comunidad “La Universal” Antigua Cuscatlán, Realizada el 20 de marzo de 2009.

José, **Situación socioeconómica**, Entrevista, Salvadoreño deportado, empleado, Comunidad “La Reforma” Antigua Cuscatlán, Realizada el 24 de junio de 2009.

Antonio, **Situación laboral**, Entrevista, Salvadoreños deportado, trabajador informal, Comunidad “La Puerta” Antigua Cuscatlán, Realizada el 24 de junio de 2009.

SEGUNDA PARTE

DOCUMENTOS DE PLANIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN EN PROCESO DE GRADO

1. PLAN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL EN PROCESO DE GRADO - 2008
2. DIAGNOSTICO DEL PRESENTE: LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS (Septiembre, 2008-2009)
3. PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL: LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DESDE ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES COMUNIDADES DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLAN (La Libertad, 2008-2009)

PLAN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL EN PROCESO DE GRADO – 2008

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



PLAN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL EN PROCESO DE GRADO - 2008

RESPONSABLES:

LÓPEZ PÉREZ, JACQUELINE JEANNETTE
VÁSQUEZ RAMÍREZ, JOSÉ EDUARDO

CARNET

LP - 01009
VR - 01024

PLANIFICACIÓN ELABORADA POR ESTUDIANTES EGRESADOS DE LA LICENCIATURA EN SOCIOLOGÍA, PRESENTADO A LA ACCIÓN ACADÉMICA PROCESO DE GRADO (CICLO II - 2008)

MAESTRA MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO
DOCENTE DIRECTOR

MIÉRCOLES, 19 DE NOVIEMBRE DE 2008

CIUDAD UNIVERSITARIA

SAN SALVADOR,

EL SALVADOR

INDICE

INTRODUCCION.....	156
1. OBJETIVOS.....	158
1.1. OBJETIVO GENERAL.....	158
1.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	158
1.3. OBJETIVOS DE PLANIFICACION.....	158
2. ACTIVIDADES, ESTRATEGIAS Y METAS.....	159
3. RECURSOS.....	160
3.1. RECURSOS HUMANOS.....	160
3.2. RECURSOS MATERIALES.....	161
3.3. RECURSOS FINANCIEROS.....	161
3.4. RECURSO TIEMPO.....	162
4. POLÍTICAS.....	162
4.1. POLÍTICAS INSTITUCIONALES.....	162
4.2. POLÍTICAS ESTRATÉGICAS DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES.....	163
4.3. POLÍTICAS DE GRUPO INVESTIGADOR.....	164
5. CONTROL Y EVALUACIÓN.....	164
ANEXOS.....	166
1. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES EN LA INVESTIGACIÓN.....	167
2. PRESUPUESTO DEL PLAN DE INVESTIGACIÓN.....	168
3. CUADRO DE CONTROL Y EVALUACIÓN DE ACTIVIDADES.....	169
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	170

INTRODUCCIÓN

Este Plan de Investigación Social, elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología, como uno de los requisitos del “Reglamento General del Proceso de Graduación de la Universidad de El Salvador”, para planificar la investigación y asesorado en la Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, durante el Ciclo II/2008, en la Facultad de Ciencias y Humanidades.

El objetivo es presentar ordenadamente el proceso con el cual se pretende desarrollar la investigación a cerca del problema de **los salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos**.

La importancia de este plan radica en redactar la organización de actividades y establecer todo el proceso de investigación desde la recolección hasta el análisis y sistematización de cada uno de los documentos, con las tareas respectivas requeridas en el proceso de grado.

Esta planificación comprende los objetivos a alcanzar, así como también las actividades, estrategias y metas por realizar, con los recursos y las políticas que se utilizaran dentro de la investigación, y finalmente se evaluara la participación de cada uno de los integrantes del grupo, todo esto nos permitirá lograr los propósitos del estudio y cumplir los requisitos para optar al grado de Licenciados en Sociología.

La metodología para recabar información y redactar el plan, ha sido indispensable la consulta de fuentes bibliográficas sobre la temática, métodos, técnicas y demás fuentes secundarias de información; así como también contactar a personas deportadas, a representantes de aquellas instituciones

que trabajan en la temática objeto de nuestra investigación; las reuniones y las discusiones de los estudiantes del Proceso de Grado para luego consensar los elementos que ayudaran a profundizar la investigación. Es importante mencionar que para la elaboración del los documentos producto de esta investigación se utilizará el “Método de la Lógica del Descubrimiento”, el cual nos permite conocer el movimiento y la direccionalidad del problema, así como la relación que este tiene con los diferentes niveles de la realidad.

Se espera que el mismo sea lo suficientemente claro y cumpla las expectativas del lector.

1 OBJETIVOS

1.1 OBJETIVOS GENERALES

- 1.1.1. Conocer la situación de los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos para establecer un nuevo parámetro de análisis de esta realidad.
- 1.1.2. Contribuir con un nuevo conocimiento acerca de la deportación de salvadoreños para la propuesta de algunas medidas que mejoren sus situación y realidad.

1.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 1.2.1. Identificar las condiciones de los deportados al momento de ingresar al país para la constatación de la atención brindada por el gobierno salvadoreño y demás instituciones salvadoreñas pertinentes.
- 1.2.2. Reconocer las acciones realizadas por el gobierno salvadoreño en torno a la inclusión de los deportados en la economía nacional para la superación del acceso a un empleo, que les permita salir adelante con su familia.
- 1.2.3. Trascender la relación de la migración y las remesas con elementos como el auge de los deportados salvadoreños desde Estados Unidos para la creación de programas y proyectos, como de las posibles alternativas que permitan a este sector de la población rediseñar sus proyectos de vida.

1.3 OBJETIVOS DE LA PLANIFICACIÓN

- 1.3.1. Seleccionar técnicas para recopilar toda la información posible que permita una mejor explicación al problema de los deportados
- 1.3.2. Planificar cada uno de los procesos que se seguirán para la recopilación, análisis y sistematización de toda la información referente al problema de los deportados.
- 1.3.3. Procesar de una manera científica y técnica toda la información relacionada a los deportados salvadoreños.

2 ACTIVIDADES, ESTRATEGIAS Y METAS

3.1. ACTIVIDADES	3.2. ESTRATEGIAS	3.3. METAS
3.1.1. Recolectar información sobre la temática a investigar	3.2.1. Investigar en dos de los periódicos nacionales: El Diario de Hoy y La Prensa Grafica	3.3.1. Elaboración documentos sustentados con información recabada durante el periodo comprendido de diciembre de 2007 a julio de 2009
3.1.2. Presentación y organización del Proceso de Grado	3.2.2. Asistencia de la Catedrática y los alumnos	3.3.2. Establecer formas de trabajo y lineamientos que guiaran la investigación durante la 1ª semana de septiembre de 2008
3.1.3. Recolectar información sobre la temática a investigar	3.2.3. Asistir al Seminario Nacional sobre Migración organizado por el Instituto de Derechos Humanos de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"	3.3.3. Enriquecer la elaboración de los documentos a través de la asistencia al Seminario durante la 1ª semana de septiembre de 2008
3.1.4. Diseño de los instrumentos para entrevistas	3.2.4. Reunión del equipo para aportar ideas, evaluarlas y consensarlas	3.3.4. Diseño final de los instrumentos durante la 2ª semana de septiembre de 2008
3.1.5. Presentar a la Catedrática orientadora los instrumentos para la realización de las entrevistas	3.2.5. Asistencia del equipo a consulta con la Catedrática solicitando la revisión y el aval de los instrumentos	3.3.5. Presentación de los instrumentos a la Catedrática durante la 2ª semana de septiembre de 2008
3.1.6. Elaboración del Plan de Investigación Social	3.2.6. Reunión de los alumnos para acordar los elementos que constituirán el documento	3.3.6. Elaboración del Plan de Investigación durante la 2ª y 3ª semana de septiembre de 2008
3.1.7. Entrevista a un deportado anónimo en torno al "Programa Bienvenido a Casa"	3.2.7. Establecer contacto, fecha, hora y lugar en que se llevara a cabo	3.3.7. Realización de primera entrevista durante la 3ª semana de septiembre de 2008
3.1.8. Delegar funciones a estudiantes para elaboración de Diagnostico del Presente y Proyecto de Investigación	3.2.8. Distribución de criterios y momentos a trabajar y fuentes de información para realizar la investigación	3.3.8. Elaboración del documento durante el periodo comprendido entre la 4ª semana de septiembre y la 5ª semana de octubre de 2008
3.1.9. Entrevista a representante del Instituto de Derechos Humanos de Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas" en torno a los Deportados	3.2.9. Establecer contacto, fecha, hora y lugar en que se llevara a cabo	3.3.9. Realización de segunda entrevista durante la 4ª semana de septiembre de 2008
3.1.10. Elaboración de Álbum de recortes sobre Migración y Deportados, Tomo 1	3.2.10. Investigación en dos periódicos nacionales, reducción a cada una de las paginas y sistematización	3.3.10. Tomo 1 elaborado como avance de la investigación durante la 1ª semana de noviembre de 2008
3.1.11. Entrega a la Catedrática del Plan de Investigación, Diagnostico del Presente, Proyecto de Investigación y Álbum	3.2.11. Establecer cita con Catedrática y coordinación del equipo investigador	3.3.11. Entrega de los documentos durante la 4ª semana de noviembre de 2008
3.1.12. Delegar funciones a cada estudiante para elaboración del Informe Final (Tesis)	3.2.12. Distribución de criterios y fuentes de información para la investigación y posterior elaboración del documento	3.3.12. Elaboración del documento durante la 5ª semana de noviembre de 2008 a la 4ª semana de julio de 2009
3.1.13. Corrección de las observaciones realizadas por la Catedrática a los documentos	3.2.13. Revisión y corrección de observaciones realizadas por Catedrática, y verificación de enmiendas por parte del equipo a documentos	3.3.13. Corrección y enriquecimiento de los documentos durante 4ª semana de enero a la 4ª semana de marzo de 2009
3.1.14. Entrevista a un deportado (Nahúm)	3.2.14. Establecer contacto, fecha, hora y lugar en que se llevara a cabo	3.3.14. Realización de tercera entrevista durante 3ª semana de marzo de 2009
3.1.15. Entrevista a representante de Catholic Relief Service (CRS)	3.2.15. Establecer contacto, fecha, hora y lugar en que se llevara a cabo	3.3.15. Realización de cuarta entrevista durante 1ª semana de abril de 2009

3.1.16. Entrevista representante de Universidad Tecnológica (UTEC)	3.2.16. Establecer contacto, fecha, hora y lugar en que se llevara a cabo	3.3.16. Realización de quinta entrevista durante 3ª semana de junio de 2009
3.1.17. Entrevista a José	3.2.17. Establecer contacto, fecha, hora y lugar en que se llevara a cabo	3.3.17. Realización de sexta entrevista durante 4ª semana de junio de 2009
3.1.18. Entrevista a Antonio	3.2.18. Establecer contacto, fecha, hora y lugar en que se llevara a cabo	3.3.18. Realización de séptima entrevista durante 2ª semana de julio de 2009
3.1.19. Entrega a la Catedrática del Informe Final (Tesis)	3.2.19. Establecer cita con Catedrática y coordinación del equipo investigador	3.3.19. Entrega del documento durante la 4ª semana de agosto de 2009
3.1.20. Corrección de observaciones realizadas por Catedrática al Informe Final	3.2.20. Revisión y corrección de observaciones realizadas por Catedrática y verificación de enmiendas por el equipo a documentos	3.3.20. Corrección y enriquecimiento del documento durante la 1ª semana de septiembre de 2009
3.1.21. Elaboración del Tríptico que dará a conocer el tema de Tesis, lugar, hora y fecha en que se presentará	3.2.21. Discusión y consenso del equipo investigador sobre elementos a incorporar y búsqueda de imprenta	3.3.21. Elaboración del Tríptico durante la 2ª semana de septiembre de 2009
3.1.22. Presentación a Catedrática del Tríptico para su evaluación	3.2.22. Reunión con Catedrática, breve exposición y justificación	3.3.22. Presentación durante la 2ª semana de septiembre 2009
3.1.23. Solicitud del equipo multimedia para presentación de documentos	3.2.23. Solicitar (computadora y cañón) oralmente el equipo al Lic. encargado en la Escuela de Ciencias Sociales "Licenciado Gerardo Iraheta Rosales"	3.3.23. Préstamo del equipo multimedia para realización de Defensa Final durante la 2ª semana de septiembre de 2009
3.1.24. Invitación del Jurado que evaluará el Informe Final (Tesis)	3.2.24. Elaboración de tarjetas	3.3.24. Invitación del Jurado durante la 2ª semana de septiembre de 2009
3.1.25. Entrega final a la Catedrática de los documentos corregidos y enriquecidos	3.2.25. Establecer cita con Catedrática y coordinación del equipo investigador	3.3.25. Entrega final de los documentos durante la 3ª semana de septiembre de 2009
3.1.26. Reunión del equipo investigador con la Catedrática	3.2.26. Asistencia de Catedrática y equipo, consenso de detalles para Defensa de los documentos	3.3.26. Reunión durante la 3ª semana de septiembre de 2009
3.1.27. Defensa del Informe Final (Tesis)	3.2.27. Establecer una cita con la Catedrática, coordinación del equipo investigador, recursos materiales para la realización de la presentación	3.3.27. Presentación de la Tesis durante la 4ª semana de septiembre de 2009

Fuente: Cuadro elaborado por dos estudiantes de la Licenciatura en Sociología para ser presentado a la Acción Académica Proceso de Grado, Ciclo II / 2008. Para mayor comprensión ver Anexo N° 1.

3. RECURSOS

Para la realización de la presente investigación se contará con una serie de recursos indispensables, entre los cuales tenemos:

3.1. RECURSOS HUMANOS

Participaran responsablemente dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología que cursan el Proceso de Grado en el Ciclo II 2008 para obtener el Título de Licenciados.

Se contará además con la asesoría de la Maestra María del Carmen Escobar, docente director y catedrática del Proceso de Grado.

Es pertinente mencionar que en el campo laboral el personal encargado de investigaciones y/o proyectos, percibe ingresos por los servicios prestados y/o brindados, sin embargo en esta ocasión solamente se adquieren los conocimientos respectivos para luego aplicarlos en su totalidad fuera de la Academia (*). Ver anexo N° 2.

3.2 RECURSOS MATERIALES

Para el desarrollo de la investigación se contará con los siguientes recursos materiales y de servicios divididos en tres áreas, las cuales son:

3.2.1 Investigación Documental

Cuadernos para la anotación, fotocopias, fólderres, lapiceros, cintas de audio, grabadora, baterías, transporte público, engrapadoras y grabadoras.

3.2.2 Trabajo Administrativo

Papel bond, computadora, pilots, acetatos, calculadoras, retroproyector, etc.

3.2.3 Trabajo de Campo

Libretas, lapiceros, encuestas, cuestionarios o guías de entrevistas, alimentación y transporte público.

3.3 RECURSOS FINANCIEROS

En esta oportunidad los recursos proceden de la recaudación semanal de \$3.00 por cada uno de los bachilleres, la cual estará supervisada y administrada por el coordinador electo entre los mismos.

3.4 RECURSO TIEMPO

3.4.1. Para el desarrollo del Proceso de Grado se cuenta con doce meses aproximadamente, comprende desde el 1 de septiembre de 2008 al 30 de septiembre de 2009, el cual se dividirá en tres periodos:

- .1. En el primer período se recolectará la información de la investigación.
- .2. En el segundo período se analizarán y procesarán los datos recolectados.
- .3. En el tercer período se crearán los documentos como lo son: Plan de Trabajo, Diagnostico del Presente, Alburnes y el Informe Final (Tesis). Para ver “costos” verificar el anexo N° 2.

4 POLÍTICAS

4.1 INSTITUCIONALES

LEY ORGÁNICA DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Art. 3.- Son fines de la Universidad:

- .1. Conservar, fomentar y difundir la ciencia, el arte y la cultura.
- .2. Formar profesionales capacitados moral e intelectualmente para desempeñar la función que corresponde en la sociedad integrando para ello las funciones de docencia, investigación y proyección social.
- .3. Realizar investigaciones filosóficas, científicas, artísticas y tecnológicas de carácter universal, principalmente sobre la realidad salvadoreña y centroamericana.
- .4. Propender, con un sentido social-humanístico, a la formación integral del estudiante.
- .5. Contribuir al fortalecimiento de la identidad nacional y al desarrollo de una cultura propia, al servicio de la paz y la libertad.
- .6. Promover la sustentabilidad y la protección de los recursos

naturales y el medio ambiente.

- .7. Fomentar entre sus educandos el ideal de unidad de los pueblos centroamericanos.

Para la mejor realización de sus fines, la Universidad podrá establecer relaciones culturales y de cooperación con otras Universidades e Instituciones, sean éstas públicas o privadas, nacionales o extranjeras, dentro del marco de la presente ley y demás leyes de la República.

Sin menoscabo de su autonomía, la Universidad prestará su colaboración al Estado en el estudio de los problemas nacionales.⁸⁴

4.2 POLITICAS ESTRATEGICAS DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

- 4.2.1. Desarrollar las bases de la formación científica, de Investigación y Proyección Social, de tal manera que permita el logro de los objetivos de la Universidad.
- 4.2.2. Estimular la iniciativa del personal de cada Unidad o Departamento en cuanto al mejoramiento científico académico del sector docente y del personal administrativo, utilizando las instancias institucionales y los mecanismos de cooperación.
- 4.2.3. Propiciar el compromiso con el trabajo académico y administrativo, tomando de base el compromiso de servir en forma efectiva a la comunidad universitaria en particular y al pueblo salvadoreño en general.
- 4.2.4. Establecer relaciones de cooperación e intercambio académico, con instituciones homólogas a nivel nacional e internacional.

⁸⁴ Universidad de El Salvador (UES), **Ley orgánica de la Universidad de El Salvador**, Folleto, Pág. 4

4.2.5. Propiciar las condiciones para una reestructuración de la Facultad.⁸⁵

4.3 DEL GRUPO

4.3.1 Establecer una buena comunicación entre el maestro (a) que imparten la Acción Académica y el equipo investigador.

4.3.2 Propiciar un ambiente de respeto entre las partes involucradas en la investigación.

4.3.3 Incentivar la participación de los integrantes del equipo investigador.

4.3.4 Tomar en cuenta las opiniones de cada uno de los integrantes del equipo.

4.3.5 Ser responsables y puntuales al momento de entregar los documentos asignados a cada miembro del equipo investigador y principalmente en la entrega de los documentos al docente asesor.

5 CONTROL Y EVALUACIÓN

Para tener un mejor y detallado control de las actividades a realizarse durante el desarrollo de la investigación, se elaborará un Cronograma, en el que se plasman cada una de ellas, con el fin de tener un estricto control de las mismas y para la evaluación de los miembros del equipo, para lo cual se han tomado en cuenta los siguientes criterios:

5.1 Puntualidad: Asistir puntualmente a las reuniones del grupo.

5.2 Calidad del Aporte: Las ideas o aportes al grupo investigador serán analizadas y tomadas en cuenta para ser integradas al trabajo que se

⁸⁵ Facultad de Ciencias y Humanidades, **Plan de trabajo gestión 2003-2007**, Documento, Pág. 75.

esta realizando, siempre y cuando sean de ayuda y enriquecimiento a la investigación.

- 5.3 Responsabilidad: Cada uno de los miembros del grupo de investigación, cumplirá con las tareas que se le asignen.
- 5.4 Respeto a las Ideas: Que el grupo de investigación respete las ideas, aportes, opiniones, etc. que cualquiera de los miembros del grupo pueda dar para el desarrollo de la investigación. Para mayor comprensión, ver Anexo N° 3

ANEXOS

- 1 CRONOGRAMA DE INVESTIGACIÓN
- 2 PRESUPUESTO DE LA INVESTIGACIÓN
- 3 CUADRO DE CONTROL Y ASISTENCIA DE LA INVESTIGACIÓN

ANEXO Nº 2

PRESUPUESTO DE LA INVESTIGACIÓN: SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DE ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES COMUNIDADES DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLAN (La Libertad, 2008-2009)

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	PRECIO UNITARIO	VALOR TOTAL
	PAPELERIA Y UTILERIA		
4	Resmas de papel bond	\$4.00	\$16.00
4	Bolígrafos	\$0.25	\$1.00
2	Borradores	\$0.30	\$0.60
2	Reglas	\$0.50	\$1.00
12	Fólderes	\$0.25	\$3.00
12	Fasteners	\$0.20	\$2.40
1	Liquid Paper	\$1.45	\$1.45
2	Libretas ralladas	\$0.90	\$1.80
2,500	Impresiones	\$0.06	\$150.00
30	Fotocopias	\$0.03	\$0.90
500	Reducciones	\$0.12	\$60.00
4	Empastados	\$7.00	\$28.00
	EQUIPO		
1	Cámara fotográfica	\$100.00	\$100.00
1	Computadora (Internet, digitación)	\$15.00	\$120.00
8	Cartuchos de tinta		
2	Teléfonos celulares	\$1.00	\$6.00
6	CD's	\$12.00	\$12.00
1	USB		
	TRABAJO DE CAMPO		
2	Transporte	\$540	\$1,080
	RECURSOS HUMANOS*		
1	Docente Director del Seminario		
1	Cooordinadora de Proceso de Grado		
2	Estudiantes en Proceso de Grado		
	LOGÍSTICA		
20	Refrigerio para invitados de la Defensa Final	\$1.00	\$20.00
SUB TOTAL (Sub grupo de investigación) Imprevistos (10% del total)			\$1,604.15 \$160.42
TOTAL			<u>\$1,764.57</u>

FUENTE: Elaboración propia de estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología para el Proceso de Grado, Ciclo II/2008

*El Recurso Humano no tiene salario por ser docentes asignados por la Escuela de Ciencias Sociales y estudiantes realizando Proceso de Grado

ANEXO Nº 3

CUADRO DE CONTROL Y ASISTENCIA (REUNIONES ORDINARIAS Y EXTRAORDINARIAS), DE LA INVESTIGACION SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DE ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES COMUNIDADES DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLÁN (La Libertad, 2008 – 2009)

TIEMPO	SEPT/08				OCT				NOV				DIC		ENER/09		FEB				MAR				ABRIL				MAY				JUN				JUL				AGOS				SEPT											
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	1	2	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4												
E.C *	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	P	A	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO	P	A	R	RO
NOMBRE																																																								
Jacqueline																																																								
Eduardo																																																								

Fuente: Cuadro elaborado por dos estudiantes del Proceso de Grado, Ciclo II/2008, de la Licenciatura en Sociología, de la Escuela de Ciencias Sociales, "Licenciado Gerardo Iraheta Rosales", Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador

Evaluación Cuantitativa: E (10-9), MB (8-7), B (6-5), R (4-3)

Evaluación Cualitativa *: P (Puntualidad), A (Calidad de Aportes), R (Responsabilidad), RO (Respeto de Opinión)

Observaciones: _____

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

LIBROS

Escobar, Maria del Carmen, **Instructivo específico sobre egreso y proceso de Graduación en la Escuela de Ciencias Sociales**”, Ciudad Universitaria, El Salvador, Escuela CC. SS, Facultad de Ciencias y Humanidades, 2008, Págs. 20

Universidad de El Salvador (UES), **Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador**, Ciudad Universitaria, El Salvador, Editorial Universitaria, 2001, Págs. 15

ENTREVISTAS

Perdomo Luis, **Atención del Gobierno a los Deportados**, Entrevista, Colaborador del Programa de Migración, **Fundación CARECEN El Salvador**, 5 de noviembre de 2008.

Pérez José Luis, **“Programa Bienvenido a Casa”**, Entrevista, Encargado de Investigaciones, Catholic Services Relief CRS, 2 de abril de 2009.

Ramos Elsa, **Terminologías sobre Deportados**, Entrevista, Encargada del Área de Investigaciones de la Universidad Tecnológica, 17 de junio de 2009.

Vásquez, Evelyn, **Atención a los Deportados**, Entrevista, Representante Instituto de Derechos Humanos, Universidad José Simeón Cañas (UCA), 24 de septiembre de 2008.

Nahum, **Maneras de Subsistencia**, Entrevista, Salvadoreño deportado, Oficios Varios, Comunidad “La Universal” Antiguo Cuscatlán, Realizada el 20 de marzo de 2009.

José, **Situación socioeconómica**, Entrevista, Salvadoreño deportado, empleado, Comunidad “La Reforma” Antiguo Cuscatlán, Realizada el 24 de junio de 2009.

Antonio, **Situación laboral**, Entrevista, Salvadoreños deportado, trabajador informal, Comunidad “La Puerta” Antiguo Cuscatlán, Realizada el 24 de junio de 2009.

DIAGNOSTICO DEL PRESENTE:
LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS
(Septiembre, 2008 – 2009)

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



DIAGNOSTICO DEL PRESENTE
LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS (Septiembre, 2008 – 2009)

RESPONSABLES	No DE CARNET
JOSE EDUARDO VASQUEZ RAMÍREZ	VR01024
JACQUELINE JEANNETTE LOPEZ PEREZ	LP01009

DIAGNÓSTICO DEL PRESENTE ELABORADO POR DOS ESTUDIANTES
EGRESADOS DE LA LICENCIATURA EN SOCIOLOGÍA, PRESENTADO AL
PROCESO DE GRADO CICLO II / 2008

MAESTRA MARIA DEL CARMEN ESCOBAR
DOCENTE DIRECTORA

MIÉRCOLES, 19 DE NOVIEMBRE DE 2008
CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

INDICE

INTRODUCCIÓN.....	174
DIAGNOSTICO DEL PRESENTE SOBRE LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS.....	176
1.PRIMER CRITERIO METODOLOGICO: DEFINICIÓN DEL PROBLE MA EJE SOBRE LOS DEPORTADOS SALVADOREÑOS.....	176
2.SEGUNDO CRITERIO METODOLOGICO: DELIMITACION DE LA PROBLEMÁTICA SOBRE DEPORTADOS.....	199
3.TERCER CRITERIO METODOLOGICO: DEFINICIÓN DE LOS OBSERVABLES SOBRE LOS DEPORTADOS.....	203
4.CUARTO CRITERIO METODOLOGICO: DEFINICIÓN DE LOS PUNTOS DE ARTICULACIÓN SOBRE LOS DEPORTADOS.....	208
5.QUINTO CRITERIO METODOLOGICO: CAMPO DE OPCIONES VIABLES SOBRE LOS DEPORTADOS.....	212
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS....	214

INTRODUCCIÓN

Este diagnóstico titulado **LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS** es elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología que actualmente cursan el Proceso de Grado en el Ciclo II/2008, como uno de los requisitos de la etapa de la planificación de la Investigación, según el “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”. Impartido en la Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”.

El objetivo es construir de manera científica, técnica y metodológica el movimiento y la direccionalidad que ha venido enfrentando el problema de los salvadoreños deportados.

La importancia de construir un Diagnóstico del presente 2008 sobre deportados radica en que permitirá adentrarnos a una realidad cambiante tanto en su movimiento como en su direccionalidad y ligada a diferentes niveles y dimensiones de la realidad del país.

El contenido de este “Diagnostico del Presente” se centra en cinco Criterios Metodológicos que son los siguientes: **Definición del Problema Eje, Delimitación de la Problemática, Definición de los Observables, Definición de Puntos de Articulación y el Campo de Opciones Viables y sus Alternativas**. Durante todo su proceso, esta el determinar y seleccionar, la búsqueda de un “problema viable”, el cual facilite la contextualización del mismo, realizando un cuestionamiento del perfil de dicho problema de investigación.

Estos elementos permitirán construir y reconstruir la realidad dinámica, así como serán elementos claves al momento de plantear alternativas viables al problema. De igual manera favorezca relacionarlo con los diferentes niveles de la realidad, para así potenciar un primer “recorte de la realidad”. Este primer

momento de la investigación se centra en describir la observación como proceso, mediante la aprehensión racional de la realidad objetiva.

La metodología en esta investigación tiene como estrategia básica aplicar los cinco criterios metodológicos así como también el uso de técnicas cualitativas que puedan hacer mas eficiente el proceso de recolección, procesamientos y análisis de la información, se busca la relación con la exigencia de la critica epistemológica del contenido, entre los que se puede mencionar: apertura, movimiento, configuración problemática y procedimiento, etc. Con todos estos se buscara hacer un uso de un método de observación y aprehensión de la realidad de un momento del presente, con base a la propuesta metodológica del Doctor Hugo Zemelman.

En la investigación académica tomamos el criterio de seleccionar y recopilar dos periódicos nacionales: “La Prensa Grafica” y “El Diario de Hoy”, del año 2008, para fundamentar el movimiento de la realidad, esto con el propósito de analizar coyunturas dadas sobre la problemática; visitas a instituciones que trabajan con la temática, discusión entre los miembros del grupo investigador y la aplicación metodologica necesaria para los resultados que se desean obtener en todo el transcurso de la investigación.

DIAGNOSTICO DEL PRESENTE SOBRE SALVADOREÑOS DEPORTADOS

Para construir el “diagnóstico del presente” sobre los salvadoreños deportados en El Salvador es preciso hacer uso de cinco criterios metodológicos, los cuales nos permiten captar al fenómeno como un todo concreto de la realidad, además de eso, son el punto de partida para adentrarnos en la investigación y poder así cuestionar el fenómeno objeto de nuestro estudio desde una perspectiva teórico-analítica de la situación – objeto de estudio. Con esto se lograra una mejor apertura del conocimiento y del pensamiento a la realidad actual salvadoreña y poder así reconocer el campo de opciones posibles las cuales sean viables en su aplicación sobre la base de la objetividad, del movimiento y direccionalidad del fenómeno.

1 PRIMER CRITERIO METODOLOGICO: DEFINICION DEL PROBLEMA EJE

Nuestro problema eje es Salvadoreños deportados. Este ha sido aprehendido de lo observado del problema, el cual es producto de una realidad concreta; dentro de un contexto en el que se han podido identificar diferentes dificultades que enfrentan los compatriotas en el trayecto de ida como de regreso y en cual son objeto de violaciones a sus derechos como persona, enfrentan abusos físicos, psicológicos, robos, violaciones sexuales, perdida de un miembro de su cuerpo, y en el peor de los casos pierden la vida, todos estos atropellos y efectos negativos que se producen, están enmarcados dentro de lo macro de la realidad, el problema de los salvadoreños deportados es multicausal, así como también los efectos son múltiples, los compatriotas que son deportados no vienen únicamente por una vía, sino por diferentes medios y condiciones (vía terrestre, aérea y marítima y en condiciones vulnerables e inhumanas), de todo ese universo de la realidad, se profundizara en aquellos que vienen vía aérea de Estados Unidos (lo micro), los niveles que se interrelacionan con la problemática son: el social, económico, cultural, político y jurídico de estos los mas relevantes dentro de nuestra investigación son: el

social y el económico, aunque no se puede negar que los demás niveles tienen la misma importancia para poder comprender, interpretar, analizar, reflexionar y replantear la temática objeto de nuestra investigación, se debe destacar que cada uno de los niveles anteriormente enunciados puede articularse de acuerdo al movimiento y direccionalidad de la realidad. Con lo planteado no cabe duda de la necesidad de replantear la temática de los salvadoreños deportados que de acuerdo a lo que se vaya construyendo del problema se podrán establecer los mecanismos y acciones necesarias para poder abordar de una manera integral el problema antes citado. Es importante tener en cuenta que los salvadoreños deportados ha marcado al país durante muchos años y que tiene una serie de implicaciones en todos los ámbitos de la vida del país, de igual manera el mismo se relaciona y articula con los diferentes niveles. La realidad del fenómeno, su direccionalidad y movimiento, nos lleva a interesarnos en la temática, en descubrir la raíz que está generando los cambios en la actualidad y al interior del país, en las políticas implementadas por el gobierno y su relación y articulación con los niveles antes mencionados.

La deportación de salvadoreños a cobrado fuerza desde pocos años atrás producto de que en Estados Unidos de América presenta a los inmigrantes una serie de problemas generando así una movilidad aun mayor que la que se dio en años anteriores en El Salvador y en el mundo entero. La información que a continuación se presenta responde a noticias de dos de los principales diarios que circulan a nivel nacional, de esta forma se respalda este Diagnóstico denominado del Presente, y su contenido es el resultado de lo acontecido en los últimos años en torno al problema. Dentro de la totalidad concreta de la realidad se presenta de una manera ordenada la clasificación siguiente:

1.1. AQUELLOS QUE VIENEN CON O SIN ANTECEDENTES PENALES

A principios de diciembre del año 2007, las noticias hacían referencia a que “ingresaron 19,369 salvadoreños deportados de distintas ciudades de

Estados Unidos entre enero y noviembre de 2007. Del total 4,763 eran pandilleros y delincuentes que cumplieron distintas penas de cárcel o que fueron beneficiados con la libertad condicionada⁸⁶. De estos, “EE. UU., deporto a unos 18,000 salvadoreños solo por la vía aérea”⁸⁷.

Las distintas instituciones manejan datos y cifras que no concuerdan tanto de las personas migrantes como de las personas deportadas, los sesgos en la información son muestra clara de la falta de control o de registros reales para atenderlos, además de la no conveniencia en la presentación de cifras de los grandes contingentes de personas obligadas a salir del país las cuales constituyen la mano de obra que pronto regresa con las manos vacías en búsqueda de oportunidades para cubrir sus necesidades.

La mayor parte de los deportados está compuesta por personas adultas sin embargo la información recabada muestra que hasta los niños@s están sufriendo las secuelas del modelo económico implantado en el país, solo “México repatría 1,020 niños salvadoreños según la vice Cónsul Vilma Mendoza Quiroz durante 2007 desde Tapachula, luego de ser abandonados por coyotes y otros detenidos en su viaje a Estados Unidos”⁸⁸. Paralelamente a esta situación, en otra noticia se menciona que: “un 18% de los salvadoreños deportados enfrentan este proceso por segunda o tercera vez, según un estudio de la Dirección General de Migración y Extranjería, resultados con base a entrevistas a 4,549 salvadoreños que volvieron en septiembre, octubre y noviembre de 2007. La Dirección de Migración informo, además, que en diciembre pasado ingresaron al país por el aeropuerto 69,966 personas, que representan 20,171 salvadoreños más que en el año anterior”⁸⁹. Luego para cerrar el mes de enero

⁸⁶ El Diario de Hoy, **EE.UU., triplica los envíos de deportados**, 6 de diciembre de 2007, Pág. 4.

⁸⁷ El Diario de Hoy **Madre separada de su bebe en EE.UU., se reunirá con el hoy**, 7 de diciembre de 2007, Pág. 36.

⁸⁸ Idem

⁸⁹ Joyce Álvarez, **Migración presenta informe de deportados**, El Diario de Hoy, 5 de enero de 2008, Pág. 22.

se mencionaba en las noticias que “entre enero y diciembre de 2007, 15,000 compatriotas fueron deportados desde México. Después que se habilito el paso del tren en la zona de Chiapas el número de indocumentados que busca cruzar por esa zona para llegar a Estados Unidos ha aumentado”⁹⁰.

En febrero, “la Dirección General de Migración y Extranjería confirmo que el número de deportados con antecedentes penales, provenientes desde Estados Unidos, aumento en un 58% durante los primeros días de este año en relación al mismo período de 2007. Se registro a un total de 601 deportados con antecedentes delictivos, mientras que en el mismo periodo de 2007 fueron tan solo 379”⁹¹, lo mismo que informo que “en lo que va del año han venido 2,689 deportados de Estados Unidos Americanos, el jueves 28 vino el último vuelo con 119 personas sin antecedentes, explico Balbino Velásquez y dijo que la cifra de deportados a la fecha es menor en 167 personas a las de 2007 (fueron repatriados desde ese país 20,000 salvadoreños⁹²) por lo que a fin de año se esperan a unos 26,000 repatriados. 934 tienen antecedentes penales y son el 34% del total. Hay un aumento del 9%”⁹³. “El 17 de marzo sería el último día (de vacaciones) en que llegaría un vuelo con salvadoreños deportados de los cuales 62 poseen antecedentes penales, y que el decremento de deportados ha sido mínimo, 3%, comparado con 2007. Al contrario los deportados con antecedentes han aumentado 100%. Las cifras de Migración revelan que en lo que va hasta la fecha en el año han sido deportados un total de 3,373 salvadoreños. De ellos, 1,288 tienen antecedentes penales, y 2,085 carecen de antecedentes penales”⁹⁴.

⁹⁰ El Diario de Hoy, **Los operativos antiinmigrantes incluyen a tropa**, 27 de enero de 2008, Pág. 15.

⁹¹ El Diario de Hoy, **Deportados con negro historial**, 15 de febrero de 2008, Pág. 30.

⁹² El Diario de Hoy, **EU espera deportar mas inmigrantes este año**, 22 de febrero de 2008, Pág.33.

⁹³ La Prensa Grafica, **Prensa EUA interesada en deportaciones**, 29 de febrero de 2008, Pág.34.

⁹⁴ El Diario de Hoy, **Se esperan 50 mil visitantes este mes**, 18 de marzo de 2008, Pág. 26.

Abril por su parte es un mes en el cual muchos salvadoreños que han decidido alcanzar el sueño americano han sufrido diferentes contrariedades: accidentes, desintegración del núcleo familiar, muerte, enfermedades, abusos, abandono por parte de los coyotes y detenciones de las distintas autoridades en los países de tránsito que en muchos de los casos culminan con la deportación. A fines de este mes (abril) “El vicecónsul de El Salvador en Chiapas, Fredy Portillo, confirmo que hoy serán repatriados 18 adultos y cuatro menores de edad de nacionalidad salvadoreña, que eran parte del grupo de 60 inmigrantes que fueron detenidos en el interior de un furgón, el pasado martes 22 de abril. En esa fecha, efectivos de la Policía Federal interceptaron el tráiler en el tramo de la autopista Cintalapa – Tuxtla Gutiérrez, en el sureño estado de Chiapas. El gobierno de México ya deporto el pasado miércoles a 38 salvadoreños del grupo de compatriotas capturados que viajaba rumbo a la frontera de Estados Unidos dentro del furgón. Portillo aclaro que los compatriotas detenidos en el automotor eran 60 y no 50 como dieron a conocer en un principio, las autoridades de la Secretaria de Seguridad Pública (SSP). Datos del Instituto Nacional de Migración (INM) señalaron que cada año unos 300,000 centroamericanos indocumentados cruzan por los 1,000 kilómetros de frontera que comparte México con Guatemala y Belice”⁹⁵.

“Entre el 1º de enero y 17 de marzo de este año fueron deportados desde EE.UU. alrededor de 2,085 salvadoreños sin antecedentes penales, según un informe proporcionado por la Dirección General de Migración y Extranjería. En ese mismo periodo también ingresaron 1,288 personas con antecedentes penales. Robo, posesión de droga, delitos sexuales y homicidios son los delitos más comunes por los cuales estos salvadoreños fueron expulsados luego de cumplir una condena en diversas cárceles. En una reunión de la prensa con las

⁹⁵ El Diario de Hoy, **Deportan a 22 salvadoreños que fueron encontrados en furgón**, , 25 de abril de 2008, Pág. 32.

autoridades de la embajada de Estados Unidos, se reveló el dato que en 2007 se deporto a 20 mil salvadoreños. En Guatemala se ve un fenómeno similar”⁹⁶.

Es oportuno mencionar que: “la preocupación de miles de inmigrantes indocumentados, a ser detenidos, es cada vez más fuerte y en el último año fiscal fueron deportados 280 mil de todas nacionalidades. Su incertidumbre se fundamenta también en el número de deportados y personas que regresaron voluntariamente a su país durante el año fiscal 2007 las cuales fueron 40 mil. En ese periodo, que termino el mes de septiembre, 280 mil indocumentados fueron expulsados de EE.UU., según el Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE, por sus siglas en ingles), una cifra record en la historia de esta agencia que inicio labores en 2003. Particularmente en Georgia, Carolina del Norte, y Carolina del Sur, las deportaciones de indocumentados se duplicaron durante el ultimo año fiscal, pasando a 5 mil 200 expulsiones”⁹⁷

“De acuerdo con las estadísticas de la Dirección General de Migración, este año ha crecido la cantidad de personas deportadas desde Estados Unidos que tienen antecedentes penales. Ha aumentado considerablemente la cantidad de deportados con antecedentes, afirma Pablo Nasser, subdirector de Migración. Las cifras les respaldan. Hasta el 22 de abril habían vuelto al país 5,626 personas repatriadas. De ese total, 1,925 tienen antecedentes penales, lo que representa un 34% de la suma. Hasta el año pasado, se calculaba que uno de cada cuatro deportados tenía registros de antecedentes penales. Hoy esa cifra ha cambiado a uno de cada tres. En ese sentido, Nasser explica que la mayoría viene por asaltos (358), delitos relacionados con drogas (318) y por robo (287). Aunque las cifras muestran que la cantidad de deportados podría ser similar a la del año pasado, el subdirector de migración aun no se atreve a hacer

⁹⁶ El Diario de Hoy, **El Salvador y Guatemala suman 10 mil deportados**, 6 de abril de 2008, Pág. 3.

⁹⁷ El Diario de Hoy, **El año 2007 un marco record en deportaciones**, 12 de abril de 2008, Pág. 44.

proyecciones sobre el número de repatriados a fines de 2008. El año pasado, abril cerró con 6,552 deportados. Estamos a mitad del año, la cantidad no ha variado es casi la misma, lo que ha cambiado es la tipificación, dijo Nasser al reiterar nuevamente la cantidad de personas que han sido deportadas desde Estados Unidos con antecedentes penales⁹⁸.

A pesar de las contrariedades en el exterior los compatriotas no cesan en su intento, aun teniendo en cuenta las medidas en su contra: “como parte de una estrategia de reordenamiento, las autoridades migratorias de Estados Unidos han comenzado a trasladar a Georgia a los salvadoreños que están en las diferentes cárceles de la parte sureste del país, a la espera de ser deportados. Los prisioneros están siendo trasladados al condado de Lumpking, al sur de Atlanta, al Centro de Detenciones de Stewart, una cárcel de mediana seguridad que pertenece al Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, siglas en ingles) y según revelo Asdrubal Aguilar, cónsul general de El Salvador en Georgia, semanalmente están llegando a Stewart compatriotas que estaban en cárceles de Nueva York, Nueva Jersey, Washington y Missisipi, entre otros⁹⁹”.

Los factores que han dinamizado el auge de la deportación de personas de distintas nacionalidades desde la Potencia del Norte, comienzan a solucionarse en mayo a partir de un desastre “natural”, el huracán Katrina: “los jornaleros indocumentados que colaboran en la reconstrucción de Nueva Orleans saben que son un blanco fácil para las autoridades de inmigración y que deben estar en constante alerta para evitar ser deportados, pues junto al crecimiento en el número de inmigrantes hispanos el huracán Katrina también trajo consigo un importante aumento de las deportaciones de indocumentados. Del 1º de octubre de 2004 al 30 de septiembre de 2005, las deportaciones sumaron 3,962

⁹⁸ La Prensa Gráfica, **Más deportados con antecedentes**, 24 de abril de 2008, Pág. 13.

⁹⁹ La Prensa Gráfica, **Salvadoreños son llevados a Stewart**, 7 de mayo de 2008, Pág. 56.

esa cantidad subió hasta 4,853. Pero el mayor repunte se registro en 2007, cuando fueron deportados 9,749 inmigrantes”¹⁰⁰

Volviendo a las detenciones de indocumentados salvadoreños y hasta coyotes, “agentes de la policía federal mexicana detuvieron ayer a 32 centroamericanos indocumentados que viajaban en el doble fondo de un camión. Nueve de los detenidos eran salvadoreños, según informo el sitio web del periódico local Milenio. Las autoridades también detuvieron al conductor de la unidad, Gersain Rivera Aguilar, de 22 años, quien se identifico con una licencia de conducir de Puebla, México este transportaba muebles para el hogar, asegura la publicación y según datos de la Dirección General de Migración y Extranjería, 68 salvadoreños fueron repatriados de México en 2007”¹⁰¹.

Este caso es menos conmovedor que el que se ha de comentar enseguida en el cual “tres bebes formaban parte de un grupo de 61 inmigrantes indocumentados que fueron arrestados ayer en una vivienda ubicada entre la calle 103 y la Avenida Normandie, al sur de los Ángeles en un ambiente sucio y con basura, entre los que se encuentran salvadoreños, de los cuales el consulado de El Salvador en Los Ángeles aun no tiene la cantidad de los arrestados. Los inmigrantes le dijeron a los agentes que se encontraban en el lugar desde el pasado viernes. Los detenidos posteriormente fueron trasladados al edificio federal de Inmigración, en el centro de Los Ángeles, para iniciar con los tramites de la deportación para sus países de origen”¹⁰².

A mediados del mes de mayo, era preocupante la noticia de que “la Oficina de Control de Inmigración y Aduanas (ICE) informara que en el conteo preliminar de los 61 inmigrantes capturados el pasado miércoles en un operativo al sur de Los Ángeles, figuraran 40 salvadoreños, 9 guatemaltecos, 1 nicaragüense y 11

¹⁰⁰ El Diario de Hoy, **Aumentan las deportaciones luego de Katrina**, 9 de mayo de 2008, Pág. 54.

¹⁰¹ La Prensa Grafica, **Detienen 32 migrantes escondidos en camión**, 13 de mayo de 2008, Pág. 52.

¹⁰² El Diario de Hoy, **Agentes de Inmigración Encuentran a 61 migrantes ilegales en una vivienda**, 15 de mayo de 2008, Pág. 32.

ecuatorianos. Además que el cónsul de El Salvador, Héctor Hugo Herrera, afirmara que ya habían entrevistado a 36 salvadoreños con el objetivo de conocer la situación de cada uno y comprobar que fueran originarios del país. Hoy se conoce que varias inmigrantes centroamericanas y suramericanas que fueron detenidas en el operativo han denunciado ante las autoridades que fueron abusadas sexualmente e incluso hay una que afirma que fue embarazada supuestamente por uno de los contrabandistas de personas”¹⁰³.

Para ir cerrando el mes de mayo, “en dos operativos por separado, los agentes del Instituto Nacional de Migración (INM) detuvieron en Chiapas, estado fronterizo con Guatemala, dos trailers con 55 centroamericanos indocumentados, entre ellos 29 salvadoreños. Rafael Pretelin Poucholem delegado de INM, informó a agentes de migración, destacados en la garita de Echegaray, en el municipio de Pijijapan, que detectaron en el interior de un trailer a 29 salvadoreños y dos guatemaltecos escondidos que no pudieron acreditar su estancia legal en territorio mexicano”¹⁰⁴.

A estos casos se une el de “cuatro compatriotas que viajaban con documentación falsa y que estuvieron detenidos mas de un mes en el norte de México hasta que finalmente fueron deportados la semana pasada. De acuerdo con los informes, los salvadoreños, fueron aprendidos el pasado 29 de abril. Según su relato, los compatriotas llegaron a la frontera sur de México y fue en Chiapas donde los contacto un sujeto que les prometió hacer más fácil y “seguro” el viaje hacia el norte. Salvador Sol, cónsul de El Salvador en Monterrey, confirmo la detención y además denuncias de maltrato de los compatriotas. Sol asegura que hubo que buscar a familiares de los detenidos, quienes al final se hicieron cargo de pagar una fianza de unos \$1,000 que les fue fijada por un tribunal. Después de canceladas las multas, el pasado 20 de

¹⁰³ El Diario de Hoy, **Caen 40 inmigrantes salvadoreños en L.A.**, 16 de mayo de 2008, Pág. 36.

¹⁰⁴ El Diario de Hoy, **Capturan en México a 29 salvadoreños sin papeles**, 26 de mayo de 2008, Pág. 20.

mayo los salvadoreños fueron puestos en libertad y a disposición de la delegación local del Instituto Nacional de Migración en Tampico, Tamaulipas, para iniciar el proceso de deportación”¹⁰⁵.

A lo largo de junio, las noticias más relevantes en torno a los salvadoreños deportados desde México y Guatemala que se dirigían a Estados Unidos y aun de esta última nación son las siguientes: Comenzamos con México: “El gobierno deporto el pasado martes a 14 menores de edad de origen salvadoreño que fueron abandonados por traficantes de seres humanos en diversas localidades del territorio azteca. La vicecónsul Mendoza Quiroz dio a conocer que los padres de familia de ocho de los menores de edad detenidos no enviaron los documentos de identificación de estos, por lo cual el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo Integral de la Niñez la Adolescencia (ISNA) se hará cargo de ellos una vez estén en El Salvador. La funcionaria informo que ya fueron deportados los 29 salvadoreños detenidos en el interior de un furgón el domingo 25 de mayo, en la caseta migratoria de “Echegaray” en el municipio de Pijijiapan, Chiapas. Los 38 inmigrantes salvadoreños, entre los que se encuentran los 14 menores de edad y los 24 detenidos el pasado domingo 25 de mayo, fueron deportados por violación al Artículo 138 de la Ley General de Población, porque no pudieron acreditar su estancia legal en territorio mexicano”¹⁰⁶.

Similar caso es el de “un grupo de 14 salvadoreños, fueron detenidos en el tramo de la carretera Tuxtla Gutiérrez – Ocozocoautla, al sureste de México, por personal de la Policía Federal. La Secretaria de Seguridad Publica informo que los indocumentados viajaban hacinados en dos vehículos pero que los conductores ambos de origen guatemalteco, fueron arrestados por tráfico de

¹⁰⁵ La Prensa Gráfica, **Deportados de México luego de pagar fianza**, 30 de mayo de 2008, Pág. 42.

¹⁰⁶ El Diario de Hoy, **Autoridades mexicanas deportan 38 salvadoreños**, 2 de junio de 2008, Pág. 20.

personas indocumentadas. La Policía Federal de Caminos manifestó que el operativo de aseguramiento se realizó el pasado miércoles por la madrugada, cuando los agentes federales detectaron que las dos camionetas eran conducidas a excesiva velocidad, aun cuando se registraban fuertes lluvias sobre la autopista que une los estados de Chiapas y Veracruz. Los indocumentados fueron puestos a disposición del Instituto Nacional de Migración para que fueran deportados, mientras que los conductores fueron consignados al agente del Ministerio Público Federal por violación a la Ley General de Población, en la modalidad de transportación, por lo que de acuerdo con las leyes mexicanas, podrían alcanzar cárcel por más de 10 años. El estado de Chiapas es el lugar de tránsito de los indocumentados, que buscan llegar hasta Estados Unidos”¹⁰⁷.

A mediados del mes, una vez más “las autoridades mexicanas detuvieron en un lapso de 24 horas a 266 inmigrantes que intentaban cruzar ese país en ruta hacia Estados Unidos. Al menos 85 de los detenidos son salvadoreños. Más tarde fueron detenidos otros 119 centroamericanos indocumentados, además de 10 presuntos coyotes, 77 salvadoreños. Cada uno de los inmigrantes arrestados habría pagado entre \$3,000 y \$4,000 para ser trasladados hasta Estados Unidos por los coyotes”¹⁰⁸.

Otra de las noticias destacadas es esta en la que “agentes del Instituto Nacional de Migración de México (INM) detuvieron a la salvadoreña Ana Ruth Martínez Lorenzana, quien entro en forma ilegal a tres niños cuzcatlecos con el fin de trasladarlos a Estados Unidos haciéndolos pasar como sus hijos, el arresto se realizó el pasado jueves en el municipio de Palenque, donde también fueron asegurados los niños quienes ayer fueron repatriados por separado, ya que la mujer no pudo documentar el parentesco con los tres menores”¹⁰⁹.

¹⁰⁷ El Diario de Hoy, **Catorce salvadoreños detenidos en Chiapas**, 7 de junio de 2008, Pág. 22.

¹⁰⁸ La Prensa Grafica, **Frustran viaje a 266 inmigrantes en México**, 18 de junio de 2008, Pág. 18.

¹⁰⁹ Juan de Dios García, **Detienen a salvadoreña con niños en Chiapas**, 21 de junio de 2008, Pág. 22.

A finales del mes de junio, “agentes del Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE) detuvieron ayer en Houston, Texas, a 160 inmigrantes indocumentados que trabajaban en una empresa de reciclaje de ropa usada y otros 43 más en Chicago, durante un operativo de cinco días. Los detenidos son ciudadanos procedentes de México, El Salvador, Guatemala y Honduras, El cónsul de Guatemala en Houston, se presentó para velar por el respeto de los derechos de sus conciudadanos ya que, según dijo, ha habido maltratos en anteriores redadas. Hemos tenido varias quejas de varias personas que han dicho que han sido golpeadas y lastimadas”¹¹⁰.

Finalmente en junio, “las autoridades federales de inmigración confirmaron el arresto de 44 inmigrantes latinos, la mayoría con orden de deportación, durante cinco días de operativos realizados simultáneamente en ocho ciudades de Nebraska. 28 de los detenidos tenían orden final de deportación pero permanecían dentro del país, por lo que fueron el objetivo principal de los operativos. Las otras 16 personas, presuntamente indocumentadas, se encontraban junto con los fugitivos. Y diez de los arrestados tienen antecedentes criminales. Las detenciones se realizaron tanto en las viviendas de los inmigrantes como en lugares de trabajo. La mayoría de estos inmigrantes proviene de México, con números menores de Nicaragua, Guatemala y El Salvador”¹¹¹.

“Las deportaciones continuaran, los números indican que se incrementan muy rápidamente. En el último año, 20 mil salvadoreños fueron deportados. Para la ley de un país soberano ninguno de ellos es inocente: todos quebrantaron las leyes de migración. Pero no todos los que regresan son iguales. El 25 por ciento de los deportados tiene un historial criminal”¹¹².

¹¹⁰ El Diario de Hoy, **Detienen s 203 inmigrantes ilegales en Texas e Illinois**, 26 de junio de 2008, Pág. 20.

¹¹¹ El Diario de Hoy, **Detienen a inmigrantes latinos en Nebraska**, 28 de junio de 2008, Pág. 25.

¹¹² El Diario de Hoy, **La deportación de “ilegales” incrementara**, , 16 de julio de 2008, Pág. 21.

Esta noticia se sucedió con las siguientes, “El personal del Instituto Nacional de Migración detuvo a 29 inmigrantes ilegales que viajaban en un camión de tres toneladas. Dentro del grupo estaban 13 salvadoreños que no pudieron acreditar su estancia legal en territorio mexicano. Y de acuerdo con las primeras investigaciones, algunos salvadoreños revelaron a las autoridades mexicanas que los traficantes, les habían cobrado cantidades que van de los cinco a los ocho mil dólares por trasladarlos a la frontera norte”¹¹³. En la segunda, “personal del Instituto Nacional de Migración (INM) de México detuvieron en un tráiler a 31 centroamericanos indocumentados que viajaban escondidos, de los cuales 23 eran salvadoreños. Los inmigrantes indocumentados iban ocultos entre sacos de alimento para ganado. Al momento de su captura, los inmigrantes detenidos no pudieron acreditar su legal estancia en el territorio mexicano. Los agentes federales encontraron en el interior del tráiler, además de los salvadoreños, a tres hondureños y cinco guatemaltecos. Los indocumentados centroamericanos serán deportados a sus países de origen por violación a la Ley General de Población, al internarse ilegalmente a México sin documentos”¹¹⁴.

En agosto, las noticias acerca de los salvadoreños se enmarcan en torno a los menores que son devueltos dentro de los grandes contingentes que ha diario ingresan al país, relatos de accidentes sufridos en su trayecto: “Cinco salvadoreños se encuentran detenidos luego de que las autoridades de Inmigración efectuaran este miércoles una redada. Entre los arrestados, hay trabajadores bolivianos, mexicanos, salvadoreños y de otros países centroamericanos. Los agentes de Inmigración ejecutaron el operativo a la hora en que los inmigrantes entraban a laborar. La cónsul de El Salvador se entero del arresto a primera hora de la mañana, por el sobrino de uno de los detenidos,

¹¹³ El Diario de Hoy, **Capturan a 13 inmigrantes salvadoreños en México**, 17 de julio de 2008, Pág. 36.

¹¹⁴ El Diario de Hoy, **Caen 23 salvadoreños en México**, , 23 de julio de 2008, Pág. 17.

llamo al consulado para informar que su tío había caído en la redada y que llevaba documentos falsos. A nosotros nos llamo el sobrino de uno de los detenidos desde Maryland, de apellido Marroquín, y dijo que su tío llevaba papeles falsos; eso es un delito, así que es casi seguro que será deportado”¹¹⁵.

Contrario a esta situación “Solamente seis indocumentados – entre ellos un salvadoreño – se anotaron en la lista de deportación voluntaria para salir de Estados Unidos, en la primera semana de un programa piloto que invita a casi medio millón de personas a que salgan voluntariamente, dijeron autoridades federales. Hasta la noche del miércoles habían firmado un guatemalteco y un hombre de la India junto a su esposa, un mexicano, un estoniano, aseguro una organización defensora de los derechos de los inmigrantes, considera que el programa piloto esta funcionando bien, siento que su tasa de éxito habla por si misma. Seis personas interesadas en participar habla sobre su utilidad y relevancia agrego. El programa otorga a los participantes hasta tres meses para arreglar sus asuntos personales y la seguridad de que los agentes no los arrestaran en sus casas”¹¹⁶.

Durante el mes de septiembre aunque sucedieron hechos no se consideraron relevantes por lo que a continuación iniciamos con octubre: “la crisis económica que vive Estados Unidos podría llevar a un aumento de las deportaciones y repatriaciones voluntarias, principalmente hacia México, tal como sucedió durante la Gran Depresión de 1930”¹¹⁷.

¹¹⁵ El Diario de Hoy, **Caen cinco salvadoreños en redada en Washington**, 15 de agosto de 2008, Pág. 36.

¹¹⁶ El Diario de Hoy, **Un salvadoreño se acoge a deportación voluntaria en EE.UU.**, 16 de agosto de 2008, Pág. 36.

¹¹⁷ El Diario de Hoy **Temen aumento de los deportados por crisis**, , 13 de octubre de 2008, Pág. 14.

1.2. QUIENES SON LOS QUE INTERVIENEN EN EL PROCESO DE DEPORTACIÓN Y LAS ACCIONES QUE REALIZAN

La primera noticia con que: “el 3 de febrero del presente año, un grupo de 116 indocumentados centroamericanos (incluidos salvadoreños) fue interceptado por autoridades migratorias mexicanas en una estación de ferrocarril localizada en el Estado de Veracruz, este de México, informaron fuentes estatales, y el pasado viernes 1º de febrero la Policía mexicana también intercepto en el estado de Chiapas a 37 indocumentados dentro de los que estaban 3 salvadoreños y otros 31 guatemaltecos”¹¹⁸, con lo cual se comprueba que los salvadoreños intentan una y otra vez salir del país para mejorar su situación y la de sus familiares”¹¹⁹, y aunque las leyes en la Potencia del Norte sean aplicadas con rigor, y se realicen redadas (en la que este mes “se detuvieron a 24 salvadoreños”¹²⁰) el panorama no se vislumbra diferente en los siguientes años. Solo en este mes, las autoridades registran que “de 4,037 inmigrantes durante el primer mes de 2008, la Policía Federal de Migración detuvo en distintas localidades a 675 salvadoreños”¹²¹; “rescatan a 229 que iban en furgón que transportaba cartón, de ellos 12 eran compatriotas y estaban por deshidratarse”¹²²; “se detuvieron ayer a 25 inmigrantes salvadoreños y a 16 hondureños que viajaban en un camión de 10 toneladas , propiedad del conjunto musical “Andrómeda” de acuerdo al personal del Instituto Nacional de Migración de México (INAMI)”¹²³.

Para marzo, las noticias a cerca de la deportación continúan y la información rescata las situaciones que muchos de nuestros compatriotas junto a personas de otras nacionalidades enfrentan en los operativos denominados “redadas”.

¹¹⁸ El Diario de Hoy, **Detienen en estación de tren a 116 inmigrantes**, 4 de febrero de 2008, Pág. 20.

¹¹⁹ El Diario de Hoy, **El luto se apodera de la familia del tirador**, , 9 de febrero de 2008, Pág. 17.

¹²⁰ El Diario de Hoy, **Inmigración detiene a 24 salvadoreños en redada** , 10 de febrero de 2008, Pág. 15.

¹²¹ La Prensa Grafica, **Deportan 675 salvadoreños detenidos**, 9 de febrero de 2008, Pág. 47.

¹²² El Diario de Hoy, **Rescatan a 229 que iban en furgón**, 15 de febrero de 2008, Pág. 28.

¹²³ El Diario de Hoy, **Hallan a 25 paisanos en el interior de furgón**, , 14 de febrero de 2008, Pág. 34.

Se decidió tomar en cuenta este tipo de datos ya que en la mayoría de los casos nuestros connacionales regresaran al país. Iniciamos el recorrido de la lectura de dos de los periódicos nacionales en relación al tema: “el 7 de febrero se llevo a cabo en Van Nuys una redada en horas de la tarde, cuando agentes de la Oficina de Control de Inmigración y Aduanas (ICE) detuvieron en la compañía Micro Solutions Enterprises a 138 personas, 25 de ellas salvadoreñas. Cuatro salvadoreñas expresaron su necesidad de ayuda económica y que a través del Consulado se solicite a Inmigración que les quiten los localizadores que les fueron colocados en sus piernas”¹²⁴.

No cabe duda que la realidad es dura para algunos extranjeros en Estados Unidos. México, es otra de las vías por la cual muchos de nuestros hermanos transitan y las fuentes consultadas sostienen que para la primera semana de este mes, “agentes de la Policía Estatal Preventiva (PEP) detuvieron el 5 de marzo de este año a cuatro presuntos traficantes de humanos en Tapachula, cuando transportaban a 106 centroamericanos indocumentados, entre ellos a 14 migrantes salvadoreños, en el interior de un camión del servicio público federal”¹²⁵.

En el tema de la delincuencia, “tres salvadoreños acusados de haber cometido homicidios en El Salvador años atrás fueron capturados y posteriormente deportados de Estados Unidos por la Policía Internacional, INTERPOL. El primer imputado fue identificado como Cristóbal Reyes Landaverde, de 38 años, quien fue detenido por agentes migratorios en la ciudad de Boston Massachussets, el miércoles. Este habría asesinado a Moisés Reyes Pinto el 23 de febrero de 2001, en el Cantón Santa Rosa del municipio de San Ignacio, en Chalatenango. Además las autoridades de la INTERPOL dijeron que los otros capturados en Estados Unidos son Walter de Jesús Cárcamo y José

¹²⁴ El Diario de Hoy **Salvadoreñas que fueron detenidas en redada piden ayuda**, , 5 de marzo de 2008, Pág.26.

¹²⁵ El Diario de Hoy, **Detienen a 14 paisanos que iban en un camión**, 6 de marzo de 2008, Pág. 30.

Manuel Avilés quienes son acusados de haber cometido homicidios en El Salvador¹²⁶. En medio de toda esta situación, es plausible el accionar de “los miembros del Caucus Hispano del Congreso (CHC, por sus siglas en ingles) que denunciaron el fuerte impacto que las redadas tienen sobre los hijos de los inmigrantes ilegales, la mayoría de los cuales son ciudadanos estadounidenses. El representante demócrata, Rubén Hinojosa (Texas) subrayo que los niños son los que están pagando el precio más elevado, al vivir con el miedo de que en cualquier momento puedan ser separados de sus padres ya que según los datos facilitados por el Consejo Nacional de la Raza (NLR, por sus siglas en ingles), cerca de cinco millones de niños son hijos de un inmigrante indocumentado, la mayoría de los cuales son ciudadanos estadounidenses y menores de 10 años¹²⁷.

1.3. CADÁVERES DE REPATRIADOS

Indiscutiblemente, la muerte supera cualquier otro hecho trágico que pueda enfrentar un deportado y aun más la brutalidad con la que se realizo. Así, “el cadáver de una persona, identificada como el salvadoreño Juan Carlos Arizaga Once, fue localizado ayer en un camino del municipio de Tonalá, por lo que el Ministerio Público mexicano pidió al Consulado informar a los familiares para tramitar la repatriación del fallecido. El Fiscal del Ministerio Público relato que personas que transitaban en las cercanías de la colonia El Ocotál, del municipio de Tonalá, reportaron que en el lugar se encontraba el cadáver de una persona joven, presumiblemente golpeada o lanzada desde algún automóvil en marcha. Hasta las tres de la tarde, hora local, el fiscal del Ministerio Público no tenía el resultado de la autopsia para determinar la causa de la muerte del compatriota.”¹²⁸Caso similar es la repatriación de fallecidos:

¹²⁶ El Diario de Hoy, **INTERPOL captura a tres salvadoreños por homicidios**, 9 de mayo de 2008, Pág. 24.

¹²⁷ El Diario de Hoy, **Analizan efecto de redadas en hijos ilegales**, 21 de mayo de 2008, Pág. 23.

¹²⁸ La Prensa Gráfica, **Fallece inmigrante salvadoreño en México**, 12 de abril de 2008, Pág. 32.

“las lagrimas rodaron por las mejillas de los parientes de las víctimas cuando aterrizo ayer en el aeropuerto militar de Ilopango el avión que traía los cuerpos de diez migrantes salvadoreños muertos en el sur de México. Pocos minutos pasaban del mediodía, cuando la nave, un DC 47 de la Fuerza Aérea salvadoreña, toco pista. Dos parientes por cada una de las diez víctimas repatriadas llegaron a recibir los cadáveres de los compatriotas que perecieron el 12 de octubre pasado, al naufragar frente a la costa mexicana de Oaxaca la lancha en que se conducían rumbo a los Estados Unidos”¹²⁹.

Para cerrar el mes de julio la muerte de un compatriota nos hace sentir la impotencia del ser humano “el cadáver de Mauricio Alberto Nolasco, originario de Jayaque, en la Libertad, quien falleció el miércoles pasado por la madrugada en un hospital de Huixtla, al sur de México, fue repatriado ayer, el cadáver en su ataúd será entregado a familiares en La Hachadura, y de ahí ellos lo llevaran hasta su domicilio, en Jayaque, para el sepelio e inhumación mañana (hoy) viernes, Erick Antonio Arias Rivera, quien era un amigo de Nolasco y que le acompañaba al momento de su muerte, solicito también volver al país. Ambos salieron el día 10 de julio con destino a Estados Unidos y en busca de un mejor porvenir. Arias narro que durante ocho días caminaron juntos por la costa de Chiapas, pero que al llegar al municipio de Escuintla, Nolasco no pudo más y se desmayo. Los compatriotas lograron llegar al hospital de Huixtla gracias a la ayuda de lugareños, pero los médicos no lograron salvarlo”¹³⁰.

1.4. CIFRAS DE DEPORTADOS

Información desde México, acerca de los inmigrantes detenidos, entre los

¹²⁹ El Diario de Hoy, **Repatrián los cuerpos de los náufragos**, 3 de abril de 2008, Pág. 22.

¹³⁰ La Prensa Grafica, **Repatrián a salvadoreño fallecido en sur de México**, 25 de julio de 2008, Pág. 26.

cuales los salvadoreños son un grupo numeroso pero inferior a las republicas de Guatemala y Honduras. También se haya la noticia sobre menores devueltos al país. A continuación las presentamos:

CUADRO N° 7

“TOTAL DE INMIGRANTES DETENIDOS POR NACIONALIDAD, TRIENIO 2006-2008, SEGÚN EL INSTITUTO NACIONAL DE MIGRACIÓN (INM)

País	2006	2007	2008	Total
	Enero – Dic.	Enero – Dic.	Enero – Dic.	
Guatemala	84,523	56,222	24,522	165,267
Honduras	58,001	38,584	18,013	114,598
El Salvador	27,287	17,201	8,294	52,782
Nicaragua	3,590	1,299	956	5,845
Total	173,401	113,306	51,785	338,492

Fuente: Elaboración propia, por dos estudiantes del Proceso de Graduación, Ciclo II/ 2008, según el Instituto Nacional de Migración (INM), tomado de El Diario de Hoy, 25 de agosto de 2008, P. 12.

Como puede apreciarse en el cuadro, las cifras de salvadoreños detenidos durante el año 2007 presentan una clara diferencia con respecto a la del 2006. en cuanto a los países de la región, ocupamos el tercer lugar, seguidos de Nicaragua que presenta las cifras mas bajas en el trienio. En cuanto a los menores, “Nelson Miguel Cuellar cónsul de El Salvador en Tapachula, revelo que del primero de enero al 22 de agosto de este año, el Instituto Nacional de Migración detuvo y repatrió a 570 menores de edad de nacional salvadoreña. El año pasado la cifra de expulsados fue de mil 020 niños. Cuellar dijo estos menores de edad burlan los controles fronterizos al pasar por pasos ciegos, donde no hay vigilancia policial ni migratoria. La mayoría, dice, pasa por la zona norte del país que colinda con Guatemala. Esto es apoyado por estadísticas de Organismos No Gubernamentales, que revelan que el 40% de los menores emigran por pasos ciegos y menos de uno por ciento de ellos lo hace mediante el uso de pasaportes. Ninguno de los niños viajaban con un permiso legal de los padres para abandonar el país. Buena parte de los niños migrantes queda en la

frontera sur de México. El 40%, es arrestado en Chiapas, por lo que se presume que ingresaron por el río Suchiate”¹³¹.

En relación a la noticia anterior “el gobierno federal estadounidense dijo ayer que durante el año fiscal 2008 deporto a 349,041 extranjeros, un 20 por ciento más que las deportaciones ejecutadas el año anterior, pese al pedido de las organizaciones nacionales que defienden los derechos de los inmigrantes para que Washington frene los operativos hasta que el Congreso debata y apruebe una reforma migratoria. El año fiscal estadounidense arranca el 1º de octubre y finaliza el 30 de septiembre de del año siguiente. Durante el año fiscal 2007 la agencia arresto y deporto un total de 288,663 extranjeros, detalla un comunicado de Internet. Las cifras estadísticas de la Dirección General de Migración y Extranjería de El Salvador detallan que cada semana llegan procedentes de Estados Unidos de tres a cinco vuelos con 150 compatriotas deportados en cada uno. Hasta el 18 de septiembre del presente año, han sido deportados 14,536 salvadoreños, algunos con antecedentes penales y otros por no contar con la documentación migratoria estadounidense.”¹³²

El seguimiento realizado en los diarios lo hemos de dejar hasta este mes (octubre), de acuerdo a la riqueza de información que se ha presentado es que se comprende que, la deportación de salvadoreños se ha incrementado considerablemente en los últimos años, son diversos factores los que han propiciado tal situación, entre ellas las medidas legales que ha implementado el país, para disminuir el incremento de la migración. Cabe destacar, que esto no ha disminuido el movimiento migratorio, y las personas aun sabiendo las serias dificultades que les tocara enfrentar durante todo el trayecto hacia el vecino

¹³¹ El Diario de Hoy, **Niños migrantes en la mira de los “ZETAS” en México**, 25 de agosto de 2008, Pág. 12-13.

¹³² El Diario de Hoy, **EE.UU. deporto a 350 mil personas en el último año**, 25 de octubre de 2008, Pág. 28.

país, continúan saliendo, día a día son cientos de compatriotas que optan por esta “alternativa”, lo cual “no es un delito; el delito es que a las personas se les obligue a emigrar”, producto de las diferentes dificultades que se viven en el país.¹³³ Como ya es conocido: el desempleo, la corrupción, la impunidad, la pobreza, la falta de educación y de salud, la crisis alimentaría, la inseguridad, la delincuencia, entre otras provocando un éxodo aun mayor de salvadoreños que deciden buscar el “sueño americano”, que en la mayoría de los casos termina en un triste despertar (la deportación) e incluso la muerte.

Recorriendo brevemente el movimiento del fenómeno y su relación con la realidad de nuestro país, es aquí donde se puede hacer un primer acercamiento al incremento o disminución del problema, partiendo de los elementos que lo originan, así como también de la relación que este tiene con los diferentes niveles de la realidad.

Teniendo este panorama ya identificado, se podrá establecer de una manera mas exacta la direccionalidad que el problema de la deportación puede enfrentar en un futuro próximo, así como también la articulación con lo macro y lo micro del problema.

Al analizar la problemática de los salvadoreños deportados desde el nivel económico, esta ha incrementado la crisis económica del país, debido a que gran parte de los salvadoreños devueltos han pasado a incrementar la tasa de desempleo existente en el país. Esto responde a que la Primer Potencia del mundo no va a permitir que la mano de obra extranjera realice el trabajo de su gente y aunado a ello goce de la estadía ilegal en su país, además los grupos de poder del vecino país que rechazan la mencionada situación han presionado para el establecimiento e implementación de diversas leyes para contrarrestar el problema.

¹³³ El Diario de Hoy, “**Emigrar no es delito, lo es que los obliguen a emigrar**”, 4 de septiembre de 2008, Pág. 19.

A nuestro país, ingresan entre los deportados algunas personas estigmatizadas como delincuentes simplemente por haber ingresado a los Estados Unidos de forma ilegal sin papeles o por haber violado alguna ley de tránsito por ejemplo, volviéndoles así muy difícil la reinserción a un trabajo digno aquí, en su territorio. No se desconoce también, que de los denominados delincuentes en efecto haya más de alguno que violara gravemente las leyes norteamericanas pero que aquí en el país automáticamente se convierte en hombre libre pero con posibilidades aun menores de encontrar empleo.

Por otro lado, el gobierno cuenta con mecanismos de apoyo económico centralizados para todo ese gran número de compatriotas que diariamente ingresan al país y los programas de ayuda para atenderlos se vuelven deficientes por no contar con todos los recursos para hacerle frente a una realidad cada vez más difícil y que merece toda la atención del Gobierno y de otros sujetos sociales. Además, las diferentes instituciones que han sido establecidas para velar por los compatriotas en el exterior, deben trabajar conjuntamente con el gobierno en la búsqueda de alternativas viables a las dificultades que enfrentan los salvadoreños que son devueltos al país.

Si vemos el problema desde lo **social**, la realidad es aun más crítica, ya que la mayoría de salvadoreños que son devueltos al país, se tuvieron que despojar de sus bienes materiales y económicos para costear el viaje hacia los Estados Unidos, hipotecaron sus viviendas, realizaron préstamos a familiares o instituciones que cobran elevados intereses, vendieron sus tierras, y ahora que han regresado, se encuentran con que ya no poseen nada para subsistir. Esto los pone en una posición de vulnerabilidad y crisis social muy aguda. Al punto que algunos toman la decisión de ir una vez más tras el anhelado “sueño americano”, con el propósito de cancelar las deudas contraídas en su país, y con el afán de sustraer de la pobreza a sus familiares que se quedan atrás.

Para muchos salvadoreños que ya no pueden intentar por segunda vez, el viaje hacia el exterior, no les queda más que iniciar su vida desde abajo para lograr salir adelante con su familia, al punto que algunos tienden a cometer actos delictivos, lo cual culmina con su captura y a la disposición de las autoridades judiciales. Analizando el problema de la deportación, nos damos cuenta que posee múltiples causas y efectos, volviéndose mucho más interesante en su estudio.

Se podría pensar que el problema de los salvadoreños deportados de Estados Unidos, no produce algún impacto negativo para el desarrollo del país, sin embargo la realidad nos muestra una situación contraria, estas personas se hallan en circunstancias muy difíciles, y la gran mayoría provienen de las zonas más pobres del país (área rural concretamente) en donde el desarrollo se ha estancado. El aumento de la delincuencia, la carencia de empleos, el hacinamiento poblacional, los conflictos familiares, entre otros son finalmente ese impacto negativo.

Si vemos el problema de los deportados a nivel de la **política**, nos damos cuenta que en los últimos años, el tema ha sido “retomado por los políticos” y le han brindado “atención”, aunque, las medidas y acciones que se han implementado no satisfacen las demandas de los salvadoreños y estos son devueltos al país, esto a pesar de los Acuerdos y Convenios Bilaterales que los gobiernos han suscrito específicamente con Estados Unidos, aun así, la ola de deportados no a disminuido, mas por el contrario en los últimos años se ha incrementado. El vecino país del Norte, en los últimos años, ha endurecido las leyes para los migrantes, los cuales se ven a diario en la zozobra de que en algún momento serán deportados, y junto a esto la crisis económica que actualmente enfrenta dicha nación, permite creer que los flujos de deportados a nuestro país continuaran incrementándose en los siguientes años, y es que no solo en los Estados Unidos se ha incrementado la seguridad, sino en otros

países de tránsito como México, en donde han implementado operaciones en contra de los migrantes indocumentados, los cuales al ser capturados son devueltos a su país de origen. Lo anterior es preocupante, si se reflexiona que El Salvador, es el país de donde más compatriotas van hacia el exterior.

El gobierno ha desarrollado una poca labor en torno al problema de los salvadoreños deportados, a diario hay noticias en las cuales los protagonistas son salvadoreños que han fallecido o que han sido capturados en el tránsito o dentro de los Estados Unidos, y que posterior a sus capturas, se inicia el proceso de deportación, ante lo que el gobierno solo proporciona ayuda para que ese proceso sea “ágil y seguro”, y una vez culminado ese apoyo, el gobierno le asiste al momento de ingresar al país, mediante el denominado “Programa Bienvenido a Casa”, la atención comienza con recibirlos, darles un pequeño refrigerio y proveerlos de dinero para que regresen a sus lugares de origen.

Finalmente desde el punto de vista del nivel cultural, las personas que regresan al país, producto de la deportación, traen consigo una serie de costumbres muy distintas a las de un salvadoreño común y corriente, así como también sus gustos, su vestimenta, su vocabulario son diferentes, y esto en alguna medida genera una transculturización, conflictos en la sociedad y un difícil comienzo en una realidad subdesarrollada.

2. SEGUNDO CRITERIO METODOLOGICO: DELIMITACION DE LA PROBLEMÁTICA

Partiendo de la realidad del problema y habiendo definido el eje de la investigación, se tiene mayor claridad para poder profundizar y delimitar el proceso de investigación, el cual gira en torno a los salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos, de igual manera se identificaron los niveles que se mas se relación con la realidad, movimiento y direccionalidad de nuestro de

tema de investigación estos son: el nivel social y económico, partiendo de esta totalidad se comienza a reflexionar y problematizar el eje de investigación seleccionado con todas las aristas que se puedan encontrar del mismo y además esto permite plantear y replantear el abordaje del problema.

Los salvadoreños deportados, es un tema sumamente complejo y relacionar a una gran cantidad de sujetos sociales, como también involucra a los diferentes niveles de la realidad, en vista de ello se delimita dicha problemática únicamente en aquellos salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos, teniendo en cuenta que los salvadoreños no vienen únicamente deportados de un solo país, por el contrario la realidad nos muestra que la deportación se produce por diferentes medios y países. Teniendo ya delimitado nuestro eje de investigación se procede a la selección de los conceptos ordenadores los cuales permitirán una mejor comprensión de la realidad del problema, así como también se podrá cuestionar los procedimientos, medidas y acciones que se ejecuten. Como hemos venido mencionando el tema de los salvadoreños deportados, puede ser analizado y abordado desde diferentes niveles de la realidad, para nuestro caso interesa focalizar nuestros planteamientos desde la perspectiva de los niveles social y económico, esto permitirá además denunciar científica y técnicamente los procedimientos que se han venido realizando en cuanto a la atención que se le ha dado al problema en los últimos años, así como ¿Cual ha sido y es la situación de los salvadoreños deportados? Luego de haber ingresado al país, y si ¿Existen medidas y acciones integrales por parte del gobierno para el deportado y su familia?, otro cuestionamiento importante es sobre ¿cuáles son los impactos y las modificaciones que sufre la familia, cuando enfrenta la deportación de uno de sus miembros.

Teniendo en cuenta lo planteado anteriormente, es necesario establecer una delimitación al problema, debido a que esta realidad afecta al país y a las

familias que se ven en la obligación de tomar la difícil decisión de emprender el viaje. Además a partir del conocimiento de la relación que el problema tiene con los diferentes niveles de la realidad, de ver lo macro y lo micro, se puede hacer una apreciación aun más específica en la investigación, por esto es que se han potencializado algunos niveles de la realidad para comprender, entender y analizar aun mejor el problema. Será de mucha importancia conocer, el movimiento y la direccionalidad que el problema ha enfrentado en los últimos años, es relevante por lo tanto, que la investigación trascienda de lo fenomenológico del problema para establecer principios científicos y analíticos los cuales nos permitirán tener bases científicas y teóricas, es aquí donde se vuelve imprescindible hacer un análisis socioeconómico del problema, con lo cual se logran comprender las diferentes contradicciones que cada uno de los niveles tienen en la realidad y de las convergencias que presentan, de ahí habría la necesidad de ir construyendo y reconstruyendo teóricamente cuales son los aspectos socioeconómicos de los salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos.

No se puede dudar entonces que el problema de los deportados merece tratado Con rigurosidad al igual que los temas sobre la deportación de connacionales desde Estados Unidos, las políticas de reinserción, la vulnerabilidad de las personas migrantes especialmente de las mujeres y los niños, el abuso y la explotación laboral, la situación legal migratoria y los abusos a los derechos humanos, todos son temas que deben encararse con determinación por parte de todos los actores involucrados, principalmente el Gobierno Central sin embargo en esta ocasión se retomara el primero.

De todo este panorama que presenta la realidad se pueden establecer una serie de interrogantes, que idealmente tendrían que ser atendidas por todos aquellos actores involucrados directa e indirectamente en la disminución del problema; estas preguntas en un primer momento son:

¿Cuáles son las principales causas de que las personas sean devueltas desde Estados Unidos a su país de origen y que medidas debe tomar el gobierno salvadoreño frente al problema?

Con esta interrogante podremos conocer qué medidas y acciones a implementado el gobierno de los Estados Unidos para deportar a los salvadoreños, si el incremento en el flujo de los deportados es producto de crisis internas o externas. El gobierno central ha realizado algunas acciones para paliar el impacto negativo que está produciendo el problema de los deportados pero esto no ha sido suficiente, se necesita de la participación de todos los actores sociales así como también se deben tener los recursos suficientes para atenderlos al momento de ingresar al país, para garantizarles una estadía digna y con oportunidades de reinserción laboral a la vida productiva del país. Profundizando en esta interrogante, se analizarán posibles acciones y alternativas integrales que el gobierno debería implementar con miras a proporcionar una mayor seguridad a los deportados.

¿Cuál es la situación que enfrentan los deportados en el país y como el gobierno salvadoreño da atención a esta situación?

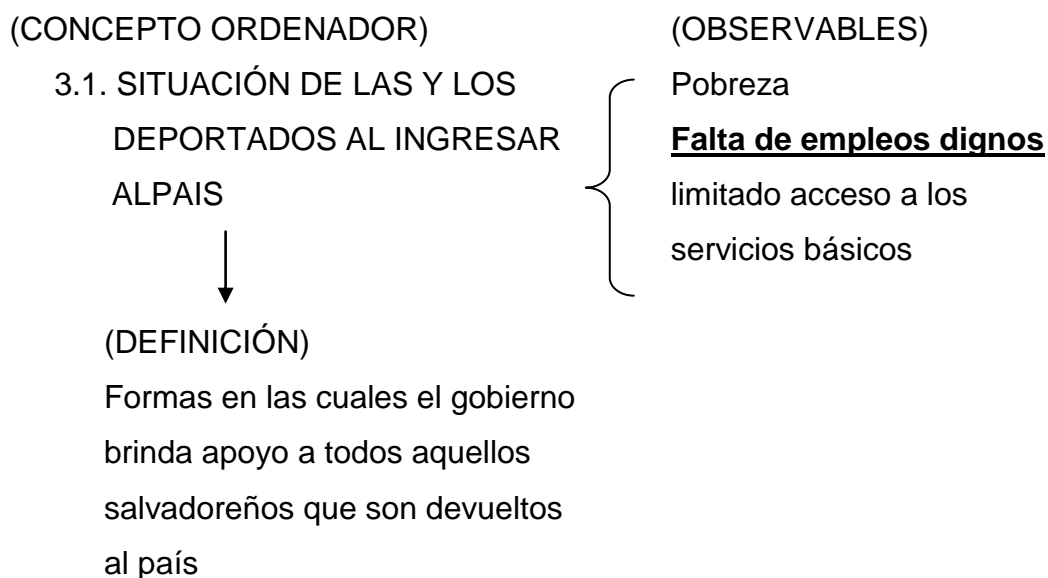
La respuesta a esta pregunta es clave, se podrán conocer los impactos negativos que se producen en las familias y la sociedad en general, la situación de los deportados al momento de ingresar al país es crítica porque viendo ahora frustrado el “sueño americano” se encuentran con que tendrán que salir de las deudas adquiridas y que ya estando en su tierra tienen que buscar la manera de salir adelante para lograr vivir con lo mínimo una vez más, es aquí donde se vuelve necesario identificar alternativas viables al problema.

Con lo señalado, no queda más que replantearnos el problema para hacer aún más específica la investigación que se pretende desarrollar en relación a los deportados salvadoreños que vienen desde los Estados Unidos vía aérea y tomando en cuenta la magnitud que el mismo tiene es imprescindible hacer el primer recorte de la realidad, tan compleja y dinámica la cual involucra una

totalidad teórica y la articulación de niveles, el tema que se replantea a continuación es el siguiente: **“El impacto en la economía familiar de los salvadoreños deportados de Estados Unidos”**

3. TERCER CRITERIO METODOLOGICO: DEFINICIÓN DE LOS OBSERVABLES

Para comprender de manera clara e integral el problema de los deportados salvadoreños y su impacto en la economía de las familias, se vuelve necesario profundizar en el recorte de la realidad, a continuación plantearemos tres conceptos ordenadores con sus respectivos observables, los cuales brindan direccionalidad al problema de investigación con base a la potenciación de los niveles social y económico de los deportados salvadoreños desde Estados Unidos. Los conceptos ordenadores seleccionados han sido retomados con base a la relación que los mismos tienen con el problema, y así también cada observable los sustentará.



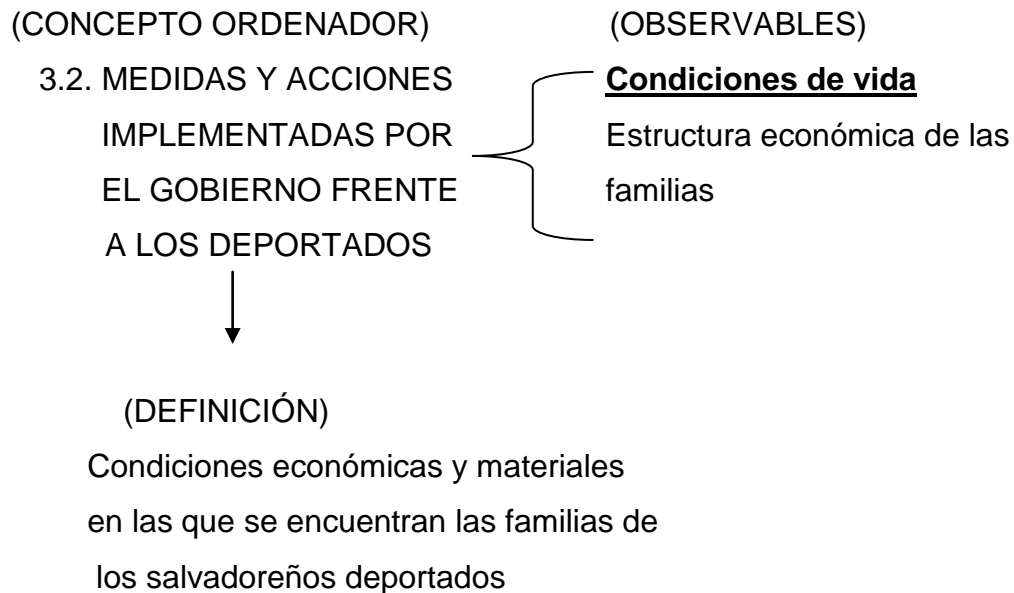
A través de la historia los salvadoreños han emigrado tanto interna como externamente, con el propósito de obtener mejoras en su calidad de vida y la

de su familia, las dificultades desde la pobreza en la que se encuentran la mayoría de salvadoreños, la falta de empleos dignos para cubrir sus necesidades, la inseguridad, el limitado acceso a los servicios básicos como: la educación, la salud, la alimentación, etc. y esto unido a los altos niveles de corrupción, son los que han incentivado a los salvadoreños a tomar la decisión de viajar dentro o fuera del país.

Al tomar la dura decisión de emigrar como ya se a mencionado, los salvadoreños en gran medida han resultado marcados debido al peligroso viaje lleno de dificultades dejando o perdiendo definitivamente todos sus bienes, casi siempre materiales para pagar el costoso viaje hacia los Estados Unidos, y viene a sumarse a dicho trauma que en el trayecto muchos son maltratados físicamente o abusados sexualmente (mujeres y niños), extorsionados, secuestrados y en el peor de los casos desaparecidos, no teniendo más que volver a comenzar con su vida, sin contar con el respaldo del gobierno.

Así, los deportados al momento de ingresar al país cuentan con la ayuda mínima de instituciones gubernamentales sin embargo no es suficiente su atención en materia de solución a las diferentes necesidades que los compatriotas traen consigo al momento de su deportación, por eso algunos de ellos toman la difícil decisión de emprender nuevamente el viaje, en algunos casos lo intentan no una, ni dos, sino muchas veces, y hay quienes al intentarlo terminan con alguno de sus miembros mutilados, encarcelados de por vida en el vecino país (EE.UU.) y en las peores situaciones hasta perdiendo la vida.

El problema de los deportados debe ser un tema, de importancia para el gobierno central y todas aquellas instituciones del Estado que estén vinculadas directa o indirectamente en su atención, la cual repercute grandemente en las familias salvadoreñas. Esta participación del gobierno como de algunas instituciones se desarrollara en el siguiente concepto ordenador.



El problema de los deportados desde Estados Unidos, ha sido una constante sobre la cual los diferentes gobiernos se han manifestado sin soluciones de raíz, no obstante en los últimos años el número de salvadoreños que son devueltos al país se ha incrementado considerablemente. La mayoría por el simple hecho de haber ingresado a Estados Unidos de forma ilegal, y un buen número por haber cometido algún acto delictivo, en vista de esto el gobierno de El Salvador, ha implementado medidas y acciones que en alguna manera han pretendido atender a estos dos grupos, por un lado se creó en el año 2004 el denominado “Programa Bienvenido a Casa”, que ha pretendido atender a los salvadoreños deportados desde Estados Unidos, brindándoles atención al momento de ingresar al país.

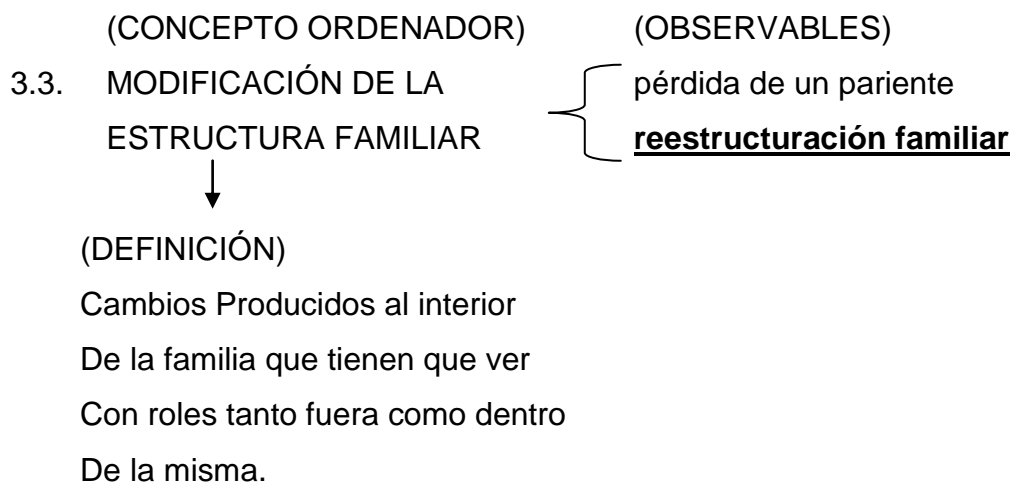
La atención mencionada a buscado satisfacer aquellas necesidades próximas de los compatriotas al momento de ingresar al país como son: **la alimentación** (se les da dos pupusas, café o fresco), **atención médica** gratuita a aquellos que vienen con algún problema de salud, **ayuda económica** (\$5.00 aproximadamente) en caso de no traer, para que puedan desplazarse a sus lugares de origen, en síntesis, esto es lo que proporciona el Programa

implementado por el gobierno, sin embargo es de destacar que estos beneficios no incluyen a aquellos salvadoreños que han cometido algún acto delictivo, ellos quedan exentos de cualquier ayuda que les pudiera brindar el Programa.

Vemos entonces que las medidas que el gobierno ha implementado frente a este gran problema son limitadas, y requieren de un apoyo integral y es aquí donde la participación de todos los actores es necesaria.

De las acciones que el gobierno está desarrollado en pro de los deportados se puede mencionar que el país, ha establecido **Convenios Bilaterales** con aquellos países de tránsito para “garantizar” trato humano y justo a los compatriotas que son capturados en esos países, para el caso de los Estados Unidos el gobierno de El Salvador, desarrolla visitas a aquellos lugares donde se han dado las capturas de latinoamericanos para verificar si dentro de ellos se encuentran salvadoreños y constatar que no sean maltratados y que sus derechos no sean violentados por las autoridades de migración.

Se deja ver entonces que el interés que el gobierno le ha puesto al tema de los deportados es deficiente, este cada vez toma grandes dimensiones y si no se implementan las medidas y acciones integrales la situación podría conllevar a que el país entre en una grave crisis social y económica en los años venideros, la deportación continuara a un ritmo acelerado.



El fenómeno migratorio a producido cambios sustanciales en el normal desarrollo de la sociedad, la familia como base de la misma ha sido transformada producto de esta movilización tanto dentro como fuera del país, sin embargo este fenómeno no ha cesado y la mayoría de las personas migrantes lo hacen con el propósito de mejorar su condición de vida.

Algunas personas triunfan pero la gran mayoría ven frustradas sus esperanzas al ser capturadas por las autoridades estadounidenses y no les queda más que esperar volver a su país y luchar para sobrevivir. Muchas son las familias que se ven en esta situación y que contemplan en su mente que el miembro devuelto representa más gastos que ingresos, una persona que debe recibir todo su apoyo. Resultan afortunadas las personas que son acogidas por sus familiares no así las que encuentran su familia reestructurada y que lejos de recibirlos les cierra las puertas, sin obviar los casos en los cuales algún miembro ha fallecido durante su ausencia.

La situación económica, social y política ha impulsado a los salvadoreños a salir del país, aun sabiendo de los peligros y riesgos que esto implica, como repatriar en muchos casos los cadáveres de sus parientes que perdieron la vida en la travesía hacia el vecino país del norte, ante lo cual el gobierno lo único que hace es brindarles ayuda mediante los gastos fúnebres del compatriota, dejando en una situación muy difícil a los familiares, que ya no contarán con el apoyo de esa persona. Después de haber planteado un panorama mas claro en relación a los conceptos ordenadores, resulta apremiante focalizar el recorte que se puede hacer del problema de los salvadoreños deportados, por el hecho de que este es un tema tan grande y tan complejo que debe ser abordado de una manera mas concreta. De esta realidad que se transforman constantemente surge el interés como equipo investigador de el replantear la manera de abordaje al problema. Los conceptos ordenadores enunciados anteriormente dan la pauta para la aplicación de diferentes medidas y acciones a realizar con el propósito de establecer aquellas opciones de atención viables y

factibles al problema de los salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos: Impacto en la familia El ir construyendo y reconstruyendo la realidad del problema de los salvadoreños deportados, permite descubrir un abanico de posibilidades de atención a un problema que cada día se vuelve mas complejo y difícil de atender, la realidad nos muestra que los problemas sociales deben ser atendidos y analizados desde una perspectiva de totalidad, pues no se debe desvincular un problema del contexto que le rodea, pues este puede influir positiva o negativamente, así como también dentro de contexto se pueden encontrar las diferentes soluciones al mismo.

4. CUARTO CRITERIO METODOLOGICO: DEFINICIÓN DE LOS PUNTOS DE ARTICULACIÓN

Una vez identificados los conceptos ordenadores, los observables y los niveles con los cuales se relacionan cada uno de ellos, se ha de proceder a definir los puntos de articulación para tener una mayor comprensión de la direccionalidad y movimiento del problema: resulta interesante dar un vistazo a la realidad en la que se ha venido dando el problema de los salvadoreños deportados, donde encontramos que tiene una gran relación con el fenómeno migratorio en el país, y en donde además se han visto articulados diferentes niveles y dimensiones de la realidad, articulados todos ellos proporcionan un panorama macro de la realidad, el cual se vuelve muy difícil de comprender y analizar, por tal razón se vuelve necesario reconstruir desde una perspectiva mas concreta (micro) la atención a los salvadoreños deportados y poder así identificar los puntos de articulación de este problema.

TABLA Nº 2
UNIVERSO DE OBSERVABLES SOCIAL Y ECONÓMICO

UNIVERSO SOCIAL	UNIVERSO ECONÓMICO
<p>El problema de los deportados salvadoreños que vienen desde Estados Unidos, no podemos obviar que a través del tiempo las personas han migrado tanto al interior como al exterior motivados en la mayoría de los casos sus condiciones de vida producto de la estructura económica que concentra el capital y el poder en un pequeño grupo que preocupado por atesorarlo e invertirlo en el exterior no contempla como fin último el bienestar y desarrollo de la sociedad y el país en general sino por el contrario propicia que muchas familias salvadoreñas aun conociendo que el arduo viaje está lleno de dificultades se decidan a realizarlo.</p> <p>Junto a la pobreza que mencionábamos en las familias salvadoreñas, se halla la falta de oportunidades laborales, el poco acceso a los servicios básicos como: la salud, la educación, la alimentación, la inseguridad, etc., elementos que son grandes detonantes de la crisis social en que está sumergido el país y que se refleja en el fenómeno de la migración salvadoreña a la cual paralelamente se registran grandes contingentes de personas devueltas al país ya sea por parte de los países de tránsito (Guatemala, México) o por el mismo Estados Unidos, vía terrestre o aérea, los cuales casi inmediatamente y en su mayoría son estigmatizados, así este problema tiene una conexión directa con el universo social, ya que los deportados enfrentan consecuencias negativas dentro de su familia y la sociedad. Al articular este universo con el económico vemos que los puntos donde convergen se encuentran en las condiciones económicas de las familias salvadoreñas, la falta de oportunidades, la falta de empleos dignos que permitan satisfacer las necesidades básicas de las familias, y el alto costo de la vida. Como hemos podido ver el universo social es uno de los que más está relacionado con el problema, la realidad lo demuestra y, si no se plantean y ejecutan alternativas viables e integrales en el futuro próximo nuestro país, podría entrar en una crisis social nunca antes vista.</p>	<p>La crítica situación económica que enfrenta el país, resultado del sistema Capitalista y del Modelo Neoliberal implementado desde hace veinte años es una de las principales razones para que los salvadoreños decidan probar suerte en el exterior, así como la búsqueda de otro estilo de vida sin que dentro de sus planes este ser devueltos al país y aun menos en condición de delincuentes. Frente a esto el gobierno únicamente se “preocupa” por la estabilidad de los compatriotas y prueba de esto es la nueva ampliación del TPS¹³⁴, la 5ª que su homologado de Estados Unidos le aprueba, reconoce que ellos son pieza fundamental en el envío de las remesas, las cuales admite sostienen en gran medida la economía del país pero que hoy día consideran su disminución debido a la crisis en la que desde hace algunos años se encuentra la Primera Potencia del mundo¹³⁵.</p> <p>El escenario final que esta situación presenta a los deportados es difícil, las deudas en muchos de los casos son superiores a los “beneficios” obtenidos, y la búsqueda de alternativas una vez mas hace acto de presencia en las personas y sus familias, en este sentido, el universo económico tiene gran relación con el universo social. Si articulamos este nivel con el social los puntos en los cuales convergen son en las condiciones económicas de las familias salvadoreñas, la falta de oportunidades, pues muchos deportados no encuentran trabajo de inmediato, no alcanzan a cubrir sus necesidades, servicios básicos y la estigmatización a la cual son sometidos por algunas instituciones públicas y privadas, vuelven el panorama muy difícil para reinsertarse a la vida productiva del país. También, el alto costo de la vida el cual motivo en primera instancia salir del país, y una vez devueltos tienen que enfrentarlo.</p>

Fuente: Síntesis de los puntos de articulación. Cuadro elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología, que actualmente cursan el Proceso de Grado (Tesis), Ciclo II/2008

Una vez de haber planteado los universos social y económico se vuelve necesario plantear algunas interrogantes que permitirán esclarecer algunas

¹³⁴ Ricardo, Chacon, **Extiende a 18 meses el TPS a salvadoreños**, El Diario de Hoy, 25 de septiembre de 2008, Pp. 2-3

¹³⁵ Tomas Guevara, **Crisis afecta negocios de paisanos**, El Diario de Hoy, 25 de febrero de 2008, P. 16

dudas con respecto a la direccionalidad y movimiento que está enfrentado el problema de los deportados salvadoreños desde Estados Unidos, así mismo se podrán establecer e identificar los puntos de articulación en donde convergen los universos citados anteriormente.

4.1. UNIVERSO SOCIAL

4.1.1. Al conocer cuáles son los universos que se han de potenciar dentro de la investigación referente a los deportados salvadoreños que vienen desde Estados Unidos, el universo social nos arroja las interrogantes siguientes: ¿Cuál debería ser el papel del gobierno y de la institución pública y privada en cuanto a la atención de los salvadoreños que vienen deportados de Estados Unidos?, El Programa Bienvenido a Casa es un apoyo sin embargo solo constituye parte de lo que el gobierno debe realizar en organización conjunta con las instituciones tanto públicas como privadas.

4.1.2. Es importante también cuestionar ¿Cómo podría el gobierno proporcionar oportunidades a los salvadoreños que son devueltos al país?, es decir verdaderas alternativas al problema para que los compatriotas no decidan nuevamente intentar el viaje hacia el norte, la mayoría no desiste al considerar que el país no les ofrece oportunidades.

4.1.3. También es necesaria hacerse la siguiente pregunta ¿Cuáles deberían ser los mecanismos que las entidades públicas, privadas y el mismo gobierno deberían de implementar para ofrecerles empleos dignos a los salvadoreños que son deportados?, la problemática de la migración comienza en gran medida por la ausencia de fuentes laborales, de verdaderas políticas laborales y con base a esto, se vuelve necesario cuestionar al gobierno en cuanto a los mecanismos y medidas que debe implementar.

4.1.4. Todo esto se podría resumir en la siguiente interrogante ¿Qué debería hacer el gobierno para disminuir el alto costo de vida de los salvadoreños?, el cual es uno de los muchos detonantes fundamentales por los cuales los salvadoreños deciden emprender viajes al exterior.

4.2. UNIVERSO ECONÓMICO

4.2.1. En este caso, el universo económico nos arroja las interrogantes siguientes: ¿Cuáles serían los impactos en la economía familiar, si el número de deportados sigue en aumento?, estas personas al llegar al país no cuentan con fuentes de ingresos sino en muchas ocasiones una deuda para costearse el viaje.

4.2.2. Además, ¿Cuál sería la contribución a la economía del país de parte de los salvadoreños deportados sino cuentan con el apoyo del gobierno y de las instituciones públicas y privadas? y finalmente.

4.2.3. ¿Qué papel tendría que jugar la empresa privada para proporcionarle un empleo digno a los salvadoreños que son devueltos desde Estados Unidos?

Mediante todos estos cuestionamientos queda sustentado y potenciado que los universos social y económico, se encuentran entrelazados, el universo social nos plantea la necesidad que tienen los salvadoreños de proporcionarle a sus familias mejores condiciones de vida; y por otro lado el universo económico concuerda con que el problema de los deportados tiene su origen en la distribución no equitativa de la riqueza resultado de la estructura económica la cual impide el desarrollo de los salvadoreños.

Se deja por sentado que los universos anteriormente expuestos están ligados fuertemente, de acuerdo a la direccionalidad y movimiento que el problema ha enfrentado en lo estructural y coyuntural y que mediante la articulación ha sido

posible la identificación de la relación dialéctica entre los conceptos antes expuestos.

5. CAMPO DE OPCIONES VIABLES Y OPCION DE ALTERNATIVAS

Por todo lo anterior, el problema de los deportados salvadoreños que vienen desde los Estados Unidos, presenta una serie de relaciones y posibilidades así como también diferentes problemas en los distintos niveles de la realidad por ello para especificarlo aun más, hacemos un recorte de toda esta realidad, y se plantean a continuación los posibles temas de investigación:

5.1. EL IMPACTO EN LA ECONOMIA FAMILIAR DE LOS DEPORTADOS SALVADOREÑOS VIA AEREA DESDE ESTADOS UNIDOS

5.2. LA SITUACIÓN DE LAS FAMILIAS SALVADOREÑAS QUE ENFRENTAN EL PROBLEMA DE LA DEPORTACIÓN

5.3. NUEVAS FORMAS DE GESTION POLÍTICA PARA ATENDER EL PROBLEMA DE LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS

Esta propuesta de investigación resulta interesante y nos hará reflexionar reconociendo que el gobierno ha implementado una serie de medidas y acciones para atender el problema, pero sin alcanzar los efectos esperados; los compatriotas no desechan la difícil decisión de salir del país, aun a sabiendas de que en el trayecto pueden perder su vida, para lo cual el gobierno no tiene una estrategia política concreta para disminuir el problema. Es oportuno decir que cada uno de estos temas seleccionados cuentan con la factibilidad y la viabilidad necesaria para su desarrollo, y porque además son de coyuntura política, social y económica en el país. Por último, es de destacar que será de vital interés que al momento de elaborar el proyecto de investigación se

retomaran los temas anteriores pero delimitando el tiempo y espacio de la temática a desarrollar.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. EL DIARIO DE HOY: PERIODICO NACIONAL

Avalos, Jorge, **La deportación de “ilegales” incrementara**, El Diario de Hoy, 16 de julio de 2008, Pág. 21.

Álvarez, Joyce, **Migración presenta informe de deportados**, El Diario de Hoy, 5 de enero de 2008, Pág. 22.

Benítez, Raúl, **EU espera deportar más inmigrantes este año**, El Diario de Hoy, 22 de febrero de 2008, Pág. 33.

Cabrera, Omar, **Madre separada de su bebe en EE.UU.**, se reunirá con el hoy, El Diario de Hoy, 7 de diciembre de 2007, Pág. 36

Díaz, Paula, **Agentes de inmigración encuentran a 61 inmigrantes ilegales en una vivienda**, El Diario de Hoy, 15 de mayo de 2008, Pág. 32.

Díaz, Paula, **Caen cuarenta inmigrantes salvadoreños en L.A.**, El Diario de Hoy, 16 de mayo de 2008, Pág. 36.

Díaz, Paula, **El luto de apodera de la familia del tirador**, El Diario de Hoy, 9 de febrero de 2008, Pág. 12

Díaz, Paula, **Inmigración detiene a 24 salvadoreños en redada**, El Diario de Hoy, 10 de febrero de 2008, Pág. 15.

Díaz, Paula, **Salvadoreñas que fueron detenidas en redada piden ayuda**, El Diario de Hoy, 5 de marzo de 2008, Pág. 26.

El Diario de Hoy, **Analizan el efecto de redadas en hijos ilegales**, 21 de mayo de 2008, Pág. 23.

El Diario de Hoy, **Aumentan las deportaciones luego de Katrina**, 9 de mayo de 2008, Pág. 54.

El Diario de Hoy, **Catorce salvadoreños detenidos en Chiapas**, 7 de junio de 2008, Pág. 22.

El Diario de Hoy, **Deportados con negro historial**, 15 de febrero de 2008, Pág. 30.

El Diario de Hoy, **Detienen a 203 inmigrantes ilegales en Texas e Illinois**, 26 de junio de 2008, Pág. 20.

El Diario de Hoy, **Detienen a inmigrantes latinos en Nebraska**, 28 de junio de 2008, Pág. 25.

El Diario de Hoy, **Detienen en estación de tren a 116 inmigrantes**, 4 de febrero de 2008, Pág. 20.

El Diario de Hoy, **EE.UU., triplica los envíos de deportados**, 6 de diciembre de 2007, Pág. 4.

El Diario de Hoy, **El año 2007 un marco record en deportaciones**, 12 de abril de 2008, Pág. 44.

El Diario de Hoy, **El Salvador y Guatemala suman 10 mil deportados**, 6 de abril de 2008. Pág. 3.

El Diario de Hoy, **“Emigrar no es delito, lo es que los obliguen a emigrar”**, 4 de septiembre de 2008, Pág. 19.

El Diario de Hoy, **Un salvadoreño se acoge a deportación voluntaria en EE.UU.**, 16 de agosto de 2008, Pág.36.

Elsalvador.com, **EE.UU., deporto a 350 mil personas en el ultimo año**, El Diario de Hoy, 25 de octubre de 2008, Pág. 28.

Elsalvador.com, **Temen aumento de los deportados por crisis**, El Diario de Hoy, 13 de octubre de 2008, Pág. 14.

Escalante, Varinia, **Se esperan 50 mil visitantes este mes**, El Diario de Hoy, 18 de marzo de 2008, Pág. 26.

García, Juan de Dios, **Autoridades mexicanas deportan 38 salvadoreños**, El Diario de Hoy, 2 de junio de 2008, Pág. 20.

García Davish, Juan de Dios, **Caen 23 salvadoreños en México**, El Diario de Hoy, 23 de julio de 2008, Pág. 17.

García Davish, Juan, **Capturan a 13 inmigrantes salvadoreños en México**, El Diario de Hoy, 17 de julio de 2008, Pág. 36.

García Davish, Juan, **Capturan en México a 29 salvadoreños sin papeles**, El Diario de Hoy, 26 de mayo de 2008, Pág. 20.

García, Juan de Dios, **Detienen a 14 paisanos que iban en un camión**, El Diario de Hoy, 6 de marzo de 2008, Pág. 30.

García, Juan de Dios, **Detienen a salvadoreña con niños en Chiapas**, El Diario de Hoy, 21 de junio de 2008, Pág. 22.

García, Juan de Dios, **Deportan a 22 salvadoreños que fueron encontrados en furgón**, El Diario de Hoy, 25 de abril de 2008, Pág. 32.

García Davish, Juan de Dios, **Hallan a 25 paisanos en el interior de furgón**, El Diario de Hoy, 14 de febrero de 2008. Pág. 34.

García Davish, Juan de Dios, **Los operativos antiinmigrantes incluyen a tropa**, El Diario de Hoy, 27 de enero de 2008. Pág. 15.

García Davish, Juan, **Niños migrantes en la mira de los “ZETAS” en México**, El Diario de Hoy, 25 de agosto de 2008, Págs. 12-13.

García, Juan de Dios, **Rescatan a 229 que iban en furgón**, El Diario de Hoy, 15 de febrero de 2008, Pág. 28.

Guevara, Tomas, **Caen 5 salvadoreños en redada en Washington**, El Diario de Hoy, 15 de agosto de 2008, Pág. 36.

Iraheta, Oscar, **INTERPOL captura a 3 salvadoreños por homicidios**, El Diario de Hoy, 9 de mayo de 2008, Pág. 24.

López, Eduardo, **Repatrián los cuerpos de los náufragos**, El Diario de Hoy, 3 de abril de 2008, Pág. 22.

2. LA PRENSA GRAFICA: PERIODICO NACIONAL

Egremy, Gonzalo, **Deportan 675 salvadoreños detenidos**, La Prensa Grafica, 9 de febrero de 2008, Pág. 47.

Egremy, Gonzalo, **Fallece migrante salvadoreño en México**, La Prensa Grafica, 12 de abril de 2008, Pág. 32.

Egremy, Gonzalo, **Repatrián a salvadoreño fallecido en el sur de México**, La Prensa Grafica, 25 de julio de 2008, Pág. 26

Guevara, Mario, **Salvadoreños son llevados a Stewart**, La Prensa Grafica, 7 de mayo de 2008, Pág. 56.

Henríquez, Jesús, **Prensa EUA interesada en deportaciones**, La Prensa Grafica, 29 de febrero de 2008, Pág. 34.

La Prensa Grafica, **Detienen 32 migrantes en camión**, 13 de mayo de 2008, Pág. 52.

La Prensa Grafica, **Frustran viaje a 266 inmigrantes en México**, 18 de junio de 2008, Pag. 18.

La Prensa Grafica, **Mas deportados con antecedentes**, 24 de abril de 2008, Pág. 13.

Raddi, Daniel Eduardo, **Deportados de México luego de pagar fianza**, La Prensa Grafica, 30 de mayo de 2008, Pág. 42.

3. LIBRO

Zemelman Merino, Hugo, **Conocimiento y Sujetos Sociales: Contribución al estudio del presente**, Colegio de México, Universidad de las Naciones Unidas, Centro de Estudios Sociológicos, 2007, Págs. 65-125.

**PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOCIAL:
SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DESDE
ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES
COMUNIDADES DE ANTIGUO CUSCATLAN,
(La Libertad, 2008-2009)**

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES
"Licenciado Gerardo Iraheta Rosales"



TEMA:

**LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VÍA AÉREA DESDE ESTADOS
UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES COMUNIDADES DE ANTIGUO
CUSCATLÁN (La Libertad, 2008-2009)**

RESPONSABLES	No DE CARNET
JOSE EDUARDO VASQUEZ RAMÍREZ	VR01024
JACQUELINE JEANNETTE LOPEZ PEREZ	LP01009

PROYECTO DE INVESTIGACION SOCIAL ELABORADO POR DOS
ESTUDIANTES EGRESADOS DE LA LICENCIATURA EN SOCIOLOGÍA, QUE
CURSAN EL PROCESO DE GRADO CICLO II / 2008

MAESTRA MARIA DEL CARMEN ESCOBAR
DOCENTE DIRECTORA

MIÉRCOLES, 19 DE NOVIEMBRE DE 2008
CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.

INDICE

	PÁGS.
INTRODUCCIÓN.....	221
IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO.....	223
RESUMEN.....	224
1. OBJETIVOS DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN.....	225
1.1. OBJETIVOS GENERALES.....	225
1.2. OBJETIVOS CON LA LOGICA DEL DESCUBRIMIENTO.....	225
2. JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO.....	227
3. CONSTRUCCIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO.....	228
3.1. OBJETOS POSIBLES.....	228
3.2. OBJETO ARTICULADO.....	239
3.3. OBJETO CONSTRUIDO.....	242
4. ESTRATEGIA METODOLOGICA.....	244
5. PROPUESTA CAPITULAR.....	248
ANEXOS	
1. MAPA DEL DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD.....	250
2. GUIA FLEXIBLE ENTREVISTA A DEPORTADO.....	251
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	252

INTRODUCCIÓN

El Proyecto de Investigación Social, como uno de los requisitos de planificación y una exigencia del “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador”, elaborado por dos estudiantes egresados de la Licenciatura en Sociología, la cual es impartida en la Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, de la Facultad de Ciencias y Humanidades.

Se denomina “Los Salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos: Impacto en familias de tres comunidades de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, en el periodo de un año comprendido del 2008 al 2009. El objetivo de esta planificación es establecer el camino con la formulación del problema delimitado para su ejecución en espacio y tiempo determinados.

El contenido que presenta el proyecto de investigación esta estructurado de la siguiente manera: **Objetos Posibles** donde se pueden identificar aristas del problema a estudiar; **Objeto Articulado** mediante este momento se relacionan los diferentes niveles de la realidad y **Objeto Construido**, que permite la reconstrucción del problema.

La importancia de redactar un esquema guía de trabajo y que responda a cómo se representara la perspectiva de este estudio, radica en que la deportación es un tema novedoso y de actualidad que la población salvadoreña está enfrentando y que cada vez cobra auge.

En este proyecto se plantea cómo se ejecutará la investigación con base en el Método de la Lógica del Descubrimiento, con el que se da apertura y reflexiones sobre la realidad del problema, tomando la visión de totalidad sobre los deportados en tres momentos dentro de esa realidad en constante movimiento,

potenciando la coyuntura 2008-2009, para la propuesta capitular establecida y presentar el proyecto de ejecución.

Por último definimos el proceso metodológico con el planteamiento base del Dr. Hugo Zemelman y las técnicas cualitativas que nos permitirán desarrollar la investigación, entre ellas se encuentran: la lectura procesual y el análisis de documentos, la observación, y la entrevista en profundidad.

IDENTIFICACION DEL PROYECTO DE INVESTIGACION SOCIAL

NOMBRE	: Salvadoreños Deportados Vía Aérea de Estados Unidos: Impacto en Familias de Tres Comunidades
LOCALIZACIÓN	: Comunidades: La Universal, La Reforma y El Tanque, municipio de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad
COBERTURA	: Comunidades Urbano-Marginales: La Universal, La Reforma y El Tanque
PERÍODO DE PLANIFICACIÓN	: Septiembre a octubre de 2008
PERÍODO DE EJECUCIÓN	: Octubre de 2008 a septiembre de 2009
EJECUTORES	: Br. José Eduardo Vásquez Ramírez Br. Jacqueline Jeannette Lopez Perez
GESTORES	: Escuela de Ciencias Sociales "Licenciado Gerardo Iraheta Rosales" Licenciatura en Sociología
FECHA DE PRESENTACIÓN	: Miércoles 19 de noviembre de 2008

RESUMEN

El proyecto sobre Los Salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos: impacto en familias de tres Comunidades, presenta una problemática que aqueja a la sociedad salvadoreña. El abordaje que se hace de la temática emplea el método de la Lógica del Descubrimiento propuesto por el Doctor Hugo Zemelman y la aplicación de técnicas cualitativas como visitas a instituciones gubernamentales y no gubernamentales, lectura procesual y entrevistas en profundidad. El tiempo en el que se ejecutara el proyecto responde a un año comprendido de octubre de 2008 a septiembre de 2009, realizándose en las comunidades urbano-marginales: La Universal, La Reforma y El Tanque, municipio de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad. Con la información recopilada y con el trabajo de campo se podrán descubrir situaciones para analizar y reflexionar así como también identificar los sujetos: las familias que enfrentan el problema de un pariente deportado así como el municipio y el país en general.

1. OBJETIVOS DEL PROYECTO DE INVESTIGACION SOCIAL

1.1. OBJETIVOS GENERALES

.1. Sobre el Tema

Descubrir si los salvadoreños deportados alcanzaran otra alternativa de vida en el corto, mediano y largo plazo para desenvolverse con calidad de vida a partir del involucramiento de todos los actores.

.2. Sobre el Método

Construir un nuevo conocimiento mediante la aplicación del Método de la “Lógica del Descubrimiento” que plantea el Dr. Hugo Zemelman

.3. Sobre las Técnicas

Aplicar a la investigación, técnicas cualitativas para elaborar una propuesta encaminada a las instituciones pertinente.

1.2. OBJETIVOS CON LA LOGICA DEL DESCUBRIMIENTO

Primer Momento: Objetos Posibles

.1. Aprender el proceso por el que atraviesan los salvadoreños

deportados vía aérea desde Estados Unidos y su acogida en el suelo salvadoreño para el análisis y selección del problema posible

.2. Seleccionar los conceptos ordenadores que guiarán la investigación y

los observables que surgen del problema de los salvadoreños deportados

.3. Reconstruir el proceso de los deportados salvadoreños seleccionando

tres comunidades del Municipio de Antigua Cuscatlán, Departamento de La Libertad, para analizar y proponer posibles alternativas viables.

.4. Descubrir cuales proyectos políticos, económicos y culturales reciben

los salvadoreños deportados al ingresar al país, para problematizar la participación del Gobierno Central en dicha temática

- .5. Analizar los problemas de la realidad de los deportados salvadoreños y los programas existentes para determinar las tendencias de solución

Segundo Momento: Objeto Articulado

- .1. Articular lo estructural del problema con lo coyuntural, para el establecimiento de puntos de convergencia, que permitan con la finalidad de establecer las debilidades y fortalezas que se puedan encontrar
- .2. Analizar la incidencia y participación política en el problema de los salvadoreños deportados de las tres comunidades del Municipio, con la cual se pueda generar una mejor atención a dicho tema de investigación
- .3. Identificar el ámbito y acciones que se deben tomar frente al problema de los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos: y su impacto en la familia y la población para garantizar mejores oportunidades de desarrollo en el país

Tercer Momento (Objeto Construido)

- .1. Reconstruir todo el escenario que permita tener mayor claridad de cual es el proceso que enfrentan los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos: y su impacto en la familia y la población, para así establecer los posibles proyectos de atención a dicha problemática.
- .2. Construir a partir de vacíos encontrados y analizados propuestas para la atención integral a los salvadoreños deportados.

2. JUSTIFICACION DEL PROYECTO

El problema que se pretende estudiar de manera integral surge de una necesidad que la población salvadoreña enfrenta por todos es conocido que el problema de los deportados salvadoreños se ha incrementado en los últimos años, generando preocupación en las esferas política, jurídica y económica del país, las cuales han tratado de establecer “soluciones” que permitan su disminución, sin embargo poco se ha podido lograr frente a un problema de origen estructural. El problema en estudio presenta una coyuntura, el proceso electoral en el vecino país que recién acaba de realizarse marco un momento crucial para los compatriotas que finalmente optaron por apoyar al candidato que les ofrecía mejores oportunidades, con lo que se esperan mejores condiciones y la disminución de las redadas que fueron implacables. De igual manera la coyuntura en El Salvador esta dada por las próximas elecciones presidenciales que se disputan las dos grandes fuerzas del país, una de izquierda y la otra de derecha. Sus potencialidades retoman el fenómeno de la migración y lanzan alternativas, las cuales son de mucho interés para los ciudadanos en este país y los residentes en el exterior.

La investigación de dicho problema se vuelve viable realizarla, en primer lugar porque es de actualidad y por que se cuenta con la información necesaria así como también porque se tienen las instituciones pertinentes para abordar y analizar la temática. Esto también será posible haciendo uso de la exigencia metodologica de apertura, movimiento, direccionalidad, configuración del problema entre otros. La investigación por otro lado nos permitirá hacer una propuesta de construcción de proyectos sociales que contribuyan a superar algunos vacíos de las propuestas ya existentes por parte de los actores sociales interesados en esta problemática; y el principal aporte que se pretende dar en esta ocasión es contribuir a la construcción de todos aquellos elementos cognoscitivos de la temática.

3. CONSTRUCCION DEL OBJETO DE ESTUDIO

3.1. OBJETOS POSIBLES: CAMPO PROBLEMÁTICO

Retomando el primer recorte que se hizo en el Diagnóstico del Presente sobre el tema **“El impacto en la economía familiar de los deportados salvadoreños de Estados Unidos”**, podemos identificar una serie de posibilidades de solución con las cuales se podrán formular temas de investigación apegados al eje de la misma y relacionados con la realidad, direccionalidad y movimiento del tema a investigar.

3.1.1. Aprehensión: Salvadoreños deportados de Estados Unidos. Al hacer una aprehensión del problema de los salvadoreños deportados desde Estados Unidos se pueden establecer en primer lugar y a grandes rasgos las causas **estructurales**, en donde a partir los diferentes gobiernos del Partido Alianza Republicana Nacionalista ARENA se han caracterizado por el empleo de un modelo neoliberal y un sistema capitalista excluyente lo que a provocado que gran parte de los salvadoreños que deciden emprender el viaje hacia el exterior son impulsados por factores entre los que se destacan: la falta de fuentes de empleo que les permita cubrir sus necesidades básicas.

En consecuencia, el problema de los deportados esta íntimamente relacionado con el fenómeno migratorio el cual ha sido una constante en nuestro país, y en los últimos años se ha visto acelerado producto de crisis no solo económicas sino políticas, jurídicas, las cuales han permitido un alto grado de inseguridad social, violencia y de corrupción; con tal panorama, los salvadoreños en los últimos años han tomado la decisión de migrar masivamente hacia el exterior, y principalmente a Estados Unidos.

Sin embargo, el tan anhelado “sueño americano” ha generado que los migrantes abandonen a sus familias y emprendan el viaje solos, y que muchos no vuelvan a reencontrarse con sus familiares por encontrarse en una condición

de ilegalidad en el país del norte, aunado a esto muchos son víctimas de abusos, robos, extorsiones e incluso la muerte.

Si vemos el problema desde el nivel **coyuntural**, la situación se vuelve aun mas delicada debido a que en la actualidad, gran cantidad de compatriotas aunque han logrado llegar al país de destino su situación no ha mejorado considerablemente, ya que se encuentran residiendo ilegalmente en Estados Unidos, lo que los coloca en una condición crítica, no pudiendo contar con todos los beneficios de un ciudadano legal e impidiendo simultáneamente no poder regresar a su país y mucho menos ver a sus familiares. Así, las recientes elecciones crearon un clima esperanzador que concluyo en la elección del presidente Barak Obama que abordó el tema y manifestó trabajar en el, orillando a los extranjeros en ese país a esperar los resultados de su labor y en particular la atención a las redadas que en los últimos años volvieron un verdadero dolor de cabeza para miles y miles de indocumentados, incluidos los salvadoreños, aunque el gobierno a firmado convenios con Estados Unidos, esto no es suficiente ya que cada vez mas se incrementa el numero de deportados desde ese país.

Decir entonces que se esta atendiendo a los salvadoreños deportados de manera correcta e integral, es una falacia ya que ni los programas de ayuda, ni los proyectos que se puedan ejecutar en el corto, mediano y largo plazo podrán detener; tanto la migración, como las deportaciones de compatriotas hacia dentro como fuera del país. A menos que se tomen acciones integrales que permitan garantizar la satisfacción de las necesidades que enfrentan la población salvadoreña, de lo contrario seguiremos viendo y escuchando en los periódicos y en la televisión los efectos trágicos que les toca vivir y enfrentar a los compatriotas así como a sus familiares.

Si vemos entonces el problema de los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos articulando lo estructural y lo coyuntural nos damos

cuenta que existen entre ellos varios puntos de encuentro así como también contradicciones, esto porque el fenómeno migratorio ha sido impulsado y generado desde lo estructural partiendo de que el modelo económico imperante ha permitido una dinámica de exclusión social, económica y política en el país, lo cual ha desencadenado efectos negativos en la población salvadoreña que huyendo de esa exclusión han decidido emprender el viaje hacia el exterior, específicamente a Estados Unidos y por el otro lado a pesar de que los gobiernos han intentado frenar la ola de migración mediante programas y proyectos, estos no han tenido los resultados esperados, por el contrario el incremento migratorio se ha acelerado en los últimos años, así como las deportaciones han alcanzado cifras record, en consecuencia se necesitan soluciones viables y factibles, pero principalmente integrales al problema de los salvadoreños deportados vía aérea desde los Estados Unidos; y su impacto en la familia y la población.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, en este estudio es necesario articular el problema de los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos por un lado y el impacto en la familia y la población por el otro; ya que este problema se ha incrementado en los últimos años y ha tomado mucha importancia en el país, de igual manera la familia del deportado enfrenta una difícil situación por que ya no contara con el apoyo económico y material que se le proporcionaba, al contrario tendrá que recibir y apoyar al deportado mientras este se reinserta al área laboral.

Con lo planteado anteriormente y partiendo de la desestructuración del problema nuestra investigación va adquiriendo un perfil económico y social pues las familias de los deportados enfrentan un grave problema económico al momento de que su familiar es devuelto al país, ya que no contarán con el apoyo económico que él les brindaba, mas por el contrario tendrán que hacerle frente junto con su familiar deportado. y con lo social porque no podemos obviar que a través del tiempo las personas han migrado tanto al interior como al

exterior motivados en la mayoría de los casos por la pobreza de sus condiciones de vida, producto de la estructura económica que concentra el capital y el poder en un pequeño grupo que preocupado por atesorarlo e invertirlo en el exterior no contempla como fin último el bienestar y desarrollo de la sociedad y el país en general, sino por el contrario propicia que muchas familias salvadoreñas aun conociendo que el arduo viaje está lleno de dificultades se decidan a realizarlo.

Si ha esta situación le agregamos, la falta de oportunidades laborales, el poco acceso a los servicios básicos como: la salud, la educación, la alimentación, la inseguridad, etc., elementos que son grandes detonantes de la crisis social en que está sumergido el país y que se refleja en el fenómeno de la migración salvadoreña a la cual paralelamente se registran grandes contingentes de personas devueltas al país ya sea por parte de los países de tránsito (Guatemala, México) o por el mismo Estados Unidos, vía terrestre o aérea, los cuales casi inmediatamente y en su mayoría son estigmatizados, así este problema tiene una conexión directa con el universo social, no podemos ignorar que el responsable de proporcionarle los recursos necesarios a la población es el Estado que además debe darle todas aquellas garantías sociales a la población.

Por eso los dos ejes centrales que nos interesan y a en los cuales trataremos de profundizar son “el impacto en la familia y la población”, por un lado “la atención gubernamental al problema de los salvadoreños deportados vía aérea desde los Estados Unidos”.

No podemos dejar a un lado el hecho de que el problema de los deportados presenta una serie de articulaciones con los demás niveles y dimensiones de nuestra realidad. Ya que si vemos el problema desde **el nivel jurídico** podemos destacar los graves problemas que enfrentan nuestros compatriotas porque la mayoría de ellos residen ilegalmente en Estados Unidos, esto los coloca en condición de vulnerabilidad ante cualquier beneficio que podría obtener siendo

residente legal en el país de destino, sin embargo y a pesar de los convenios que El Salvador a suscrito con Estados Unidos, en donde se les permite inscribirse a un Programa Temporal de Trabajo, esto no es suficiente ya que al vencer dicho programa tienen nuevamente el peligro de ser deportados volviendo nuevamente a la condición de ilegalidad en el país.

En el **nivel económico**, se deja ver cuan difícil se vuelve la vida tanto para el deportado como para su familia al momento que el primero no cuenta con un ingreso para ayudar a su familia, esto vuelve aun mas difícil la estabilidad económica y familiar del deportado, por eso se vuelve urgente y necesario contar con programas y proyectos que le permitan al deportado salir adelante una vez ingresa al país, para así poder suplir y cubrir las diferentes necesidades que le tocara enfrentar nuevamente en su país. De lo contrario buscara la manera de emprender nuevamente el viaje hacia el país del norte, aun a sabiendas de la difícil travesía que le tocara enfrentar, simplemente por que quiere ayudar a su familia a salir de la miseria y la pobreza en la que se encuentra.

No podemos dejar de vincular el problema de los salvadoreños deportados con el **nivel cultural**, el cual resulta afectado partiendo del hecho de que muchos compatriotas adoptan conductas, actitudes y estilos de vida totalmente diferentes en los países receptores tal es el caso de los Estados Unidos en donde las costumbres y los estilos de vida, son totalmente diferentes, lo cual transforma al salvadoreño residente en ese país sin embargo al ser deportado cambia radicalmente para dicho compatriota, lo cual le genera un trastorno psicológico y moral ya que no cuenta con los recursos y los medios que tenia en el país del norte, esto lo pone en una condición critica a él y a su familia ya que deben de reacomodar sus estilos de vida y por ende su economía familiar.

Vemos entonces que el problema de los salvadoreños deportados, no debe verse desligado, ni desvinculado de los demás niveles de la realidad ya que en

un mayor o menor grado les afecta a los mismos, aunado a esto el problema se ha vuelto muy ideologizado por parte de los partidos políticos que lo único que han logrado es incrementar el grado de incertidumbre e inseguridad en la toma de decisión, sobre un problema que debe ser combatido por todos los actores sociales involucrados, generando propuestas viables y factibles que permitan en el corto, mediano y largo plazo la inserción de esa gran cantidad de salvadoreños que año con año son deportados al país.

3.1.2. Configuración del Problema

¿El problema de los salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos, y el impacto en la familia; tiene una total e integral atención por parte del gobierno de la república? Es de destacar que para problematizar la investigación esta debe verse desde un enfoque de totalidad compleja por eso la configuración problemática debe fundamentarse sobre las relaciones entre sujeto-objeto-realidad-conocimiento, en donde **el sujeto**, de estudio son los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos, **el objeto**, el impacto en familias de tres comunidades, del municipio de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad; **la realidad**, el movimiento que presenta el problema en cuanto al incremento o disminución de los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos y **el conocimiento**, es el descubrimiento que se pueda hacer sobre el impacto que el problema ocasiona tanto a las familias, como a la población de dichas comunidades y de los mecanismos y acciones que se han tomado sobre dicha problemática.

Habiendo determinado nuestro problema eje es preciso hacer una serie de cuestionamientos que permitan problematizar el tema de investigación sobre los salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos y el impacto en las familias.

En un primer cuestionamiento que hay que hacerse en esta investigación articulando lo social con lo cultural es ¿Cuáles son las reacciones que enfrentan

las familias de las personas deportadas al enterarse que su familiar ha sido deportado? Esto por el hecho de que en la familia del deportado, se encuentran diferentes reacciones unas de alegría y otras de tristeza al saber que su pariente regresa sano y salvo provoca alivio y por otro lado, tristeza por que ya no contarán con el apoyo económico y material que él les brindaba estando en el exterior.

De igual manera nos podemos preguntar ¿Qué actitud toma el deportado y su familia al saber que el gobierno no le brindara el apoyo necesario para reinsertarse a la vida social del país? En muchos de los casos los salvadoreños deportados al darse cuenta de la falta de atención por parte del gobierno y de las instituciones gubernamentales, deciden emprender nuevamente el viaje hacia el país del norte, la familia conociendo la gravedad de tal decisión deciden apoyarla, pidiéndole al todopoderoso lo guarde y le permita llegar a su destino, en algunos de los casos no sucede así, y lo que se pensaba iba a mejorar las condiciones de vida, termina por agravar aun mas la situación del deportado y su familia.

Por otro lado hay que cuestionarse si antes que el problema de los deportados se incrementara había algún grado de atención a los salvadoreños deportados y sus familias por parte del gobierno de la república y si existe esa atención que cómo le satisface a su familia, así como también como era esa atención.

En la actualidad existe un programa de atención a los salvadoreños deportados denominado “Bienvenido a Casa” con el cual se ha pretendido ayudar a los compatriotas que son devueltos al país.

De lo antes planteado se vuelve más que importante preguntarse ¿Estará interesado el gobierno de la república, a través del programa “Bienvenido a Casa” en ayudar y apoyar a la familia del deportado?

Ahora es importante preguntar ¿El programa “Bienvenido a Casa” pretende atender integralmente el problema de los deportados

Entonces si vemos el problema desde el punto de vista **macro**, nos interesaría cuestionar ¿Estará estimulando y apoyando el gobierno de la república programas como el citado anteriormente? Que permitan una mejor y mayor atención al problema ¿Existe involucramiento de todas las instancias gubernamentales para hacerle frente al problema de los deportados?, ¿Se están construyendo los mecanismos necesarios para atender integralmente el problema de los salvadoreños deportados?

A nivel **micro**, nos interesa saber ¿Cuáles son los instrumentos legales, sociales y económicos con los que cuenta el programa “Bienvenido a Casa”, para hacerle frente al problema de los salvadoreños deportados y sus familias en el corto, mediano y largo plazo?

¿Qué instituciones están involucradas activamente con el programa “Bienvenido a Casa” en la atención, promoción, estimulación y defensoria de los salvadoreños deportados? Estos cuestionamientos van encaminados a darle la direccionalidad al objeto de estudio, es aquí donde nuevamente se hace una estructuración de la problemática mediante un cuadro síntesis donde se han seleccionado los conceptos ordenadores, los respectivos observables y los datos empíricos que se potenciarán en la investigación desde la dimensión económica y social; con esto se podrá tener una serie de posibilidades de estudio en el cual la investigación adquiere el perfil potencial

TABLA Nº 3
CONCEPTOS ORDENADORES Y DATOS EMPÍRICOS PARA LA
INVESTIGACIÓN: LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DE
ESTADOS UNIDOS

OBJETO DE ESTUDIO	CONCEPTOS ORDENADORES	OBSERVABLES	DATOS EMPIRICOS
Salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos: impacto en familias de tres comunidades del municipio de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad / 2008-2009	SITUACIÓN ECONOMICA DE LAS FAMILIAS Condiciones económicas y materiales en las que se encuentran las familias de los salvadoreños deportados	Condiciones de vida Estructura económica de las familias Programas y Proyectos del Gobierno y ONG´s	Calidad de vida de las familias Ingresos percibidos al interior de las familias (remesas) Formas de ayuda y cooperación por parte de las instituciones gubernamentales
	SITUACIÓN DE LAS Y LOS DEPORTADOS AL INGRESAR AL PAIS Formas en las cuales el gobierno de la republica brinda apoyo a todos aquellos salvadoreños que son devueltos al país	Pobreza Falta de empleos dignos Limitado acceso a los servicios básicos	Falta de ingreso fijo Grado de dificultad para poder salir adelante Deudas Crisis en cuanto a suplir las necesidades de su familia Trabajo con bajo ingreso Alto grado de desnutrición, analfabetismo, carencia de servicios básicos

FUENTE: Cuadro elaborado por los estudiantes Jacqueline López y Eduardo Vásquez, egresados de la Licenciatura en Sociología para el Proceso de Graduación, Ciclo II / 2008.

TABLA Nº 4
ARTICULACIÓN DE LOS OBSERVABLES PARA DESCUBRIR LA
INCIDENCIA DE NIVELES ECONOMICO-POLITICO

<p style="text-align: center;">OBSERVABLE ECONOMICO Situación económico real de las familias de los deportados</p>	<p style="text-align: center;">OBSERVABLE SOCIAL Calidad de vida de los deportados y su familia</p>
<p>El deportado y su familia sufren las repercusiones negativas de la deportación, ya que ambos vuelven a una condición de vulnerabilidad económica por no contar con los ingresos necesarios para cubrir sus necesidades. Y es que hay que destacar que en la mayoría de los casos, la familia del deportado no cuenta con los recursos suficientes para hacerle frente a esta realidad y por otro lado no pueden dejar en el abandono a su pariente debido a que son los jefes cabeza de hogar los que salieron en busca del sueño americano.</p> <p>Indudablemente que esto pone en una condición de crisis e incertidumbre económica a la familia pues ya no contarán con el respaldo económico que les brindaba el compatriota. Esta crisis económica repercute en el normal desarrollo de la familia deteniendo el avance en la superación de la pobreza. La situación real de las familias de los deportados es de INCERTIDUMBRE ECONOMICA, pobreza, desempleo, entre otras.</p>	<p>Cuando hablamos del problema de los deportados salvadoreños que vienen desde Estados Unidos, no podemos obviar que a través del tiempo las personas han migrado tanto al interior como al exterior motivados en la mayoría de los casos por la pobreza de sus condiciones de vida producto de la estructura económica que concentra el capital y el poder en un pequeño grupo que preocupado por atesorarlo e invertirlo en el exterior no contempla como fin último el bienestar y desarrollo de la sociedad y el país en general sino por el contrario propicia que muchas familias salvadoreñas aun conociendo que el arduo viaje está lleno de dificultades se decidan a realizarlo.</p> <p>Junto a la pobreza que mencionábamos en las familias salvadoreñas, se halla la falta de oportunidades laborales, el poco acceso a los servicios básicos como: la salud, la educación, la alimentación, la inseguridad, etc., elementos que son grandes detonantes de la crisis social en que está sumergido el país y que se refleja en el fenómeno de la migración salvadoreña a la cual paralelamente se registran grandes contingentes de personas devueltas al país ya sea por parte de los países de tránsito (Guatemala, México) o por el mismo Estados Unidos, vía terrestre o aérea, los cuales casi inmediatamente y en su mayoría son estigmatizados, así este problema tiene una conexión directa con el universo social, ya que los deportados enfrentan consecuencias negativas dentro de su familia y la sociedad.</p>

FUENTE: Cuadro elaborado por los estudiantes Jacqueline López y Eduardo Vásquez, egresados de la Licenciatura en Sociología para el Proceso de Graduación, Ciclo II / 2008.

En vista de todo lo anterior, donde se han podido identificar los dos universos de observación que son: el universo económico con su concepto ordenado

situación económica de las familias de los deportados, así como en el universo social donde el concepto ordenador es situación de las y los deportados al ingresar, estos dos conceptos ordenados tiene puntos de articulación que son: **“Situación económica real de las familias de los deportados”** y **“Calidad de vida de los deportados y su familia”**, con estos puntos de articulación se pretende descubrir si la atención que brinda el gobierno de la republica al problema de los deportados es integral y si incluye además a los familiares del mismo, proporcionándoles mayores garantías de estabilidad económica y social, ya que como lo hemos mencionado las familias de los deportados enfrentan un momento de Incertidumbre y de vulnerabilidad económica, deteniendo el normal desarrollo de la familia del deportado.

Los universos de observación son el análisis-síntesis de una realidad compleja y cambiante, esto le da la potencialidad a nuestro estudio para dicha investigación, así como también forman el perfil de nuestro estudio en cual se ha de potenciar un nivel económico social, entendido este como el resultado de una serie de articulaciones con la realidad y con los diferentes niveles que forman la totalidad del mismo.

3.1.3. Objeto posible

Con esto el objeto posible que nos permitirá reflexionar en nuestra investigación es: **Experiencias y resultados en la atención de los salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos y sus familias**, se presentan las experiencias de personas deportadas, del municipio de La Libertad.

El objeto posible presenta los siguientes elementos: .3.1. los conceptos ordenadores que articulamos en la investigación son: situación económica de las familias del deportado y situación de las y los deportados al ingresar .3.2. Observables a potenciar son: Condiciones de vida, Modificación a la estructura económica de las familias, pobreza, falta de empleos dignos, limitado acceso a

los servicios básicos; .3.3. Estos están articulados desde un nivel económico-social, en donde los puntos de articulación son “situación económica real de las familias de los deportados” y, “Calidad de vida de los deportados y su familia”; .3.4. el lugar donde se realizara la investigación en tres comunidades del municipio de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad

3. 2. OBJETO ARTICULADO: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

3.2.1. Niveles Estructural y Coyuntural

.1. Nivel Estructural

La investigación que se pretende realizar se plantea partiendo de dos momentos estructurales, en primer lugar un periodo que va desde la entrada al poder del Partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA -1992) y en un segundo lugar, el periodo que va desde 2004 a 2009, en donde el problema de los salvadoreños deportados se incrementa considerablemente. Teniendo en cuenta que ambos momentos se complementan entre si, pues uno nos permite ver el devenir tanto en su movimiento como en su direccionalidad, el otro por el contrario nos muestra su continuidad en la historia.

.2. Nivel Coyuntural

Se observa el contexto de los dos últimos años de gestión del partido ARENA, con el presidente Elías Antonio Saca González, el número de deportados ha alcanzado cifras alarmantes que ponen en tela de juicio la verdadera atención que se le esta brindado a los salvadoreños deportados y a sus familias, así como también interesa conocer las repercusiones sociales, económicas y políticas que este problema esta ocasionando en la sociedad salvadoreña y más específicamente en las familias de los salvadoreños que enfrentan ese proceso de deportación. Y es que la situación económica real de las familias de los deportados y la atención que el gobierno de la república

junto con sus instituciones le brinda al deportado y su familia son elementos importantes en el debate de muchos analistas y estudiosos de la realidad nacional, que actualmente han buscado desde varias posiciones y visiones una explicación lo más apegada posible a la realidad del problema, como también darle alternativas viables y factibles al problema.

El momento coyuntural que va desde 2008 hasta 2009, se ha visto un grave incremento en el número de salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos, lo cual ha preocupado a los diferentes sectores de la sociedad salvadoreña e incluso a los mismos políticos que han visto imposibilitado sus esfuerzos en controlar tanto la migración como la deportación de compatriotas hacia fuera como dentro del país, en vista de eso se vuelve aun más importante e interesante conocer cuales son las repercusiones negativas y positivas que el problema de los salvadoreños deportados pueda producir en el corto, mediano y largo plazo. Aunado a esto la crisis económica que enfrente Estados Unidos, esta permitiendo establecer proyecciones muy negativas en términos de un incremento aun mayor de dicho problema.

3.2.2. Dimensión Temporal y Espacial

.1. Dimensión Temporal

Con el primer recorte de la realidad que se plantea en este documento sobre “Experiencias y resultados en la atención de los salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos y sus familias” y teniendo en cuenta que El Salvador ha enfrentado en los últimos años un incremento considerable de salvadoreños deportados vía aérea desde Estados Unidos y que por otro lado, los primero tres gobiernos de ARENA (1992-2003) han tratado de disminuir la gran oleada de compatriotas que deciden emprender el viaje hacia Estados Unidos, sin obtener resultados positivos, esto debido al modelo económico implementado hace ya varios años y, en donde la exclusión social, la pobreza y la corrupción han sido el

común denominador de dichos gobiernos.

Nos interesa los que vienen vía aérea, indudablemente que si hablamos de las causas y las razones de dicho incremento, estas son variadas; aquellas que van desde faltas a la ley hasta la crisis que en la actualidad enfrenta el país del norte, con esta realidad tan triste en la que se ven inmersos los miles de salvadoreños residentes en Estados Unidos, cabe preguntarse ¿Qué acciones y medidas esta tomando el gobierno de la república para hacerle frente al problema de los deportados?, teniendo en cuenta que estos últimos vienen a un país, en donde las oportunidades de superación y de desarrollo económico y material son casi nulas. Esto además nos permite reflexionar sobre ese “Gobierno con Sentido Humano”, con el cual inicia la gestión presidencial Elías Antonio Saca González (2004-2009), y su expresión “Lo Social es la Base de todo”.

Además se crean y fortalecen algunas instancias para la atención de los compatriotas en el exterior, incluyendo a los que estaban en proceso de deportación, el gobierno empezó a tomar mayor protagonismo sobre la problemática, dando mayor apoyo y fortaleza al Programa “Bienvenido a Casa”.

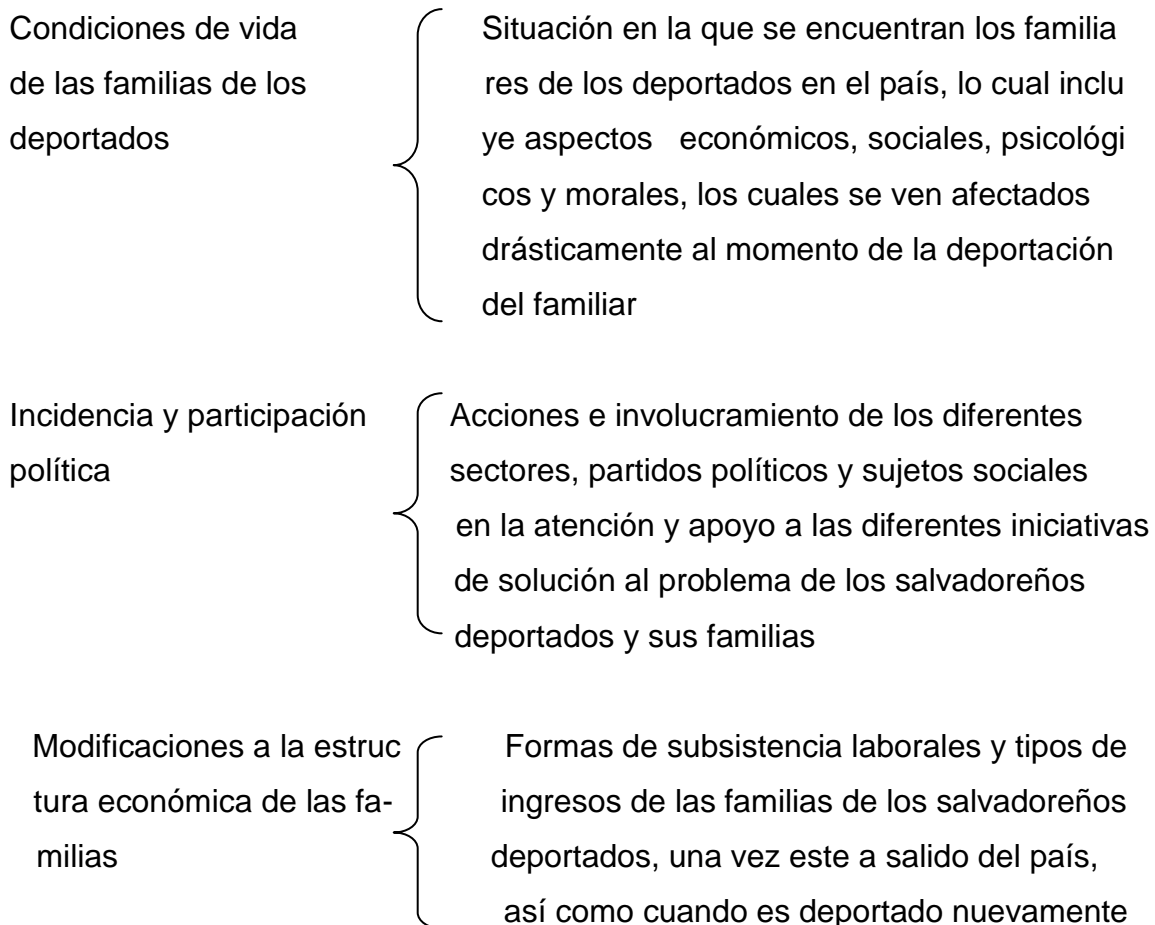
.2. Dimensión Espacial

Este estudio se realizara en tres comunidades (La Universal, El Tanque y La Reforma) del municipio de Antigua Cuscatlán, del departamento de La Libertad 2008-2009(ver anexo N° 1). Al haber entrecruzado el problema en tiempo y espacio, la delimitación del problema de investigación es el siguiente: **LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS VIA AEREA DESDE ESTADOS UNIDOS: IMPACTO EN FAMILIAS DE TRES COMUNIDADES DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLAN, (La Libertad, 2008-2009)**

.3. Categorías Seleccionadas para la Investigación

Con el propósito de tener una mejor claridad en el análisis de la información, es preciso hacer uso de algunas categorías dentro de las cuales

serán potenciadas las siguientes, que se subdividen a medida se profundice en la investigación y análisis del problema a investigar:



3.3. OBJETO CONSTRUIDO: ENFOQUE HISTÓRICO DEL PROBLEMA

Nuestro objeto construido se delimita de la siguiente manera: **Salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos: impacto en familias de tres comunidades del municipio de Antiguo Cuscatlán (La Libertad, 2008-2009)**, considerando el contexto y entorno de los periodos presidenciales del partido ARENA; para conocer que tan eficiente y efectivo a sido la manera en que los gobiernos de dicho partido le han dado a los problemas sociales y económicos de las familias salvadoreñas así también

análisis del regreso de un gran número de compatriotas se este dando al país, producto de una serie de medidas externas y examinar el comportamiento económico-social de dicha problemática, que en los últimos cinco años se ha incrementado considerablemente.

En términos metodológicos, la construcción del objeto, plantea la necesidad de un proyecto que proponga una alternativa de solución para establecer y considerar los procesos desde lo Presente y lo pasado, lo Presente y lo futuro y finalmente lo Presente proyecto

3.3.1. Relación Presente – Pasado

En un primer momento, se destaca la relación que la investigación tiene con el presente-pasado, se realiza mediante una lectura procesual de los antecedentes históricos como actuales de la problemática objeto de nuestra investigación, el punto de referencia los diferentes gobiernos de ARENA (1992-2009).

3.3.2. Relación Presente – Futuro

En segundo lugar analizaremos la relación Presente – futuro del Objeto, haciendo hincapié en que a corto plazo el problema de los salvadoreños deportados vía aérea y su impacto en las familias de tres comunidades del municipio de Antigua Cuscatlán, debería tener una atención más integral, en el que se involucre tanto al deportado como las repercusiones negativas que se producen en la familia del mismo, así como en la población en general, identificando las causas y efectos que produce el problema, se podrán elaborar propuestas de solución integrales, evitando así el incremento del mismo. Considerando estrategias a corto, mediano y largo plazo.

.3. Relación Presente – Proyecto

En tercer lugar se analizara desde una crítica epistemológica, teniendo en cuenta la apertura, el movimiento, y la direccionalidad del problema, así también

conociendo y reflexionando sobre los diferentes proyectos que se están realizando por parte de otros sujetos y como estudiantes egresados de la licenciatura en sociología, hacemos una propuesta de ideas, con la cual pretendemos contribuir a la atención integral por parte del gobierno de la república, al problema de los salvadoreños deportados y su familia.

4. ESTRATEGIA METODOLÓGICA

Para la reconstrucción del tema **Salvadoreños deportados vía aérea de Estados Unidos: impacto en familias de tres comunidades**, nos proponemos descubrir en lo particular, conocer en profundidad y coordinar los diferentes esfuerzos realizados sobre la problemática y como reto consolidar los progresos que hasta hoy existen y objetivamente si es factible que en el corto plazo pueda superarse paulatinamente desde una verdadera y real participación de todos los sectores involucrados.

Para estudiar el desenvolvimiento de esta temática, tomamos como unidad de análisis el impacto en las familias del deportado, haciendo la reconstrucción del fenómeno a través de la relación en un primer momento de los tres gobiernos de derecha en el país que abren con la “Firma de los Acuerdos de Paz” y el proceso de democracia; antecediendo así al segundo momento en donde se desarrolla el cuarto y actual gobierno, que pretende dar mayor énfasis a lo social, con esto se articulara el sujeto-objeto-realidad-conocimiento; como búsqueda de la verdad objetiva sobre dicho fenómeno. Para lograr lo planteado, es necesario adoptar un enfoque critico y de cuestionamiento de la realidad para alcanzar profundidad en el análisis del desempeño de los sujetos sociales involucrados.

Para acercarnos a este objeto de estudio es preciso hacer uso de cuatro elementos esenciales: método, técnicas, teorías y procedimientos.

4.1. USO DEL METODO

Este proceso de investigación requiere del movimiento de la aprehensión –conceptualización que permite una crítica epistemológica y del análisis– síntesis de los fenómenos para lo que hay distintos métodos de investigación, en esta oportunidad se hará potenciando el uso de la “Lógica del descubrimiento”, que trata de la comprensión y de la reconstrucción del fenómeno; se aplicaran los criterios y mecanismos metodológicos que propone Hugo Zemelman: potenciar la apertura hacia la realidad, el movimiento del fenómeno estudiado, la configuración problemática de ese fenómeno mediante la selección de los conceptos ordenadores y la utilización de las categorías cualitativas para la estructuración y desestructuración de la realidad con base a la categoría de totalidad y analizando las contradicciones y articulaciones que se desarrollan en el fenómeno.

Metodológicamente se parte de los niveles de la totalidad haciendo una abstracción y ese análisis se va a hacer potenciando el nivel económico-social, el cual nos va a permitir observar los posibles objetos de estudio en relación a las alternativas al impacto negativo en la familia de los salvadoreños deportados, para analizar en la realidad concreta como se está dando en el país este tipo de problemática.

El espacio para la investigación, en El Salvador se ha seleccionado la zona occidental, concretamente tres comunidades: “La Universal”, “El Tanque” y “La Reforma”, del municipio de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, durante septiembre de 2008 y septiembre 2009.

4.2. USO DE TÉCNICAS

Este método da libertad en la utilización de técnicas de carácter cualitativo para la recogida y el análisis de los datos. En esta ocasión se potenciarán las siguientes:

4.2.1. Lectura y análisis de documentos: esta técnica es la fase en la que se elabora el diagnóstico coyuntural, a lo largo de toda la investigación se empleara ya que facilitara el análisis de información escrita, así como de información oral y/o entrevistas, tomando en cuenta también la lectura y el análisis de documentos gráficos como mapas, cuadros y gráficos estadísticos, audiovisuales y visuales.

4.2.2. Entrevista Enfocada: esta se realizara en torno a un tema y la selección un informante en concreto. Será conducida por dos personas, una encargada de la realización de preguntas y la otra en el registro de la información. Se elaborara el instrumento, teniendo en cuenta los lineamientos que la técnica sugiere así como la finalidad del estudio. Se aplicara a especialistas e informantes clave.

4.2.3. La Observación: esta técnica presenta dos modalidades, la observación directa y la observación indirecta. Se aplicara en esta ocasión, la técnica en una de sus modalidades: la Observación indirecta, la cual se realizara a través de los documentos, información obtenida por medio de fuentes orales, etc.

4.2.4. Entrevista en Profundidad: dicha técnica servirá para obtener información pertinente al estudio, procurando extraer la información en bruto así como la subjetividad y objetividad procedente de los actores. Además servirá para contrastar las distintas posiciones que los sujetos adoptan en determinado fenómeno según su realidad y puntos de vista. Esta técnica permite explorar el contorno que circunda a una temática y puede aplicarse a varias personas (ver anexo N° 2).

4.3. USO DE TEORIA Y EXPERIENCIA

La lógica de la sistematización estará orientada con base al uso de conceptos y categorías que se plantean en los tres momentos del proyecto que

son el contenido o herramientas del método a utilizar, que va de lo general a lo específico, de lo abstracto a lo concreto y de lo concreto a lo abstracto.

Esto permitirá potenciar el análisis dialéctico del fenómeno en estudio. El tema aunque no está desarrollado, se complementará con visiones y planteamientos contruidos en relación a migración, deportados, incertidumbre económica, empleo, reinserción laboral, entre otros. Las experiencias reconstruidas sobre esta temática permitirán captar y profundizar en el estudio.

4.4. PROCEDIMIENTOS

Otro elemento como estrategia son los procedimientos a seguir continuamente:

4.4.1. Observar, la realidad en movimiento, en tiempo y espacios

determinados; articulaciones en diferentes áreas o temáticas como proceso y el determinar la direccionalidad de los procesos.

4.4.2. Considerar en el análisis los criterios metodológicos.

4.4.3. Para comprender y reconstruir el fenómeno en estudio, el

procedimiento será basado en la apertura, el movimiento, la configuración problemática y la naturaleza de los enunciados, debido a que se parte de la totalidad y se va apropiando de la realidad mediante recortes que proporcionen una sola direccionalidad al proceso investigativo, para lo que se van construyendo conceptos ordenadores para garantizar la articulación y el movimiento de todo el problema. Para así, llegar a la síntesis de ese fenómeno y hacer la reconstrucción mediante la propuesta de un nuevo conocimiento.

5. PROPUESTA CAPITULAR PARA LA INVESTIGACION

Tema de Investigación: **Los Salvadoreños Deportados Vía Aérea desde Estados Unidos: Impacto en Familias de Tres Comunidades del Municipio de Antigua Cuscatlán (La Libertad, 2008-2009)**

El objetivo de esta investigación consiste en conocer y analizar la realidad a la cual se enfrentan las familias salvadoreñas y población en general con la llegada de su familiar deportado, y además la posición que adopta el gobierno en lo referente a la reinserción tanto laboral como social. En vista de esto se pretende la formulación de alternativas viables y factibles en el corto, mediano y largo plazo, para superar dicha problemática.

La estructura del documento como resultado de la investigación comprende tres capítulos:

CAPÍTULO 1. MIGRACIÓN Y DEPORTACIÓN DE SALVADOREÑOS

CAPÍTULO 2. CONVIVENCIAS, EXPERIENCIAS Y LECCIONES DE DEPORTADOS: LOS CASOS DE NAHUM, JOSÉ Y ANTONIO

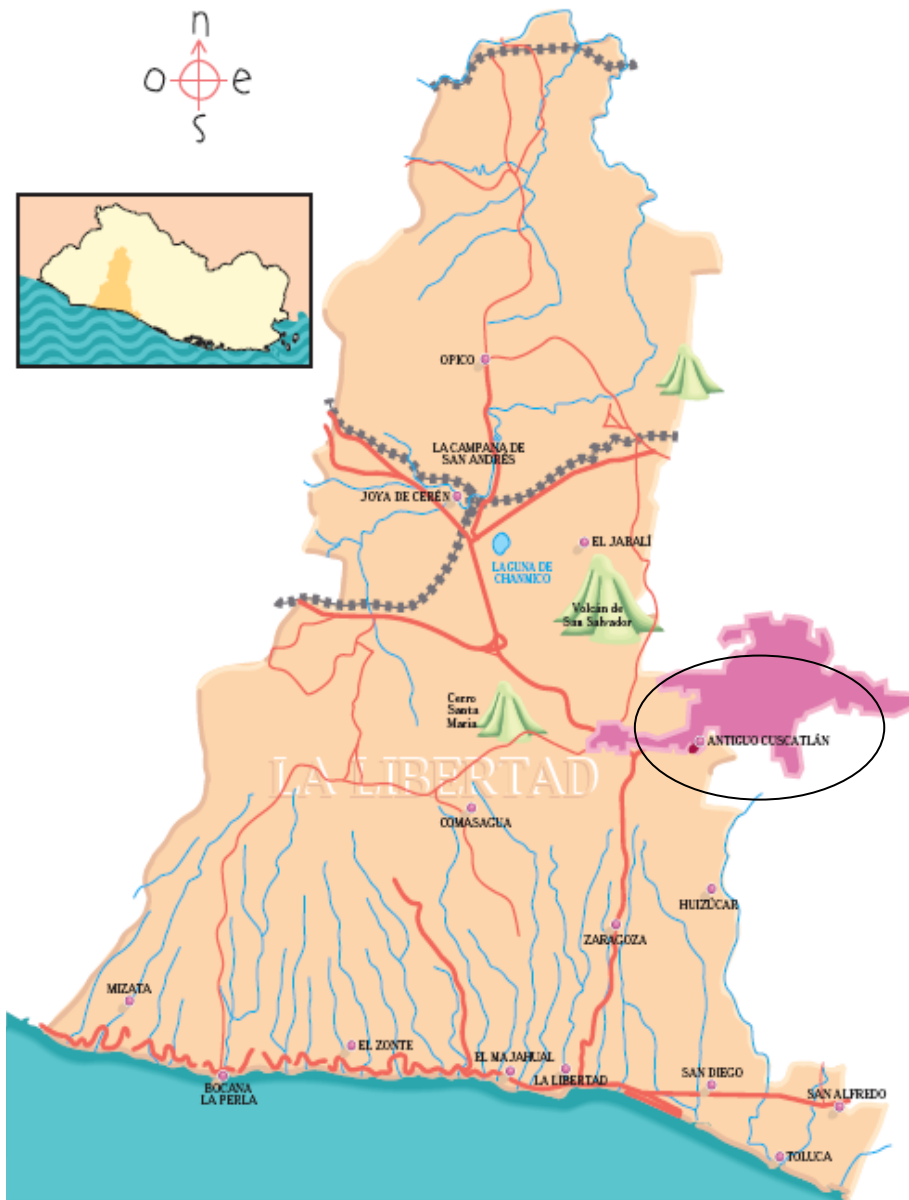
CAPÍTULO 3. PROPUESTA DE ATENCIÓN A LOS SALVADOREÑOS DEPORTADOS Y SUS FAMILIAS A PARTIR DE LA PARTICIPACIÓN DE LOS SUJETOS SOCIALES

ANEXOS

1. MAPA DE UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLÁN, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD
2. FORMATO DE GUÍA DE ENTREVISTA A SALVADOREÑOS DEPORTADOS

ANEXO N° 1

MAPA DE UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL MUNICIPIO DE ANTIGUO CUSCATLÁN, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD



FUENTE: Elsalvador.com



ANEXO Nº 2 GUÍA DE ENTREVISTA A SALVADOREÑOS DEPORTADOS

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR	ASUNTO	: Entrevista
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES	CATEDRA	: Proceso de Grado
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES		
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”	CATEDRÁTICA	: Msc. Maria del Carmen Escobar

TEMA: LOS DEPORTADOS SALVADOREÑOS VIA AEREA DE ESTADOS UNIDOS

OBJETIVO GENERAL: Conocer la situación de las y los deportados de Estados Unidos hacia nuestro país, para la creación de una propuesta de alternativas que contribuyan a transformar la problemática de estas personas, así como proporcionar un nuevo conocimiento a la población en general y así optar al grado de Licenciados en Sociología.

1. GUÍA FLEXIBLE DE CONTENIDO DE ENTREVISTA

1. ¿Cuándo salió de El Salvador?
2. ¿Cuál fue la causa por la que Ud. decidió salir de este país?
3. Coméntenos su trayecto hacia Estados Unidos y su proceso de deportación?
4. Actualmente, ¿Qué esta realizando para salir adelante con su familia?
5. ¿Cuál es su opinión en relación a la atención que brinda el Programa Bienvenido a Casa?

¡ Muchas Gracias por su Colaboración!

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

LIBROS

Zemelman Merino Hugo: **Conocimiento y Sujetos Sociales: Contribución al Estudio del Presente**, Colegio de México, Universidad de las Naciones Unidas, Centro de Estudios Sociológicos, 2007, Págs. 65-125.

Zemelman Merino Hugo, **“La Totalidad como Perspectiva del Conocimiento”**, Revista Mexicana de Sociología, México, Universidad Nacional Autónoma de México, año XLIX- No 1, 1987, Págs. 53-77

PAGINAS ELECTRONICAS

www.es.wikipedia.org/wiki/Antiguo_Cuscatlán - 49k –, **Antiguo Cuscatlán**, 22 Oct 2007.

maps.google.com, **Mapa oficial de Antiguo Cuscatlán- El Salvador**